КОДЕКС РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

Гражданский кодекс Республики Молдова

N 1107-XV от 6.06.2002

Мониторул Официал ал Р.Молдова N 82-86 от 22.06.2002

Парламент принимает настоящий кодекс.

Книга первая
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Р а з д е л I
ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Глава I
ГРАЖДАНСКОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

Статья 1. Основные начала гражданского законодательства

(1) Гражданское законодательство основывается на признании равенства участников регулируемых им отношений, неприкосновенности собственности, свободы договора, недопустимости вмешательства кого-либо в частные дела, необходимости беспрепятственного осуществления гражданских прав, обеспечения восстановления нарушенных прав личности, их судебной защиты.

(2) Физические и юридические лица свободны в установлении своих прав и обязанностей на основе договора и в определении любых других не противоречащих закону условий договора.

(3) Гражданские права могут быть ограничены органическим законом только на основаниях, предусмотренных Конституцией Республики Молдова.

Статья 2. Отношения, регулируемые гражданским законодательством

(1) Гражданское законодательство определяет правовое положение участников гражданского оборота, основания возникновения и порядок осуществления права собственности, регулирует договорные и иные обязательства, а также другие имущественные и связанные с ними личные неимущественные отношения.

(2) Семейные, жилищные, трудовые отношения, отношения по использованию природных ресурсов и охране окружающей среды, отвечающие признакам, указанным в части (1), регулируются настоящим кодексом и другими законами.

(3) Отношения, связанные с осуществлением и защитой прав и основных свобод человека и других нематериальных благ, регулируются настоящим кодексом и другими законами.

(4) Субъектами гражданских правоотношений являются физические и юридические лица, как осуществляющие предпринимательскую деятельность,

так и не осуществляющие ее.

Статья 3. Гражданское законодательство

(1) Гражданское законодательство состоит из настоящего кодекса, других законов, ордонансов Правительства и подзаконных нормативных актов, которые регулируют отношения, указанные в статье 2, и которые должны соответствовать Конституции Республики Молдова.

(2) Подзаконные нормативные акты применяются для регулирования гражданских правоотношений только в случае, если они изданы на основе закона и не противоречат ему.

Статья 4. Обычаи

(1) Обычай представляет собой норму поведения, которая, хотя и не предусмотрена законодательством, но является общепринятой и применяемой в течение длительного времени в определенной сфере гражданских правоотношений.

(2) Обычаи применяются, только если они не противоречат закону, основам правопорядка и нравственности.

Статья 5. Аналогия закона и аналогия права

(1) В случаях, когда предусмотренные статьей 2 отношения не урегулированы законом или соглашением сторон и отсутствует применимый к ним обычай, к таким отношениям, если это не противоречит их существу, применяется норма гражданского законодательства, регулирующая сходные отношения (аналогия закона).

(2) При невозможности использования аналогии закона права и обязанности сторон определяются исходя из общих начал и смысла гражданского законодательства (аналогия права).

(3) Не допускается применение по аналогии норм, ограничивающих гражданские права или устанавливающих гражданскую ответственность.

(4) Судебная инстанция не вправе отказать в осуществлении правосудия по гражданским делам по причине отсутствия правовой нормы или ее неясности.

Статья 6. Действие гражданского закона во времени

(1) Гражданский закон не имеет обратной силы. Он не изменяет и не отменяет условий возникновения ранее возникших правоотношений, равно как и условий прекращения ранее прекратившихся правоотношений. Помимо этого, новый закон не изменяет и не отменяет имеющиеся последствия прекратившихся или существующих правоотношений.

(2) Новый закон применяется к правоотношениям, существующим на день его вступления в силу.

(3) Со дня вступления в силу нового закона предшествующий ему закон утрачивает силу, за исключением случаев, когда новым законом предусмотрено иное.

(4) По договорным правоотношениям, существующим на день вступления в силу нового закона, предшествующий закон продолжает регулировать характер и пределы прав и обязанностей сторон, а также другие последствия договора, за исключением случаев, когда новым законом установлено иное.

(5) В ситуациях, предусмотренных частью (4), положения нового закона применяются в отношении способов осуществления прав или исполнения обязанностей, а также их отчуждения, правопреемства, преобразования либо

прекращения. Помимо этого, если новым законом не установлено иное, условия сделки, совершенной до вступления в силу нового закона, противоречащие его императивным нормам, не имеют юридической силы со дня вступления в силу нового закона.

Статья 7. Гражданское законодательство и международные договоры

Если международным договором, одной из сторон которого является Республика Молдова, установлены иные положения, чем те, которые предусмотрены гражданским законодательством, применяются положения международного договора.

Глава II
ВОЗНИКНОВЕНИЕ ГРАЖДАНСКИХ ПРАВ И ОБЯЗАННОСТЕЙ. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ И ЗАЩИТА ГРАЖДАНСКИХ ПРАВ

Статья 8. Основания возникновения гражданских прав и обязанностей

(1) Гражданские права и обязанности возникают из оснований, предусмотренных законом, а также из действий физических и юридических лиц, которые, хотя и не предусмотрены законом, но в силу общих начал и смысла гражданского законодательства порождают гражданские права и обязанности.

(2) Гражданские права и обязанности возникают:

a) из договоров и иных сделок;

b) из актов органов публичной власти, предусмотренных законом в качестве основания возникновения гражданских прав и обязанностей;

c) из судебного решения, установившего права и обязанности;

d) в результате создания и приобретения имущества по основаниям, не запрещенным законом;

e) в результате создания произведений науки, литературы, искусства, изобретений и иных результатов интеллектуальной деятельности;

f) вследствие причинения вреда другому лицу;

g) вследствие неосновательного обогащения;

h) вследствие иных деяний физических и юридических лиц и событий, с которыми законодательство связывает наступление гражданско-правовых последствий.

Статья 9. Осуществление прав и исполнение обязанностей

(1) Физические и юридические лица, участвующие в гражданских правоотношениях, должны осуществлять свои права и исполнять свои обязанности добросовестно, в соответствии с законом, договором, основами правопорядка и нравственности. Добросовестность предполагается до тех пор, пока не будет доказано обратное.

(2) Неосуществление физическими и юридическими лицами принадлежащих им гражданских прав не влечет прекращения этих прав, за исключением случаев, предусмотренных законом.

Статья 10. Судебная защита гражданских прав

(1) Защита нарушенных гражданских прав осуществляется в судебном

порядке.

(2) Законом или договором может быть предусмотрен порядок урегулирования спора между сторонами до обращения в судебную инстанцию.

(3) Защита гражданских прав в административном порядке осуществляется лишь в случаях, предусмотренных законом. Решение, принятое в административном порядке, может быть обжаловано в судебную инстанцию.

Статья 11. Способы защиты гражданских прав

Защита гражданских прав осуществляется путем:

a) признания права;

b) восстановления положения, существовавшего до нарушения права, и пресечения действий, нарушающих право или создающих угрозу его нарушения;

c) признания сделки недействительной;

d) признания недействительным акта органа публичной власти;

e) понуждения к исполнению обязанности в натуре;

f) самозащиты права;

g) возмещения убытков;

h) взыскания неустойки;

i) компенсации морального вреда;

j) прекращения или изменения правоотношения;

k) неприменения судебной инстанцией акта органа публичной власти, противоречащего закону;

l) иных способов, предусмотренных законом.

Статья 12. Признание недействительным акта органа публичной власти, противоречащего закону

(1) Акт органа публичной власти, нарушающий охраняемые законом гражданские права и интересы физического или юридического лица, признается судебной инстанцией недействительным с момента его принятия.

(2) В случае признания судебной инстанцией акта, указанного в части (1), недействительным нарушенное право подлежит восстановлению либо защите иными способами, предусмотренными настоящим кодексом и другими законами.

Статья 13. Самозащита права

(1) Не являются противоправными действия лица, которое в целях самозащиты отбирает, изымает, уничтожает или повреждает вещь, либо в этих же целях задерживает обязанное лицо, которое могло бы скрыться, либо преодолевает сопротивление лица, обязанного терпеть действие, в случае, когда привлечь компетентные органы невозможно и без незамедлительного вмешательства имеется угроза того, что осуществление права станет невозможным или существенно затруднится.

(2) Самозащита не должна выходить за пределы действий, необходимых для устранения опасности.

(3) В случае лишения владения имуществом необходимо незамедлительное требование наложения ареста на него, если не установлено обращение принудительного взыскания на это имущество.

(4) В случае задержания обязанного лица оно подлежит немедленному приводу в компетентный орган.

(5) Лицо, совершившее одно из действий, указанных в части (1), исходя из ошибочного предположения о праве на самозащиту, обязано возместить убытки, причиненные другой стороне, хотя бы ошибка и произошла не по его

вине.

Статья 14. Возмещение убытков

(1) Лицо, право которого нарушено, может требовать полного возмещения причиненных ему в связи с этим убытков.

(2) Под убытками понимаются расходы, которые лицо, чье право нарушено, произвело или должно будет произвести для восстановления нарушенного права, утрата или повреждение его имущества (реальный ущерб), а также неполученная прибыль, которую это лицо получило бы, если бы его право не было нарушено (упущенная выгода).

(3) Если лицо, нарушившее право другого лица, получило вследствие этого доходы, лицо, право которого нарушено, вправе потребовать наряду с возмещением убытков часть дохода, оставшуюся после возмещения убытков.

Статья 15. Защита личных неимущественных прав

Личные неимущественные права и другие нематериальные блага защищаются в случаях и порядке, предусмотренных настоящим кодексом и другими законами, в пределах, в которых использование способов защиты гражданских прав вытекает из существа нарушенного права и характера последствий этого нарушения.

Статья 16. Защита чести, достоинства и деловой репутации

(1) Всякое лицо имеет право на уважение своей чести, достоинства и деловой репутации.

(2) Всякое лицо вправе требовать опровержения сведений, порочащих его честь, достоинство или деловую репутацию, если распространивший такие сведения не докажет, что они соответствуют действительности.

(3) По требованию заинтересованных лиц допускается защита чести и достоинства физического лица и после его смерти.

(4) Если сведения, порочащие честь, достоинство или деловую репутацию лица, распространены в средстве массовой информации, судебная инстанция обязывает это средство опровергнуть их в той же рубрике, на той же странице, в той же программе или в том же цикле передач не позднее чем в пятнадцатидневный срок со дня вступления в силу судебного решения.

(5) Если сведения, порочащие честь, достоинство или деловую репутацию лица, содержатся в документе, исходящем от организации, судебная инстанция обязывает соответствующую организацию заменить этот документ.

(6) В иных случаях помимо предусмотренных частями (4) и (5) порядок опровержения сведений, порочащих честь, достоинство и деловую репутацию лица, устанавливается судебной инстанцией.

(7) Лицо, охраняемые законом права и интересы которого ущемлены публикациями средства массовой информации, имеет право на опубликование своего ответа в соответствующем средстве массовой информации за счет последнего.

(8) Всякое лицо, в отношении которого распространены сведения, порочащие его честь, достоинство и деловую репутацию, вправе наряду с опровержением таких сведений требовать возмещения убытков и компенсации материального и морального вреда, причиненных их распространением.

(9) Если установить лицо, распространившее сведения, ущемляющие честь, достоинство и деловую репутацию другого лица, невозможно, лицо, в отношении которого такие сведения распространены, вправе обратиться в

судебную инстанцию с заявлением о признании распространенных сведений не соответствующими действительности.

Р а з д е л II
ЛИЦА

Глава I
ФИЗИЧЕСКОЕ ЛИЦО

Статья 17. Понятие физического лица

Физическим лицом является человек, рассматриваемый индивидуально как носитель гражданских прав и обязанностей.

Статья 18. Правоспособность физического лица

(1) Способность иметь гражданские права и обязанности (правоспособность) признается в равной мере за всеми физическими лицами.

(2) Правоспособность физического лица возникает в момент его рождения и прекращается смертью.

(3) Право наследования физического лица возникает с момента его зачатия, при условии его рождения живым.

Статья 19. Дееспособность физического лица

Дееспособностью является способность лица своими действиями приобретать и осуществлять гражданские права, лично создавать для себя гражданские обязанности и исполнять их.

Статья 20. Полная дееспособность физического лица

(1) Полная дееспособность физического лица возникает с наступлением совершеннолетия, то есть по достижении восемнадцати лет.

(2) Несовершеннолетний, вступивший в брак, приобретает полную дееспособность. Расторжение брака не приводит к утрате полной дееспособности несовершеннолетнего. В случае признания брака недействительным судебная инстанция может лишить несовершеннолетнего супруга полной дееспособности с момента, определяемого судебной инстанцией.

(3) Несовершеннолетний, достигший шестнадцати лет, может быть объявлен полностью дееспособным, если он работает по трудовому договору либо с согласия родителей, усыновителей или попечителя осуществляет предпринимательскую деятельность. Объявление несовершеннолетнего полностью дееспособным (эмансипация) осуществляется по решению органа опеки и попечительства - с согласия обоих родителей, усыновителей или попечителя либо, при отсутствии такого согласия, - по решению судебной инстанции.

Статья 21. Дееспособность несовершеннолетнего, достигшего четырнадцати лет

(1) Несовершеннолетний, достигший четырнадцати лет, совершает сделки с согласия родителей, усыновителей или попечителя, а в предусмотренных законом случаях - также и с согласия органа опеки и попечительства.

(2) Несовершеннолетний, достигший четырнадцати лет, вправе самостоятельно, без согласия родителей, усыновителей или попечителя:

a) распоряжаться заработком, стипендией и иными доходами, полученными в результате своей деятельности;

b) осуществлять права автора произведения науки, литературы или искусства, изобретения или иного охраняемого законом результата своей интеллектуальной деятельности;

c) в соответствии с законом вносить вклады в финансовые учреждения и распоряжаться ими;

d) совершать сделки, указанные в части (2) статьи 22.

(3) По обоснованным причинам судебная инстанция по ходатайству родителей, усыновителей или попечителя либо органа опеки и попечительства может ограничить права несовершеннолетнего, предусмотренные пунктами a) и b) части (2).

(4) Несовершеннолетний, достигший шестнадцати лет, может стать членом кооператива.

Статья 22. Дееспособность несовершеннолетнего в возрасте до четырнадцати лет

(1) За и от имени несовершеннолетнего в возрасте до четырнадцати лет сделки могут совершать только его родители, усыновители или опекун в порядке, предусмотренном законом.

(2) Несовершеннолетний в возрасте от семи до четырнадцати лет вправе самостоятельно совершать:

a) мелкие бытовые сделки, подлежащие исполнению в момент их совершения;

b) сделки, направленные на безвозмездное получение выгоды, не требующие нотариального удостоверения или государственной регистрации прав, возникающих на основании таких сделок;

c) сделки по сохранению.

Статья 23. Недопустимость лишения и ограничения правоспособности и дееспособности

(1) Гражданская правоспособность признается в равной мере за всеми лицами независимо от расы, национальности, этнического происхождения, языка, религии, пола, взглядов, политической принадлежности, имущественного положения, социального происхождения, уровня культуры или других подобных признаков.

(2) Физическое лицо не может быть лишено правоспособности.

(3) Никто не может быть ограничен в правоспособности и дееспособности иначе, как в случаях и порядке, предусмотренных законом.

(4) Полный или частичный отказ физического лица от правоспособности или дееспособности и другие сделки, направленные на ограничение правоспособности или дееспособности, ничтожны.

Статья 24. Признание физического лица недееспособным

(1) Физическое лицо, которое вследствие психического расстройства (душевной болезни или слабоумия) не может понимать значения своих действий или руководить ими, может быть признано судебной инстанцией недееспособным. Над ним устанавливается опека.

(2) От имени физического лица, признанного недееспособным, сделки совершает его опекун.

(3) Если основания, в силу которых физическое лицо было признано недееспособным, отпали, судебная инстанция признает его дееспособным. На основании судебного решения отменяется установленная над ним опека.

Статья 25. Ограничение дееспособности физического лица

(1) Физическое лицо, которое вследствие злоупотребления алкоголем или употребления наркотиков и других психотропных веществ ухудшает материальное положение своей семьи, может быть ограничено судебной инстанцией в дееспособности. Над ним устанавливается попечительство.

(2) Лицо, указанное в части (1), вправе заключать сделки о распоряжении имуществом, получать заработную плату, пенсию или иные доходы и распоряжаться ими лишь с согласия попечителя.

(3) Если основания, в силу которых физическое лицо было ограничено в дееспособности, отпали, судебная инстанция отменяет ограничение дееспособности этого лица. На основании судебного решения отменяется установленное над ним попечительство.

Статья 26. Предпринимательская деятельность физического лица

(1) Физическое лицо вправе заниматься предпринимательской деятельностью без образования юридического лица с момента государственной регистрации в качестве индивидуального предпринимателя или в ином порядке, предусмотренном законом.

(2) Лицо, осуществляющее предпринимательскую деятельность без государственной регистрации, не вправе ссылаться на то, что оно не является предпринимателем.

(3) К предпринимательской деятельности, осуществляемой без образования юридического лица, применяются правила, регулирующие деятельность юридических лиц, преследующих цель извлечения прибыли, если из закона или существа правоотношения не вытекает иное.

Статья 27. Имущественная ответственность физического лица

Физическое лицо отвечает по своим обязательствам всем своим имуществом, за исключением имущества, на которое в соответствии с законом не может быть обращено взыскание.

Статья 28. Имя физического лица

(1) Любое физическое лицо имеет право на имя, устанавливаемое или приобретаемое в соответствии с законом.

(2) Имя включает фамилию и собственно имя, а в случаях, предусмотренных законом, - также отчество.

(3) Фамилия приобретается посредством установления родства и изменяется в результате изменения гражданского состояния в порядке, предусмотренном законом.

(4) Собственно имя лица устанавливается на дату регистрации рождения на основании заявления о рождении.

Статья 29. Использование имени

(1) Всякое лицо имеет право на уважение своего имени.

(2) Физическое лицо приобретает и осуществляет права и исполняет обязанности от своего имени.

(3) Использование имени другого лица влечет ответственность за связанные с этим недоразумения или убытки. Как носитель имени, так и его супруг или близкие родственники могут воспротивиться такому использованию

и потребовать возмещения причиненных убытков.

(4) Физическое лицо обязано принять необходимые меры для уведомления своих должников и кредиторов об изменении имени и несет ответственность за убытки, причиненные в связи с неисполнением этой обязанности.

Статья 30. Место жительства и место нахождения

(1) Местом жительства физического лица признается место, где оно постоянно или преимущественно проживает. Лицо считается имеющим данное место жительства до тех пор, пока не приобрело другое.

(2) Местом нахождения физического лица является место, где оно временно или периодически проживает.

(3) Лицо, место жительства которого не может быть установлено достоверно, считается проживающим в месте своего нахождения.

(4) В случае отсутствия места нахождения лицо считается проживающим в том месте, где оно находится, а если таковое не известно - в последнем месте жительства.

Статья 31. Место жительства несовершеннолетнего и лица, признанного недееспособным

(1) Местом жительства несовершеннолетнего в возрасте до четырнадцати лет является место жительства его родителей либо место жительства того из родителей, у которого он проживает постоянно.

(2) Местом жительства несовершеннолетнего, переданного судебной инстанцией на воспитание третьему лицу, остается место жительства его родителей. В случае, если родители проживают раздельно и не могут достичь согласия о том, у кого из них будет иметь место жительства несовершеннолетний, решение принимается судебной инстанцией.

(3) В исключительном порядке, учитывая высшие интересы несовершеннолетнего, судебная инстанция может определить его место жительства у бабки и деда или у других родственников либо надежных лиц, с их согласия, либо в учреждении, обеспечивающем его защиту.

(4) Местом жительства несовершеннолетнего, если его представляет только один из родителей либо если он находится под опекой, является место жительства его законного представителя.

(5) Местом жительства несовершеннолетнего, находящегося в затруднительном положении, в предусмотренных законом случаях является место жительства семьи или лиц, которым он передан на воспитание или поручен.

(6) Местом жительства лица, признанного недееспособным, является место жительства его законного представителя.

Статья 32. Опека и попечительство

(1) Опека и попечительство устанавливаются для защиты прав и интересов недееспособных или ограниченно дееспособных физических лиц.

(2) Опекуны и попечители защищают права и интересы своих подопечных в отношениях с физическими и юридическими лицами, в том числе в судебных инстанциях, без уполномочивания.

(3) Опека или попечительство над несовершеннолетними устанавливаются при отсутствии у них родителей или усыновителей, при лишении судебной инстанцией их родителей родительских прав, а также в случаях, когда они остаются без родительского попечения по иным причинам.

Статья 33. Опека

(1) Опека устанавливается над лицами, признанными недееспособными, а в случае необходимости - и над несовершеннолетними, не достигшими четырнадцати лет.

(2) Опекуны являются законными представителями подопечных и совершают от их имени и в их интересах все необходимые сделки без уполномочивания.

Статья 34. Попечительство

(1) Попечительство устанавливается над несовершеннолетними в возрасте от четырнадцати до восемнадцати лет, а также над физическими лицами, ограниченными судебной инстанцией в дееспособности вследствие злоупотребления алкоголем или употребления наркотиков и других психотропных веществ.

(2) Попечители дают согласие на совершение сделок, которые физические лица, находящиеся под попечительством, не вправе совершать самостоятельно.

(3) Попечители оказывают подопечным содействие в осуществлении ими своих прав и исполнении обязанностей, а также охраняют их от злоупотреблений со стороны третьих лиц.

Статья 35. Органы опеки и попечительства

(1) Органами опеки и попечительства являются органы местного публичного управления.

(2) Орган опеки и попечительства по месту жительства подопечного осуществляет надзор за деятельностью его опекуна или попечителя.

Статья 36. Установление опеки и попечительства

(1) Орган опеки и попечительства обязан принять решение об установлении опеки или попечительства в месячный срок со дня получения информации о необходимости установления опеки или попечительства.

(2) До назначения опекуна или попечителя их функции исполняет орган опеки и попечительства.

Статья 37. Обязанность информирования о лицах, нуждающихся в опеке или попечительстве

Обязанность информирования органа опеки и попечительства не позднее чем в пятидневный срок со дня, когда стало известно о необходимости установления опеки или попечительства в отношении определенного лица, возлагается:

a) на близких лица, а также на управляющих и жителей дома, в котором оно проживает;

b) на орган записи актов гражданского состояния - в случае регистрации смерти, а также на публичного нотариуса - в случае открытия наследства;

c) на судебные инстанции, на работников прокуратуры и полиции - в случае назначения, применения или исполнения наказания в виде лишения свободы;

d) на органы местного публичного управления, учреждения охраны детства, а также на любое другое лицо.

Статья 38. Опекун и попечитель

(1) Опекуном или попечителем может быть отдельное физическое лицо или супружеская пара, если они не находятся в одном из положений

несовместимости, предусмотренных частью (4), и если они прямо выразили свое согласие.

(2) Опекунами и попечителями лиц, находящихся в учреждениях социальной защиты населения, воспитательных, образовательных, лечебных или других подобных учреждениях, являются эти учреждения, за исключением случаев, когда лицо имеет опекуна или попечителя.

(3) Опекун или попечитель назначается органом опеки и попечительства по месту жительства лица, нуждающегося в опеке или попечительстве, по собственной инициативе или по ходатайству лиц, указанных в статье 37.

(4) Не может быть опекуном или попечителем:

a) несовершеннолетний;

b) лицо, признанное недееспособным или ограниченно дееспособным;

c) лицо, лишенное родительских прав;

d) лицо, признанное неспособным быть опекуном или попечителем по состоянию здоровья;

e) лицо, усыновившее ранее ребенка, если усыновление было отменено по причине ненадлежащего исполнения обязанностей усыновителя;

f) лицо, осуществление которым своих политических или гражданских прав ограничено на основании закона или судебного решения, а также лицо, ведущее себя неподобающим образом;

g) лицо, интересы которого находятся в противоречии с интересами подопечного;

h) лицо, устраненное нотариально удостоверенным актом или завещанием, составленным родителем, который до момента своей смерти самостоятельно осуществлял родительское попечение;

i) лицо, отстраненное ранее от выполнения обязанностей опекуна или попечителя;

j) лицо, состоящее в трудовых отношениях с учреждением, в котором находится лицо, нуждающееся в опеке или попечительстве.

Статья 39. Личный и безвозмездный характер
опеки и попечительства

(1) Опека и попечительство являются личными обязательствами.

(2) Обязанности по опеке и попечительству исполняются безвозмездно. Опекуны и попечители вправе требовать возмещения всех расходов, произведенных в связи с исполнением опеки и попечительства.

(3) Орган опеки и попечительства, учитывая размер и состав имущества подопечного, может принять решение о передаче управления имуществом или только его частью физическому лицу или компетентному юридическому лицу.

Статья 40. Обязанности опекуна и попечителя

(1) Опекун и попечитель обязаны:

a) проживать вместе с подопечным и извещать орган опеки и попечительства о перемене места жительства. Попечитель и подопечный, достигший четырнадцати лет, могут проживать раздельно только с разрешения органа опеки и попечительства;

b) заботиться о содержании подопечного;

c) защищать права и интересы подопечного.

(2) Опекун и попечитель имеют права и обязанности родителей по воспитанию несовершеннолетнего.

Статья 41. Управление имуществом подопечного

(1) Опекун действительно управляет и распоряжается имуществом подопечного от его имени, если не назначен управляющий имуществом.

(2) После своего назначения опекун в присутствии представителя органа опеки и попечительства проводит инвентаризацию имущества подопечного и представляет инвентарную опись органу опеки и попечительства на утверждение.

(3) Опекун получает суммы, полагающиеся подопечному в виде пенсий, пособий, алиментов, иных текущих доходов, и расходует их на содержание подопечного.

(4) Если текущих доходов или денежных средств подопечного недостаточно для покрытия всех необходимых расходов, последние могут быть покрыты за счет имущества, принадлежащего подопечному, с разрешения органа опеки и попечительства.

(5) Опекун обязан ежегодно составлять и в тридцатидневный срок по окончании календарного года представлять органу опеки и попечительства отчет о том, как он заботился о подопечном, а также об управлении и распоряжении его имуществом.

Статья 42. Разрешение органа опеки и попечительства на совершение сделок

(1) Без предварительного разрешения органа опеки и попечительства опекун не вправе совершать, а попечитель - давать согласие на совершение сделок по отчуждению имущества (в том числе дарению), его мене или сдаче внаем (в аренду), передаче в безвозмездное пользование или в залог, сделок, влекущих отказ от принадлежащих подопечному прав, раздел его имущества или его долей, а также любых других сделок, влекущих уменьшение имущества подопечного.

(2) Совершение сделок в отношении недвижимого имущества подопечного допускается только с предварительного разрешения органа опеки и попечительства.

Статья 43. Запрещение совершения сделок от имени подопечного

(1) Опекун не вправе совершать, а попечитель - давать согласие на совершение безвозмездных сделок, влекущих возникновение у подопечного обязанностей или отказ от принадлежащих ему прав.

(2) Исключение из положений части (1) составляют сделки, соответствующие моральным обязательствам и нормам нравственности.

(3) Опекун и попечитель, их супруги и родственники до четвертой степени родства включительно не вправе заключать соглашения с подопечным, за исключением передачи ему имущества в качестве дара или в безвозмездное пользование.

Статья 44. Доверительное управление имуществом подопечного

(1) При необходимости постоянного управления недвижимым и ценным движимым имуществом подопечного орган опеки и попечительства заключает с управляющим, определенным этим органом, договор о доверительном управлении имуществом. В этом случае опекун сохраняет свои полномочия в отношении того имущества подопечного, которое не передано в доверительное управление.

(2) При осуществлении управляющим правомочий по управлению имуществом подопечного на управляющего распространяется действие статей 42 и 43.

(3) Доверительное управление имуществом подопечного прекращается по

основаниям, предусмотренным законом для прекращения договора о доверительном управлении имуществом, а также в случаях прекращения опеки.

Статья 45. Хранение денежных средств

(1) Денежные суммы сверх необходимых для содержания подопечного и управления его имуществом вносятся на имя подопечного в финансовое учреждение, откуда они не могут быть взяты иначе как с разрешения органа опеки и попечительства.

(2) Опекун вправе вносить на имя несовершеннолетнего суммы, необходимые для его содержания. Эти суммы вносятся на отдельный счет и могут быть получены с него опекуном без предварительного разрешения органа опеки и попечительства.

Статья 46. Отстранение и освобождение опекунов и попечителей от исполнения ими своих обязанностей

(1) Несовершеннолетний, а также лица, указанные в статье 37, могут обжаловать в орган опеки и попечительства ущемляющие несовершеннолетнего акты или деяния опекуна или попечителя.

(2) Опекун или попечитель отстраняется от исполнения своих обязанностей в случае совершения злоупотребления, грубой небрежности или деяний, делающих его недостойным быть опекуном или попечителем, а также при ненадлежащем исполнении обязанностей.

(3) Орган опеки и попечительства освобождает опекуна или попечителя от исполнения им своих обязанностей в случаях возвращения несовершеннолетнего его родителям или его усыновления.

(4) При помещении подопечного в соответствующее учреждение социальной защиты населения, воспитательное, образовательное, лечебное или другое подобное учреждение орган опеки и попечительства освобождает ранее назначенного опекуна или попечителя от исполнения им своих обязанностей, если это не противоречит интересам подопечного.

(5) При наличии обоснованных причин орган опеки и попечительства освобождает опекуна или попечителя от исполнения обязанностей по его просьбе.

Статья 47. Прекращение опеки и попечительства

(1) При достижении подопечным четырнадцати лет опека над ним прекращается, а лицо, осуществлявшее обязанности опекуна, становится попечителем несовершеннолетнего без дополнительного решения об этом.

(2) Попечительство прекращается после приобретения или восстановления полной дееспособности.

Статья 48. Патронаж над дееспособным физическим лицом

(1) По просьбе дееспособного физического лица, которое по состоянию здоровья не может самостоятельно осуществлять и защищать свои права и исполнять обязанности, над ним может быть установлено попечительство в форме патронажа.

(2) Попечитель (помощник) дееспособного физического лица может быть назначен органом опеки и попечительства только с согласия такого лица.

(3) Распоряжение имуществом, принадлежащим лицу, находящемуся под патронажем, осуществляется попечителем (помощником) на основании заключенного с ним договора поручения или доверительного управления. Совершение сделок, направленных на содержание и удовлетворение бытовых

потребностей подопечного, осуществляется попечителем (помощником) с его устного согласия.

(4) Патронаж над дееспособным физическим лицом, установленный в соответствии с частью (1), прекращается по его требованию.

(5) Попечитель (помощник) лица, находящегося под патронажем, освобождается от выполнения возложенных на него обязанностей в случаях, предусмотренных частями (4) и (5) статьи 46.

Статья 49. Признание лица безвестно отсутствующим

(1) Физическое лицо может быть признано безвестно отсутствующим в случае его отсутствия в месте его жительства и истечения не менее одного года со дня получения последних сведений о месте его пребывания. Лицо признается безвестно отсутствующим судебной инстанцией по заявлению заинтересованного лица.

(2) При невозможности установить день получения последних сведений об отсутствующем началом исчисления годичного срока считается первое число месяца, следующего за тем, в котором были получены последние сведения об отсутствующем, а при невозможности установить этот месяц - первое января следующего года.

Статья 50. Защита имущества лица, признанного безвестно отсутствующим

(1) При необходимости постоянного управления имуществом лица, признанного безвестно отсутствующим, судебная инстанция назначает управляющего, с которым орган опеки и попечительства заключает договор доверительного управления. По требованию заинтересованных лиц судебная инстанция может назначить управляющего и до истечения одного года со дня получения последних сведений о месте пребывания безвестно отсутствующего.

(2) Признание лица безвестно отсутствующим не влечет изменения или прекращения его прав и обязанностей.

Статья 51. Последствия явки лица, признанного безвестно отсутствующим

(1) В случае явки лица, признанного безвестно отсутствующим, либо появления сведений о месте его пребывания судебная инстанция по заявлению заинтересованного лица отменяет решение о признании его безвестно отсутствующим и упраздняет при необходимости доверительное управление его имуществом.

(2) Лицо, признанное безвестно отсутствующим, может потребовать от доверительного управляющего возмещения убытков, причиненных ненадлежащим управлением его имуществом.

Статья 52. Объявление лица умершим

(1) Лицо может быть объявлено решением судебной инстанции умершим, если в месте его жительства нет сведений о месте его пребывания в течение трех лет, а если он пропал без вести при обстоятельствах, угрожавших смертью или дающих основание предполагать его гибель от определенного несчастного случая, - в течение шести месяцев.

(2) Военнослужащий или иное лицо, пропавшие без вести в связи с военными действиями, могут быть объявлены умершими не ранее чем по истечении двух лет со дня окончания военных действий.

(3) Днем смерти лица, объявленного умершим, считается день вступления

в законную силу судебного решения об объявлении его умершим. В случае объявления умершим лица, пропавшего без вести при обстоятельствах, угрожавших смертью или дающих основание предполагать его гибель от определенного несчастного случая, судебная инстанция может признать днем смерти день предполагаемой гибели.

(4) Объявление лица умершим влечет те же юридические последствия, что и его констатированная физическая смерть.

Статья 53. Последствия явки лица, объявленного умершим

(1) В случае явки или обнаружения места пребывания лица, объявленного умершим, судебная инстанция отменяет решение об объявлении его умершим.

(2) Независимо от времени своей явки лицо, объявленное умершим, может потребовать от любого другого лица возврата сохранившегося имущества, которое безвозмездно перешло к этому лицу после объявления его умершим.

(3) Лицо, к которому имущество лица, объявленного умершим, перешло по возмездным сделкам, не обязано возвратить ему это имущество, если не доказано, что, приобретая имущество, оно знало, что лицо, объявленное умершим, находится в живых. Если имущество не сохранилось, злонамеренный приобретатель обязан возместить его стоимость.

(4) Если имущество лица, объявленного умершим, перешло по праву наследования к государству и было реализовано им, то после отмены решения об объявлении лица умершим ему возвращается сумма, вырученная от реализации имущества.

Статья 54. Государственная регистрация актов гражданского состояния

(1) Государственной регистрации подлежат следующие акты гражданского состояния:

a) рождение;

b) усыновление (удочерение);

c) установление отцовства;

d) заключение брака;

e) расторжение брака;

f) изменение имени;

g) смерть.

(2) Регистрация актов гражданского состояния производится органами записи актов гражданского состояния путем внесения соответствующих записей в регистры актов гражданского состояния и выдачи свидетельств на основании этих записей.

(3) Органы, осуществляющие регистрацию актов гражданского состояния, порядок регистрации этих актов, порядок внесения поправок и изменений, восстановления и аннулирования записей актов гражданского состояния, формы регистров актов гражданского состояния и свидетельств, а также порядок и сроки хранения регистров актов гражданского состояния устанавливаются законом.

Глава II
ЮРИДИЧЕСКОЕ ЛИЦО

Ч а с т ь 1
ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 55. Понятие юридического лица

(1) Юридическим лицом признается организация, которая имеет в собственности обособленное имущество и отвечает по своим обязательствам этим имуществом, может от своего имени приобретать и осуществлять имущественные и личные неимущественные права, нести обязанности, быть истцом и ответчиком в судебной инстанции.

(2) Юридическое лицо может быть организовано корпоративно или на основе членства, может быть зависимым или независимым от определенного числа членов, может иметь целью извлечение прибыли либо не преследовать таковой.

(3) В связи с участием в образовании имущества юридического лица его учредители (участники) имеют либо не имеют право требования в отношении этого юридического лица. К юридическим лицам, в отношении которых их учредители (участники) имеют право требования, относятся хозяйственные товарищества и общества и кооперативы. К юридическим лицам, в отношении которых их учредители (участники) не имеют права требования, относятся некоммерческие организации.

Статья 56. Правовой режим, применяемый к иностранным юридическим лицам

Иностранные юридические лица приравнены в соответствии с законом к юридическим лицам Республики Молдова.

Статья 57. Виды юридических лиц

Юридические лица подразделяются на юридические лица публичного права и юридические лица частного права, выступающие в гражданских отношениях на равных началах.

Статья 58. Юридические лица публичного права

(1) Государство и административно-территориальные единицы участвуют в гражданских правоотношениях на равных началах с остальными субъектами права. Полномочия государства и административно-территориальных единиц в подобных отношениях осуществляют их органы в соответствии со своей компетенцией.

(2) Органы, уполномоченные осуществлять часть функций (полномочий) Правительства, обладают правами юридического лица, только если это вытекает из положений закона либо, в случаях, прямо предусмотренных законом, - из актов органов центрального или местного публичного управления.

(3) В отступление от положений части (2), юридические лица публичного права могут создаваться и иным образом в случаях, прямо предусмотренных законом.

(4) Следующие статьи настоящей главы не применяются к юридическим лицам публичного права, за исключением прямо предусмотренных случаев.

Статья 59. Юридические лица частного права

(1) Юридические лица частного права могут создаваться беспрепятственно, но лишь в одной из форм, предусмотренных законом.

(2) Юридические лица частного права могут преследовать цель извлечения прибыли и не преследовать такой цели.

Статья 60. Правоспособность юридического лица

(1) Правоспособность юридического лица приобретается в момент его государственной регистрации и прекращается в момент его исключения из государственного реестра.

(2) Юридическое лицо, преследующее цель извлечения прибыли, может осуществлять любую не запрещенную законом деятельность, в том числе не предусмотренную учредительным документом.

(3) Юридическое лицо, не преследующее цель извлечения прибыли, может осуществлять только деятельность, предусмотренную законом и учредительным документом.

(4) Юридические лица публичного права участвуют в гражданском обороте в той мере, в которой это служит достижению их целей. Они приравниваются к юридическим лицам частного права в той мере, в которой участвуют в гражданском обороте.

(5) Определенные виды деятельности, перечень которых устанавливается законом, юридическое лицо может осуществлять лишь на основании специального разрешения (лицензии). Право юридического лица осуществлять деятельность, на занятие которой необходимо получение лицензии, возникает с момента получения такой лицензии или в указанный в ней срок и прекращается по истечении срока действия лицензии, если законом не предусмотрено иное.

(6) Юридическое лицо может быть ограничено в правах лишь в случаях и порядке, предусмотренных законом.

Статья 61. Дееспособность юридического лица

(1) С момента своего создания юридическое лицо осуществляет права и исполняет обязанности через управляющего.

(2) Управляющими являются физические лица, которые в силу закона или учредительного документа назначены действовать в отношениях с третьими лицами единолично или коллегиально от имени и в интересах юридического лица.

(3) Отношения между юридическим лицом и лицами, составляющими его исполнительные органы, сходны с поручением, если законом или учредительным документом не предусмотрено иное.

(4) В случае, когда исполнительный орган не назначен, он назначается судебной инстанцией по требованию участников или кредиторов. Исполнительный орган, назначенный судебной инстанцией, отзывается последней в случае принятия решения компетентного органа юридического лица о назначении исполнительного органа.

Статья 62. Учредительные документы юридического лица

(1) Юридическое лицо действует на основании учредительного договора, либо учредительного договора и устава, либо только устава. Юридические лица публичного права, а в случаях, предусмотренных законом, и юридические лица частного права, не преследующие цель извлечения прибыли, действуют на основании общих норм об организациях соответствующего вида.

(2) Учредительный договор юридического лица заключается, а устав утверждается его учредителями (участниками). Юридическое лицо, созданное одним учредителем, действует на основании устава, утвержденного этим учредителем.

(3) Учредительные документы юридического лица должны содержать наименование и место нахождения юридического лица, порядок управления его

деятельностью и другие сведения, предусмотренные законом для юридических лиц соответствующего вида. В учредительных документах юридического лица, не преследующего цель извлечения прибыли, определяются предмет и цели его деятельности.

Статья 63. Государственная регистрация юридических лиц

(1) Юридическое лицо считается созданным с момента его государственной регистрации.

(2) Юридическое лицо публичного права считается созданным с момента вступления в силу нормативного акта, которым утверждается его регламент (положение) или устав, либо с момента, указанного в акте.

(3) Юридическое лицо подлежит государственной регистрации в порядке, предусмотренном законом. Данные государственной регистрации включаются в государственный реестр и являются общедоступными.

(4) Нарушение установленного законом порядка создания юридического лица или несоответствие его учредительного документа закону влечет отказ в государственной регистрации юридического лица. Отказ в регистрации по мотивам нецелесообразности создания юридического лица не допускается.

(5) Юридическое лицо подлежит государственной перерегистрации только в случаях, предусмотренных законом.

Статья 64. Публичность государственных реестров юридических лиц

(1) До момента, когда факт зарегистрирован в государственном реестре юридических лиц и опубликован, лицо, в интересах которого этот факт подлежал регистрации, не вправе предъявлять его третьим лицам, за исключением случая, когда оно докажет, что третье лицо знало об этом факте.

(2) Если факт зарегистрирован и опубликован, третье лицо должно признать его по отношению к себе. Это положение недействительно для сделок, совершенных в течение пятнадцати дней с момента опубликования, в той мере, в которой третье лицо докажет, что оно не знало и не должно было знать об этом факте.

(3) В случае, когда факт, подлежащий регистрации, опубликован ошибочно, третье лицо может предъявить опубликованный факт лицу, в интересах которого факт подлежал регистрации, за исключением случая, когда третье лицо знало или должно было знать о его недостоверности.

Статья 65. Срок деятельности юридического лица

(1) Срок деятельности юридического лица неограничен, если учредительным документом не установлено иное.

(2) По истечении срока, установленного для существования юридического лица, оно распускается, если до этого момента в учредительный документ не внесены соответствующие изменения.

Статья 66. Наименование юридического лица

(1) Юридическое лицо участвует в правоотношениях только под собственным наименованием, установленным учредительным документом и зарегистрированным надлежащим образом.

(2) Наименование юридического лица должно содержать указание на его организационно-правовую форму на государственном языке.

(3) Юридическое лицо не может быть зарегистрировано, если его

наименование совпадает с наименованием другого, ранее зарегистрированного юридического лица.

(4) Запрещается использование в наименовании юридического лица слов и словосочетаний, противоречащих положениям закона или нормам нравственности, а также собственных имен, если они не совпадают с именами участников создания организации и если не имеется согласия соответствующего лица или его наследников на использование его имени.

(5) Юридическое лицо не вправе использовать в своем наименовании слова или сокращения, которые могут ввести в заблуждение относительно его формы.

(6) Юридическое лицо, наименование которого зарегистрировано, имеет право его использования. Лицо, использующее наименование другого юридического лица, по требованию обладателя права обязано прекратить его использование и возместить причиненные в связи с этим убытки.

(7) Юридическое лицо обязано опубликовать объявление в Официальном мониторе Республики Молдова об изменении своего наименования под угрозой возмещения причиненных убытков.

(8) Акт, изданный юридическим лицом, должен содержать его наименование, а также государственный регистрационный номер, фискальный код и место его нахождения под угрозой возмещения причиненных убытков.

Статья 67. Место нахождения юридического лица

(1) Юридическое лицо имеет одно место нахождения, которое указывается в учредительном документе.

(2) Установление и изменение места нахождения могут быть предъявлены третьим лицам с момента государственной регистрации.

(3) Почтовым адресом юридического лица является адрес места его нахождения. Юридическое лицо вправе иметь и другие адреса для ведения переписки.

(4) Все документы и письма, полученные по месту нахождения, считаются полученными юридическим лицом.

(5) Юридическое лицо обязано опубликовать объявление в Официальном мониторе Республики Молдова об изменении своего места нахождения под угрозой возмещения причиненных убытков.

Статья 68. Ответственность юридического лица

(1) Юридическое лицо отвечает по своим обязательствам всем принадлежащим ему имуществом.

(2) Учредитель (участник) юридического лица не отвечает по обязательствам юридического лица, а юридическое лицо не отвечает по обязательствам учредителя (участника), за исключением случаев, установленных законом или учредительным документом.

Статья 69. Реорганизация юридического лица

(1) Реорганизация юридического лица осуществляется путем объединения (слияния и присоединения), дробления (разделения и выделения) или преобразования.

(2) Решение о реорганизации принимается каждым юридическим лицом в отдельности в соответствии с установленными условиями изменения учредительных документов.

(3) В случаях, установленных законом, реорганизация юридического лица путем разделения или выделения осуществляется на основании судебного

решения.

(4) Если вследствие объединения или дробления учреждается новое юридическое лицо, оно создается согласно условиям, предусмотренным законом для формы соответствующего юридического лица.

(5) Последствия реорганизации для третьих лиц наступают лишь после государственной регистрации вновь возникших юридических лиц, за исключением реорганизации путем присоединения одного юридического лица к другому, последствия которой наступают с момента регистрации изменений в учредительных документах принимающего юридического лица.

Статья 70. Правопреемство при реорганизации юридических лиц

(1) При слиянии юридических лиц права и обязанности каждого из них переходят к вновь возникшему юридическому лицу в соответствии с передаточным актом.

(2) При присоединении юридического лица к другому юридическому лицу к последнему переходят права и обязанности присоединенного юридического лица в соответствии с передаточным актом.

(3) При разделении юридического лица его права и обязанности переходят к вновь возникшим юридическим лицам в соответствии с разделительным балансом.

(4) При выделении из состава юридического лица к каждому из существующих или создаваемых юридических лиц переходит часть прав и обязанностей реорганизованного юридического лица в соответствии с разделительным балансом.

(5) При реорганизации юридического лица путем преобразования к вновь возникшему юридическому лицу переходят права и обязанности реорганизованного юридического лица в соответствии с передаточным актом.

Статья 71. Передаточный акт и разделительный баланс

(1) Передаточный акт и разделительный баланс должны содержать положения о правопреемстве в отношении всего имущества реорганизованного юридического лица по всем правам и обязанностям, касающимся всех его должников и кредиторов, включая обязанности, оспариваемые сторонами.

(2) Передаточный акт и разделительный баланс утверждаются учредителями (участниками) юридического лица или органом юридического лица, уполномоченным на то законом или учредительным документом, принявшими решение о его реорганизации, и представляются вместе с учредительными документами вновь возникших юридических лиц для их государственной регистрации или внесения изменений в учредительные документы существующих юридических лиц.

Статья 72. Гарантии прав кредиторов юридического лица при его реорганизации

(1) Исполнительный орган юридического лица, участвующего в реорганизации, обязан в пятнадцатидневный срок со дня принятия решения о реорганизации письменно уведомить всех своих известных кредиторов и опубликовать объявление о реорганизации в двух выпусках Официального монитора Республики Молдова, следующих друг за другом.

(2) Кредиторы вправе в двухмесячный срок с момента опубликования последнего объявления потребовать от реорганизуемого юридического лица гарантий в той мере, в которой они не могут добиваться удовлетворения своих требований. Кредиторы имеют право обеспечения только в случае, если

докажут, что реорганизация ставит под угрозу удовлетворение их требований.

(3) Кредиторы вправе проинформировать орган государственной регистрации о своих требованиях к реорганизуемому должнику.

(4) Если передаточный акт и разделительный баланс не дают возможности определить правопреемника, юридические лица, участвующие в реорганизации, несут солидарную ответственность по обязательствам, возникшим до их реорганизации.

(5) Члены исполнительного органа юридического лица, участвующего в реорганизации, несут солидарную ответственность за убытки, причиненные реорганизацией участникам или кредиторам реорганизованного юридического лица, в течение трех лет с момента реорганизации.

Статья 73. Объединение юридических лиц

(1) Объединение юридических лиц осуществляется путем слияния или присоединения.

(2) Следствием слияния является прекращение существования сливающихся юридических лиц и переход их прав и обязанностей в полном объеме к вновь возникшему юридическому лицу.

(3) Следствием присоединения является прекращение существования присоединяющихся юридических лиц и переход их прав и обязанностей в полном объеме к принимающему юридическому лицу.

(4) В случаях, установленных законом, объединение юридических лиц путем слияния может быть обусловлено наличием разрешения компетентного государственного органа.

Статья 74. Проект договора об объединении

(1) В целях объединения уполномоченный орган юридического лица разрабатывает проект договора об объединении.

(2) Проект договора об объединении должен содержать:

a) форму (вид) объединения;

b) наименование и место нахождения каждого юридического лица - участника объединения;

c) обоснование и условия объединения;

d) имущество, которое передается юридическому лицу - приобретателю;

e) стоимостное соотношение долей;

f) дату составления передаточного акта, единую для всех юридических лиц - участников объединения.

(3) Если юридические лица объединяются путем слияния, в проекте договора об объединении должны быть указаны также наименование, место нахождения и исполнительный орган создаваемого юридического лица. К проекту договора об объединении прилагается проект учредительного документа создаваемого юридического лица.

(4) Проект договора об объединении составляется в письменной форме.

(5) Если в утвержденном договоре об объединении содержится какое-либо условие, он расторгается обратной силой в случае невыполнения условия в течение одного года со дня утверждения. Договор может предусматривать более короткий срок или предупредительный срок.

Статья 75. Решение об объединении

(1) Договор об объединении имеет силу лишь при условии утверждения его общими собраниями участников каждого юридического лица - участника

объединения.

(2) Решение о слиянии принимается двумя третями общего числа голосов участников, если учредительным документом не предусмотрено большее количество голосов.

Статья 76. Заявление о регистрации объединения

(1) По истечении трех месяцев со дня последнего опубликования объявления об объединении исполнительный орган присоединяемого юридического лица или юридического лица, участвующего в слиянии, подает в соответствующий орган государственной регистрации заявление о регистрации объединения. К заявлению прилагаются:

a) заверенная копия договора об объединении;

b) решение каждого юридического лица - участника об объединении;

c) доказательство предоставления согласованных с кредиторами гарантий или уплаты долгов;

d) разрешение на объединение - в случае необходимости.

(2) По истечении срока, предусмотренного в части (1), исполнительный орган принимающего юридического лица или юридических лиц, участвующих в слиянии, подает заявление о регистрации в орган государственной регистрации, в котором зарегистрировано принимающее юридическое лицо или в котором подлежит регистрации вновь возникшее юридическое лицо. К заявлению прилагаются документы, указанные в части (1). Создаваемое юридическое лицо прилагает также документы, необходимые для регистрации юридического лица соответствующего вида.

Статья 77. Регистрация объединения

(1) Объединение регистрируется в органе государственной регистрации, в котором зарегистрировано принимающее юридическое лицо или в котором подлежит регистрации вновь возникшее юридическое лицо.

(2) Орган государственной регистрации, в котором зарегистрировано принимающее юридическое лицо или вновь возникшее юридическое лицо, информирует орган государственной регистрации, в котором зарегистрировано присоединяемое юридическое лицо или сливающиеся юридические лица, о регистрации объединения.

(3) Орган государственной регистрации, в котором зарегистрировано присоединяемое юридическое лицо или сливающиеся юридические лица, вносит в государственный реестр дату присоединения или слияния и направляет органу государственной регистрации, зарегистрировавшему объединение, все документы распущенных юридических лиц на хранение.

(4) После регистрации, осуществленной согласно части (1), присоединенные юридические лица или юридические лица, объединившиеся путем слияния, считаются распущенными и исключаются из государственного реестра.

Статья 78. Последствия объединения

(1) С момента регистрации объединения имущество присоединенного юридического лица или юридических лиц, участвующих в слиянии, переходит к принимающему юридическому лицу или к вновь возникшему юридическому лицу.

(2) После регистрации объединения принимающее юридическое лицо или вновь возникшее юридическое лицо включает в свой баланс активы и пассивы присоединенного юридического лица или юридических лиц, объединившихся путем слияния, а имущество, подлежащее регистрации, регистрируется как

имущество принимающего юридического лица или вновь возникшего юридического лица.

Статья 79. Дробление юридического лица

(1) Дробление юридического лица осуществляется путем разделения или выделения.

(2) Следствием разделения является прекращение существования юридического лица и переход его прав и обязанностей к двум или более вновь возникшим юридическим лицам.

(3) Следствием выделения является отделение части имущества юридического лица, не прекращающего свое существование, и передача его одному или нескольким существующим или вновь возникшим юридическим лицам.

Статья 80. Проект дробления

(1) Проект дробления юридического лица разрабатывается его исполнительным органом.

(2) Проект дробления должен содержать:

a) форму (вид) дробления;

b) наименование и место нахождения раздробляемого юридического лица;

c) наименование и место нахождения юридических лиц, которые создаются вследствие дробления или которым передается часть имущества;

d) часть имущества, которая передается;

e) число участников, которые переходят к создаваемому юридическому лицу;

f) стоимостное соотношение долей;

g) порядок и срок передачи долей раздробляемых юридических лиц, преследующих цель извлечения прибыли, и получения долей создаваемых или существующих юридических лиц, преследующих цель извлечения прибыли; дату, с которой эти доли дают право на дивиденды;

h) дату составления разделительного баланса;

i) последствия дробления для работников.

(2) Проект дробления составляется в письменной форме.

(3) К проекту дробления прилагается в случае необходимости проект учредительного документа создаваемого юридического лица.

Статья 81. Утверждение проекта дробления

(1) Проект дробления утверждается на общем собрании участников двумя третями общего числа голосов, если учредительным документом не предусмотрено большее количество голосов.

(2) Общее собрание участников большинством голосов, указанным в части (1), утверждает учредительный документ вновь создаваемого юридического лица и назначает его исполнительный орган.

Статья 82. Заявление о регистрации дробления

(1) По истечении трех месяцев со дня последнего опубликования объявления о дроблении исполнительный орган раздробляемого юридического лица подает одно заявление о регистрации дробления в орган государственной регистрации, в котором оно зарегистрировано, и другое заявление - в орган государственной регистрации, в котором подлежит регистрации вновь создаваемое юридическое лицо либо зарегистрировано юридическое лицо, к которому переходит часть имущества. К заявлению прилагаются проект дробления, подписанный представителями участвующих

юридических лиц, и доказательство предоставления согласованных с кредиторами гарантий или уплаты долгов.

(2) К заявлению, поданному в орган государственной регистрации, в котором подлежит регистрации вновь создаваемое юридическое лицо, прилагаются также документы, необходимые для регистрации юридического лица соответствующего вида.

Статья 83. Регистрация дробления

(1) Регистрация дробления осуществляется в органе государственной регистрации, в котором зарегистрировано раздробленное юридическое лицо. Регистрация дробления осуществляется только после регистрации вновь созданных юридических лиц или после регистрации изменения учредительного документа юридического лица, которому передается часть имущества.

(2) Орган государственной регистрации, в котором подлежит регистрации вновь создаваемое юридическое лицо или юридическое лицо, которому передается часть имущества, информирует орган государственной регистрации, в котором зарегистрировано раздробленное юридическое лицо, о регистрации вновь возникшего юридического лица или о внесении изменений в учредительный документ юридического лица, которому передается часть имущества.

(3) Орган государственной регистрации, в котором зарегистрировано раздробленное юридическое лицо, регистрирует дробление и в случае необходимости исключает разделившееся юридическое лицо и информирует об этом орган государственной регистрации, зарегистрировавший вновь возникшее юридическое лицо, или орган государственной регистрации, зарегистрировавший юридическое лицо, которому передается часть имущества. Последние регистрируют дату осуществления дробления.

(4) Дробление имеет силу с момента регистрации в органе государственной регистрации, в котором зарегистрировано раздробленное юридическое лицо.

(5) После регистрации, осуществленной согласно части (1), разделившееся юридическое лицо считается распущенным и исключается из государственного реестра.

Статья 84. Последствия дробления

(1) С момента регистрации дробления имущество раздробленного юридического лица либо его часть переходит к вновь возникшему или существующему юридическому лицу.

(2) Вновь возникшее или существующее юридическое лицо получает по передаточному акту и включает в свой баланс полученное имущество и в случае необходимости регистрирует имущество, подлежащее регистрации.

Статья 85. Преобразование юридического лица

(1) Следствием преобразования юридического лица является изменение его организационно-правовой формы, осуществляемое путем изменения учредительного документа в соответствии с законом.

(2) При преобразовании юридического лица должны соблюдаться условия, предусмотренные законом для той организационно-правовой формы, в которую оно преобразовывается.

Статья 86. Роспуск юридического лица

(1) Юридическое лицо распускается вследствие:

a) истечения срока, на который оно создано;
b) достижения цели, для которой оно было создано, или невозможности ее достижения;
c) решения компетентного органа юридического лица;
d) судебного решения в случаях, предусмотренных статьей 87;
e) несостоятельности или прекращения процесса несостоятельности в связи с недостаточностью дебиторской массы;
f) того, что юридическое лицо, не преследующее цель извлечения прибыли, или кооператив остались без участников;
g) других случаев, предусмотренных законом или учредительным документом.
(2) Роспуск юридического лица влечет открытие процедуры ликвидации, за исключением случаев объединения и дробления, следствием которых являются роспуск юридического лица, прекращающего свое существование, без его ликвидации и передача всего его имущества в том состоянии, в котором оно находилось в момент объединения или дробления, юридическим лицам - приобретателям.
(3) Юридическое лицо продолжает существовать и после роспуска в той мере, в которой это необходимо для ликвидации имущества.
(4) С момента роспуска управляющий не вправе совершать новые операции; в противном случае он несет индивидуальную и солидарную ответственность за совершенные операции. Это положение применяется со дня истечения срока, на который создано лицо, либо со дня принятия решения о роспуске общим собранием участников или судебной инстанцией.
(5) Компетентный орган юридического лица может пересмотреть свое решение о ликвидации или реорганизации, если только имущество не распределено между участниками этого лица или не передано другим лицам.
(6) Со дня роспуска юридического лица его управляющий становится его ликвидатором, если только компетентным органом или судебной инстанцией не назначено ликвидатором другое лицо.

Статья 87. Роспуск юридического лица судебной инстанцией
(1) Судебная инстанция распускает юридическое лицо, если:
a) его создание сопряжено с нарушениями;
b) его учредительный документ не соответствует требованиям закона;
c) оно не соответствует требованиям закона, касающимся его организационно-правовой формы;
d) осуществляемая им деятельность нарушает правопорядок;
e) имеются иные основания, предусмотренные законом.
(2) Судебная инстанция не распускает юридическое лицо, если по истечении предоставленного ею срока это лицо становится соответствующим требованиям закона.
(3) Судебная инстанция может распустить юридическое лицо, если оно нарушает запреты, установленные настоящим кодексом в отношении его организационно-правовой формы, либо своей деятельностью грубо нарушает учредительный документ.
(4) Решение о роспуске юридического лица выносится по требованию участника, прокурора либо Министерства юстиции.

Статья 88. Доверительное управление
(1) Судебная инстанция, рассматривающая требование о роспуске юридического лица, может по требованию установить доверительное

управление его имуществом. В определении указывается дата установления доверительного управления. Судебная инстанция назначает одного или нескольких доверительных управляющих, определяет пределы их полномочий и размер вознаграждения им.

(2) Если судебной инстанцией не установлено иное, органы юридического лица не могут принимать решения без предварительного согласия доверительного управляющего, а лица, наделенные правом представлять юридическое лицо, не могут заключать сделки без участия доверительного управляющего.

(3) Определение судебной инстанции об установлении доверительного управления может быть в любой момент изменено или отменено ею. Доверительное управление прекращается с момента вступления в законную силу судебного решения о роспуске.

(4) Доверительный управляющий уведомляет орган государственной регистрации, в котором зарегистрировано юридическое лицо, об определении судебной инстанции и сообщает сведения о себе, которые требуются от управляющего.

(5) Сделка, совершенная юридическим лицом до регистрации доверительного управления без учета ограничений, связанных с установлением доверительного управления, является действительной, если другая сторона не знала и не должна была знать об учреждении доверительного управления.

Статья 89. Регистрация роспуска

(1) В случае, когда юридическое лицо распускается по одному из оснований, предусмотренных пунктами a) - c), f) и g) части (1) статьи 86, его исполнительный орган подает заявление о роспуске в орган государственной регистрации, в котором зарегистрировано юридическое лицо. В случае, когда юридическое лицо распускается на основании решения общего собрания участников, это решение прилагается к заявлению.

(2) В случае роспуска судебным решением судебная инстанция передает копию вступившего в законную силу решения органу государственной регистрации, в котором зарегистрировано распускаемое юридическое лицо.

(3) Заявление исполнительного органа юридического лица о роспуске и судебное решение являются основанием для регистрации роспуска.

(4) Со дня регистрации роспуска в документах и информациях, исходящих от юридического лица, к его наименованию должно добавляться словосочетание "в процессе ликвидации" на государственном языке ("in lichidare"). В противном случае ликвидатор юридического лица несет индивидуальную ответственность за убытки, причиненные третьим лицам.

Статья 90. Ликвидатор юридического лица

(1) Ликвидатором может быть совершеннолетнее физическое лицо, обладающее полной дееспособностью, являющееся гражданином Республики Молдова и проживающее на ее территории. Законом могут быть установлены дополнительные условия для исполнения функций ликвидатора.

(2) Ликвидатор уведомляет о своем назначении орган государственной регистрации, в котором зарегистрировано юридическое лицо, и сообщает сведения о себе, которые требуются от управляющего. Ликвидатор прилагает решение о своем назначении в качестве ликвидатора.

(3) В реестр вносятся имя, место жительства, номер удостоверения личности и идентификационный номер, подпись ликвидатора.

(4) Ликвидатор имеет те же полномочия, обязанности и ответственность, что и управляющий, в той мере, в которой они совместимы с деятельностью ликвидатора.

(5) В случае назначения нескольких ликвидаторов они представляют юридическое лицо совместно, если учредительным документом или решением об их назначении не предусмотрено иное.

(6) Незамедлительно после начала исполнения обязанностей ликвидатор совместно с управляющим проводит инвентаризацию, составляет баланс, отражающий точное состояние активов и пассивов, и подписывает их.

(7) Ликвидатор завершает текущие операции, реализует требования, переводит в денежные средства иное имущество и удовлетворяет требования кредиторов. В той мере, в которой это необходимо для ликвидации, он вправе совершать новые сделки.

(8) Ликвидатор обязан принять и сохранить имущество юридического лица, его реестры и документы и вести реестр всех ликвидационных операций в хронологическом порядке.

(9) Ликвидатор может быть в любой момент отозван от исполнения обязанностей назначившими его органом или судебной инстанцией. Тем же решением назначается другой ликвидатор. Отозванный ликвидатор представляет ликвидатору-преемнику отчет о проведенной им работе. Если преемник назначен судебной инстанцией, отчет представляется ей.

(10) Вознаграждение ликвидатору устанавливается назначившими его органом или судебной инстанцией, за исключением случаев, предусмотренных законом.

Статья 91. Информирование кредиторов

После регистрации своего назначения ликвидатор опубликовывает в двух выпусках Официального монитора Республики Молдова, следующих друг за другом, объявление о ликвидации юридического лица и в пятнадцатидневный срок уведомляет каждого известного ему кредитора о ликвидации юридического лица и о сроке предъявления требований.

Статья 92. Срок предъявления требований

(1) Срок предъявления требований составляет шесть месяцев со дня последнего опубликования объявления в Официальном мониторе Республики Молдова. Решением о ликвидации может быть предусмотрен и более длительный срок.

(2) В случае отклонения требования ликвидатором кредитор вправе под угрозой утраты права в тридцатидневный срок со дня извещения об отклонении требования предъявить иск в судебную инстанцию.

Статья 93. Проект ликвидационного баланса

(1) В пятнадцатидневный срок со дня истечения срока для предъявления требований ликвидатор обязан составить проект ликвидационного баланса, отражающий балансовую и рыночную стоимость активов юридического лица, включая требования, долговые обязательства юридического лица, признанные ликвидатором, и долговые обязательства, находящиеся в процессе рассмотрения судебной инстанцией.

(2) Проект ликвидационного баланса представляется для утверждения органу или судебной инстанции, назначившим ликвидатора.

(3) Если из проекта ликвидационного баланса следует, что пассивы преобладают над активами, ликвидатор обязан объявить о несостоятельности.

С согласия всех кредиторов ликвидатор вправе продолжить процедуру ликвидации без возбуждения процесса несостоятельности.

Статья 94. Защита прав должников

Решение о реорганизации или ликвидации вне процесса несостоятельности не влечет наступления срока исполнения требований, по которым срок погашения не наступил.

Статья 95. Депонирование сумм задолженностей перед кредиторами

Суммы задолженностей перед известными кредиторами, не предъявившими требования, и кредиторами, не явившимися для принятия исполнения, депонируются на банковские счета на имена кредиторов.

Статья 96. Распределение активов юридических лиц, преследующих цель извлечения прибыли

(1) При роспуске юридического лица, преследующего цель извлечения прибыли, активы, оставшиеся после удовлетворения требований кредиторов, передаются ликвидатором участникам юридического лица пропорционально их долям в уставном капитале.

(2) Ликвидатор осуществляет расчеты и составляет отчет о ликвидации, которые отражают размер и состав оставшихся активов. Если право на активы юридического лица имеют двое или более участников, ликвидатор составляет проект распределения активов, в котором устанавливаются принципы их распределения.

(3) Ликвидатор распущенного юридического лица с согласия участников может не производить отчуждение его имущества, если реализация последнего не является необходимой для удовлетворения требований кредиторов.

(4) Проект распределения активов, расчеты и отчет о ликвидации представляются для утверждения органу или судебной инстанции, назначившим ликвидатора. Орган или судебная инстанция, назначившие ликвидатора, могут внести изменения в проект распределения с учетом волеизъявления участников.

Статья 97. Распределение активов юридических лиц, не преследующих цель извлечения прибыли

(1) Активы, оставшиеся после удовлетворения требований кредиторов юридического лица, не преследующего цель извлечения прибыли, распределяются между лицами, которые согласно учредительному документу или, в случае, предусмотренном учредительным документом, согласно решению общего собрания имеют право на них.

(2) Если юридическое лицо, не преследующее цель извлечения прибыли, создано исключительно для удовлетворения интересов его участников и учредительный документ или решение общего собрания не предусматривают лиц, имеющих право на активы распущенного юридического лица, не преследующего цель извлечения прибыли, все лица, которые в момент роспуска являлись его участниками, имеют право на оставшееся имущество. Активы распределяются между этими лицами пропорционально.

(3) Если активы не могут быть распределены согласно положениям частей (1) и (2), они переходят к государству, которое использует их для реализации уставных целей ликвидированного юридического лица, не преследующего цель извлечения прибыли.

Статья 98. Срок распределения активов

Активы распущенного юридического лица не могут быть распределены лицам, имеющим на них право, иначе как после двенадцати месяцев с даты последнего опубликования объявления о роспуске и двух месяцев с момента утверждения ликвидационного баланса и плана распределения активов, если эти документы не были обжалованы в судебную инстанцию либо если жалоба была отклонена вступившим в законную силу судебным решением.

Статья 99. Исключение юридического лица из реестра

(1) После распределения чистых активов ликвидатор должен подать в орган государственной регистрации заявление об исключении юридического лица из реестра.

(2) К заявлению об исключении из реестра прилагаются все документы, необходимые для ликвидации.

Статья 100. Возобновление процедуры ликвидации

(1) Если после исключения юридического лица из реестра объявились кредитор или лицо, имеющее право получить остаток активов, либо выявилось наличие активов, судебная инстанция может по требованию любого заинтересованного лица возобновить процедуру ликвидации и при необходимости назначить ликвидатора. В этом случае юридическое лицо считается существующим, но исключительно в целях проведения возобновленной процедуры ликвидации. Ликвидатор правомочен требовать от лиц, получивших долю активов, возврата полученного ими сверх причитающейся им доли.

(2) На период, в течение которого юридическое лицо не существовало, приостанавливается течение срока исковой давности в отношении права предъявления иска соответствующим юридическим лицом или к соответствующему юридическому лицу.

Статья 101. Несостоятельность юридического лица

Судебным решением юридическое лицо может быть признано несостоятельным, если оно не может исполнить платежные обязательства перед своими кредиторами. Основания и порядок признания юридического лица несостоятельным судебной инстанцией устанавливаются законом.

Статья 102. Филиалы юридического лица

(1) Юридические лица могут создавать филиалы как в Республике Молдова, так и за ее пределами, если законом или учредительным документом не предусмотрено иное.

(2) Филиал не является юридическим лицом.

Статья 103. Представительство

(1) Представительством является обособленное подразделение юридического лица, расположенное вне места его нахождения, представляющее интересы юридического лица и осуществляющее их защиту.

(2) Представительство не является юридическим лицом.

Статья 104. Общие положения о союзах юридических лиц

(1) В целях координации своей деятельности, представления и защиты общих интересов юридические лица могут создавать союзы. Если решением

участников предусмотрено, что союз будет осуществлять предпринимательскую деятельность, такой союз реорганизуется в хозяйственное товарищество или общество либо кооператив в порядке, предусмотренном настоящим кодексом.

(2) Участники союза сохраняют свою независимость и статус юридического лица.

(3) Имущество, переданное союзу его учредителями (участниками), является его собственностью. Союз использует это имущество в целях, определенных его учредительным документом.

(4) Союз не отвечает по обязательствам своих участников. Участники союза несут субсидиарную ответственность по его обязательствам в размере и порядке, предусмотренных его учредительным документом.

(5) Особенности правового статуса союза юридических лиц устанавливаются настоящим кодексом и законодательством о некоммерческих организациях.

Статья 105. Публикации юридического лица

В случае, если законом или учредительным документом предусмотрено обнародование информации юридического лица, она подлежит опубликованию в Официальном мониторе Республики Молдова. Учредительным документом может быть предусмотрено обнародование информации о юридическом лице и в других средствах массовой информации.

Ч а с т ь 2
ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ ТОВАРИЩЕСТВА И ОБЩЕСТВА

§ 1. Основные положения

Статья 106. Общие положения о хозяйственных товариществах и обществах

(1) Хозяйственными товариществами и обществами признаются коммерческие организации с состоящим из долей учредителей (участников) уставным капиталом. Имущество, созданное за счет вкладов учредителей (участников), а также приобретенное хозяйственным товариществом или обществом в процессе его деятельности, принадлежит ему на праве собственности. В случаях, предусмотренных настоящим кодексом, хозяйственное товарищество или общество может быть создано одним лицом.

(2) Хозяйственные товарищества могут создаваться в форме полного товарищества и коммандитного товарищества, а хозяйственные общества - в форме общества с ограниченной ответственностью и акционерного общества.

(3) Хозяйственные товарищества и общества могут быть учредителями (участниками) других хозяйственных товариществ и обществ, за исключением случаев, предусмотренных настоящим кодексом и другими законами.

(4) Вкладом в имущество хозяйственного товарищества или общества могут быть денежные средства, ценные бумаги, другие вещи или имущественные права. Денежная оценка вклада участника хозяйственного товарищества или общества производится по соглашению между учредителями (участниками) товарищества или общества и подлежит независимой экспертной проверке (аудиту).

Статья 107. Учреждение хозяйственного товарищества

или общества

(1) Хозяйственное товарищество или общество учреждается нотариально удостоверенным учредительным документом.

(2) Каждый учредитель хозяйственного товарищества или общества должен участвовать в формировании уставного капитала в размере, установленном учредительным документом.

Статья 108. Учредительный документ хозяйственного товарищества или общества

(1) Учредительный документ хозяйственного товарищества или общества должен содержать:

a) имя, место и дату рождения, место жительства, гражданство и другие данные удостоверения личности учредителя - физического лица или наименование, место нахождения, страну, регистрационный номер учредителя - юридического лица;

b) наименование товарищества или общества;

c) предмет деятельности;

d) вклады участников, порядок и срок их внесения;

e) стоимость имущества, внесенного в виде вкладов в натуре, и порядок их оценки - в случае поступления подобных вкладов;

f) место нахождения;

g) структуру, полномочия, порядок учреждения и деятельности органов товарищества или общества;

h) порядок представления;

i) филиалы и представительства товарищества или общества;

j) другие сведения, установленные законом для соответствующего вида товарищества или общества.

(2) Учредительный документ хозяйственного товарищества или общества может содержать отступления от положений настоящей части только в прямо предусмотренных случаях.

(3) Учредительный документ хозяйственного товарищества или общества может содержать и другие положения, не противоречащие закону.

(4) Учредительный документ хозяйственного товарищества или общества составляется на государственном языке и подписывается всеми учредителями.

Статья 109. Государственная регистрация хозяйственного товарищества или общества

(1) Хозяйственное товарищество или общество подлежит регистрации в порядке и в срок, установленные законом, в органе государственной регистрации по месту своего нахождения.

(2) Если регистрация не произведена в трехмесячный срок со дня нотариального удостоверения учредительного документа, участники хозяйственного товарищества или общества вправе освободить себя от обязательств, вытекающих из их вступления в товарищество или общество, если учредительным документом не предусмотрено иное.

Статья 110. Недействительность хозяйственного товарищества или общества

(1) Хозяйственное товарищество или общество может быть признано недействительным судебным решением.

(2) Решение о недействительности хозяйственного товарищества или общества может быть вынесено только в случае, если:

a) учредительный документ отсутствует или не удостоверен нотариусом;

b) предмет деятельности товарищества или общества незаконен или противоречит основам правопорядка;

c) учредительным документом не предусмотрены наименование товарищества или общества, вклады участников, размеры подписанного уставного капитала, цель товарищества или общества;

d) не соблюдены требования закона о минимальном размере уставного капитала;

e) все учредители в момент учреждения товарищества или общества были недееспособны.

(3) Резолютивная часть решения об объявлении товарищества или общества недействительным обнародуется в его публикациях в пятнадцатидневный срок со дня вступления решения в законную силу.

Статья 111. Последствия признания хозяйственного товарищества или общества недействительным

(1) Со дня вступления в законную силу судебного решения о недействительности хозяйственное товарищество или общество распускается и вступает в процесс ликвидации. Судебным решением о признании недействительности назначается ликвидатор товарищества или общества.

(2) Недействительность хозяйственного товарищества или общества не влияет на сделки, совершенные от его имени, за исключением случая, предусмотренного частью (3).

(3) Если хозяйственное товарищество или общество, признанное недействительным, является несостоятельным, его ликвидация осуществляется в соответствии с законодательством о несостоятельности.

(4) Участники, которым может быть вменена в вину недействительность хозяйственного товарищества или общества, несут неограниченную и солидарную ответственность перед остальными участниками и третьими лицами за убытки, причиненные недействительностью товарищества или общества.

Статья 112. Формирование уставного капитала хозяйственного товарищества или общества

(1) Уставный капитал определяет минимальный размер активов, которыми должно обладать хозяйственное товарищество или общество.

(2) Уставный капитал хозяйственного товарищества или общества формируется из вкладов учредителей, выраженных в леях.

(3) Уставный капитал вносится в полном объеме не позднее чем в шестимесячный срок со дня регистрации хозяйственного товарищества или общества.

(4) Единственный участник вносит вклад в полном объеме до момента регистрации хозяйственного товарищества или общества.

Статья 113. Вклад в уставный капитал хозяйственного товарищества или общества

(1) Вклад в уставный капитал хозяйственного товарищества или общества предполагается вносимым в денежном выражении, если учредительным документом не предусмотрено иное.

(2) Работы и услуги, выполненные и оказанные при учреждении и в период существования хозяйственного товарищества или общества, не считаются вкладом в формирование или увеличение его уставного капитала.

(3) До момента регистрации хозяйственного товарищества или общества

каждый участник обязан внести наличными не менее сорока процентов подписанного вклада, если законом или учредительным документом не предусмотрен больший процент.

(4) На вклад в уставный капитал хозяйственного товарищества или общества проценты не начисляются, за исключением случаев, предусмотренных законом.

(5) В случае, когда один из участников не внес свой вклад в установленный срок, любой участник вправе письменно потребовать от него этого, установив дополнительный срок, составляющий не менее одного месяца, и предупредив о возможности его исключения из товарищества или общества.

(6) Если участник не внес вклад в дополнительный срок, он утрачивает право на свою долю и на внесенную часть, о чем он должен быть уведомлен.

Статья 114. Вклад в натуре в уставный капитал хозяйственного товарищества или общества

(1) Предметом вклада в натуре в уставный капитал хозяйственного товарищества или общества может быть любое имущество, находящееся в гражданском обороте.

(2) Имущество считается переданным в собственность, если учредительным документом не предусмотрено иное.

(3) Не могут быть вкладами в формирование или увеличение уставного капитала хозяйственного общества требования и неимущественные права.

(4) Участники полного товарищества и полные товарищи в коммандитном товариществе могут быть обязаны вносить вклад в виде работ и услуг, которые, однако, не являются вкладом в формирование или увеличение уставного капитала. В обмен на этот вклад они получают право участвовать согласно учредительному документу в распределении прибыли и активов товарищества, оставаясь при этом обязанными участвовать в потерях.

(5) Вклад в натуре вносится в срок, установленный учредительным документом, но не позднее срока, указанного в части (3) статьи 112. В случае увеличения уставного капитала вклад вносится в срок, установленный общим собранием, но не позднее чем в шестидесятидневный срок со дня принятия решения об увеличении уставного капитала.

(6) Стоимость вклада в натуре в уставный капитал хозяйственного товарищества или общества утверждается общим собранием.

(7) Вклад в виде требования считается внесенным только после получения хозяйственным товариществом или обществом денежной суммы, являющейся предметом требования.

Статья 115. Права участников хозяйственного товарищества или общества

(1) Участники хозяйственного товарищества или общества вправе:

a) участвовать в управлении товариществом или обществом и в осуществлении его деятельности в порядке, установленном законом и учредительным документом;

b) получать информацию о деятельности товарищества или общества и знакомиться с его бухгалтерскими книгами и иной документацией в порядке, установленном законом и учредительным документом;

c) принимать участие в распределении прибыли товарищества или общества пропорционально своей доле в уставном капитале;

d) получать в случае ликвидации товарищества или общества часть

активов, оставшихся после удовлетворения требований кредиторов, пропорционально своей доле в уставном капитале;

e) осуществлять иные действия, предусмотренные законом либо учредительным документом товарищества или общества.

(2) Учредительным документом может быть предусмотрен и иной порядок распределения прибыли и активов помимо установленного в части (1), но никто не может иметь право на всю прибыль, полученную товариществом или обществом, и не может быть освобожден от потерь, понесенных товариществом или обществом.

(3) Участники хозяйственного товарищества или общества вправе от имени товарищества или общества требовать от других участников возмещения причиненных ими убытков, если органы управления отказываются сделать это.

Статья 116. Обязанности участников хозяйственного товарищества или общества

(1) Участники хозяйственного товарищества или общества обязаны:

a) вносить вклады в уставный капитал в порядке, размерах, способами и в сроки, предусмотренные учредительным документом;

b) не разглашать конфиденциальную информацию о деятельности товарищества или общества;

c) незамедлительно сообщать товариществу или обществу об изменении соответственно места жительства или места нахождения, имени или наименования, другую информацию, необходимую для осуществления прав и исполнения обязанностей товарищества или общества и его участника;

d) исполнять иные обязанности, предусмотренные законом или учредительным документом.

(2) Без согласия хозяйственного товарищества участник не вправе осуществлять деятельность, аналогичную деятельности, которой занимается товарищество. Согласие участников предполагается до тех пор, пока не будет доказано обратное, в отношении деятельности, о которой участники были осведомлены на дату одобрения в качестве участника.

(3) При нарушении участником положений части (2) хозяйственное товарищество или общество может потребовать от него возмещения убытков либо уступки прав и обязанностей или выгоды, полученной в результате совершения сделок. В отношении заявления о возмещении убытков либо уступки прав и обязанностей или выгоды, полученной в результате совершения сделок, срок исковой давности составляет три месяца со дня, когда участники узнали или должны были узнать о совершении сделки, но не более одного года с даты совершения сделки.

Статья 117. Аффилированные хозяйственные товарищества или общества

Считаются аффилированными хозяйственные товарищества или общества, которые в отношениях между собой являются:

a) предприятиями, находящимися в преимущественном владении, и предприятиями с преимущественным участием;

b) зависимыми и преобладающими предприятиями;

c) предприятиями концерна;

d) предприятиями со взаимным участием.

Статья 118. Предприятие, находящееся в преимущественном владении, и предприятие с преимущественным участием

(1) Если большинство долей одного юридически самостоятельного предприятия либо большинство голосов в нем принадлежат другому предприятию, первое предприятие является находящимся в преимущественном владении, а второе является предприятием с преимущественным участием.

(2) Предприятие, находящееся в преимущественном владении, не вправе владеть прямо или косвенно долями в уставном капитале либо голосами в предприятии с преимущественным участием.

(3) Предприятие с преимущественным участием несет субсидиарную ответственность по обязательствам предприятия, находящегося в преимущественном владении, если последнее стало несостоятельным в результате исполнения распоряжений предприятия с преимущественным участием.

Статья 119. Зависимое и преобладающее предприятия

(1) Зависимым предприятием является предприятие, на которое другое предприятие (преобладающее предприятие) может оказывать прямо или косвенно определяющее влияние.

(2) Предполагается, что предприятие, находящееся в преимущественном владении, является зависимым от предприятия с преимущественным участием в нем.

Статья 120. Концерн и предприятие концерна

(1) Несколько независимых друг от друга предприятий, объединенных под единым руководством, образуют концерн. Каждое предприятие является предприятием концерна.

(2) Считаются образующими концерн предприятия, заключившие договор, согласно которому одно предприятие подчиняется в управлении другому предприятию либо обязуется перечислять весь доход другому предприятию или другим предприятиям, одно из которых является интегрированным (включенным) в другое.

(3) Предполагается, что преобладающее предприятие образует совместно с зависимым предприятием концерн.

§ 2. Полное товарищество

Статья 121. Общие положения о полном товариществе

(1) Полным товариществом признается хозяйственное товарищество, участники которого в соответствии с учредительным документом занимаются предпринимательской деятельностью от имени товарищества и несут солидарную и неограниченную ответственность по его обязательствам. Условие, ограничивающее ответственность, не может быть предъявлено третьим лицам.

(2) Число участников не может быть менее двух и более двадцати физических или юридических лиц. Физическое или юридическое лицо может быть участником только одного полного товарищества.

(3) Наименование полного товарищества должно содержать словосочетание "полное товарищество" на государственном языке ("societate in nume colectiv") либо аббревиатуру "S.N.C.", имена или наименования участников. Если имена или наименования всех участников не включены, в наименовании товарищества должно содержаться имя или наименование не менее чем одного участника и слова "и компания" на государственном языке ("si compania")

либо сокращение "si Co".

Статья 122. Учредительный документ полного товарищества

(1) Учредительный документ полного товарищества помимо сведений, указанных в части (1) статьи 108, должен содержать:

a) размер и состав уставного капитала товарищества и порядок внесения вкладов;

b) размер и порядок изменения долей каждого из участников в уставном капитале;

c) ответственность участников за нарушение обязанностей по внесению вкладов;

d) процедуру принятия решений участниками;

e) процедуру принятия новых участников;

f) основания и процедуру выбытия и исключения участника из товарищества.

(2) Изменения в учредительный документ могут вноситься только единогласным решением всех участников.

Статья 123. Управление полным товариществом

(1) Управление полным товариществом осуществляется по общему согласию всех участников. Учредительным документом товарищества могут быть предусмотрены случаи, когда решение принимается большинством голосов участников.

(2) Каждый участник полного товарищества имеет один голос, если учредительным документом не предусмотрено иное.

Статья 124. Ведение дел полного товарищества

(1) Каждый участник полного товарищества вправе действовать от имени товарищества, если учредительным документом не предусмотрено, что все его участники ведут дела совместно либо что ведение дел поручается отдельным участникам или третьим лицам.

(2) Полномочия управляющего ограничиваются предметом деятельности общества. Для совершения действий, превышающих эти пределы, необходимо согласие всех участников.

(3) При совместном ведении дел товарищества его участниками решения принимаются с согласия всех участников товарищества. Если ведение дел товарищества поручается его участниками одному или нескольким из них, остальные участники для совершения сделок от имени товарищества должны иметь доверенность от лиц, на которых возложено ведение дел товарищества. В отношениях с третьими лицами товарищество не вправе ссылаться на положения учредительного документа, ограничивающие полномочия участников товарищества, за исключением случаев, когда товарищество докажет, что третье лицо в момент совершения сделки знало или должно было знать об отсутствии у участника товарищества права действовать от имени товарищества.

(4) Каждый участник полного товарищества независимо от того, уполномочен он вести дела товарищества или нет, вправе знакомиться лично либо при помощи специалиста со всей документацией по ведению дел. Условие, исключающее или ограничивающее это право, ничтожно.

Статья 125. Представление полного товарищества

(1) Правом и обязанностью представлять полное товарищество обладают

все его участники.

(2) Учредительный документ может предусматривать право одного или нескольких участников представлять товарищество. В этом случае остальные участники не имеют права представлять товарищество.

(3) В случае, когда правом представления обладают несколько участников, каждый из них вправе действовать самостоятельно, если учредительным документом не предусмотрено, что они должны действовать совместно.

(4) В случае назначения управляющих из числа третьих лиц право представления полного товарищества может быть оговорено в учредительном документе.

(5) Лица, обладающие правом представления полного товарищества, обязаны уведомить о своем назначении орган государственной регистрации, в котором зарегистрировано юридическое лицо.

(6) Положения учредительного документа, ограничивающие право участников представлять полное товарищество, не могут быть предъявлены добросовестным третьим лицам. Добросовестность предполагается.

Статья 126. Лишение права ведения дел полного товарищества и его представления и отказ от этого права

(1) При наличии обоснованных причин судебная инстанция по требованию любого участника может лишить лицо права ведения дел полного товарищества и его представления. Обоснованными причинами, в частности, являются грубое нарушение обязательств и невозможность исполнения обязанностей.

(2) Любой участник может в любой момент отказаться от права ведения дел товарищества и его представления, обратившись с заявлением к лицам, обладающим правом ведения дел и представления.

Статья 127. Распределение прибыли и убытков полного товарищества

(1) Прибыль и убытки полного товарищества распределяются между его участниками пропорционально их долям в уставном капитале, если учредительным документом или соглашением участников не предусмотрено иное. Соглашение об устранении участника товарищества от участия в прибыли или убытках ничтожно.

(2) Участник, действовавший в интересах полного товарищества без полномочия, вправе в случаях, когда товарищество не одобрило совершенные им сделки, потребовать компенсации понесенных расходов в пределах прибыли либо экономии, полученных товариществом вследствие совершенных им сделок.

(3) Если вследствие понесенных полным товариществом убытков стоимость его чистых активов станет меньше размера его уставного капитала, полученная товариществом прибыль не распределяется между участниками до тех пор, пока стоимость чистых активов не превысит размер уставного капитала.

Статья 128. Ответственность участников полного товарищества по его обязательствам

(1) Участники полного товарищества несут солидарную субсидиарную ответственность всем своим имуществом по обязательствам товарищества.

(2) Участник полного товарищества, не являющийся его учредителем, отвечает наравне с другими участниками по обязательствам, возникшим до его вступления в товарищество.

(3) Участник, выбывший из полного товарищества, отвечает по обязательствам товарищества, возникшим до момента его выбытия, наравне с оставшимися участниками в течение двух лет со дня утверждения отчета о деятельности товарищества за год, в котором он выбыл из товарищества.

(4) Участник, к которому предъявлен иск по обязательствам полного товарищества, вправе выдвигать только возражения, которые могли бы представить товарищество или сам участник.

(5) Соглашение участников полного товарищества об ограничении или устранении ответственности, предусмотренной настоящей статьей, ничтожно.

Статья 129. Изменение состава участников полного товарищества

(1) В случаях выхода кого-либо из участников полного товарищества - физического лица, его смерти, признания безвестно отсутствующим или недееспособным, несостоятельности, открытия реорганизационных процедур на основании судебного решения, ликвидации участника - юридического лица или обращения кредитором одного из участников взыскания на его долю в уставном капитале товарищество может продолжить свою деятельность, если это предусмотрено учредительным документом товарищества или если решение о продолжении деятельности принято единогласно остающимися участниками.

(2) Участник полного товарищества может быть исключен из товарищества судебной инстанцией при наличии обоснованных причин и по единогласному решению остальных участников.

(3) В случае выхода одного из участников из полного товарищества доли в уставном капитале остающихся участников соответственно увеличиваются, если учредительным документом или соглашением участников не предусмотрено иное.

(4) Участник полного товарищества с согласия остальных участников может передать свою долю в уставном капитале или ее часть другому участнику или третьему лицу. С передачей доли другому лицу к нему переходят права участника, передавшего долю, в полном объеме или пропорционально переданной части.

Статья 130. Выход участника из полного товарищества

(1) Участник полного товарищества вправе выйти из него, предварительно сообщив об этом остальным участникам не менее чем за шесть месяцев до выхода.

(2) Соглашение между участниками полного товарищества об отказе от права выйти из товарищества ничтожно.

Статья 131. Последствия выбытия участника из полного товарищества

(1) Участнику, выбывшему из полного товарищества, выплачивается стоимость части имущества, соответствующей доле этого участника в уставном капитале, если учредительным документом не предусмотрено иное.

(2) По соглашению участника, выбывающего из полного товарищества, с остающимися участниками выплата стоимости имущества может быть заменена выдачей имущества в натуре.

(3) Причитающаяся выбывающему участнику часть имущества полного товарищества или ее стоимость определяется по балансу, составленному на момент его выбытия.

Статья 132. Смерть или реорганизация участника полного товарищества

(1) Правопреемники умершего или реорганизованного участника полного товарищества могут стать участниками, если это не запрещено учредительным документом, только с согласия всех участников. Учредительный документ может предусматривать определенное большинство голосов для принятия решения о приеме правопреемника в качестве участника.

(2) Если участники полного товарищества не принимают правопреемника в качестве участника, товарищество обязано выплатить ему часть чистых активов, установленную на дату смерти или реорганизации, соответствующую доле в уставном капитале, принадлежавшей умершему или реорганизованному участнику.

(3) Правопреемник участника полного товарищества отвечает в пределах перешедшего к нему имущества по обязательствам, по которым в соответствии с частями (2) и (3) статьи 128 отвечал умерший или реорганизованный участник.

Статья 133. Обращение взыскания на долю участника в уставном капитале полного товарищества

(1) Обращение взыскания на долю участника в уставном капитале полного товарищества по его долгам, не связанным с участием в товариществе (собственным долгам), допускается лишь при недостатке иного его имущества для покрытия долгов. Кредиторы такого участника вправе потребовать от товарищества выдела части имущества, соответствующей доле должника в уставном капитале, с целью обращения взыскания на это имущество. Подлежащая выделению часть имущества товарищества или ее стоимость определяется по балансу, составленному на момент предъявления кредиторами требования о выделении.

(2) Обращение взыскания на имущество, соответствующее доле участника в уставном капитале полного товарищества, прекращает его участие в товариществе и влечет последствия, предусмотренные частями (2) и (3) статьи 128.

Статья 134. Роспуск полного товарищества

(1) За исключением случаев, предусмотренных частью (1) статьи 86, полное товарищество распускается в случае, когда в нем остается единственный участник.

(2) Последний оставшийся участник полного товарищества вправе в шестимесячный срок реорганизовать товарищество в порядке, установленном настоящим кодексом.

Статья 135. Реорганизация полного товарищества

(1) В случае реорганизации полного товарищества в акционерное общество, общество с ограниченной ответственностью или кооператив его участники продолжают в течение трех лет нести солидарную и неограниченную ответственность по обязательствам, возникшим до реорганизации.

(2) Участник не освобождается от ответственности и в случае, когда до истечения трехлетнего срока он произвел отчуждение права участия в уставном капитале товарищества.

§ 3. Коммандитное товарищество

Статья 136. Общие положения о коммандитном товариществе

(1) Коммандитным товариществом признается товарищество, в котором наряду с участниками, осуществляющими от имени товарищества предпринимательскую деятельность и отвечающими солидарно и неограниченно по обязательствам товарищества (полными товарищами), имеется один или несколько участников-вкладчиков (коммандитистов), которые не принимают участия в осуществлении товариществом предпринимательской деятельности и несут риск убытков, связанных с деятельностью товарищества, в пределах сумм внесенных ими вкладов.

(2) Лицо может быть полным товарищем только в одном коммандитном товариществе. Участник полного товарищества не может быть полным товарищем в коммандитном товариществе. Полный товарищ в коммандитном товариществе не может быть участником полного товарищества.

(3) Наименование коммандитного товарищества должно содержать словосочетание "коммандитное товарищество" на государственном языке ("societate in comandita") либо аббревиатуру "S.C.", имена или наименования полных товарищей. Если имена или наименования всех полных товарищей не включены, в наименовании товарищества должно содержаться имя или наименование не менее чем одного полного товарища и слова "и компания" на государственном языке ("si compania") либо сокращение "si Co". Если в наименование товарищества включено имя или наименование коммандитиста, он несет солидарную и неограниченную ответственность.

(4) Положения о полном товариществе применяются к коммандитному товариществу в той мере, в которой настоящий кодекс не содержит специальных норм о коммандитном товариществе.

Статья 137. Учредительный документ коммандитного товарищества

Учредительный документ коммандитного товарищества помимо сведений, указанных в части (1) статьи 108, должен содержать:

a) размер и состав уставного капитала товарищества и порядок внесения вкладов;

b) размер и порядок изменения долей каждого из полных товарищей в уставном капитале;

c) ответственность полных товарищей за нарушение обязанностей по внесению вкладов;

d) совокупный размер вкладов, вносимых полными товарищами;

e) процедуру принятия решений участниками;

f) процедуру принятия новых участников;

g) основания и процедуру выбытия и исключения участника из товарищества.

Статья 138. Управление коммандитным товариществом, ведение его дел и его представление

(1) Управление коммандитным товариществом осуществляется полными товарищами. Порядок управления им, ведения дел и представления такого товарищества полными товарищами устанавливается ими согласно положениям настоящего кодекса о полном товариществе.

(2) Коммандитисты не вправе участвовать в управлении коммандитным товариществом и ведении его дел либо представлять его без доверенности,

оспаривать действия полных товарищей по ведению дел или представлению товарищества, осуществляемые в пределах его обычной деятельности. Если действия превышают пределы обычной деятельности, необходимо решение всех участников.

Статья 139. Права и обязанности коммандитиста

(1) Коммандитист имеет право:

a) получать часть прибыли товарищества, причитающуюся на его долю в уставном капитале, в порядке, предусмотренном учредительным документом;

b) знакомиться с годовыми отчетами и балансами товарищества и проверять их посредством сопоставления с данными реестров и других подтверждающих документов;

c) по окончании финансового года выйти из товарищества и получить часть активов товарищества, соответствующую его доле в уставном капитале, в порядке, предусмотренном учредительным документом;

d) передать свою долю в уставном капитале или ее часть другому коммандитисту или, если это предусмотрено учредительным документом, третьему лицу.

(2) Положения о запрещении конкуренции, предусмотренной частью (2) статьи 116, не применяются к коммандитисту, если учредительным документом не предусмотрено иное.

(3) В момент регистрации коммандитного товарищества коммандитист обязан внести не менее шестидесяти процентов вклада, который он обязался внести; при этом оставшаяся часть подлежит внесению в срок, установленный учредительным документом. Внесение вклада подтверждается свидетельством участника, выдаваемым товариществом.

(4) Учредительным документом коммандитного товарищества могут предусматриваться и другие права и обязанности коммандитиста.

Статья 140. Ответственность в случае приобретения качества коммандитиста

Лицо, ставшее коммандитистом существующего товарищества, несет риск убытков в пределах своей доли и по обязательствам, возникшим до момента приобретения качества участника товарищества. Условие о противном не может быть предъявлено третьим лицам.

Статья 141. Сокращение доли коммандитиста

(1) Сокращение доли коммандитиста не может быть предъявлено третьим лицам до регистрации сокращения в государственном реестре.

(2) Сокращение доли не может быть предъявлено кредиторам, требования которых возникли до момента регистрации сокращения.

Статья 142. Отчуждение доли коммандитиста

(1) Доля коммандитиста может отчуждаться третьим лицам и передаваться правопреемникам без согласия участников, если учредительным документом не предусмотрено иное.

(2) Коммандитисты обладают преимущественным правом покупки в случае отчуждения доли другим коммандитистом. Правила об отчуждении доли в обществе с ограниченной ответственностью применяются соответствующим образом.

(3) При отчуждении всей доли прекращается качество коммандитиста.

Статья 143. Роспуск коммандитного товарищества

(1) За исключением случаев, предусмотренных частью (1) статьи 86, коммандитное товарищество распускается, если в его составе не осталось ни одного полного товарища или ни одного коммандитиста и товарищество в течение шести месяцев с момента выбытия последнего коммандитиста или последнего полного товарища не реорганизовалось либо не приняло в свой состав другого полного товарища или коммандитиста.

(2) В случае роспуска коммандитного товарищества, в том числе вследствие его несостоятельности, коммандитисты обладают преимущественным перед полными товарищами правом на получение вкладов из имущества товарищества, оставшегося после удовлетворения всех требований кредиторов.

Статья 144. Реорганизация коммандитного товарищества

(1) В случае реорганизации коммандитного товарищества в акционерное общество, общество с ограниченной ответственностью или кооператив полные товарищи продолжают в течение трех лет нести солидарную и неограниченную ответственность по обязательствам, возникшим до реорганизации.

(2) Полный товарищ не освобождается от ответственности и в случае, когда до истечения трехлетнего срока он произвел отчуждение права участия в уставном капитале.

§ 4. Общество с ограниченной ответственностью

Статья 145. Общие положения об обществе с ограниченной ответственностью

(1) Обществом с ограниченной ответственностью признается хозяйственное общество, уставный капитал которого разделен на доли согласно учредительному документу и обязательства которого обеспечены имуществом общества.

(2) Общество с ограниченной ответственностью может учреждаться одним или несколькими лицами.

(3) Участники общества с ограниченной ответственностью не отвечают по его обязательствам. Они несут риск убытков, связанных с деятельностью общества, в пределах размера своих долей в уставном капитале.

(4) Участник, не внесший в установленный срок вклад, на который он подписался, несет субсидиарную ответственность по обязательствам общества в пределах невнесенной части.

(5) Общество с ограниченной ответственностью имеет полное наименование и может иметь сокращенное наименование. Полное и сокращенное наименования должны содержать словосочетание "общество с ограниченной ответственностью" на государственном языке ("societate cu raspundere limitata") либо аббревиатуру "S.R.L.".

Статья 146. Учредительный документ общества с ограниченной ответственностью

Учредительный документ общества с ограниченной ответственностью помимо сведений, указанных в части (1) статьи 108, должен содержать:

a) размер уставного капитала;

b) номинальную стоимость долей.

Статья 147. Уставный капитал общества с ограниченной ответственностью

(1) Минимальный размер уставного капитала общества с ограниченной ответственностью устанавливается законом.

(2) Уставный капитал общества с ограниченной ответственностью делится на доли.

Статья 148. Резервный капитал общества с ограниченной ответственностью

(1) Общество с ограниченной ответственностью обязано образовать резервный капитал в размере не менее десяти процентов уставного капитала.

(2) Резервный капитал может быть использован только для покрытия убытков общества с ограниченной ответственностью либо для увеличения уставного капитала.

(3) Резервный капитал общества с ограниченной ответственностью образуется посредством ежегодных отчислений из прибыли общества в размере не менее пяти процентов чистой прибыли до достижения размера, установленного учредительным документом.

(4) Если стоимость чистых активов общества с ограниченной ответственностью станет меньше размера уставного капитала и резервного капитала, отчисления в резервный капитал возобновляются.

Статья 149. Доля участника общества с ограниченной ответственностью

(1) Долей участника общества с ограниченной ответственностью является часть уставного капитала, установленная в зависимости от размера вклада в уставный капитал.

(2) Участник общества с ограниченной ответственностью владеет одной долей. Доли могут быть разного размера. Они неделимы, если учредительным документом не предусмотрено иное.

(3) Если участник приобретает другую долю либо часть доли другого участника, его доля увеличивается соразмерно стоимости приобретенной доли.

(4) Учредительным документом общества с ограниченной ответственностью может быть ограничен максимальный размер доли участников. Ограничение не может быть установлено по отношению лишь к одному определенному участнику.

(5) Если учредительным документом не предусмотрено иное, участники могут изменить соотношение долей.

(6) Общество с ограниченной ответственностью выдает участнику, внесшему вклад в полном объеме, сертификат, которым удостоверяется факт владения долей и ее размер.

(7) Дополнительные взносы в уставный капитал осуществляются в соответствии с положениями устава пропорционально вкладам каждого участника. Учредительным документом может ограничиваться обязанность внесения дополнительных взносов определенной суммой, установленной соразмерно вкладам.

Статья 150. Доля супругов в обществе с ограниченной ответственностью

(1) К доле супругов в обществе с ограниченной ответственностью, приобретенной в период брака, применяется правовой режим общей совместной

собственности.

(2) Супруг участника не может требовать разделения доли и принятия его в общество, если учредительным документом не предусмотрено иное.

Статья 151. Приобретение обществом с ограниченной ответственностью собственных долей

(1) Общество с ограниченной ответственностью может приобретать собственные доли, если они полностью оплачены, только:

a) на основании решения общего собрания участников, принятого по заявлению участника, предложившего для продажи свою долю или ее часть;

b) от наследников умершего участника;

c) в случае принудительного исполнения требований кредитора участника;

d) в случае исключения участника.

(2) Общество с ограниченной ответственностью может приобрести долю участника только за счет активов, превышающих размер уставного капитала и других фондов, которые общество обязано образовать и из которых не разрешается производить выплаты участникам.

(3) Общество с ограниченной ответственностью, которое приобрело долю в своем уставном капитале, не вправе получать на эту долю часть распределяемой прибыли и не вправе участвовать в голосовании на собрании участников.

(4) Общество с ограниченной ответственностью обязано уменьшить размер уставного капитала соответственно размеру приобретенной доли в случае, если доля не отчуждена в шестимесячный срок с момента приобретения.

Статья 152. Отчуждение доли в обществе с ограниченной ответственностью

(1) Доля либо часть доли в обществе с ограниченной ответственностью может свободно отчуждаться супругу, родственникам и свойственникам по прямой линии без ограничений и по боковой линии до второй степени родства включительно, другим участникам и обществу, если учредительным документом не предусмотрено иное.

(2) Участник не может отчуждать свою долю до внесения в полном объеме вклада, на который он подписался, за исключением случая правопреемства.

(3) В случае отчуждения доли другим лицам помимо указанных в части (1) участники пользуются преимущественным правом покупки. В этом случае отчуждение осуществляется согласно условиям частей (4) - (9).

(4) Участник, который намеревается осуществить частичное или полное отчуждение доли, представляет письменную оферту управляющему обществом. Оферта доводится управляющим до сведения всех участников в пятнадцатидневный срок со дня представления.

(5) Согласие участников подлежит оформлению в письменной форме и передается управляющему в пятнадцатидневный срок со дня получения оферты. Участник указывает размер части доли, которую намеревается приобрести.

(6) В случае наличия нескольких претендентов каждый из них приобретает часть доли в запрашиваемом размере. Если между претендентами не достигнуто соглашение, доля распределяется пропорционально доле, принадлежащей каждому из них.

(7) Если в тридцатидневный срок со дня подачи оферты участники или общество не приобрели долю участника, она может быть отчуждена третьему лицу по цене не ниже указанной в оферте.

(8) В случае продажи доли либо ее части с нарушением

преимущественного права покупки каждый из участников может в течение трех месяцев со дня совершения сделки потребовать в судебном порядке перевода на него прав и обязанностей покупателя.

(9) Сделка об отчуждении доли подлежит нотариальному удостоверению.

(10) Любое условие, противоречащее положениям частей (2) - (9), является ничтожным.

Статья 153. Обращение взыскания на долю кредиторами участника

(1) Кредиторы участника могут обратить взыскание на его долю только на основании исполнительного листа, если требования не могут быть удовлетворены за счет другого имущества участника.

(2) Право кредиторов на долю участника осуществляется с соблюдением положений статьи 152.

Статья 154. Исключение участника из состава общества с ограниченной ответственностью

(1) Общее собрание участников, управляющий, один или несколько участников могут потребовать исключения из состава общества с ограниченной ответственностью участника, который:

a) просрочил внесение вклада и не внес в полном объеме вклад, на который он подписался, в течение дополнительно предоставленного срока;

b) будучи управляющим, совершил мошенничество во вред обществу, использовал имущество общества в личных интересах или интересах третьих лиц.

(2) Участник исключается из состава общества только на основании судебного решения.

(3) Участнику, исключенному из состава общества, в шестимесячный срок возвращается внесенный им вклад без процентов, но только после возмещения причиненных им убытков. Обязанность возмещения убытков продолжает существовать в части, не покрытой внесенным вкладом.

Статья 155. Управление обществом с ограниченной ответственностью, ведение его дел и его представление

Нормы, касающиеся управления обществом с ограниченной ответственностью, ведения его дел и его представления, устанавливаются законом и уставом общества.

§ 5. Акционерное общество

Статья 156. Общие положения об акционерном обществе

(1) Акционерным обществом признается хозяйственное общество, уставный капитал которого разделен на акции и обязательства которого обеспечены имуществом общества.

(2) Акционерное общество может учреждаться одним или несколькими лицами.

(3) Акционеры не отвечают по обязательствам общества. Они несут риск убытков, связанных с деятельностью общества, в пределах размера своих долей в уставном капитале.

(4) Акционер, не внесший в установленный срок вклад, на который он подписался, несет субсидиарную ответственность по обязательствам общества

в пределах невнесенной части.

(5) Акционерное общество имеет полное наименование и может иметь сокращенное наименование. Полное и сокращенное наименования должны содержать словосочетание "акционерное общество" на государственном языке ("societate pe actiuni") либо аббревиатуру "S.A.".

Статья 157. Учредительный документ акционерного общества

Учредительный документ акционерного общества помимо сведений, указанных в части (1) статьи 108, должен содержать:

a) имя или наименование учредителей;

b) размер уставного капитала;

c) количество, вид и номинальную стоимость акций, класс акций и количество акций каждого класса;

d) размер вклада и количество акций, предоставленных каждому учредителю;

e) количество, вид, номинальную стоимость, размер процента и сроки погашения облигаций, выпущенных обществом;

f) порядок ведения реестров общества;

g) порядок заключения договоров, содержащих конфликт интересов.

Статья 158. Уставный капитал акционерного общества

(1) Минимальный размер уставного капитала акционерного общества устанавливается законом.

(2) Уставный капитал акционерного общества образуется путем размещения акций между акционерами и представляет собой стоимость вкладов наличными деньгами и в натуре, внесенных пропорционально количеству и стоимости акций, на которые подписались акционеры.

(3) Акции, выпущенные при создании акционерного общества, размещаются в полном объеме между учредителями.

(4) Учредители обязаны оплатить акции, на которые они подписались, до регистрации акционерного общества, если вклад вносится наличными, либо в тридцатидневный срок со дня государственной регистрации, если вклад вносится в натуре.

(5) В случае, если активы акционерного общества станут меньше предела, установленного законом, и собрание акционеров не примет решение о покрытии убытков или о реорганизации общества, общество распускается.

Статья 159. Размещение дополнительной эмиссии акций

(1) Дополнительная эмиссия акций является публичной, если акционеры не подписались на них в полном объеме.

(2) Условия дополнительной эмиссии акций устанавливаются законом и являются одинаковыми для всех подписчиков.

Статья 160. Резервный капитал акционерного общества

(1) Акционерное общество обязано образовать резервный капитал в размере не менее десяти процентов уставного капитала.

(2) Резервный капитал может быть использован только для покрытия убытков акционерного общества либо для увеличения уставного капитала.

(3) Резервный капитал акционерного общества образуется посредством ежегодных отчислений из прибыли общества в размере не менее пяти процентов чистой прибыли до достижения размера, установленного

учредительным документом.

(4) Если стоимость чистых активов акционерного общества станет меньше размера уставного капитала и резервного капитала, отчисления в резервный капитал возобновляются.

Статья 161. Акции

(1) Акциями являются части, на которые разделен уставный капитал согласно учредительному документу.

(2) Акция подтверждает право акционера на участие в управлении обществом, на получение дивидендов либо на часть имущества общества в случае его ликвидации, а также другие права, предусмотренные законом или учредительным документом общества.

(3) Виды акций определяются учредительным документом. В противном случае они считаются акциями на предъявителя. Именные акции могут выпускаться в материальной форме - на бумажном носителе либо в нематериализованной форме - путем записи на счет.

(4) Акции не могут выпускаться на сумму менее номинальной стоимости.

(5) Новая эмиссия акций не может производиться до тех пор, пока не оплачены полностью акции предыдущей эмиссии.

(6) Общая стоимость выпускаемых акций должна быть не менее размера уставного капитала.

(7) Акция неделима. Если одной и той же акцией владеют несколько лиц, они считаются одним акционером и осуществляют свои права через представителя.

(8) Виды акций, их правовой режим и порядок обращения регулируются законом.

Статья 162. Приобретение собственных акций
(казначейские акции)

(1) Казначейской является акция, приобретенная акционерным обществом - эмитентом у своего акционера.

(2) Акционерное общество не может приобретать собственные акции, как непосредственно, так и через лиц, действующих от своего имени, но за счет этого общества, за исключением случая, когда общим собранием акционеров принято иное решение с соблюдением положений настоящей статьи.

(3) Стоимость собственных акций, приобретенных акционерным обществом, в том числе имеющихся в его портфеле, не может превышать десяти процентов подписанного уставного капитала.

(4) Могут приобретаться только полностью оплаченные акции и только в случае внесения в полном объеме уставного капитала, на который подписались акционеры.

(5) Собственная акция может быть приобретена акционерным обществом только за счет активов, превышающих размер уставного капитала и других фондов, которые общество обязано образовать и из которых не разрешается производить выплаты акционерам.

(6) Собственные акции, приобретенные в нарушение положений частей (2) - (5), отчуждаются в срок не более одного года с даты подписки на них. Акции, не отчужденные в течение этого срока, аннулируются, при этом общество обязано соответственно уменьшить размер уставного капитала.

(7) Ограничения, предусмотренные частями (2) - (6), не применяются в случае, когда приобретение обществом определенного количества полностью оплаченных собственных акций осуществляется:

a) с целью уменьшения уставного капитала посредством аннулирования определенного количества собственных акций стоимостью, соответствующей уменьшению;

b) для уступки работникам общества определенного количества собственных акций в пределах и на условиях, утвержденных общим собранием акционеров;

c) вследствие универсального правопреемства или объединения либо судебного решения, вынесенного в процессе обращения принудительного взыскания на должника общества;

d) безвозмездно;

e) с целью регулирования курса собственных акций на биржевом рынке либо на организованном внебиржевом рынке (только с разрешения Национальной комиссии по ценным бумагам).

(8) Казначейская акция не предоставляет обществу права голоса на общем собрании акционеров, права на получение дивидендов, а также права на часть имущества в случае ликвидации общества.

Статья 163. Облигации

(1) Акционерное общество может выпускать облигации на предъявителя либо именные облигации. Облигации в нематериализованной форме могут быть только именными.

(2) Номинальная стоимость всех облигаций, размещенных обществом, не должна превышать размер уставного капитала.

(3) Облигация предоставляет ее владельцу право на проценты, обещанные эмитентом, а в конце периода, на который она выпущена, - также право на получение номинальной стоимости облигации. Облигации могут конвертироваться в акции.

(4) Облигация не может выпускаться на срок менее одного года.

(5) Облигации выпускаются только посредством публичной оферты и оплачиваются только наличными средствами. Оплата облигаций в рассрочку не допускается.

(6) Облигации не могут размещаться в целях формирования, пополнения или увеличения уставного капитала.

(7) Виды облигаций, их правовой режим и порядок обращения регулируются законом.

Статья 164. Реестр акционеров и реестр владельцев облигаций

(1) Общество - эмитент именных акций и облигаций обязано вести реестр владельцев акций и реестр владельцев облигаций.

(2) В обществе с числом владельцев акций или облигаций более пятидесяти ведение реестров передается независимому регистратору.

(3) Реестр акционеров и реестр владельцев акций должны содержать:

a) наименование, место нахождения и регистрационный номер общества-эмитента, регистрационный номер каждой эмиссии, присвоенный Национальной комиссией по ценным бумагам;

b) имя, другие данные удостоверения личности и место жительства акционера или владельца облигации - физического лица; наименование, регистрационный номер и место нахождения акционера или владельца облигации - юридического лица;

c) количество акций или облигаций, вид, класс и номинальную стоимость акций или облигаций, принадлежащих каждому акционеру или владельцу

облигаций;

d) дату приобретения либо отчуждения акции или облигации каждым акционером или владельцем облигации.

(4) Реестр должен иметь специальную рубрику, в которую вносится запись о наложении ареста, залоге или ином обременении акций или облигаций каждого акционера или владельца облигации.

Статья 165. Сертификат акций или облигаций

(1) Акционерное общество обязано выдавать сертификаты акций или облигаций владельцам нематериализованных акций или облигаций.

(2) Сертификат подтверждает, что лицо, которому он выдан, владеет определенным количеством акций или облигаций общества-эмитента. Сертификат не является ценной бумагой, и его передача не означает передачу ценной бумаги.

Статья 166. Право отчуждения акции и обязательство выкупа

(1) Акционер имеет право на беспрепятственное отчуждение в соответствии с законом принадлежащих ему акций.

(2) Общество обязано выкупить размещенные им акции в случае:

a) истечения срока выкупа, установленного при эмиссии акций;

b) включения в учредительный документ условий, ограничивающих права акционера;

c) заключения крупных договоров на основании решения общего собрания акционеров;

d) реорганизации общества, если выкуп акций обязателен.

(3) Акционер вправе требовать выкупа акций в случае, когда его не оповестили или не позволили ему участвовать в собрании, на котором принято решение по вопросам, указанным в пунктах b) - d) части (2), либо когда он проголосовал против подобного решения и потребовал отражения этого факта в протоколе.

(4) Акционер не вправе требовать выкупа акций:

a) в случаях, предусмотренных пунктами b) - d) части (2), если акции не были включены в листинг биржи ценных бумаг;

b) если принято решение о ликвидации общества.

(5) Решение о выкупе акций принимается общим собранием акционеров, если учредительным документом эта функция не возложена на совет общества.

(6) Выкуп акций производится по рыночной цене, если учредительным документом не предусмотрено иное.

Статья 167. Дополнительные права акционеров, владеющих пятью процентами акций

Акционеры, владеющие пятью и более процентами голосующих акций, имеют право:

a) вносить предложения по повестке дня общего собрания акционеров;

b) предлагать кандидатов в совет общества и на должность ревизора;

c) требовать созыва внеочередного заседания совета общества;

d) требовать от судебной инстанции назначения членов совета общества, если таковые не избраны на двух общих собраниях акционеров.

Статья 168. Дополнительные права акционеров, владеющих десятью процентами акций

Акционеры, владеющие десятью и более процентами голосующих акций,

имеют право:

a) требовать проведения внеочередных проверок деятельности общества;

b) требовать определения стоимости размещения акций дополнительной эмиссии, если требование основано на заключении аудитора;

c) требовать от имени общества возмещения убытков, причиненных обществу членами органов общества.

Статья 169. Управление акционерным обществом, ведение его дел и его представление

Нормы, касающиеся управления акционерным обществом, ведения его дел и его представления, устанавливаются законом и уставом общества.

Статья 170. Обеспечение доступа акционеров к информации об акционерном обществе

(1) Акционерное общество обязано не позднее чем за десять дней до проведения годового общего собрания акционеров обнародовать в своих публикациях годовой бухгалтерский баланс, баланс прибыли и убытков, бухгалтерскую стоимость акций и облигаций и другие сведения в соответствии с законом.

(2) Акционерное общество обязано в соответствии с законом и учредительным документом предоставлять в распоряжение акционеров информацию об управлении обществом, ведении его дел и его представлении, о его финансовом состоянии и прочую информацию, в частности учредительный документ, регистрационный сертификат общества и акций, регламенты общества, протоколы общих собраний и заседаний совета, списки членов совета и управляющих, договоры с регистратором и аудитором, бухгалтерские и налоговые отчеты, ревизорские отчеты.

(3) По требованию акционеров общество обязано за счет просителей выдавать копии документов, указанных в части (2), и выписки из них.

Ч а с т ь 3
КООПЕРАТИВЫ

Статья 171. Общие положения о кооперативах

(1) Кооперативом признается добровольное объединение физических и юридических лиц, организованное на корпоративных принципах в целях защиты и обеспечения совместными действиями своих членов экономических и иных законных интересов.

(2) Кооператив не может состоять менее чем из пяти членов. Членом кооператива может быть физическое лицо, достигшее шестнадцати лет, и юридическое лицо.

(3) Член кооператива несет риск, вытекающий из деятельности кооператива, в пределах своей доли в имуществе кооператива, в том числе невнесенной ее части.

(4) Наименование кооператива должно содержать слово "кооператив" ("cooperativa") и указание основной цели его деятельности на государственном языке.

(5) Особенности и правовой статус различных видов кооперативов, а также права и обязанности их членов устанавливаются настоящим кодексом и другими законами.

Статья 172. Устав кооператива

(1) Устав кооператива должен содержать:

a) наименование;

b) предмет и цель деятельности;

c) место нахождения;

d) вклады членов в уставный капитал, порядок и срок их внесения;

e) платежи в деньгах или в виде другого имущества, к которым могут быть обязаны члены, а также вид и размер этих платежей;

f) структуру, полномочия, порядок образования и функционирования органов управления кооперативом;

g) порядок представления;

h) правила созыва общего собрания членов;

i) филиалы и представительства кооператива;

j) другие сведения, установленные законом.

(2) Недействительны, если они не включены в устав, положения:

a) о вкладах в натуре, их составе и стоимости, по которой они принимаются, а также о членах, которые их внесли;

b) об индивидуальной ответственности членов;

c) об отступлениях от закона, касающихся вступления в кооператив, выхода и исключения из него;

d) о силе и ограничениях права голоса члена;

e) о размере и использовании превышения активов над пассивами за отчетный финансовый период, а также в случае ликвидации;

f) о квоте, в пределах которой некоторые члены могут участвовать в уставном капитале.

(3) Устав может содержать и другие положения, не противоречащие закону.

(4) Устав составляется на государственном языке и подписывается всеми членами-учредителями.

Статья 173. Регистрация кооператива

Государственная регистрация кооперативов осуществляется в порядке, установленном для хозяйственных товариществ и обществ.

Статья 174. Уставный капитал кооператива

(1) Кооператив имеет непостоянный уставный капитал, представляющий собой сумму всех паев членов кооператива, предусмотренных его уставом.

(2) До регистрации кооператива его член обязан внести свой паевой взнос в полном объеме, если законом или уставом кооператива не предусмотрено иное.

(3) Члены кооператива обязаны в двухмесячный срок после утверждения годового бухгалтерского баланса возместить потери кооператива посредством внесения дополнительных взносов. В случае неисполнения этой обязанности кооператив может быть ликвидирован в судебном порядке по требованию кредиторов. Члены кооператива несут солидарную субсидиарную ответственность по своим обязательствам в пределах невнесенной части дополнительного взноса каждого члена.

(4) Имущество, оставшееся после ликвидации кооператива, распределяется между его членами в соответствии с уставом кооператива.

Статья 175. Управление кооперативом

(1) Высшим органом управления кооперативом является общее собрание его членов. В кооперативе с числом членов более пятидесяти может быть создан наблюдательный совет, который осуществляет контроль за деятельностью его

исполнительных органов. Члены наблюдательного совета не вправе действовать от имени кооператива.

(2) Исполнительными органами кооператива являются правление и председатель. Они осуществляют управление текущей деятельностью кооператива и подотчетны наблюдательному совету и общему собранию членов кооператива.

(3) Председателем кооператива, членами наблюдательного совета и правления кооператива могут быть только члены кооператива. Член кооператива не может одновременно быть членом наблюдательного совета и членом правления или председателем кооператива.

(4) Компетенция органов управления кооперативом и порядок принятия ими решений определяются законом и уставом кооператива.

(5) К исключительной компетенции общего собрания членов кооператива относятся:

a) изменение устава кооператива;

b) образование наблюдательного совета и прекращение полномочий его членов, а также предоставление и прекращение полномочий исполнительных органов кооператива, если это право по уставу кооператива не передано его наблюдательному совету;

c) утверждение годовых отчетов и бухгалтерских балансов кооператива, распределение убытков;

d) решение о реорганизации и ликвидации кооператива.

(6) Законодательством о кооперативах и уставом кооператива к исключительной компетенции общего собрания может быть отнесено также решение иных вопросов. Вопросы, отнесенные к исключительной компетенции общего собрания или наблюдательного совета кооператива, не могут передаваться ими на решение исполнительных органов кооператива.

(7) Член кооператива имеет на общем собрании только один голос.

Статья 176. Вступление в кооператив

(1) Кооператив открыт для вступления в него новых членов.

(2) Уставом кооператива могут быть установлены особые условия для приема в него новых членов.

Статья 177. Прекращение членства в кооперативе и возврат пая

(1) Членство в кооперативе прекращается вследствие выхода, исключения, смерти или ликвидации.

(2) Член кооператива вправе выйти из него до принятия решения о роспуске.

(3) Выходящему члену кооператива выплачивается стоимость его пая или выдается имущество, соответствующее его паю. Расчеты производятся согласно балансу на дату выхода, а в случае, если выход имеет место в течение финансового года, - в соответствии с последним балансом.

(4) Если уставом не предусмотрено иное, член кооператива может в любой момент произвести отчуждение своего пая другому члену или третьему лицу (которое должно стать членом), выбыв таким образом из кооператива без истребования своей доли из его имущества.

(5) Член кооператива может быть исключен из кооператива по решению общего собрания в случае неисполнения или ненадлежащего исполнения обязанностей, возложенных на него уставом кооператива, а также в других случаях, предусмотренных законом или уставом кооператива. Член

кооператива, исключенный из него, имеет право на получение пая в соответствии с частью (3).

(6) Пай члена кооператива передается по праву наследования, если уставом кооператива не предусмотрено иное. В случае, если правопреемники не могут стать членами кооператива, им выплачивается стоимость пая.

(7) Обращение взыскания на пай члена кооператива по его собственным долгам допускается только при недостаточности иного его имущества для уплаты этих долгов в порядке, предусмотренном законом или уставом кооператива.

Статья 178. Реорганизация и ликвидация кооператива

Кооператив реорганизуется и ликвидируется в порядке, установленном для хозяйственных товариществ и обществ.

Ч а с т ь 4
ГОСУДАРСТВЕННЫЕ И МУНИЦИПАЛЬНЫЕ ПРЕДПРИЯТИЯ

Статья 179. Государственные и муниципальные предприятия

(1) Государственные предприятия создаются и наделяются имуществом Правительством или другими органами, уполномоченными законом.

(2) Муниципальные предприятия создаются и наделяются имуществом органами местного публичного управления.

(3) Государственные и муниципальные предприятия являются юридическими лицами и отвечают по своим обязательствам всем своим имуществом.

(4) Государство и административно-территориальные единицы не отвечают по обязательствам государственных и муниципальных предприятий. Указанные предприятия не отвечают по обязательствам государства и административно-территориальных единиц.

(5) Особенности создания, осуществления и прекращения деятельности государственных и муниципальных предприятий устанавливаются настоящим кодексом, законодательством о государственных и муниципальных предприятиях, о местном публичном управлении, другими нормативными актами и типовыми уставами этих предприятий.

Ч а с т ь 5
НЕКОММЕРЧЕСКИЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Статья 180. Общие положения о некоммерческих организациях

(1) Некоммерческой организацией признается юридическое лицо, преследующее иную цель, нежели извлечение прибыли.

(2) Некоммерческими организациями являются:

a) ассоциация;

b) фонд;

c) учреждение.

Статья 181. Ассоциация

(1) Ассоциацией признается некоммерческая организация, добровольно учрежденная физическими и юридическими лицами, объединившимися в предусмотренном законом порядке на основе общности интересов, не противоречащих основам правопорядка и нравственности, для удовлетворения

нематериальных потребностей.

(2) Ассоциация может создаваться в форме общественного объединения, религиозного объединения, партии или иной общественно-политической организации, профессионального союза, союза юридических лиц, патроната и в других формах в соответствии с законом.

(3) Ассоциация имеет фиксированное членство.

(4) Имущество, переданное ассоциации ее учредителями (членами), является собственностью ассоциации. Ассоциация использует это имущество для целей, определенных в ее уставе.

(5) За членами ассоциации не сохраняются их права на имущество, переданное в собственность ассоциации, в том числе на членские взносы. Они не отвечают по обязательствам ассоциации, а ассоциация не отвечает по обязательствам своих членов.

(6) Особенности создания и осуществления деятельности, а также правовой статус различных видов ассоциаций устанавливаются законом.

Статья 182. Фонд

(1) Фондом признается не имеющая членства некоммерческая организация, учрежденная одним или несколькими физическими и юридическими лицами, наделенная определенным имуществом, обособленным от имущества учредителей, преследующая некоммерческие цели, предусмотренные учредительным документом.

(2) Фонд может быть создан также по завещанию.

Статья 183. Учреждение

(1) Учреждением признается некоммерческая организация, созданная учредителем (учредителями) для осуществления управленческих, социальных, культурных, образовательных и иных функций некоммерческого характера, частично или полностью финансируемая им.

(2) Имущество считается переданным учредителем учреждению на праве собственности, если учредительным документом не предусмотрено иное.

(3) Учредителями могут быть физические и юридические лица, в том числе юридические лица публичного права.

(4) Учредитель отвечает по обязательствам учреждения в той мере, в которой имущества учреждения недостаточно для погашения обязательств.

(5) Учреждения могут быть публичными и частными.

Статья 184. Публичное учреждение

(1) Публичное учреждение создается на основании акта органа публичной власти и финансируется полностью или частично за счет средств его бюджета.

(2) Публичное учреждение не вправе учреждать другие юридические лица, за исключением союзов юридических лиц.

Статья 185. Частное учреждение

(1) Частное учреждение создается на основании решения физического лица или юридического лица частного права, которые наделяют его необходимым для достижения намеченной цели имуществом.

(2) Решение о создании учреждения подлежит нотариальному удостоверению.

Статья 186. Устав некоммерческой организации

(1) Некоммерческая организация осуществляет деятельность на основании устава, если законом не предусмотрено иное.

(2) Устав подписывается всеми учредителями, если законом не предусмотрено иное.

(3) Устав некоммерческой организации должен содержать:

a) наименование;

b) цели и предмет деятельности;

c) место нахождения;

d) имя, место жительства, дату рождения, гражданство и другие данные удостоверения личности учредителей;

e) условия и порядок приема в некоммерческую организацию, порядок выхода и исключения из нее - в случае ассоциаций;

f) порядок формирования имущества, вклады учредителей и членские взносы;

g) порядок назначения и отзыва членов органов;

h) порядок учреждения и ликвидации филиалов;

i) порядок и условия реорганизации;

j) порядок ликвидации организации;

k) другие сведения, установленные законом для соответствующего вида некоммерческой организации.

(4) Устав может содержать и другие положения, не противоречащие закону.

Статья 187. Виды деятельности некоммерческих организаций

(1) Некоммерческие организации вправе осуществлять любую не запрещенную законом деятельность, относящуюся к реализации уставных целей.

(2) Деятельность, подлежащая в соответствии с законом лицензированию, может осуществляться некоммерческими организациями только после получения лицензии.

Статья 188. Хозяйственная деятельность некоммерческих организаций

(1) Некоммерческая организация вправе осуществлять хозяйственную деятельность, вытекающую непосредственно из уставных целей.

(2) Для осуществления хозяйственной деятельности, не вытекающей непосредственно из уставных целей, некоммерческие организации могут создавать хозяйственные товарищества или общества и кооперативы.

(3) Право отдельных видов некоммерческих организаций создавать хозяйственные товарищества или общества и кооперативы может быть ограничено законом.

Статья 189. Управление некоммерческой организацией, ведение ее дел и ее представление

Нормы, касающиеся управления некоммерческой организацией, ведения ее дел и ее представления, устанавливаются законом и уставом организации.

Статья 190. Конфликт интересов

(1) Некоммерческая организация в своей деятельности должна избегать конфликта интересов; в случае возникновения таковых они решаются в соответствии с положениями статьи 191.

(2) Считается, что существует конфликт интересов, в случае совершения сделки относительно имущества некоммерческой организации между нею и заинтересованными лицами.

(3) Для целей настоящей статьи заинтересованными лицами признаются руководитель организации, члены ее руководящих и контрольных органов, ее служащие, а также любое иное лицо, которое благодаря специфическим отношениям с некоммерческой организацией может оказать влияние на принятие решений относительно совершения сделок от имени организации с ним самим, с другими лицами, с которыми оно находится в отношениях родства до третьей степени включительно или в трудовых отношениях, либо с лицами, кредитором которых оно является.

Статья 191. Разрешение конфликта интересов

(1) Сделки, содержащие конфликт интересов, подлежат предварительному утверждению высшим органом некоммерческой организации, если уставом не предусмотрена компетенция другого коллегиального органа.

(2) Заинтересованное лицо обязано возместить некоммерческой организации убытки, причиненные в результате совершения сделки, содержащей конфликт интересов, если последняя не утверждена компетентным органом.

(3) Помимо возмещения убытков заинтересованное лицо должно возвратить некоммерческой организации весь доход, полученный этим лицом в результате совершения сделки, содержащей конфликт интересов. В случае, когда убытки причинены в результате действий нескольких заинтересованных лиц, они несут солидарную ответственность перед некоммерческой организацией.

Глава III
УЧАСТИЕ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА И АДМИНИСТРАТИВНО-ТЕРРИТОРИАЛЬНЫХ ЕДИНИЦ В ОТНОШЕНИЯХ, РЕГУЛИРУЕМЫХ ГРАЖДАНСКИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ

Статья 192. Республика Молдова и ее административно-территориальные единицы - субъекты гражданского права

(1) Республика Молдова и ее административно-территориальные единицы выступают в отношениях, регулируемых гражданским законодательством, на принципах равенства с участниками этих отношений - физическими и юридическими лицами.

(2) К субъектам, указанным в части (1), применяются нормы, регулирующие участие юридических лиц в отношениях, регулируемых гражданским законодательством, если из закона или особенностей данных субъектов не вытекает иное.

Статья 193. Порядок участия Республики Молдова и ее административно-территориальных единиц в отношениях, регулируемых гражданским законодательством

(1) Центральные органы публичного управления могут приобретать и осуществлять имущественные и личные неимущественные права и обязанности от имени Республики Молдова, а также представлять ее в судебной инстанции в пределах своей компетенции.

(2) Органы местного публичного управления могут приобретать и осуществлять имущественные и личные неимущественные права и обязанности от имени административно-территориальных единиц в пределах своей компетенции.

(3) В случаях и порядке, предусмотренных законами, указами Президента Республики Молдова, постановлениями и ордонансами Правительства, актами органов местного публичного управления, по их специальному поручению от их имени могут выступать физические и юридические лица. Правила поручения применяются в той мере, в которой они не противоречат существу правоотношений или в которой прямо не установлено иное.

Статья 194. Гражданско-правовая ответственность Республики Молдова и административно-территориальных единиц

(1) Республика Молдова и административно-территориальная единица отвечают по своим обязательствам принадлежащим им на праве частной собственности имуществом.

(2) Республика Молдова не отвечает по обязательствам административно-территориальных единиц.

(3) Административно-территориальные единицы не отвечают по обязательствам Республики Молдова.

(4) Положения частей (2) и (3) не распространяются на случаи, когда Республикой Молдова предоставлены гарантии по обязательствам административно-территориальных единиц либо когда последними предоставлены гарантии по обязательствам Республики Молдова.

(5) Особенности гражданско-правовой ответственности Республики Молдова и административно-территориальных единиц в отношениях с иностранными физическими и юридическими лицами или другими государствами устанавливаются законом.

Р а з д е л III
СДЕЛКИ И ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

Глава I
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ О СДЕЛКАХ

Статья 195. Понятие сделки

Сделкой признается выражение физическими и юридическими лицами своей воли, направленной на установление, изменение или прекращение гражданских прав и обязанностей.

Статья 196. Односторонняя, двухсторонняя и многосторонняя сделка

(1) Односторонней считается сделка, являющаяся выражением воли одной стороны. Односторонняя сделка может порождать обязанности для третьих лиц только в случаях, предусмотренных законом.

(2) К односторонней сделке применяются соответствующим образом положения об обязательствах и договорах, если это не противоречит закону или одностороннему характеру сделки.

(3) Двухсторонняя сделка является выражением согласованной воли двух сторон.

(4) Многосторонняя сделка является выражением согласованной воли трех или более сторон.

Статья 197. Безвозмездная и возмездная сделка

(1) Безвозмездной сделкой считается сделка, которой одной из сторон

предоставляется имущественная выгода без цели получения иной имущественной выгоды взамен.

(2) Возмездной сделкой считается сделка, которой одной стороне предоставляется имущественная выгода взамен получения иной имущественной выгоды.

Статья 198. Сделки по сохранению, управлению и распоряжению

(1) Сделкой по сохранению считается сделка, которая направлена на предупреждение утраты субъективного гражданского права.

(2) Сделкой по управлению считается сделка, которая направлена на обычное использование вещи или имущества.

(3) Сделкой по распоряжению считается сделка, результатом которой является передача права другому лицу или обременение вещи имущественными обязательствами.

Глава II
УСЛОВИЯ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ СДЕЛКИ

Статья 199. Согласие

(1) Согласием является выраженное волеизъявление лица совершить сделку.

(2) Согласие является действительным, если оно исходит от лица, находящегося в здравом уме, выражено с намерением создать юридические последствия и не является порочным.

Статья 200. Момент наступления последствий согласия

(1) Выражение воли, которое должно быть воспринято другой стороной, имеет силу с момента его получения этой другой стороной независимо от того, ознакомилась ли она с его содержанием.

(2) Выражение воли не имеет силы в случае, когда другой стороной ранее или в тот же момент получено заявление об отказе от совершения сделки.

(3) Действительность выражения воли не затрагивается смертью лица, выразившего свою волю, или признанием его недееспособным, если эти события последовали после выражения воли.

Статья 201. Невозможность определения содержания согласия

Сделка считается несовершенной, если содержание согласия не может быть четко определено ни после его изъявленного выражения, ни из других обстоятельств ее совершения.

Статья 202. Согласие третьих лиц на совершение и исполнение сделки

(1) Если последствия сделки, подлежащей исполнению по отношению к другому лицу, зависят от согласия третьего лица, согласие или отказ в даче согласия могут быть выражены как по отношению к одной стороне, так и по отношению к другой.

(2) Выражение согласия не требует соблюдения формы, установленной для совершения сделки.

Статья 203. Предварительное согласие на совершение сделки

Предварительное согласие может быть отозвано до совершения сделки в той мере, в которой иное не вытекает из правоотношений, на основе которых выражено предварительное согласие. Отзыв может быть выражен как по отношению к одной стороне, так и по отношению к другой.

Статья 204. Последующее согласие на совершение сделки

(1) Последующее согласие (одобрение сделки) в отсутствие положений о противном имеет обратную силу с момента совершения сделки.

(2) Обратная сила одобрения сделки не аннулирует сделки по распоряжению, которые лицо, одобрившее сделку, совершило до одобрения либо которые имели место в процессе принудительного исполнения, исполнения меры в виде наложения ареста или были совершены управляющим в процессе несостоятельности.

Статья 205. Последствия сделки по распоряжению, совершенной лицом, не имеющим права ее совершать

(1) Сделка по распоряжению, совершенная в отношении вещи лицом, не имеющим права ее совершать, имеет силу в случае ее совершения с согласия правомочного лица.

(2) Сделка по распоряжению, совершенная лицом, не имеющим права ее совершать, имеет силу, если правомочное лицо одобрило ее либо если лицо, совершившее ее, впоследствии приобретает или наследует вещь от правомочного лица и отвечает неограниченно по наследственным обязательствам. В случае приобретения и наследования, если последовательно совершено несколько несовместимых сделок по распоряжению, имеет силу только сделка, совершенная первой.

Статья 206. Предмет сделки

(1) Предметом сделки является обязательство лица, совершившего сделку.

(2) Предмет сделки должен быть законным, находиться в гражданском обороте и быть определенным или определяемым по меньшей мере своим видом.

(3) Предметом сделки могут быть также вещи, приобретаемые в будущем.

Статья 207. Основания совершения сделки

(1) Сделка, совершенная без основания или основанная на ложном или неправомерном основании, не может иметь последствий.

(2) Наличие основания сделки предполагается до тех пор, пока не будет доказано обратное.

(3) Считается противоправным основание, которое противоречит закону, основам правопорядка или нравственности.

Статья 208. Форма сделки

(1) Сделки могут совершаться устно, в письменной или нотариальной форме.

(2) Соблюдение формы сделки является условием ее действительности только в случаях, прямо предусмотренных законом.

(3) Сделка, которая может быть совершена устно, считается совершенной и в том случае, когда из поведения лица явствует его воля совершить сделку.

(4) Молчание признается выражением воли совершить сделку в случаях, предусмотренных законом или соглашением сторон.

(5) Любое изменение условий сделки должно осуществляться в форме,

предусмотренной для этой сделки.

(6) Обещание совершения сделки не должно выражаться в форме, предусмотренной для ее совершения.

Статья 209. Устная форма сделки

(1) Сделка, для которой законом или соглашением сторон не установлена письменная или нотариальная форма, может быть совершена устно.

(2) Сделки, исполняемые при самом их совершении, могут совершаться устно. Исключение составляют сделки, для которых установлена нотариальная форма, и сделки, соблюдение письменной формы которых необходимо для того, чтобы они были действительными.

Статья 210. Письменная форма сделки

(1) Подлежат совершению в письменной форме сделки юридических лиц между собой, между юридическими и физическими лицами, а также физических лиц между собой в случае, если стоимость предмета сделки превышает одну тысячу леев, а в случаях, предусмотренных законом, - независимо от стоимости предмета сделки.

(2) Если в соответствии с законом или соглашением сторон сделка подлежит совершению в письменной форме, она может быть совершена как путем составления единого документа, подписанного сторонами, так и путем обмена письмами, телеграммами, телефонограммами и прочими подобными средствами связи, подписанными отправившей их стороной.

(3) Использование технических средств при подписании сделки допускается в случаях и порядке, установленных законом или соглашением сторон.

(4) Если вследствие физического недостатка, болезни или других причин лицо не может собственноручно подписаться, на основе предоставленных им полномочий сделку может подписать другое лицо. Подпись последнего должна быть засвидетельствована нотариусом или другим уполномоченным законом лицом с указанием причин, в силу которых совершающий сделку не мог подписать ее собственноручно.

Статья 211. Последствия несоблюдения письменной формы сделки

(1) Несоблюдение письменной формы сделки лишает стороны права требовать в случае спора подтверждения сделки посредством свидетельских показаний.

(2) Несоблюдение письменной формы сделки влечет ее недействительность, только если это последствие прямо предусмотрено законом или соглашением сторон.

Статья 212. Нотариальная форма сделки

Нотариальное удостоверение сделок обязательно:

a) в случаях, установленных законом;

b) в случаях, предусмотренных соглашением сторон, хотя бы по закону такая форма и не требовалась.

Статья 213. Последствия несоблюдения нотариальной формы сделки

(1) Несоблюдение нотариальной формы сделки влечет ее недействительность.

(2) Если одна из сторон полностью или частично исполнила сделку,

требующую нотариального удостоверения, а другая сторона уклоняется от нотариального удостоверения сделки, судебная инстанция вправе по требованию полностью или частично исполнившей сделку стороны признать сделку действительной, если она не содержит противоречащих закону элементов. В этом случае последующее нотариальное удостоверение сделки не требуется.

(3) Сторона, необоснованно уклоняющаяся от нотариального удостоверения сделки, обязана возместить другой стороне убытки, вызванные задержкой в удостоверении сделки.

Статья 214. Регистрация сделок

(1) Сделки, предметом которых является недвижимое имущество, подлежат регистрации в порядке, установленном законом.

(2) Законом может быть установлено условие регистрации и других сделок.

Статья 215. Последствия уклонения от регистрации сделки

(1) Если подлежащая регистрации сделка совершена в предусмотренной законом форме, но обязанная сторона уклоняется от ее регистрации или истек установленный законом срок для регистрации, судебная инстанция по требованию заинтересованной стороны вправе вынести решение о регистрации сделки. В этом случае сделка регистрируется на основании судебного решения.

(2) Сторона, необоснованно уклоняющаяся от регистрации сделки, обязана возместить другой стороне убытки, вызванные задержкой в регистрации сделки.

Глава III
НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ СДЕЛОК

Статья 216. Ничтожные и оспоримые сделки

(1) Сделка недействительна по основаниям, предусмотренным настоящим кодексом (ничтожная сделка).

(2) Сделка может быть признана недействительной по предусмотренным настоящим кодексом основаниям судебной инстанцией или соглашением сторон (оспоримая сделка).

Статья 217. Ничтожные сделки

(1) Требование о признании ничтожности сделки может быть предъявлено любым лицом, имеющим возникший и сохраняющийся интерес. Судебная инстанция ссылается на ничтожность сделки по собственной инициативе.

(2) Ничтожность не может быть устранена путем одобрения недействительной сделки сторонами.

(3) На ничтожность сделки не распространяется исковая давность.

Статья 218. Оспоримые сделки

(1) На оспоримость сделки могут ссылаться только лицо, в пользу которого сделка признана оспоримой, или его правопреемники, законный представитель либо, путем косвенного иска, необеспеченные кредиторы ущемленной стороны. Судебная инстанция не может ссылаться на оспоримость сделки по собственной инициативе.

(2) Оспоримость сделки может быть исключена выраженным или молчаливым

согласием лица, в пользу которого сделка признана оспоримой. Согласие одобрить сделку, признанную недействительной, должно быть безусловным и очевидным.

(3) Для утверждения сделки, признанной оспоримой, волеизъявление сторон не подлежит обязательному оформлению в форме, предусмотренной для совершения соответствующей сделки.

(4) Если каждая из сторон может ссылаться на недействительность сделки либо если несколько лиц могут требовать признания сделки недействительной, одобрение сделки одним лицом не лишает других лиц права ссылаться на недействительность сделки.

Статья 219. Последствия недействительности сделки

(1) Недействительная сделка прекращается обратной силой с момента ее совершения. Если из содержания сделки вытекает, что она может быть прекращена лишь на будущее, сделка не будет иметь силу на будущее.

(2) Каждая из сторон должна возвратить все полученное ею по недействительной сделке, а в случае невозможности возвратить полученное обязана возместить стоимость исполнения.

(3) Сторона и добросовестные третьи лица имеют право на возмещение убытков, причиненных недействительной сделкой.

Статья 220. Недействительность сделки, противоречащей закону, основам правопорядка или нравственности

(1) Сделка или ее условие, противоречащие императивным нормам, являются ничтожными, если законом не предусмотрено иное.

(2) Сделка или ее условие, противоречащие основам правопорядка или нравственности, являются ничтожными.

(3) Недействительность условия сделки не влечет недействительности всей сделки, если можно предположить, что она могла бы быть совершена также и в отсутствие условия, признанного недействительным.

Статья 221. Недействительность мнимой или притворной сделки

(1) Сделка, совершенная без намерения создать соответствующие юридические последствия (мнимая сделка), ничтожна.

(2) Сделка, совершенная с целью прикрыть другую сделку (притворная сделка), ничтожна. К сделке, которую стороны действительно имели в виду, применяются соответствующие правила.

(3) В случае перехода имущества, полученного по мнимой сделке, к добросовестному третьему лицу считается, что переход осуществлен на действительной правовой основе.

Статья 222. Недействительность сделки, совершенной лицом, признанным недееспособным

(1) Сделка, совершенная лицом, признанным недееспособным, ничтожна.

(2) Полностью дееспособное лицо обязано возместить другой стороне убытки, причиненные в результате совершения ничтожной сделки, если будет доказано, что оно знало или должно было знать о недееспособности другой стороны.

Статья 223. Недействительность сделки, совершенной несовершеннолетним в возрасте от семи до четырнадцати лет

(1) Сделки, совершенные несовершеннолетним в возрасте от семи до четырнадцати лет, за исключением сделок, предусмотренных частью (2) статьи 22, ничтожны.

(2) Полностью дееспособное лицо обязано возместить убытки, причиненные несовершеннолетнему, если не докажет, что оно не знало или не должно было знать о том, что другая сторона не обладает необходимой для совершения сделки дееспособностью.

Статья 224. Недействительность сделки, совершенной несовершеннолетним в возрасте от четырнадцати до восемнадцати лет или ограниченно дееспособным лицом

(1) Сделка, совершенная несовершеннолетним в возрасте от четырнадцати до восемнадцати лет или ограниченно дееспособным лицом без согласия родителей, усыновителей или попечителя в случае, когда такое согласие предусмотрено законом, может быть признана судебной инстанцией недействительной по иску родителей, усыновителей или попечителя.

(2) Полностью дееспособное лицо обязано возместить убытки, причиненные другой стороне, если будет доказано, что оно знало или должно было знать о том, что другая сторона не обладала необходимой для совершения сделки дееспособностью.

Статья 225. Недействительность сделки, совершенной лицом, не способным понимать значения своих действий или руководить ими

Сделка, совершенная полностью дееспособным лицом в состоянии, когда оно не было способно понимать значения своих действий или руководить ими, может быть признана судебной инстанцией недействительной.

Статья 226. Недействительность сделки, совершенной с нарушением пределов полномочий

Если полномочия лица на совершение сделки ограничены договором либо полномочия органа юридического лица - его учредительным документом по сравнению с тем, как они определены в поручении, в законе либо как они могут считаться очевидными из обстановки, в которой совершается сделка, такая сделка, совершенная без соблюдения этих ограничений, может быть признана недействительной лишь в случаях, когда будет доказано, что другая сторона знала или должна была знать об ограничениях.

Статья 227. Недействительность сделки, совершенной под влиянием заблуждения

(1) Сделка, совершенная под влиянием заблуждения, имеющего существенное значение, может быть признана судебной инстанцией недействительной.

(2) Существенное значение имеет заблуждение, если при совершении сделки существовало неверное представление относительно:

a) характера сделки;

b) существенных качеств предмета сделки;

c) сторон сделки (партнера или выгодоприобретателя) в случае, если их личности являются определяющим мотивом совершения сделки.

(3) Заблуждение относительно мотивов сделки имеет значение, только если мотив входит в состав предмета сделки.

(4) Заблуждение, вменяемое в вину лицу, воля которого находится под

влиянием порока, не может служить основанием для признания сделки недействительной.

(5) Лицо, в пользу которого сделка признана недействительной, обязано возместить другой стороне причиненные убытки, но в размере, не превышающем выгоду, которую последняя получила бы, если бы сделка не была признана недействительной. Убытки не возмещаются в случае, если будет доказано, что сторона, имеющая право на возмещение, знала или должна была знать о заблуждении.

(6) Сделка, совершенная под влиянием заблуждения, не может быть оспорена, если другая сторона согласна исполнить ее в соответствии с волей стороны, намеревающейся оспорить сделку.

Статья 228. Недействительность сделки, совершенной путем обмана

(1) Сделка, совершение которой определено обманными или злонамеренными действиями одной из сторон, может быть признана судебной инстанцией недействительной даже в случае, если по оценке этой стороны сделка выгодна для другой стороны.

(2) Если одна из сторон утаила определенные обстоятельства, при выявлении которых другая сторона не совершила бы сделку, признание сделки недействительной может быть востребовано, только когда исходя из принципа добросовестности можно предположить, что другая сторона выявит эти обстоятельства.

(3) В случае, когда обман совершен третьим лицом, сделка может быть признана недействительной, только если будет доказано, что другая сторона знала или должна была знать об обмане.

Статья 229. Недействительность сделки, совершенной путем применения насилия

(1) Сделка, совершенная путем применения физического или психического насилия, может быть признана судебной инстанцией недействительной, хотя бы насилие и применялось третьими лицами.

(2) Насилие служит основанием для признания сделки недействительной, только если будет доказано, что его применение может заставить лицо поверить, что оно само, его супруг, родственник или иное близкое лицо либо их имущество подвергаются прямой опасности.

(3) В целях настоящей статьи не является насилием действие лица, не использующего какие бы то ни было противоправные средства.

Статья 230. Недействительность сделки, совершенной вследствие стечения тяжелых обстоятельств

(1) Сделка, совершенная лицом вследствие стечения тяжелых обстоятельств на крайне невыгодных для себя условиях, чем другая сторона воспользовалась, может быть признана судебной инстанцией недействительной.

(2) Судебная инстанция может оставить сделку в силе, если ответчик уменьшит свое требование или предоставит справедливое денежное возмещение.

Статья 231. Недействительность сделки, совершенной в результате злонамеренного соглашения представителя одной стороны с другой стороной

(1) Сделка, совершенная в результате злонамеренного соглашения представителя одной стороны с другой стороной, может быть признана судебной инстанцией недействительной.

(2) Иск о признании сделки недействительной в случае, указанном в части (1), может быть предъявлен в течение одного года со дня, когда заинтересованное лицо узнало или должно было узнать о совершении сделки.

Статья 232. Недействительность сделки, совершенной с нарушением запрета распоряжаться имуществом

Сделка, посредством которой совершено распоряжение имуществом, в отношении которого законом, судебной инстанцией или другим уполномоченным органом установлен в пользу определенных лиц запрет на распоряжение им, может быть признана судебной инстанцией недействительной по иску лиц, в пользу которых установлен запрет.

Статья 233. Срок предъявления иска о признании сделки недействительной

(1) Правомочное лицо вправе требовать признания сделки недействительной по основаниям, указанным в статьях 227, 228 и 230, в шестимесячный срок со дня, когда оно узнало или должно было узнать об основаниях признания недействительности.

(2) По основаниям, указанным в статье 229, иск о признании сделки недействительной может быть предъявлен в шестимесячный срок со дня, когда насилие прекратилось.

Глава IV
СДЕЛКИ, СОВЕРШЕННЫЕ ПОД УСЛОВИЕМ

Статья 234. Сделка, совершенная под условием

Сделка считается совершенной под условием, если возникновение и прекращение взаимных субъективных гражданских прав и обязанностей зависят от будущего события, о наступлении которого невозможно говорить с уверенностью.

Статья 235. Ничтожное условие

(1) Ничтожным признается условие, которое противоречит закону, основам правопорядка и нравственности либо выполнение которого невозможно. Сделка, совершенная под таким условием, является ничтожной.

(2) Условие, наступление или ненаступление которого зависит от воли сторон сделки, является ничтожным. Сделка, совершенная под таким условием, является ничтожной.

Статья 236. Позитивное условие

(1) В случае, когда сделка совершена под условием наступления определенного события в определенный срок, условие считается наступившим, если срок истек и событие не наступило.

(2) Если срок не определен, условие может наступить в любой момент. Условие может быть признано ненаступившим, если очевидно, что последующее наступление события невозможно.

Статья 237. Негативное условие

(1) В случае, когда сделка совершена под условием ненаступления определенного события в определенный срок, условие считается наступившим, хотя бы и до истечения этого срока, если очевидно, что последующее наступление события невозможно.

(2) Если срок не определен, условие считается наступившим только тогда, когда станет очевидно, что событие не наступит.

Статья 238. Недопустимость оказания влияния на наступление условия

(1) Лицо, совершившее сделку под определенным условием, не вправе до наступления условия совершать какое-либо действие, которое может помешать исполнению его обязательств.

(2) Если условие наступило, а лицо уже предприняло действия, указанные в части (1), оно обязано возместить другой стороне причиненные в связи с этим убытки.

Статья 239. Сделка, совершенная под отлагательным условием

Сделка считается совершенной под отлагательным условием, если возникновение предусмотренных сделкой взаимных субъективных гражданских прав и обязанностей зависит от ожидаемого в будущем и неизвестного события или события, которое уже наступило, но еще не известно сторонам.

Статья 240. Сделка, совершенная под отменительным условием

Сделка считается совершенной под отменительным условием, если наступление этого условия влечет прекращение сделки и восстанавливает существовавшее до совершения сделки положение.

Статья 241. Значение добросовестности при наступлении условия

(1) Если наступлению условия недобросовестно воспрепятствовала сторона, которой наступление условия невыгодно, условие считается наступившим.

(2) Если наступлению условия недобросовестно содействовала сторона, которой наступление условия выгодно, условие не считается наступившим.

Глава V
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ДОВЕРЕННОСТЬ

Статья 242. Представительство

(1) Сделка может быть совершена лично или через представителя. Полномочия представителя вытекают из закона, сделки или из обстоятельств, в которых он действует.

(2) Сделка, совершенная одним лицом (представителем) от имени другого лица (представляемого) в пределах предъявленных ему полномочий, создает, изменяет или прекращает гражданские права и обязанности представляемого.

(3) В случае совершения сделки от имени другого лица стороне, с которой заключил сделку представитель, не может быть предъявлено отсутствие полномочий, если представляемое лицо создало определенные обстоятельства, в силу которых эта сторона могла добросовестно

предположить наличие таких полномочий.

(4) Если при совершении сделки представитель не предъявил свои полномочия, сделка имеет силу непосредственно в отношении представляемого, только если другая сторона исходя из обстоятельств, при которых совершалась сделка, должна была предположить существование представительства. Это положение применяется и в случае, когда для другой стороны личность совершающего сделку не имеет значения.

(5) Не допускается совершение через представителя сделки, которая по своему характеру может быть совершена только лично, или сделки, совершение которой через представителя прямо запрещено законом.

Статья 243. Представитель с ограниченной дееспособностью

Сделка, заключенная представителем, является действительной, хотя бы представитель и обладал ограниченной дееспособностью.

Статья 244. Замещение представителя

(1) Представитель должен лично совершать сделки, на которые он уполномочен. Он может передать полномочия третьему лицу, только если он уполномочен представляемым или если это необходимо в интересах представляемого.

(2) Представитель, передавший полномочия третьему лицу, обязан незамедлительно уведомить об этом представляемого и сообщить ему необходимую информацию о замещающем лице. В случае невыполнения представителем этой обязанности он несет ответственность за действия замещающего, как за свои собственные.

Статья 245. Пороки воли, обязанность знания

(1) В случае признания заключенной представителем сделки недействительной вследствие порока воли принимается во внимание только его волеизъявление.

(2) Если представитель, уполномоченный на основании доверенности, действовал в соответствии с указаниями представляемого, последний не вправе ссылаться на незнание представителем обстоятельств, о которых знал или должен был знать представляемый.

Статья 246. Полномочия представительства

(1) Полномочия могут быть предоставлены посредством выражения воли уполномочиваемому лицу или третьему лицу, в отношении которого будет иметь место представительство.

(2) Заявление о предоставлении полномочий не подлежит оформлению в форме, предусмотренной для сделки, совершаемой на основании полномочий. Это положение не применяется, если таким применением устраняется защитная роль требований к форме.

Статья 247. Срок полномочий

(1) Если полномочия предоставлены заявлением в адрес третьего лица, они сохраняют силу для него до отмены полномочий предоставившим их лицом.

(2) В случае, если лицо в специальном сообщении в адрес третьего лица или в публичном сообщении заявило о том, что наделяет другое лицо правом представлять его, последнее имеет право представительства в первом случае по отношению к указанному третьему лицу, а во втором случае по отношению к любому лицу. Полномочия представительства сохраняются до их отмены в

том же порядке, в котором они были предоставлены.

Статья 248. Изменение или отмена полномочий

В случае изменения или отмены полномочий третьи лица должны быть уведомлены об этом соответствующими средствами. В случае несоблюдения этого требования изменение или отмена полномочий не могут быть предъявлены третьим лицам, за исключением случая, когда будет доказано, что они знали или должны были знать об изменении или отмене полномочий в момент совершения сделки.

Статья 249. Совершение сделки без полномочий представительства

(1) В случае совершения сделки от имени другого лица при отсутствии полномочий представительства или с превышением полномочий сделка имеет силу для представляемого только в случае ее последующего одобрения последним. В этом случае сделка может быть одобрена как прямо, так и посредством свидетельствующих об этом действий.

(2) Если другая сторона обратилась к представляемому с запросом об одобрении сделки, одобрение может быть выражено только в специальном заявлении, адресованном непосредственно другой стороне. Если заявление об одобрении не направлено другой стороне в течение двух недель со дня получения запроса, считается, что представляемый отказал в одобрении сделки.

(3) В случае, если сторона, совершившая сделку с представителем, не обладающим полномочиями, не знала об отсутствии полномочий, она вправе до одобрения сделки отказаться от нее, представив заявление в адрес представляемого или представителя.

Статья 250. Ответственность представителя, действующего без полномочий

(1) Лицо, заключившее сделку в качестве представителя, в случае, когда не может доказать, что обладало полномочиями, обязано по выбору другой стороны исполнить сделку или возместить причиненные убытки, если представляемый отказывается одобрить сделку.

(2) Если представитель не знал об отсутствии полномочий, он обязан возместить только убытки, причиненные в результате того, что другая сторона была уверена в наличии полномочий, и только в части, в которой действительность сделки представляла интерес для другой стороны.

(3) Представитель, действовавший без полномочий, освобождается от ответственности, если другая сторона знала или должна была знать об отсутствии полномочий. Представитель не несет ответственности также в случае ограниченной дееспособности, за исключением случаев, когда он действовал с одобрения попечителя.

Статья 251. Сделка в отношении себя лично

Представитель не вправе в той мере, в которой это ему прямо не разрешено, совершать сделки от имени представляемого в отношении себя лично как от своего имени, так и в качестве представителя третьего лица, за исключением случая, когда сделка направлена исключительно на исполнение обязательства.

Статья 252. Доверенность

(1) Доверенностью признается документ, составленный в целях удостоверения полномочий, предоставленных представляемым одному или нескольким представителям.

(2) Доверенность на совершение сделок, требующих нотариальной формы, должна быть нотариально удостоверена.

(3) Доверенность, удостоверенная в соответствии с законом органом местного публичного управления, приравнивается к нотариально удостоверенной.

(4) К нотариально удостоверенным доверенностям приравниваются:

a) доверенности лиц, находящихся на стационарном лечении в госпиталях, санаториях, других военно-медицинских учреждениях, удостоверенные начальниками этих учреждений, заместителями начальников по медицинской части, главными или дежурными врачами;

b) доверенности военнослужащих, а в пунктах дислокации воинских частей, учреждений или военно-учебных заведений, где нет нотариальных контор или других органов, совершающих нотариальные действия, доверенности работников, членов их семей и членов семей военнослужащих, удостоверенные командиром (начальником) соответствующей части, учреждения или заведения;

c) доверенности лиц, отбывающих наказание в местах лишения свободы, удостоверенные начальником соответствующего учреждения;

d) доверенности совершеннолетних лиц, находящихся в учреждениях социальной защиты населения, удостоверенные администрацией соответствующего учреждения или руководителем соответствующего органа социальной защиты.

(5) Доверенности на получение заработной платы или иных платежей по месту работы, пенсий, пособий, стипендий, корреспонденции, в том числе посылок и денежных переводов, могут быть удостоверены администрацией по месту работы или учебы лица, выдавшего доверенность, жилищно-эксплуатационной организацией по месту жительства лица, выдавшего доверенность, или администрацией лечебного учреждения, в котором находится на излечении лицо, выдавшее доверенность.

Статья 253. Передоверие

(1) Лицо, которому выдана доверенность, может выдать доверенность в порядке передоверия, только если это право прямо оговорено в доверенности либо если это необходимо в интересах представляемого.

(2) В любом случае передоверие должно быть нотариально удостоверено.

Статья 254. Срок доверенности

(1) Доверенность выдается на срок не более трех лет. Если срок в доверенности не указан, она сохраняет силу в течение одного года со дня ее составления.

(2) Доверенность, в которой не указана дата ее составления, недействительна.

(3) Нотариально удостоверенная доверенность, предназначенная для совершения сделок за пределами Республики Молдова, сохраняет силу до ее отмены лицом, выдавшим доверенность.

Статья 255. Прекращение действия доверенности

(1) Действие доверенности прекращается вследствие:

a) истечения срока доверенности;

b) отмены доверенности лицом, выдавшим ее;
c) отказа лица, которому выдана доверенность;
d) роспуска юридического лица, выдавшего доверенность;
e) роспуска юридического лица, которому выдана доверенность;
f) смерти физического лица, выдавшего доверенность, признания его недееспособным, ограниченно дееспособным или безвестно отсутствующим;
g) смерти физического лица, которому выдана доверенность, признания его недееспособным, ограниченно дееспособным или безвестно отсутствующим.
(2) Лицо, выдавшее доверенность, может в любой момент отменить ее, а лицо, которому выдана доверенность, может отказаться от нее в любой момент. Любое соглашение о противном ничтожно.
(3) С прекращением доверенности теряет силу передоверие.

Статья 256. Сообщение об отмене и прекращении действия доверенности

Лицо, выдавшее доверенность, обязано известить об ее отмене и прекращении действия лицо, которому доверенность выдана, а также известных ему третьих лиц, с которыми должен был совершить сделку представитель. Такая же обязанность возлагается на правопреемников лица, выдавшего доверенность, в случаях, предусмотренных пунктами d) и f) части (1) статьи 255.

Статья 257. Последствия прекращения действия доверенности

(1) Сделки, совершенные представителем до того, как он узнал или должен был узнать о прекращении действия доверенности, сохраняют силу для представляемого и его правопреемников, за исключением случаев, когда они докажут, что другая сторона знала или должна была знать о прекращении действия доверенности.
(2) При прекращении действия доверенности лицо, которому она выдана, или его правопреемники обязаны немедленно вернуть доверенность.

Статья 258. Коммерческое представительство

(1) Коммерческим представителем является лицо, самостоятельно и постоянно представляющее интересы предпринимателя при совершении сделок с целью ведения дел.
(2) Одновременное коммерческое представительство разных участников в совершении сделки допускается только при наличии прямого согласия сторон об этом и в других случаях, предусмотренных законом. Коммерческий представитель обязан исполнять предоставленные ему полномочия с усердием хорошего собственника.
(3) Коммерческий представитель вправе требовать уплаты обусловленного вознаграждения, а также возмещения понесенных им при исполнении поручения расходов в равных долях от одновременно представляемых в соответствии с частью (2) лиц, если договором не предусмотрено иное.
(4) Коммерческое представительство осуществляется на основании договора, заключенного в письменной форме и содержащего указания на полномочия представителя, а при отсутствии таких указаний - также доверенности.
(5) Коммерческий представитель обязан не разглашать конфиденциальную информацию, ставшую ему известной в результате представительства, хотя бы и после прекращения действия коммерческой доверенности.

(6) Особенности коммерческого представительства в отдельных сферах предпринимательской деятельности устанавливаются законом.

Р а з д е л IV

СРОКИ

Глава I
ИСЧИСЛЕНИЕ СРОКОВ

Статья 259. Определение сроков

(1) Сроки определяются законом, судебным решением или соглашением сторон.

(2) Независимо от оснований установления сроки исчисляются в порядке, установленном настоящим разделом.

Статья 260. Порядок установления срока

Срок устанавливается путем определения календарной даты, периода времени или указанием на событие, которое должно неизбежно наступить.

Статья 261. Начало течения срока

(1) Если начало течения срока связано с определенным событием или моментом в течение дня, то день наступления события или момента не учитывается при исчислении срока.

(2) Если начало течения срока связано с началом определенного дня, этот день учитывается при исчислении срока. Это же правило применяется и в отношении дня рождения при исчислении возраста.

Статья 262. Различные виды сроков

(1) Полугодие считается равным шести месяцам, квартал - трем месяцам, половина месяца - пятнадцати дням, декада - десяти дням.

(2) Если срок установлен определенным периодом времени и частью этого периода, часть исчисляется в конце.

(3) Если указаны начало, середина или конец месяца, имеются в виду соответственно первое число, пятнадцатое число и последний день месяца.

Статья 263. Исчисление годичного и месячного сроков

Если годичный или месячный сроки исчисляются без учета их непрерывного течения, месяц считается равным тридцати дням, а год - тремстам шестидесяти пяти дням.

Статья 264. Истечение срока

(1) Срок, исчисляемый годами, истекает в соответствующие месяц и число последнего года срока.

(2) Срок, исчисляемый месяцами, истекает в соответствующее число последнего месяца срока. Если последний месяц не имеет соответствующего числа, срок истекает в последний день этого месяца.

(3) Срок, исчисляемый неделями, истекает в соответствующий день последней недели срока.

(4) Срок истекает в двадцать четыре часа последнего дня срока. Если действие должно быть совершено в организации, срок истекает в час, когда

в этой организации по установленным правилам завершается рабочий день.

(5) Если срок составляет менее одного дня, он истекает по истечении соответствующей единицы времени. Второе положение части (4) применяется соответствующим образом.

(6) Документы, поданные в почтовые или телеграфные отделения до двадцати четырех часов последнего дня срока, считаются поданными в срок. Приравнивается к подаче документов в почтовые отделения передача текста по телетайпу, факсу, через другие средства связи.

Статья 265. Истечение срока в нерабочий день

Если последний день срока приходится на воскресенье, субботу или день, который в соответствии с законом в месте исполнения обязательства является нерабочим днем, срок истекает в следующий за ним рабочий день.

Статья 266. Продление срока

В случае продления срока новый срок исчисляется начиная с момента истечения предшествующего срока.

Глава II
ИСКОВАЯ ДАВНОСТЬ

Статья 267. Общий срок исковой давности

(1) Общий срок, в течение которого лицо может защитить свое нарушенное право путем подачи иска в судебную инстанцию, составляет три года.

(2) К искам о защите личных неимущественных прав исковая давность применяется только в случаях, прямо предусмотренных законом.

Статья 268. Специальные сроки исковой давности

Срок исковой давности составляет шесть месяцев в отношении исков:

a) по взысканию неустойки;

b) по скрытым недостаткам проданной вещи;

c) по недостаткам работ, выполненных на основе договора бытового обслуживания;

d) по спорам, вытекающим из договора перевозки.

Статья 269. Исковая давность в случае недостатков строительства

(1) По договору на выполнение работ срок исковой давности права, создаваемого недостатками строительства, составляет пять лет.

(2) По договору купли-продажи право, создаваемое недостатками строительства, не утрачивается за давностью до истечения пятилетнего срока со дня исполнения строительных работ.

(3) По недостаткам поставленного сырья или материалов, предназначенных для осуществления строительства и создавших недостатки последнего, срок исковой давности составляет пять лет.

Статья 270. Запрещение изменения срока исковой давности или порядка его исчисления

Сделка об изменении срока исковой давности или порядка его исчисления либо об отказе от права ссылаться на исковую давность является недействительной.

Статья 271. Применение исковой давности

Иск о защите нарушенного права отклоняется по причине истечения срока исковой давности только по заявлению лица, в пользу которого текла исковая давность, поданному до завершения судебных прений по существу. В апелляционном или кассационном производстве исковая давность может быть предъявлена правомочным лицом только в случае вынесения судебной инстанцией решения по существу.

Статья 272. Начало течения срока исковой давности

(1) Течение срока исковой давности начинается с момента возникновения права предъявления иска. Право предъявления иска возникает со дня, когда лицо узнало или должно было узнать о нарушении своего права.

(2) Если законом не предусмотрено иное, течение срока исковой давности начинается с момента, когда обязательство подлежит исполнению, а в случае обязательства не делать чего-либо - со дня его нарушения. В случае, если субъективное право возникло под отлагательным сроком или под отлагательным условием, течение срока исковой давности начинается с момента истечения срока или реализации условия.

(3) В правоотношениях, в которых срок исполнения обязательства не определен или в которых исполнение может быть востребовано в любой момент, течение срока исковой давности начинается с момента, когда должник должен исполнить обязательство.

(4) По искам о деликтной ответственности течение срока исковой давности начинается с момента, когда потерпевший узнал или должен был узнать о причиненном ему вреде и лице, ответственном за его причинение.

(5) По иску о признании недействительной сделки, совершенной путем применения насилия, течение срока исковой давности начинается с момента, когда насилие прекратилось. В других случаях признания сделок недействительными течение срока исковой давности начинается с момента, когда правомочное лицо, его законный представитель или лицо, уполномоченное законом одобрить эти сделки, узнали об основаниях для признания их недействительными.

(6) По регрессным обязательствам течение срока исковой давности начинается с момента, когда основное обязательство подлежало исполнению.

(7) По скрытым недостаткам течение срока исковой давности начинается:

a) в случае отчужденной вещи или выполненной работы, не являющейся строительством, - по истечении одного года с момента приемки (сдачи) вещи или работы, кроме случаев обнаружения недостатка ранее, когда течение срока исковой давности начинается с момента обнаружения недостатка;

b) в случае строительства - по истечении трех лет с момента приемки (сдачи) строительства, кроме случаев обнаружения недостатка ранее, когда течение срока исковой давности начинается с момента обнаружения недостатка.

(8) По выполнению текущих работ сроки, предусмотренные частью (7), составляют соответственно один месяц в случае, предусмотренном пунктом a), и три месяца - в случае, предусмотренном пунктом b).

(9) В случае последовательных исполнений течение срока исковой давности начинается с момента, когда каждое исполнение подлежало производству, а если исполнения составляют единое целое - с момента последнего неосуществленного исполнения.

Статья 273. Последствия уступки требования или принятия долга для срока исковой давности

Уступка требования или принятие долга не влияют на течение срока исковой давности.

Статья 274. Приостановление течения срока исковой давности

(1) Течение срока исковой давности приостанавливается в случае, если:

a) предъявлению иска препятствовали форс-мажорные обстоятельства;

b) исполнение обязательства отсрочено (в силу моратория);

c) кредитор или должник находится в составе вооруженных сил, переведенных на военное положение;

d) кредитор недееспособен или ограниченно дееспособен и не имеет законного представителя, за исключением случаев, когда кредитор обладает процессуальной дееспособностью;

e) приостановлено действие нормативного акта, регулирующего спорное правоотношение;

f) приостановлена деятельность судебных органов, к компетенции которых относится разрешение спора между сторонами.

(2) Течение срока исковой давности приостанавливается только при условии, что основания для приостановления возникли или продолжали существовать в последние шесть месяцев срока давности, а если этот срок равен шести месяцам или составляет менее шести месяцев - в течение срока давности.

(3) Течение срока исковой давности продолжается со дня прекращения обстоятельств, послуживших основанием для приостановления давности; при этом срок, истекший в период, когда течение срока давности приостановлено, не включается в срок исковой давности. Оставшаяся часть срока удлиняется до шести месяцев, а если срок исковой давности составляет менее шести месяцев - до срока давности.

Статья 275. Приостановление течения срока исковой давности в случае семейных отношений

Течение срока исковой давности приостанавливается:

a) по заявлению между супругами - на весь срок брака;

b) по заявлению между родителями и детьми - по достижении детьми совершеннолетия;

c) по заявлению между опекунами или попечителями и лицами, находящимися под их опекой или попечительством, - на весь срок опеки или попечительства.

Статья 276. Приостановление течения срока исковой давности в случае управления имуществом другого лица

Течение срока исковой давности не начинается, а начавшееся приостанавливается для лиц, которые на основании закона, судебного решения или сделки управляют имуществом других лиц, а также для лиц, имущество которых управляется таким образом, до тех пор, пока управление имуществом не прекратится и расчеты не будут представлены и утверждены.

Статья 277. Перерыв течения срока исковой давности

(1) Течение срока исковой давности прерывается:

a) в случае предъявления иска в установленном порядке;

b) в случае совершения должником действий, свидетельствующих о признании им своего долга.

(2) После перерыва течение срока исковой давности начинается снова. Время, истекшее до перерыва, не засчитывается в новый срок исковой давности.

Статья 278. Течение срока исковой давности в случае оставления иска без рассмотрения

Если иск оставлен судебной инстанцией без рассмотрения, начавшееся до предъявления иска течение срока исковой давности продолжается без перерыва.

Статья 279. Восстановление пропущенного срока исковой давности

(1) В исключительных случаях, когда судебной инстанцией установлено, что срок исковой давности пропущен в силу обстоятельств, связанных с личностью истца, нарушенное право лица подлежит защите.

(2) Решение о восстановлении пропущенного срока может быть принято, только если сторона осуществила свое право на предъявление иска до истечения тридцатидневного срока, исчисленного со дня, когда она узнала или должна была узнать о прекращении причин, оправдывающих пропуск срока давности.

Статья 280. Требования, на которые исковая давность не распространяется

Исковая давность не распространяется:

a) на требования о защите личных неимущественных прав, если законом не предусмотрено иное;

b) на требования вкладчиков к финансовым учреждениям о выдаче вкладов;

c) на требования о возмещении вреда, причиненного жизни или здоровью лица. В этом случае возмещается вред за период, предшествующий предъявлению иска, но не более чем за три года.

Статья 281. Исполнение обязательства по истечении срока исковой давности

(1) По истечении срока исковой давности должник может отказаться от исполнения обязательства.

(2) Добровольное исполнение обязательства по истечении срока исковой давности не является действием, лишенным юридических оснований.

(3) Лицо, исполнившее обязательство по истечении срока исковой давности, не вправе требовать исполненное обратно, хотя бы в момент исполнения оно и не знало об истечении срока давности. Это положение применяется и к случаям признания долга в соответствии с договором, а также к гарантиям обеспечения исполнения, предоставленным должником.

Статья 282. Применение исковой давности в случае обеспеченных прав

(1) Утрата за давностью права, обеспеченного залогом, не лишает правомочное лицо права требовать удовлетворения за счет обремененного обязательством имущества.

(2) Если для обеспечения осуществлена передача права, возврат исполненного не может быть востребован по причине утраты права за

давностью. В отношении собственности возврат предмета может быть востребован, если обеспеченное право истекло за давностью.

(3) Положения частей (1) и (2) не применяются к утраченным за давностью правам по процентам и другим периодическим последовательным исполнениям.

Статья 283. Исковая давность дополнительных исполнений

Наряду с основным правом исковая давность распространяется на дополнительные исполнения, связанные с основным правом, хотя бы течение специального срока давности для этого права и не началось.

Книга вторая
ВЕЩНЫЕ (ИМУЩЕСТВЕННЫЕ) ПРАВА

Р а з д е л I
ИМУЩЕСТВО

Статья 284. Понятие имущества

(1) Имуществом признается совокупность принадлежащих определенным физическим и юридическим лицам имущественных прав и обязанностей (поддающихся оценке в денежном выражении), рассматриваемых как сумма активных и пассивных ценностей, тесно связанных между собой.

(2) Все вещи физического или юридического лица входят в состав его имущества.

Статья 285. Вещи

(1) Вещами признаются все предметы, которые могут быть индивидуальной или коллективной принадлежностью, и имущественные права.

(2) Предметами признаются материальные объекты, в отношении которых могут существовать гражданские права и обязанности.

Статья 286. Гражданский оборот вещей

Вещи могут находиться в свободном обороте, за исключением случаев, когда их оборот ограничен или запрещен законом.

Статья 287. Животные

(1) Животные не являются предметами. Они защищаются специальными законами.

(2) К животным применяются положения о предметах, за исключением случаев, предусмотренных законом.

Статья 288. Недвижимые и движимые вещи

(1) Вещь может быть недвижимой или движимой.

(2) К недвижимым вещам (недвижимое имущество, недвижимость) относятся земельные участки, участки недр, обособленные водные объекты, многолетние насаждения, здания, сооружения и любые другие объекты, прочно связанные с землей, а также все то, что естественно или искусственно включено в их состав, то есть вещи, перемещение которых без причинения существенного ущерба их назначению невозможно.

(3) Остаются недвижимыми вещами материалы, временно обособленные от

земельного участка для повторного использования, до тех пор, пока они сохраняются в той же форме, а также составные части недвижимой вещи, временно отделенные от нее, если они предназначены для нового размещения. Материалы, завезенные для использования взамен старых, становятся недвижимыми вещами.

(4) К недвижимым вещам законом могут быть отнесены и другие вещи.

(5) Вещи, не отнесенные к недвижимым вещам, в том числе деньги и ценные бумаги, считаются движимыми вещами.

Статья 289. Положения, применяемые к вещным правам

Положения, касающиеся недвижимых и движимых вещей, применяются соответствующим образом к вещным правам на эти вещи.

Статья 290. Регистрация прав на недвижимые вещи

(1) Право собственности и другие вещные права на недвижимые вещи, обременения этих прав, их возникновение, изменение и прекращение подлежат государственной регистрации.

(2) Государственная регистрация прав на недвижимые вещи является публичной. Орган, осуществляющий государственную регистрацию, обязан выдавать любому лицу информацию обо всех зарегистрированных правах и обременениях в отношении любой недвижимости.

(3) Орган, осуществляющий государственную регистрацию, обязан по требованию лица, право которого зарегистрировано, выдать документ, удостоверяющий факт регистрации, либо поставить печать на документе, представленном для регистрации.

Статья 291. Делимые и неделимые вещи

(1) Делимой признается вещь, раздел которой возможен в натуре без изменения ее хозяйственного назначения.

(2) Неделимой признается вещь, вследствие раздела которой ее части утрачивают свойства и назначение первоначальной вещи.

(3) Посредством сделки вещь, являющаяся по своему характеру делимой, может быть признана неделимой.

Статья 292. Главная вещь и принадлежность

(1) Вещь, предназначенная для постоянного хозяйственного обслуживания другой вещи (главной) и связанная с ней общим назначением, является принадлежностью до тех пор, пока удовлетворяет этому назначению. Все остальные вещи являются главными.

(2) Общее назначение может устанавливаться только собственником главной вещи и принадлежности, если договором не предусмотрено иное.

(3) На принадлежность распространяется правовой режим главной вещи, если стороны не согласились об ином.

(4) Прекращение качества принадлежности не может быть предъявлено третьему лицу, которое ранее приобрело права, касающиеся главной вещи.

(5) Временное отделение принадлежности от главной вещи не устраняет это ее качество.

(6) Права третьего лица в отношении вещи не могут быть нарушены путем ее преобразования в принадлежность.

Статья 293. Взаимозаменяемые вещи и вещи, не могущие заменять друг друга

(1) Взаимозаменяемыми признаются вещи, которые при исполнении обязательства могут быть заменены другими; при этом не затрагивается действительность исполнения. Все остальные вещи считаются не могущими заменять друг друга.

(2) Посредством сделки взаимозаменяемые вещи могут быть признаны не могущими заменять друг друга, а не могущие заменять друг друга - взаимозаменяемыми.

Статья 294. Индивидуально-определенные вещи и вещи, определяемые родовыми признаками

(1) Индивидуально-определенной признается вещь, определяющаяся по своему характеру присущими только ей признаками.

(2) Вещами, определяемыми родовыми признаками, признаются вещи, обладающие признаками, присущими всем вещам того же рода, и определяющиеся путем подсчета, измерения, взвешивания. Вещи, определяемые родовыми признаками, являются взаимозаменяемыми.

(3) Посредством сделки индивидуально-определенные вещи могут быть признаны вещами, определяемыми родовыми признаками, а вещи, определяемые родовыми признаками, - индивидуально-определенными вещами.

Статья 295. Потребляемые и непотребляемые вещи

(1) Потребляемыми признаются вещи, обычное использование которых влечет их отчуждение либо потребление их вещества. Все остальные вещи являются непотребляемыми.

(2) Посредством сделки вещь, являющаяся по своему характеру потребляемой, может быть признана непотребляемой.

Статья 296. Вещи публичной сферы и вещи частной сферы

(1) Вещи, принадлежащие государству или административно-территориальным единицам, относятся к частной сфере, если законом либо в порядке, установленном законом, они не отнесены к публичной сфере.

(2) К публичной сфере государства или административно-территориальных единиц относятся вещи, определенные законом, а также вещи, которые по своему характеру являются имуществом общественного пользования или имуществом, представляющим общественный интерес. В общественных интересах имущество подлежит предоставлению для государственной службы либо любой иной деятельности, удовлетворяющей нужды сообщества, без предположения непосредственного доступа последнего к использованию имущества по указанному назначению.

(3) Все богатства недр, воздушное пространство, воды и леса, используемые в общественных интересах, природные ресурсы экономической зоны и континентального шельфа, пути сообщения, а также другие вещи, определенные законом, являются объектами исключительно публичной собственности.

(4) Вещи публичной сферы являются неотчуждаемыми, на них не может быть обращено взыскание и к ним не применяется срок исковой давности. Право собственности на эти вещи не прекращается вследствие неиспользования и не может приобретаться третьими лицами вследствие приобретательной давности.

Статья 297. Сложные вещи

(1) Если несколько вещей образуют единое целое, предназначенное для их

совместного использования, предоставляемого характером объединения, они считаются одной вещью (сложная вещь).

(2) Последствия сделки, совершенной в отношении сложной вещи, распространяются на все ее составные части, если соответствующей сделкой или законом не предусмотрено иное.

Статья 298. Совокупность вещей

(1) Фактической совокупностью признается множественность однородных материальных вещей, которые считаются единым целым.

(2) Правовой совокупностью признается множественность разнородных материальных и нематериальных вещей любого вида, которые при рассмотрении их вместе считаются единым целым.

Статья 299. Плод

(1) Плодом предмета признаются доход, прирост и продукция, приносимые этим предметом.

(2) Плодом права признаются доход и выгода, получаемые в результате использования этого права.

(3) Плодом предмета и права признаются также доходы и выгода, которые этот предмет или это право обеспечивают посредством правоотношений.

(4) Правомочие на предмет или право дает возможность удержания плодов этого предмета или этого права в соответствии со сроком и объемом этого правомочия, если законом или договором не предусмотрено иное.

(5) В случае, когда лицо обязано возвратить плоды, оно может потребовать возмещения понесенных в связи с этими плодами расходов, если данные расходы являются результатом разумной хозяйственной деятельности и не превышают стоимости плодов.

Статья 300. Акцессорные и ограниченные права

(1) Акцессорным признается право, связанное с другим правом таким образом, что без него не может существовать.

(2) Ограниченным признается право, производное от более широкого права, которое обременено этим правом.

Статья 301. Охраняемые результаты интеллектуальной деятельности

(1) В случаях и порядке, установленных законом, признается исключительное право физического и юридического лица на результаты интеллектуальной деятельности и приравненные к ним средства идентификации юридического лица, индивидуализации продукции, выполняемых работ или оказываемых услуг (фирменное наименование, товарный знак, знак обслуживания и т.п.).

(2) Результаты интеллектуальной деятельности и средства идентификации и индивидуализации, являющиеся объектом исключительных прав, могут быть использованы третьими лицами только с согласия правомочного лица.

Статья 302. Деньги

(1) Национальная валюта - лей является законным платежным средством, обязательным к приему по номинальной стоимости на всей территории Республики Молдова.

(2) Случаи, условия и порядок осуществления платежей в иностранной валюте на территории Республики Молдова устанавливаются законом.

Р а з д е л II

ВЛАДЕНИЕ

Статья 303. Приобретение и осуществление владения

(1) Владение приобретается путем преднамеренного достижения фактического обладания вещью.

(2) Не признается владельцем лицо, которое хотя и осуществляет фактическое владение вещью, делает это в пользу другого лица на основании полномочий владельца, полученных им от этого лица. Владельцем признается только лицо, предоставившее эти правомочия.

(3) Если владелец вступил во владение для другого лица, предполагается, что он сохраняет это качество до тех пор, пока не будет доказано обратное.

(4) Если несколько лиц владеют вещью совместно, они признаются совладельцами.

(5) Если несколько лиц владеют частями одной вещи, они признаются владельцами отдельных частей.

(6) Недееспособные лица и юридические лица осуществляют владение через своего законного представителя.

Статья 304. Непосредственное и опосредованное владение

(1) Владелец может владеть вещью либо непосредственно, в силу собственной власти (непосредственное владение), либо через другое лицо (опосредованное владение).

(2) Если лицо владеет вещью в качестве узуфруктуария, залогодержателя, арендатора, нанимателя, хранителя или на основании иного подобного правоотношения, в силу которого оно вправе или обязано по отношению к другому лицу временно владеть определенной вещью, то это другое лицо также является владельцем (опосредованный владелец).

Статья 305. Презумпция собственности

(1) Владелец предполагается собственником вещи, если не будет доказано, что он начал владеть для другого лица. Эта презумпция не действует в случае, когда право собственности подлежит регистрации в публичном реестре, а также по отношению к прежнему владельцу, вещь которого похищена, утеряна либо выбыла из его владения каким-либо иным путем помимо его воли (за исключением денег и ценных бумаг на предъявителя).

(2) В отношении прежнего владельца следует считать, что он был собственником вещи в течение того времени, пока владел ею.

Статья 306. Презумпция непрерывного владения

Если лицо осуществляло владение вещью в начале и в конце определенного периода времени, предполагается, что оно осуществляло владение непрерывно в течение всего периода.

Статья 307. Добросовестное владение

(1) Добросовестным владельцем считается лицо, осуществляющее владение

на законных основаниях либо могущее считать себя правомочным осуществлять владение вследствие необходимого в гражданских отношениях тщательного рассмотрения оснований своей правомочности. Добросовестность предполагается.

(2) Добросовестное владение прекращается, если собственник или иное лицо, обладающее преимущественным правом, представит владельцу свои обоснованные требования.

Статья 308. Истребование вещи из незаконного владения добросовестным владельцем

Добросовестный владелец, лишившийся владения, в течение трех лет может истребовать вещь у нового владельца. Это правило не применяется в случаях, когда новый владелец обладает преимущественным правом владения. Требование возврата владения может быть применено и в отношении лица, обладающего преимущественным правом владения, если оно приобрело вещь путем применения насилия или обмана.

Статья 309. Право добросовестного владельца на нерушимое владение

Добросовестный владелец, право владения которого нарушено иным путем при осуществлении владения, может потребовать на правах собственника прекращения нарушения владения, а также возмещения убытков, причиненных нарушением владения. Возмещение убытков может быть востребовано и в случае, когда не требуется прекращение нарушения либо когда исполнение этого требования невозможно.

Статья 310. Законное владение

(1) Законному владельцу не может быть предъявлено требование о возврате вещи. В период законного владения плоды вещи считаются его собственностью, если прямо не предусмотрено иное.

(2) Положение части (1) касается также отношений между непосредственным и опосредованным владельцами.

Статья 311. Обязанности и права добросовестного владельца в связи с передачей вещи

(1) Добросовестный владелец, который не имеет права владеть вещью или утратил такое право, обязан передать вещь правомочному лицу. До тех пор, пока правомочное лицо не реализует это свое право, а владелец обоснованно считает необходимым сохранить владение, плоды вещи и права принадлежат владельцу.

(2) Добросовестный владелец может потребовать от правомочного лица возмещения произведенных им в период добросовестного владения вещью улучшений, если они не могут быть отделены без нанесения ущерба вещи, вмешательств, обременений, налогов и прочих расходов, не компенсированных пользованием этой вещью и полученными плодами, с учетом плодов, которые он не получил по своей вине. Это правило применяется и к расходам, повлекшим увеличение стоимости вещи, если увеличение стоимости все еще существовало на момент передачи вещи.

(3) Добросовестный владелец может отказаться передать вещь до тех пор, пока его требования не будут удовлетворены.

Статья 312. Обязанности недобросовестного владельца

в связи с передачей вещи

(1) Недобросовестный владелец должен передать правомочному лицу как вещь, так и полученные плоды вещи. Владелец обязан возместить стоимость плодов, которые он не получил по своей вине. Эти положения не исключают других требований в отношении недобросовестного владельца.

(2) Недобросовестный владелец может потребовать возмещения расходов, понесенных в связи с вещью, только в случае, если в момент передачи они влекут обогащение правомочного лица.

Статья 313. Передача владения в результате правопреемства

Владение передается в силу правопреемства в форме, в которой оно находилось у физического или юридического лица, вследствие которого наступает правопреемство.

Статья 314. Прекращение владения

(1) Владение прекращается при окончательном и прямом отказе владельца от фактического обладания вещью или утрате его иным путем.

(2) Временная невозможность реализации фактического обладания вещью не влечет прекращения владения.

Р а з д е л III

СОБСТВЕННОСТЬ

Глава I
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 315. Содержание права собственности

(1) Собственнику принадлежит право владения, пользования и распоряжения вещью.

(2) Право собственности является непрерывным.

(3) Право собственности может быть ограничено законом или правами третьего лица.

(4) Право собственности включает и свободу лица не пользоваться вещью. Законом может быть установлена обязанность пользования, если неиспользование вещей могло бы противоречить общественным интересам. В этом случае собственник может быть обязан либо использовать вещь сам, либо передать ее в пользование третьим лицам взамен соответствующего встречного исполнения.

(5) Особенности права пользования сельскохозяйственными землями устанавливаются законом.

(6) Собственник обязан заботиться о принадлежащей ему вещи и содержать ее, если законом или договором не предусмотрено иное.

Статья 316. Гарантирование права собственности

(1) Собственность является в соответствии с законом неприкосновенной.

(2) Право собственности гарантируется. Никто не может быть принужден уступить свою собственность иначе как в случае общественной необходимости и с получением справедливого и предварительного возмещения. Экспроприация осуществляется в порядке, установленном законом.

(3) Для работ, представляющих всеобщий интерес, орган публичной власти может использовать землю под любой недвижимостью, с обязательством возместить собственнику ущерб, причиненный почве, насаждениям или сооружениям, а также другой ущерб, который может быть вменен в вину органу публичной власти.

(4) Возмещения, предусмотренные частями (2) и (3), определяются по согласованию с собственником или, при наличии разногласий, судебным решением. В этом случае решение об изъятии имущества из собственности лица не может быть исполнено до вступления в законную силу судебного решения.

(5) Законно добытые вещи не могут быть конфискованы, за исключением вещей, предназначенных либо использованных для совершения правонарушений или преступлений. Законность добытого предполагается.

Статья 317. Пределы права собственности

Все, что производится вещью, а также все, что присоединяется к ней либо включается в ее состав вследствие деяний собственника, другого лица или непредвиденного случая, принадлежит собственнику, если законом не предусмотрено иное.

Статья 318. Риск случайной гибели или случайного повреждения

Риск случайной гибели или случайного повреждения имущества несет его собственник, если законом или договором не предусмотрено иное.

Статья 319. Права, приобретенные до передачи собственности

Смена собственника не влияет на права третьих лиц в отношении вещи, добросовестно приобретенной до передачи права собственности.

Глава II
ПРИОБРЕТЕНИЕ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ

Ч а с т ь 1

ПРИОБРЕТЕНИЕ ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ

Статья 320. Порядок приобретения права собственности

(1) Право собственности на новую вещь, изготовленную лицом для себя, приобретается этим лицом, если законом или договором не предусмотрено иное.

(2) Право собственности может приобретаться в соответствии с законом в силу завладения, сделки, наследования, присоединения, приобретательной давности, а также по судебному решению в случае, когда оно является основанием для передачи права собственности.

(3) В предусмотренных законом случаях собственность приобретается на основании административного акта.

(4) Законом может регулироваться и иной порядок приобретения права собственности.

Статья 321. Момент приобретения права собственности

(1) Право собственности на движимое имущество переходит к приобретателю с момента передачи имущества, если законом или договором не предусмотрено иное.

(2) В отношении недвижимого имущества право собственности приобретается, за изъятиями, предусмотренными законом, со дня внесения его в реестр недвижимого имущества.

Статья 322. Передача вещи

(1) Передачей вещи признается передача вещи приобретателю, а равно сдача вещи перевозчику для отправки либо почтовому отделению для пересылки в случаях отчуждения вещи без обязательства доставки.

(2) К передаче вещи приравнивается передача коносамента или иного документа, предоставляющего право распоряжения вещью.

Статья 323. Завладение

(1) Владелец бесхозяйной движимой вещи становится ее собственником в силу завладения ею со дня вступления во владение в соответствии с законом.

(2) Считаются бесхозяйными движимые вещи, собственник которых прямо отказался от права собственности, брошенные вещи, а также вещи, которые по своему характеру не имеют собственника.

Статья 324. Находка

(1) Потерянная движимая вещь продолжает принадлежать ее собственнику.

(2) Лицо, нашедшее потерянную вещь, обязано возвратить ее собственнику или прежнему владельцу либо, если последние неизвестны, сдать ее в орган местного публичного управления или орган полиции населенного пункта, в котором найдена вещь.

(3) Вещь, найденная в общественном помещении или в общественном транспорте, подлежит передаче владельцу помещения или транспортного средства, который приобретает права и обязанности лица, нашедшего вещь, за исключением права на вознаграждение.

(4) Лицо, нашедшее вещь, отвечает за утрату или повреждение найденной вещи лишь в случае умысла или тяжкого проступка и лишь в пределах стоимости вещи.

(5) Уполномоченный орган, в который сдана найденная вещь, вывешивает в своем помещении объявление о находке. Данный орган обязан хранить вещь в течение шести месяцев с применением при этом положений, касающихся необходимого хранения.

(6) Если в силу обстоятельств или характера вещи ее хранение может привести к уменьшению ее стоимости либо сопряжено с несоразмерными расходами, она продается в порядке, установленном законом. В этом случае права и обязанности, связанные с этой вещью, осуществляются в отношении вырученной от продажи суммы.

Статья 325. Приобретение права собственности
на находку

(1) Если в течение шести месяцев собственник или иное правомочное лицо не заявили о своих правах на найденную вещь, она передается нашедшему ее лицу на основании протокола. Протокол является для нашедшего вещь лица удостоверяющим право собственности документом, который может быть предъявлен также прежнему собственнику.

(2) Если лицо, нашедшее вещь, отказалось от своих прав на нее, вещь переходит в собственность государства.

(3) Если в соответствии с настоящей статьей приобретено право собственности в отношении животного, прежний собственник может при установлении обстоятельств, свидетельствующих о сохранении привязанности к нему со стороны животного или о жестоком обращении с животным нового собственника, потребовать возврата ему животного.

Статья 326. Обязанность собственника находки возместить расходы и выплатить вознаграждение

(1) Собственник или прежний владелец найденной вещи обязан возместить расходы по ее хранению. В случае, если найденная вещь продана, из полученной суммы удерживаются расходы по ее хранению и реализации.

(2) Собственник или прежний владелец найденной вещи обязан выплатить нашедшему ее лицу вознаграждение, не превышающее десяти процентов цены либо стоимости вещи в соответствующий момент.

(3) Если вещь не имеет коммерческой стоимости и вопрос о выплате вознаграждения не может быть решен полюбовно, нашедшее ее лицо имеет право на сумму, установленную судебной инстанцией.

(4) В случае, когда собственник публично обещал выплатить вознаграждение, нашедшее вещь лицо вправе выбирать между суммой, которую в своем обещании обязался выплатить собственник, и вознаграждением, установленным законом либо определенным судебной инстанцией.

Статья 327. Клад

(1) Кладом признается любая сокрытая или зарытая в землю, хотя бы и непроизвольно, движимая вещь, собственник которой не может быть установлен либо в соответствии с законом утратил право собственности.

(2) При обнаружении клада в недвижимой вещи он принадлежит в равных долях собственнику недвижимой вещи, в которой обнаружен, и обнаружившему его лицу, если они не согласились об ином. Однако последнему не причитается ничего, если он проник в недвижимую вещь либо производил поиски в ней без согласия на то собственника или владельца. Согласие собственника или владельца предполагается до тех пор, пока не будет доказано обратное.

(3) В случае обнаружения клада, содержащего вещь (вещи), относящуюся к памятникам истории или культуры, она подлежит передаче в собственность государства. Собственник недвижимой вещи, в которой обнаружен клад, а также обнаружившее ее лицо имеют право на получение вознаграждения в размере пятидесяти процентов стоимости клада. Вознаграждение распределяется в равных долях между собственником недвижимой вещи, в которой обнаружен клад, и обнаружившим его лицом, если соглашением между ними не установлено иное. Вознаграждение выплачивается в полном объеме собственнику, если обнаруживший клад проник в недвижимую вещь или осуществлял поиски в ней без согласия на то собственника или владельца.

(4) Положения настоящей статьи не применяются к лицам, проводящим археологические исследования и поиски, в результате которых обнаружен клад, в интересах третьих лиц, в том числе при исполнении служебных обязанностей.

Статья 328. Распространение права собственности на естественно присоединяемое к недвижимости

(1) Приращения земельных участков к берегам водных потоков принадлежат собственнику прибрежного земельного участка только в случае их постепенного образования (аллювий). Земельные участки, постепенно захваченные руслами водных потоков, принадлежат собственнику этих потоков.

(2) Собственник земельного участка, окруженного реками, прудами, озерами, каналами или иными водами, не становится собственником земельных участков, возникших в результате временного падения уровня этих вод. Собственник этих вод не приобретает какое бы то ни было право в отношении земельного участка, затапливаемого вследствие спорадических разливов.

(3) Собственник земельного участка, от которого водные потоки внезапно отделили его значительную часть, присоединив ее к участку другого лица, не утрачивает права собственности на отделенную часть при условии ее истребования в течение одного года со дня вступления во владение собственника участка, к которому присоединилась эта часть.

(4) В случае, когда водный поток, образовав новый рукав, окружает земельный участок собственника прибрежного участка, последний остается собственником образовавшегося таким образом острова.

Статья 329. Распространение права собственности на искусственно присоединяемое к недвижимости

(1) Подземные или наземные постройки и работы предполагаются выполненными собственником земельного участка за свой счет и принадлежат ему до тех пор, пока не будет доказано обратное. Под работами подразумеваются насаждения, а также благоустройства, произведенные в отношении земельного участка, не входящие прочно в его состав.

(2) Собственник земельного участка, выполнивший постройки и работы с использованием чужих материалов, обязан уплатить стоимость материалов. В случае, если они осуществлены недобросовестно, собственник обязан возместить причиненные убытки.

(3) Если постройки или работы выполнены третьим лицом, собственник земельного участка вправе сохранить их для себя либо обязать это лицо устранить их за свой счет и возместить причиненные убытки. Если собственник сохраняет постройки или работы, выполненные третьим лицом, он обязан, по своему усмотрению, уплатить стоимость материалов и труда либо выплатить денежную сумму в размере прироста стоимости земельного участка.

(4) В случаях, когда постройки или работы выполнены добросовестным третьим лицом, собственник земельного участка не вправе требовать их устранения и обязан, по своему усмотрению, уплатить стоимость материалов и труда либо выплатить денежную сумму в размере прироста стоимости земельного участка.

(5) В случае, когда постройка сооружена частично на земельном участке строителя, а частично - на соседнем земельном участке, собственник-сосед может приобрести право собственности на всю постройку, выплатив строителю возмещение, только если не менее половины застроенной площади находится на его участке. В этом случае он приобретает и право суперфиция на прилегающий земельный участок на весь срок существования постройки. Возмещение должно покрывать стоимость материалов и труда, а также эквивалент пользования прилегающим земельным участком.

(6) Недобросовестный строитель не может претендовать на возмещение более одной трети суммы, исчисленной в соответствии с частью (5), если не докажет, что правомочное лицо само несет часть вины.

Статья 330. Распространение права собственности на присоединяемое к движимой вещи

(1) В случае соединения двух движимых вещей, принадлежащих разным собственникам, каждый из них может потребовать разделения вещей, если этим не будут причинены убытки другому собственнику.

(2) Если две вещи, принадлежащие разным собственникам, соединились таким образом, что их разделение становится невозможным без их повреждения либо без чрезвычайных усилий или расходов, новая вещь принадлежит собственнику, который в большей мере способствовал образованию вещи своим трудом или стоимостью исходной вещи; этот собственник обязан уплатить другому собственнику стоимость вещи, присоединенной к главной вещи.

(3) В случае, когда то, что присоединяется к главной вещи, дороже главной вещи и присоединено к ней без ведома собственника, последний может потребовать отделения и возврата того, что присоединено к главной вещи, хотя бы и в случае, когда разделение может повлечь некоторое повреждение главной вещи.

(4) Если договором не предусмотрено иное, право собственности на вещь, полученную в результате переработки материала, принадлежит собственнику материала, который обязан уплатить стоимость вложенного в нее труда. Переработкой считается также выполнение надписей, рисунков, живописи, тиснения, гравировки либо иное подобное преобразование поверхности.

(5) Если стоимость труда превышает стоимость материала, добросовестное лицо, которое своим трудом преобразовало не принадлежащий ему материал, приобретает право собственности на полученную вещь, при этом оно обязано уплатить собственнику стоимость материала.

(6) Лицо, которое должно возвратить полученную в результате переработки вещь, вправе удерживать ее до получения платы, причитающейся от собственника новой вещи.

(7) В случае, когда вещь образовалась в результате смешения нескольких материалов, принадлежащих разным собственникам, и ни один из этих материалов не может считаться главным (смешение), собственник, не знавший о смешении, может потребовать разделения материалов, если это возможно. Если смешанные материалы нельзя разделить без ущерба, образовавшаяся вещь принадлежит собственникам материалов пропорционально количеству, качеству и стоимости материала каждого из них.

(8) В случае, когда материал одного добросовестного собственника превышает по стоимости и количеству материал другого, он может потребовать передачи ему вещи, образовавшейся путем смешения, уплатив второму собственнику стоимость материала, либо возврата ему материала такого же вида, количества, веса, размера и качества, либо выплаты эквивалента этого материала.

Статья 331. Право добросовестного приобретателя на движимые вещи

(1) Добросовестный приобретатель приобретает право собственности на движимую вещь и в случае, когда лицо, распоряжавшееся вещью, не являлось ее собственником. Добросовестность не существует тогда, когда приобретатель знал или должен был знать о том, что лицо, от которого он приобрел вещь, не являлось ее собственником. Добросовестность должна продолжать существовать до момента вступления во владение включительно.

(2) Добросовестный приобретатель не приобретает право собственности на движимую вещь в случаях, когда вещь является похищенной, утерянной либо выбывшей из владения собственника каким-либо иным путем помимо его воли или когда приобретатель получил ее безвозмездно. Это правило не применяется в случае приобретения денег, ценных бумаг на предъявителя либо вещей, отчужденных посредством торгов.

Статья 332. Приобретательная давность в отношении недвижимых вещей

(1) Лицо, которое, не обладая правом собственности, добросовестно владеет в качестве собственника недвижимой вещью в течение пятнадцати лет, становится собственником соответствующей вещи.

(2) Если недвижимая вещь и права в отношении нее подлежат государственной регистрации, право собственности на основании части (1) приобретается с момента регистрации.

Статья 333. Приобретательная давность в отношении движимых вещей

Лицо, добросовестно владеющее движимой вещью другого лица как своей собственной в течение пяти лет, приобретает право собственности на эту вещь.

Статья 334. Объединение владения

Для ссылки на приобретательную давность настоящий владелец может присоединить ко времени собственного владения время владения лица, от которого он получил владение.

Статья 335. Владение, необходимое для приобретательной давности

(1) За исключением случаев, прямо предусмотренных законом, юридические последствия может создавать только полезное владение. До тех пор, пока не будет доказано обратное, владение предполагается полезным.

(2) Не является полезным прерывное, нарушенное, тайное либо ненадлежащее владение.

(3) Владение является прерывным, если владелец осуществляет его с ненормальными, с учетом характера вещи, перерывами.

(4) Владение является нарушенным до тех пор, пока оно приобретается либо сохраняется посредством актов физического или психического насилия, не спровоцированных другим лицом.

(5) Владение является тайным, если оно осуществляется таким образом, что не может быть известным.

(6) Владение является ненадлежащим, если оно не осуществляется под именем собственника.

(7) Прерывность может быть предъявлена владельцу любым заинтересованным лицом.

(8) Только лицо, по отношению к которому владение является нарушенным либо тайным, может ссылаться на эти пороки.

(9) Порочное владение становится полезным с момента прекращения порока.

Статья 336. Перерыв течения срока, необходимого для приобретательной давности

(1) Течение срока, необходимого для ссылки на приобретательную

давность, не начинается, а в случае, если оно началось, не продолжается в период приостановления течения срока исковой давности в отношении виндикационного иска.

(2) Течение срока, необходимого для ссылки на приобретательную давность, прерывается в случае предъявления виндикационного иска лицу, осуществляющему владение в качестве собственника, либо опосредованному владельцу. В этом случае течение срока давности прерывается только по отношению к лицу, предъявившему иск.

(3) В случае перерыва течения срока исковой давности время, истекшее до перерыва, не учитывается. После перерыва течение срока может начаться заново.

Ч а с т ь 2
ПРЕКРАЩЕНИЕ ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ

Статья 337. Основания прекращения права собственности

(1) Право собственности прекращается в соответствии с законом вследствие потребления, случайной гибели или уничтожения вещи, отчуждения вещи на основании сделки, отказа от права собственности, а также в других случаях, предусмотренных законом.

(2) Никто не может быть принужден уступить свою собственность, кроме случаев, когда в соответствии с законом производятся:

a) обращение взыскания на имущество по обязательствам собственника;

b) отчуждение имущества, которое в соответствии с законом не может принадлежать лицу на праве собственности;

c) выкуп домашних животных при нарушении правил обращения с ними;

d) приватизация государственной собственности;

e) экспроприация в случае общественной необходимости;

f) реквизиция;

g) конфискация;

h) иные действия, предусмотренные законом.

Статья 338. Отказ от права собственности

(1) Собственник может в любой момент отказаться от права собственности, заявив об этом либо совершив иные действия, определенно свидетельствующие об его отказе от вещи без намерения сохранить право собственности на нее.

(2) Обязательства собственника в связи с вещью, от которой он отказался, прекращаются в момент приобретения права собственности на вещь другим лицом.

(3) Отказ от права собственности на недвижимые вещи осуществляется посредством нотариально удостоверенного заявления, зарегистрированного в реестре недвижимого имущества.

Статья 339. Обращение взыскания на имущество по обязательствам собственника

(1) Отчуждение имущества собственника путем применения процедуры обращения взыскания на имущество по обязательствам собственника может осуществляться только на основании судебного решения, если иной порядок не предусмотрен законом или договором.

(2) Собственник утрачивает право собственности на имущество, на которое обращено взыскание, с момента приобретения права собственности на него правомочным лицом, которому передано это имущество.

Статья 340. Отчуждение имущества, которое в соответствии с законом не может принадлежать лицу на праве собственности

(1) Если по предусмотренным законом основаниям лицо приобрело право собственности на вещь, которая в соответствии с законом не может принадлежать ему на праве собственности, собственник обязан произвести отчуждение вещи в течение года с момента приобретения права собственности или в течение иного срока, предусмотренного законом.

(2) Если собственник не произвел отчуждение вещи в сроки, указанные в части (1), судебная инстанция по требованию органа местного публичного управления может вынести решение либо об отчуждении вещи и передаче вырученной суммы бывшему собственнику с удержанием расходов на отчуждение, либо о передаче вещи в собственность государства с возмещением собственнику убытков в размере, установленном судебной инстанцией.

(3) Положения частей (1) и (2) применяются и в случаях, когда по предусмотренным законом основаниям лицо приобрело в собственность вещь, на которую необходимо специальное разрешение, и ему отказано в выдаче такого разрешения.

Статья 341. Выкуп домашних животных при нарушении правил обращения с ними

В случае, когда собственник домашних животных обращается с ними с явным нарушением правил, установленных законом или нормами гуманного отношения к животным, любое лицо вправе требовать передачи ему животных. Выкупная цена устанавливается соглашением сторон или судебным решением.

Статья 342. Реквизиция

(1) В случае стихийного бедствия, эпидемии, эпизоотии или иной чрезвычайной ситуации вещь может быть изъята у собственника на основании решения органа публичной власти в порядке и на условиях, установленных законом.

(2) Лицо, вещь которого реквизирована, может потребовать ее возврата, если при прекращении чрезвычайной ситуации она сохранилась в натуре.

(3) Стоимость вещи или, если вещь сохранилась в натуре и возвращена собственнику, стоимость пользования вещью устанавливаются соглашением сторон, а при наличии разногласий - судебным решением.

Статья 343. Конфискация

(1) Конфискация имущества собственника допускается на основании судебного решения в случаях и на условиях, установленных законом.

(2) В случаях, предусмотренных законом, имущество собственника может быть конфисковано на основании административного акта. Административный акт о конфискации может быть обжалован в судебную инстанцию.

Глава III
ОБЩАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

Ч а с т ь 1

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 344. Общая собственность. Основания ее возникновения

(1) Собственность является общей в случае, когда право собственности на вещь принадлежит двум или более лицам.

(2) Общая собственность может возникать на основании закона или сделки.

Статья 345. Формы общей собственности

(1) Общая собственность может характеризоваться с определением доли каждого из собственников (долевая собственность) либо без определения таких долей (совместная собственность).

(2) Если имущество является общим, долевая собственность предполагается до тех пор, пока не будет доказано обратное.

(3) Участники совместной собственности могут придать общему имуществу режим общей долевой собственности.

Ч а с т ь 2
ОБЩАЯ ДОЛЕВАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

Статья 346. Доля в общей долевой собственности

(1) Каждый участник долевой собственности (сособственник) является исключительным собственником одной идеальной доли общего имущества. Доли предполагаются равными до тех пор, пока не будет доказано обратное. Если имущество приобретено в результате совершения сделки, обратное может быть доказано только посредством приведения письменных доказательств.

(2) Участник долевой собственности, осуществивший за свой счет с согласия остальных собственников неотделимые улучшения общего имущества, вправе требовать соответствующего изменения долей либо возмещения расходов.

Статья 347. Пользование имуществом, находящимся в долевой собственности

(1) Каждый участник долевой собственности вправе пользоваться общим имуществом в той мере, в которой это не изменяет его назначение и не ущемляет права остальных сособственников.

(2) Порядок пользования общим имуществом определяется соглашением участников долевой собственности либо, при наличии разногласий, судебным решением на основании справедливой оценки интересов всех сособственников.

(3) Участник долевой собственности вправе требовать передачи ему во владение и пользование доли общего имущества, соответствующей его доле, а в случае невозможности этого - требовать от сособственников, владеющих и пользующихся вещью, выплаты справедливого возмещения.

(4) Участник долевой собственности, осуществляющий пользование общим имуществом в исключительном порядке без согласия остальных сособственников, может быть обязан возместить причиненные убытки.

Статья 348. Плоды от использования имущества, нахо-

дящегося в долевой собственности

(1) Плоды, полученные от использования имущества, находящегося в долевой собственности, причитаются всем сособственникам пропорционально их долям, если ими не установлено иное.

(2) Участник долевой собственности, самолично понесший расходы на производство либо сбор плодов, имеет право на возмещение этих расходов сособственниками пропорционально их долям.

Статья 349. Выгода и обременения долевой собственности

Участники долевой собственности распределяют выгоду и несут обременения долевой собственности пропорционально своим долям.

Статья 350. Сделки по сохранению имущества, находящегося в долевой собственности

Каждый участник долевой собственности может совершать сделки по сохранению общего имущества без согласия остальных сособственников и вправе требовать от них возмещения расходов пропорционально их долям.

Статья 351. Сделки по распоряжению имуществом, находящимся в долевой собственности

(1) Сделки по распоряжению в отношении имущества, находящегося в долевой собственности, могут совершаться только с согласия всех сособственников.

(2) Сделки по распоряжению, совершенные без единодушного согласия всех участников долевой собственности, являются оспоримыми, если будет доказано, что третье лицо является недобросовестным. В этом случае течение срока исковой давности в отношении права предъявления иска начинается с момента, когда сособственник, не изъявивший свое согласие, узнал или должен был узнать о наличии оснований недействительности.

(3) Участник долевой собственности может произвести отчуждение принадлежащей ему доли с соблюдением преимущественного права покупки остальных сособственников.

Статья 352. Преимущественное право покупки

(1) При продаже доли в имуществе, находящемся в долевой собственности, за исключением продажи с торгов, остальные сособственники имеют преимущественное право покупки продаваемой доли по цене, за которую она продается, и на прочих равных условиях.

(2) Продавец доли обязан известить остальных сособственников о намерении продать свою долю с указанием цены и других условий продажи. Если остальные сособственники откажутся от осуществления своего преимущественного права покупки или не осуществят это право в отношении недвижимого имущества - в течение месяца со дня извещения, а в отношении движимого имущества - в течение десяти дней, продавец вправе продать свою долю любому лицу. Если намерение приобрести долю в общей собственности изъявили несколько сособственников, продавец вправе сам выбрать из них покупателя.

(3) В случае продажи доли без соблюдения преимущественного права покупки любой сособственник может в течение трех месяцев предъявить в судебную инстанцию иск о переводе на него прав и обязанностей покупателя.

(4) Уступка преимущественного права покупки при покупке доли в общей

собственности не допускается.

Статья 353. Обращение взыскания на долю в имуществе, находящемся в долевой собственности

(1) Кредиторы участника долевой собственности могут обратить взыскание на его идеальную долю в общем имуществе либо могут потребовать от судебной инстанции раздела имущества. В последнем случае обращение взыскания осуществляется в отношении доли имущества либо, по обстоятельствам, причитающейся должнику денежной суммы.

(2) В случае продажи доли в принудительном порядке судебный исполнитель извещает об этом остальных сособственников не позднее чем за десять дней до установленной даты продажи. При равной цене при продаже доли с торгов сособственники обладают преимущественным правом покупки.

(3) Кредиторы, которые обладают правом обеспечения в отношении имущества, находящегося в долевой собственности, либо требование которых возникло в связи с сохранением его или управлением им, вправе обратить взыскание на общее имущество либо на суммы, полученные в результате раздела.

(4) Сделки по приостановлению раздела могут быть предъявлены кредиторам в случае их нотариального удостоверения либо, по обстоятельствам, выполнения предусмотренных законом формальностей по опубликованию.

(5) Личные кредиторы участника долевой собственности могут также вмешаться за свой счет в раздел, осуществляемый по требованию сособственников либо другого кредитора. Однако они не могут обжаловать совершенный раздел иначе как в случае, когда он совершен в их отсутствие, без учета выдвинутых ими возражений, и в случае фиктивного раздела либо совершения его таким образом, что кредиторы не смогли выдвинуть свои возражения.

(6) Положения части (5) применяются также в отношении кредиторов, обладающих правом обеспечения на имущество, находящееся в долевой собственности, либо кредиторов, требование которых возникло в связи с сохранением такого имущества или управлением им.

Статья 354. Устранение от участия в долевой собственности

(1) Участники долевой собственности могут потребовать от судебной инстанции исключения сособственника, который своими действиями, действиями лиц, которым он уступил право пользования имуществом либо за которых он обязан нести ответственность, грубо нарушил права остальных сособственников.

(2) В случае, предусмотренном частью (1), участник долевой собственности обязан произвести отчуждение своей доли. В случае отказа решение о ее принудительной продаже принимается в судебном порядке.

Статья 355. Общая долевая собственность на общие части многоэтажных или многоквартирных домов

(1) Если в здании есть предназначенные для жилья либо имеющие другое назначение площади, принадлежащие разным собственникам, каждый из них обладает правом принудительной и бессрочной общей долевой собственности на части здания, которые, будучи предназначенными для пользования площадями, не могут использоваться иначе как сообща.

(2) Отношения, предусмотренные частью (1), регулируются законом.

Статья 356. Общая долевая собственность на общие ограждения

(1) Любая стена, ров или иное ограждение между двумя земельными участками, находящимися в черте населенного пункта, предполагается общей собственностью соседей, если иное не следует из удостоверяющего право документа, из знака необщности в соответствии с градостроительными регламентами либо если общая собственность не стала исключительной собственностью вследствие приобретательной давности.

(2) Доля прав на общие ограждения считается принадлежностью. Отчуждение доли или обременение ее ипотекой может осуществляться только одновременно с правом на земельный участок.

Статья 357. Прекращение общей долевой собственности путем раздела

(1) Прекращение общей долевой собственности путем раздела может быть востребовано в любой момент, если иное не установлено законом, договором или судебным решением.

(2) Раздел может быть востребован и в случае, когда один из участников долевой собственности осуществлял исключительное пользование имуществом, кроме случая приобретения им имущества вследствие приобретательной давности в соответствии с законом.

(3) Раздел может осуществляться по соглашению сособственников либо по судебному решению.

Статья 358. Недопустимость раздела

(1) Раздел недопустим в случаях, предусмотренных статьями 355 и 356, а также в других случаях, предусмотренных законом.

(2) Раздел может быть произведен в отношении общих частей многоэтажных либо многоквартирных зданий при наличии согласия всех сособственников или в случае, когда они уже не предназначены для совместного пользования.

Статья 359. Отсрочка раздела

(1) Договоры об отсрочке раздела не могут заключаться на срок более пяти лет. В отношении недвижимого имущества договоры подлежат заключению в нотариально удостоверенной форме и регистрации в реестре недвижимого имущества.

(2) По обоснованным причинам по требованию любого из участников долевой собственности судебная инстанция может вынести решение о разделе и до истечения установленного договором срока.

(3) Судебная инстанция может вынести решение об отсрочке раздела, если эта мера необходима для защиты интересов остальных сособственников. Судебная инстанция может вынести решение о разделе, если обстоятельства, существовавшие на момент принятия решения об отсрочке, изменились.

Статья 360. Раздел в случае признания участника долевой собственности недееспособным или ограниченно дееспособным

В случае признания одного из участников долевой собственности недееспособным или ограниченно дееспособным раздел может осуществляться по соглашению сособственников лишь с согласия органа опеки и

попечительства, а также, при необходимости, его законного представителя.

Статья 361. Порядок раздела имущества, находящегося в долевой собственности

(1) Раздел имущества, находящегося в долевой собственности, осуществляется в натуре пропорционально доле каждого сособственника.

(2) Если имущество, находящееся в долевой собственности, является неделимым либо если раздел в натуре затруднителен, раздел осуществляется путем:

a) передачи всего имущества взамен разницы в стоимости одному или нескольким сособственникам по их требованию;

b) продажи имущества в установленном сособственниками порядке либо, при недостижении согласия, с торгов и распределения вырученной суммы между сособственниками пропорционально доле каждого из них.

(3) В случае передачи одному из участников долевой собственности имущественной части, превышающей его долю, остальным сособственникам предоставляется разница в стоимости.

(4) Раздел осуществляется в порядке, установленном законом.

(5) При необходимости имущественные части, установленные судебной инстанцией, могут распределяться посредством жеребьевки.

Статья 362. Погашение долгов при разделе

(1) Любой из участников долевой собственности может потребовать погашения долгов, которые возникли в связи с долевой собственностью и срок погашения которых наступил либо должен наступить в течение года, в котором производится раздел.

(2) Сумма, необходимая для погашения обязательств, вытекающих из части (1), вычитается, в отсутствие положения о противном, из цены, по которой продано общее имущество в связи с разделом, и распределяется между сособственниками пропорционально доле каждого из них.

Статья 363. Последствия раздела имущества, находящегося в общей долевой собственности

(1) Каждый участник долевой собственности становится исключительным собственником предоставленного ему имущества либо предоставленных ему денежных сумм только с даты раздела общего имущества, за исключением недвижимого имущества, право собственности на которое возникает с даты регистрации в реестре недвижимого имущества.

(2) Сделки, совершенные в установленном законом порядке одним из участников долевой собственности в отношении общего имущества, сохраняют силу и могут быть предъявлены приобретателю имущества после раздела.

(3) Обеспечения, установленные одним из участников долевой собственности в отношении своей доли, переходят по праву на его имущество либо на денежные суммы, предоставленные ему вследствие раздела.

(4) Раздел, произведенный до срока, установленного соглашением участников долевой собственности, не может быть предъявлен кредитору, обладающему ипотекой в отношении одной из долей, если последний не дал согласия на раздел либо если его должник не сохранил право собственности на не менее чем соответствующую часть имущества.

Статья 364. Обязанность участников долевой собственности предоставить обеспечение

(1) Участники долевой собственности в пределах своих долей обязаны предоставить обеспечение на случай эвикции и обнаружения скрытых недостатков; при этом положения об обязанности предоставления гарантии продавцом применяются соответствующим образом.

(2) Каждый участник долевой собственности обязан возместить сособственникам убытки, причиненные последствиями эвикции либо скрытым недостатком. Если один из участников долевой собственности является несостоятельным, причитающуюся с него часть вносят пропорционально своим долям остальные сособственники.

(3) Участники долевой собственности не обязаны предоставлять обеспечение, если убытки причинены вследствие деяния, совершенного другим сособственником, либо если они освобождены от предоставления обеспечения актом раздела.

Статья 365. Недействительность раздела

(1) Раздел может быть признан недействительным по тем же основаниям, что и сделки.

(2) Раздел, осуществленный без участия всех участников долевой собственности, является ничтожным.

(3) Раздел признается действительным, хотя бы он и не относился ко всему имуществу, находящемуся в общей долевой собственности. В отношении вещей, которые не были разделены своевременно, в любое время может быть произведен дополнительный раздел.

(4) Участник долевой собственности, который, зная об основаниях недействительности, произвел полное либо частичное отчуждение выделенного ему имущества, не может ссылаться на оспоримость раздела.

Ч а с т ь 3
ОБЩАЯ СОВМЕСТНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

Статья 366. Общие положения об общей совместной собственности

(1) В случае, когда право собственности принадлежит одновременно нескольким лицам и ни одно из них не является собственником одной идеальной доли общего имущества, собственность признается общей совместной.

(2) К общей совместной собственности применяются соответствующим образом положения об общей долевой собственности, если положениями настоящей части не предусмотрено иное.

Статья 367. Пользование имуществом, находящимся в общей совместной собственности

Каждый участник совместной собственности имеет право пользования общей вещью согласно ее назначению и без ограничения права остальных сособственников, если договором не предусмотрено иное.

Статья 368. Сделки по сохранению и управлению имуществом, находящимся в совместной собственности

Любой из участников совместной собственности предполагается имеющим согласие остальных сособственников на совершение любых сделок по

сохранению и управлению общим имуществом, если законом или договором не предусмотрено иное.

Статья 369. Сделки по распоряжению имуществом, находящимся в совместной собственности

(1) Каждый участник совместной собственности может распоряжаться движимым общим имуществом, если соглашением между ними не предусмотрено иное.

(2) Для совершения сделок по распоряжению недвижимым общим имуществом необходимо письменное согласие всех участников совместной собственности.

(3) Сделка по распоряжению, совершенная одним из участников совместной собственности, может быть признана недействительной, если будет доказано, что другая сторона знала или должна была знать о соглашении, ограничивающем право распоряжения, что остальные сособственники не согласны на совершение сделки либо что не было истребовано согласие на отчуждение недвижимости.

Статья 370. Раздел имущества, находящегося в совместной собственности

Раздел общего имущества между участниками совместной собственности осуществляется пропорционально вкладу каждого в приобретение имущества. До тех пор, пока не будет доказано обратное, вклад сособственников предполагается равным.

Статья 371. Общая совместная собственность супругов

(1) Имущество, нажитое супругами во время брака, является их совместной собственностью, если законом или заключенным между ними договором не установлен иной правовой режим этого имущества.

(2) Любое имущество, нажитое супругами во время брака, предполагается их совместной собственностью до тех пор, пока не будет доказано обратное.

Статья 372. Личная собственность каждого из супругов

(1) Имущество, принадлежавшее каждому из супругов до вступления в брак, а также полученное им во время брака на основании договора дарения, в порядке наследования либо иным образом безвозмездно, является исключительной собственностью того супруга, которому оно принадлежало или которым оно получено.

(2) Вещи индивидуального пользования (одежда, обувь и т.п.), за исключением драгоценностей и других предметов роскоши, хотя бы и были приобретены во время брака за счет общих средств супругов, признаются личным имуществом того супруга, который ими пользуется.

(3) Имущество каждого из супругов может быть признано их совместной собственностью, если будет установлено, что во время брака за счет общих средств супругов были произведены вложения, значительно увеличившие стоимость этого имущества.

Статья 373. Определение долей в совместной собственности супругов в случае раздела имущества

(1) В случае раздела имущества, являющегося совместной собственностью супругов, их доли считаются равными.

(2) Общее имущество супругов может быть разделено как при разводе, так и во время брака. Раздел имущества, являющегося совместной

собственностью, во время брака не затрагивает правовой режим имущества, которое будет приобретено в будущем.

Глава IV
ЗАЩИТА ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ

Статья 374. Истребование собственником своего имущества

(1) Собственник вправе истребовать свое имущество из чужого незаконного владения.

(2) Владелец может отказать в передаче вещи, если он сам или опосредованный владелец, для которого он владеет, обладает преимущественным правом владения перед собственником. Истребование вещи может применяться в отношении лица, обладающего преимущественным правом, если вещь получена им путем применения насилия или обмана.

(3) С момента прекращения добросовестности, а в случае недобросовестного владельца - с момента приобретения владения владелец отвечает перед собственником за убытки, причиненные вследствие того, что по его вине вещь повреждена, погибла или не может быть возвращена по иным причинам.

(4) В связи с истребованием вещи к собственнику применяются соответствующим образом положения статей 307, 310 - 312.

(5) Если владение приобретено владельцем вследствие самоуправства или совершения преступления, он отвечает перед собственником в соответствии с нормами о деликтной ответственности.

Статья 375. Истребование собственником имущества от добросовестного приобретателя

(1) Если вещь приобретена возмездно от лица, которое не имело права ее отчуждать, собственник может истребовать ее от добросовестного приобретателя только в случае, когда вещь утеряна собственником или лицом, которому она была передана собственником во владение, либо похищена у того или другого, либо выбыла из их владения иным путем помимо их воли.

(2) Если вещи приобретены безвозмездно от лица, которое не имело права их отчуждать, собственник вправе истребовать их во всех случаях.

(3) Деньги, ценные бумаги на предъявителя и вещи, приобретенные посредством торгов, не могут быть истребованы от добросовестного приобретателя.

Статья 376. Требование устранения нарушений, не связанных с лишением владения

(1) Если право собственника нарушено иным путем помимо незаконного завладения или лишения владения, собственник может потребовать от совершившего нарушение лица прекращения нарушения. Он может потребовать также возмещения причиненных убытков. Возмещение убытков может быть востребовано и в случае, когда не требуется прекращение нарушения или когда исполнение этого требования невозможно.

(2) Если имеются основания для того, чтобы предположить последующие нарушения, собственник вправе предъявить негаторный иск.

(3) Положения частей (1) и (2) не применяются, если собственник на

основании закона и прав других лиц должен допустить воздействие на вещь.

Глава V
ПРАВО СОСЕДСТВА

Статья 377. Обязанность взаимного уважения

Собственники соседних земельных участков и иного соседствующего недвижимого имущества помимо предусмотренных законом прав и обязанностей несут обязанность взаимного уважения. Соседствующими считаются земельные участки или иное недвижимое имущество, которые могут оказывать взаимное воздействие.

Статья 378. Допустимое соседское воздействие

(1) Собственник земельного участка или иного недвижимого имущества не может запретить воздействие на свое имущество газа, пара, запаха, копоти, дыма, шума, тепла, вибрации или иное подобного рода воздействие с соседнего участка, если они не мешают собственнику пользоваться своим имуществом или незначительно нарушают его право.

(2) Положение части (1) применяется и в случаях, когда воздействие является существенным, но вызывается обычным использованием другого земельного участка и не может быть устранено экономически обоснованными мерами. Если собственник вынужден терпеть такое воздействие и если воздействие превышает признанное для данной местности обычным использование и допустимые экономические пределы, он может требовать от собственника участка, производящего воздействие, соответствующего возмещения в денежной форме.

Статья 379. Недопустимое воздействие

(1) Собственник может требовать запрещения строительства или эксплуатации зданий и сооружений, о которых можно бесспорно утверждать, что их наличие и использование представляют опасность недопустимого воздействия на его земельный участок.

(2) Если здание или сооружение возведено с соблюдением установленного законом расстояния от границы участка, требование его сноса или запрещения эксплуатации возможно лишь в случае, когда недопустимое воздействие явно имело место.

Статья 380. Требование устранения угрозы обрушения

В случае наличия опасности обрушения строения с соседнего земельного участка на его участок собственник может потребовать от соседа принять необходимые меры для предотвращения этого.

Статья 381. Водопользование

(1) Водные потоки и подземные воды, имеющиеся на нескольких земельных участках, не могут быть отклонены либо изменены одним из собственников земельного участка таким образом, чтобы количество или качество воды изменилось в ущерб собственнику другого земельного участка.

(2) Собственник земельного участка, расположенного ниже по течению, не имеет права никоим образом препятствовать естественному течению вод, поступающих с участка, расположенного выше по течению.

(3) Если течение вод участка, расположенного выше по течению,

причиняет ущерб земельному участку, расположенному ниже по течению, собственник последнего может потребовать разрешения судебной инстанции на осуществление на своем участке работ, необходимых для изменения направления вод, неся все связанные с этим расходы. Собственник земельного участка, расположенного выше по течению, обязан не производить никаких работ, способных ухудшить положение земельного участка, расположенного ниже по течению.

Статья 382. Специальные правила водопользования

(1) Собственник земельного участка, расположенного ниже по течению, не может препятствовать истечению, вызванному собственником земельного участка, расположенного выше по течению, либо другими лицами, будь то воды, забившие на участке, расположенном выше по течению, в результате произведенных его собственником подземных работ, воды, образовавшиеся в результате осушения болотистых земель, либо воды, используемые в бытовых, сельскохозяйственных или производственных целях, но только если это истечение предшествует стоку в водный поток либо ров.

(2) В случае, предусмотренном частью (1), собственник земельного участка, расположенного выше по течению, обязан избрать способ и средства стока, причиняющие наименьший ущерб земельному участку, расположенному ниже по течению, оставаясь обязанным выплатить справедливое и предварительное возмещение его собственнику.

(3) Положения частей (1) и (2) не применяются в случае, когда на земельном участке, расположенном ниже по течению, находится постройка с приусадебным участком либо кладбище.

Статья 383. Водозабор

Собственник, намеревающийся использовать для орошения своего земельного участка воды из естественных и искусственных источников, которыми он действительно может распоряжаться, вправе исключительно за свой счет произвести на противоположном прибрежном земельном участке необходимые работы для водозабора.

Статья 384. Излишки воды

(1) Собственник, располагающий излишками воды для текущих нужд, обязан взамен справедливого и предварительного возмещения предоставить эти излишки собственнику, который не может получить необходимую для его земельного участка воду иначе как путем осуществления чрезвычайных расходов.

(2) Собственник не освобождается от обязанности, указанной в части (1), под предлогом, что он мог бы использовать излишки воды по назначению, иному чем удовлетворение текущих нужд. Однако он может потребовать от нуждающегося собственника выплаты дополнительного возмещения, если докажет наличие потребности в указанном назначении.

Статья 385. Сохранение приобретенных прав собственника земельного участка, расположенного ниже по течению

(1) Собственник может использовать для любых потребностей источник, имеющийся на его земельном участке, при условии, что не будут ущемлены права, приобретенные собственником земельного участка, расположенного ниже по течению.

(2) Собственник земельного участка, на котором находится источник, не может изменить его течение, если этим изменением лишает жителей населенного пункта воды, необходимой для удовлетворения их текущих нужд.

Статья 386. Водосток с крыши

Крыша должна быть устроена таким образом, чтобы вода, снег или лед стекали и падали исключительно на земельный участок собственника.

Статья 387. Упавшие плоды

Плоды, упавшие с деревьев или кустарников, расположенных на соседнем земельном участке, считаются плодами этого участка.

Статья 388. Корни и ветви с соседнего участка

(1) Собственник земельного участка может срезать и оставить себе корни дерева или куста, проникшие к нему с соседнего земельного участка. Это же правило применяется и к свешивающимся с соседнего земельного участка ветвям деревьев и кустов.

(2) Право, предусмотренное частью (1), не предоставляется собственнику в случае, когда корни и ветви не мешают ему пользоваться своим земельным участком.

Статья 389. Расстояние для построек, работ и посадок

(1) Любые постройки, работы или посадки могут производиться собственником земельного участка только с соблюдением минимального расстояния от линии границы в соответствии с законом, градостроительным регламентом либо, при отсутствии таковых, местными обычаями таким образом, чтобы не были ущемлены права собственника соседнего участка.

(2) Деревья, за исключением деревьев высотой ниже двух метров, насаждений и живых изгородей, должны быть посажены на расстоянии, предусмотренном законом, градостроительным регламентом либо местными обычаями, составляющем при этом не менее двух метров от линии границы.

(3) В случае несоблюдения расстояния, предусмотренного частями (1) и (2), собственник соседнего земельного участка вправе требовать выкорчевки либо обрезки на надлежащей высоте деревьев, насаждений или изгородей за счет собственника участка, на котором они расположены.

Статья 390. Нарушение границы соседнего земельного участка в случае постройки

(1) В случае, когда собственник земельного участка при возведении постройки преступил пределы своего земельного участка без того, чтобы ему можно было вменить в вину умысел или тяжкий проступок, его сосед должен терпимо отнестись к нарушению границы, если он не сделал замечания до ее нарушения либо сразу же после этого.

(2) Соседу, права которого ущемлены ситуацией, предусмотренной частью (1), должны быть возмещены убытки в виде денежной ренты, выплачиваемой ежегодно и предварительно.

(3) Лицо, имеющее право на ренту, может в любой момент потребовать, чтобы его должник возместил ему стоимость застроенной части земельного участка взамен передачи права собственности на нее.

Статья 391. Доступ на земельный участок другого лица

(1) Любой собственник после письменного или устного уведомления обязан

разрешить соседу доступ на свою территорию, если это необходимо для осуществления и содержания построек, насаждений или иных работ на соседнем участке.

(2) Собственник, обязанный разрешить доступ на свою территорию, имеет право на возмещение причиненных ему тем самым убытков и на восстановление участка в первоначальном состоянии.

(3) В случае, когда в результате воздействия природных сил либо форс-мажорных обстоятельств вещь проникла либо была перенесена на чужой земельный участок, собственник участка обязан разрешить ее поиск и возврат, если он сам не приступил к ее поиску либо не возвратил ее. Эта вещь продолжает принадлежать собственнику, за исключением случая, когда последний отказывается от нее. Собственник земельного участка вправе требовать освобождения участка от чужой вещи и приведения его в первоначальное состояние.

(4) Собственник земельного участка, осуществляющий и содержащий постройки, насаждения или иные работы на своей территории, не вправе подвергать опасности соседний участок либо подрывать прочность расположенных на нем построек, насаждений и работ.

Статья 392. Проход по чужому владению

(1) Если земельный участок лишен сообщения посредством каких бы то ни было путей доступа общего пользования к водопроводам, линиям электропередачи, газопроводам, средствам связи и тому подобным средствам, собственник может потребовать от соседей позволить ему использовать их земельные участки для проведения необходимого сообщения.

(2) Проход должен осуществляться на условиях, наносящих наименьший ущерб осуществлению права собственности на земельный участок. Соседу, участок которого использован для доступа, должно быть уплачено справедливое и предварительное возмещение, которое по соглашению сторон может быть осуществлено в виде единовременной выплаты.

(3) Возмещение, полагающееся в соответствии с частью (2), удваивается в случае, когда отсутствие доступа обусловлено деянием собственника, требующего обеспечения прохода.

Статья 393. Устройство разграничительной межи

(1) Собственник земельного участка может потребовать от собственника соседнего участка принять участие в устройстве прочной разграничительной межи или в восстановлении поврежденной межи.

(2) Расходы по размежеванию распределяются между соседями в равных долях, если из существующих между ними правоотношений не следует иное.

Статья 394. Межевые споры

(1) Если в спорном случае невозможно определить истинную границу, то определяющим для размежевания является фактическое владение соседей. Если фактическое владение не может быть определено, то к каждому земельному участку присоединяется равная часть спорной площади.

(2) Если определение границы в соответствии с положениями части (1) приведет к результату, который противоречит установленным фактам, в частности не соответствует установленному размеру земельного участка, то по требованию одной из сторон граница определяется судебной инстанцией.

Р а з д е л IV
ДРУГИЕ ВЕЩНЫЕ ПРАВА

Глава I
УЗУФРУКТ

Статья 395. Понятие узуфрукта

(1) Узуфруктом признается право пользования одним лицом (узуфруктуарием) определенный или определяемый период времени вещью другого лица (номинального собственника), получения ее плодов на тех же условиях, что и собственник, но с обязанностью сохранения существа вещи. Узуфруктуарий обладает правом владения вещью, но не может произвести ее отчуждение.

(2) Узуфрукт может быть ограничен посредством исключения некоторых видов пользования.

(3) Узуфрукт может устанавливаться одновременно либо последовательно в пользу одного или нескольких лиц, существующих на момент открытия узуфрукта.

Статья 396. Установление узуфрукта

(1) Узуфрукт может устанавливаться законом или сделкой с применением к недвижимым вещам положений о реестре недвижимого имущества. В предусмотренных законом случаях узуфрукт может устанавливаться судебным решением.

(2) При установлении узуфрукта применяются те же правила, что и при отчуждении вещи, являющейся предметом узуфрукта.

(3) Предметом узуфрукта могут быть любые находящиеся в гражданском обороте непотребляемые вещи, движимые или недвижимые, материальные или нематериальные, в том числе имущество или часть имущества.

(4) Узуфрукт распространяется на все принадлежности вещи, предоставленной в узуфрукт, а также на все, что присоединяется к ней или включается в ее состав.

Статья 397. Срок узуфрукта

(1) Узуфрукт устанавливается на срок не более чем до смерти физического лица либо ликвидации юридического лица, если меньший срок не установлен законом либо сделкой.

(2) Срок узуфрукта, установленного в пользу юридического лица, не может превышать тридцати лет.

(3) Узуфрукт прекращается смертью физического лица или ликвидацией юридического лица, в пользу которого установлен узуфрукт.

(4) Любая сделка, которой устанавливается бессрочный и подлежащий передаче в случае смерти или ликвидации узуфрукт, является ничтножной.

Статья 398. Неотчуждаемость узуфрукта

(1) Узуфрукт не может передаваться от узуфруктуария другому лицу посредством сделки либо в порядке правопреемства.

(2) Узуфруктуарий может полностью или частично сдавать внаем либо в аренду другому лицу движимую вещь, являющуюся предметом узуфрукта, если в момент установления узуфрукта не установлено иное.

(3) В случае, когда на момент установления узуфрукта недвижимость не была сдана внаем либо в аренду, узуфруктуарий не имеет права сдавать ее внаем либо в аренду без согласия номинального собственника либо без разрешения судебной инстанции, если это право не было прямо предоставлено ему в момент установления узуфрукта.

(4) При прекращении узуфрукта номинальный собственник обязан оставить в силе договоры найма или аренды, заключенные в установленном порядке. При этом он может отказать в оставлении их в силе в той мере, в которой:

a) установленный без его согласия срок договора найма или аренды превышает обычный по местным обычаям срок;

b) торговая площадь сдана внаем на срок более пяти лет;

c) сельскохозяйственное предприятие сдано в аренду на срок более двенадцати лет;

d) сельскохозяйственный земельный участок сдан в аренду на срок более шести лет;

e) договор найма или аренды содержит необычные условия, являющиеся чрезвычайно обременительными для номинального собственника.

(5) Номинальный собственник утрачивает право отказа в оставлении договора в силе в случае, когда наниматель или арендатор установил ему разумный срок, в течение которого номинальный собственник должен был объявить об оставлении договора в силе либо об отказе в этом, но не сделал этого в установленный срок.

Статья 399. Определение состояния вещи

(1) Узуфруктуарий принимает вещи в том состоянии, в котором они находятся.

(2) При установлении узуфрукта в отношении совокупности вещей узуфруктуарий и номинальный собственник обязаны оказывать друг другу содействие в составлении инвентарной описи имущества.

(3) Инвентарная опись должна содержать указание даты ее составления, подписи обеих сторон, нотариально удостоверенные по требованию одной из сторон.

(4) Каждая сторона вправе обратиться за составлением инвентарной описи к компетентным органам.

(5) Сторона, обратившаяся за составлением инвентарной описи в соответствии с положениями части (4) или за нотариальным удостоверением подписи, несет связанные с этим расходы.

Статья 400. Стоимость, обременения и расходы узуфрукта

(1) Узуфрукт является безвозмездным, если его возмездный характер прямо не оговорен.

(2) Расходы и обременения, сопряженные с собственностью, несет номинальный собственник, за исключениями, предусмотренными законом или договором.

(3) Узуфруктуарий обязан осуществлять обязательные платежи государству (налоги, пошлины, сборы) за предмет узуфрукта.

Статья 401. Права узуфруктуария на плоды

(1) Узуфруктуарий пользуется всеми плодами предмета узуфрукта, если не установлено иное. Плоды предмета узуфрукта переходят в собственность узуфруктуария с момента их сбора (получения).

(2) Плоды, не собранные на момент открытия права узуфрукта,

принадлежат узуфруктуарию, а плоды, не собранные в конце периода узуфрукта, принадлежат номинальному собственнику, если сделкой, которой установлен узуфрукт, не предусмотрено иное. Доходы считаются полученными день в день и причитаются узуфруктуарию соответственно сроку узуфрукта. Эти положения применяются к плате за аренду, за наем недвижимости, к дивидендам и процентам.

Статья 402. Право распоряжения потребляемыми вещами

Если узуфрукт включает потребляемые вещи, то узуфруктуарий вправе распоряжаться ими, будучи обязанным при этом возвратить вещи такого же качества, количества и стоимости либо, если это невозможно, их эквивалент на момент прекращения узуфрукта.

Статья 403. Исполнение требований, срок удовлетворения которых наступил

(1) Если узуфрукт распространяется на требование, срок удовлетворения которого наступает в период узуфрукта, то исполнение производится узуфруктуарию, который должен выдать соответствующую расписку.

(2) По прекращении узуфрукта все полученное в результате удовлетворения требования передается номинальному собственнику.

Статья 404. Право голоса

(1) Право голоса, предоставляемое акцией или другой ценной бумагой, частью общей собственности либо иным имуществом, принадлежит узуфруктуарию.

(2) Право голоса принадлежит номинальному собственнику, если оно приводит к изменению существа главной вещи, такой как уставный капитал или имущество, принадлежащее на праве общей собственности, к изменению назначения этой вещи либо к ликвидации юридического лица.

Статья 405. Права кредиторов

(1) Кредиторы узуфруктуария могут обратить взыскание на его права с учетом прав, принадлежащих номинальному собственнику.

(2) Кредиторы номинального собственника могут обратить взыскание на его права с учетом прав, принадлежащих узуфруктуарию.

Статья 406. Право узуфруктуария на пользование деревьями

(1) Узуфруктуарий не имеет права вырубать деревья, растущие на обремененном узуфруктом участке, за исключением случаев, когда это осуществляется в целях ремонта, содержания или эксплуатации земельного участка. При этом он может распоряжаться деревьями, упавшими или засохшими сами по себе.

(2) Узуфруктуарий обязан заменить погибшие деревья в соответствии с местными обычаями или обыкновениями номинального собственника.

Статья 407. Право узуфруктуария в отношении лесов, предназначенных для рубок

(1) Если узуфрукт установлен в отношении лесов, предназначенных их собственником для регулярных рубок, узуфруктуарий обязан соблюдать порядок и условия рубки в соответствии с правилами, установленными законом или номинальным собственником, либо с местными обычаями без права требовать какого бы то ни было возмещения за не вырубленные в период

узуфрукта участки.

(2) Деревья, изымаемые из лесных питомников без уничтожения последних, не являются частью узуфрукта, за исключением случаев, когда узуфруктуарий обязан соблюдать положения закона и местные обычаи, предусматривающие их замену.

(3) Руководствуясь положениями закона и обычным пользованием номинального собственника, узуфруктуарий может использовать части высоких лесов, предназначенные для регулярных рубок, осуществляя их периодически в определенных местах либо лишь в отношении определенного числа деревьев по всей территории участка. В остальных случаях узуфруктуарий не имеет права вырубать высокие деревья. Однако он может использовать для производства ремонта, входящего в его обязанность, случайно упавшие деревья и даже рубить нужные деревья, но с обязательным установлением этой необходимости в присутствии номинального собственника.

Статья 408. Право на карьеры

(1) В соответствии с законом узуфруктуарий пользуется карьерами, которые находились в процессе эксплуатации при установлении узуфрукта, так же, как номинальный собственник.

(2) Узуфруктуарий не имеет каких бы то ни было прав на карьеры, разработка которых не начата.

Статья 409. Износ предмета узуфрукта

Если узуфрукт распространяется на вещи, которые, не являясь потребляемыми, изнашиваются в результате их использования, узуфруктуарий вправе пользоваться ими в качестве хорошего собственника согласно их назначению. Он не обязан возвратить их иначе как в состоянии, в котором они находятся в момент прекращения узуфрукта.

Статья 410. Обязанность информирования

(1) Если вещь повреждена или уничтожена либо если необходимо произвести работы по ее ремонту, улучшению или принять меры по предотвращению какой-либо опасности, узуфруктуарий обязан немедленно сообщить об этом номинальному собственнику.

(2) Узуфруктуарий обязан немедленно довести до сведения номинального собственника любой факт незаконных действий в отношении земельного участка и любой факт оспаривания права собственности под угрозой возмещения причиненных в связи с этим убытков.

Статья 411. Обязанность сохранения назначения вещи

При осуществлении своего права узуфруктуарий обязан сохранять назначение вещи, определенное номинальным собственником.

Статья 412. Обязанность производства ремонта

(1) Узуфруктуарий обязан производить ремонт по содержанию вещи.

(2) В случае, если узуфруктуарий понес в связи с вещью расходы, которые он не был обязан нести, обязанность номинального собственника возместить их определяется в соответствии с правилами ведения дел без поручения.

(3) Капитальный ремонт возлагается на номинального собственника, но без того, чтобы он был принужден произвести его.

(4) Крупный ремонт возлагается на узуфруктуария в случае, когда

необходимость его вызвана неосуществлением ремонта по содержанию.

(5) Узуфруктуарий обязан известить номинального собственника о необходимости производства крупного ремонта.

(6) Если номинальный собственник не произвел своевременно капитальный ремонт, узуфруктуарий может произвести его за свой счет; при этом по прекращении узуфрукта номинальный собственник обязан возместить его эквивалент.

Статья 413. Исключение обязанности реконструкции

Узуфруктуарий и номинальный собственник не обязаны производить реконструкцию того, что разрушилось по причине ветхости либо в результате непредвиденных обстоятельств.

Статья 414. Уплата страховых взносов

Если имущество застраховано, в период узуфрукта страховые взносы уплачиваются узуфруктуарием.

Статья 415. Изменение или прекращение обремененного права

Право, обремененное узуфруктом, может быть изменено или прекращено посредством сделки только с согласия узуфруктуария.

Статья 416. Право распоряжения и осуществления мер защиты

Номинальный собственник вправе производить отчуждение имущества, обременять его обязательствами и принимать все меры по защите права собственности.

Статья 417. Обязанность номинального собственника обеспечивать права узуфруктуария

Номинальный собственник обязан воздерживаться от любой сделки и деяния, посредством которых он может воспрепятствовать или нарушить свободное и полное осуществление узуфруктуарием его права, обеспечивать узуфруктуария против эвикции, возмещать узуфруктуарию убытки в случае уменьшения своими деяниями стоимости узуфрукта.

Статья 418. Уплата долгов по имуществу, обремененному узуфруктом

(1) Если универсальный или приравненный к нему узуфруктуарий уплачивает долги по имуществу либо части имущества, обремененным узуфруктом, номинальный собственник обязан по прекращении узуфрукта возместить выплаченные авансом суммы без каких бы то ни было процентов.

(2) Если узуфруктуарий не уплачивает долги, предусмотренные частью (1), номинальный собственник может по своему усмотрению уплатить их либо продать соответствующую часть имущества, предоставленного в узуфрукт. Если эти долги уплачивает номинальный собственник, узуфруктуарий обязан выплатить ему проценты за весь период узуфрукта.

(3) Если уплата долгов не произведена в порядке, указанном в частях (1) и (2), кредиторы могут обратить взыскание на имущество, предоставленное в узуфрукт.

Статья 419. Обнаружение клада

Право узуфруктуария не распространяется на права номинального собственника в отношении обнаруженного в имуществе клада.

Статья 420. Прекращение узуфрукта

(1) Узуфрукт прекращается по истечении срока, на который он установлен, в случае совпадения в одном лице собственника и узуфруктуария, в случае отказа узуфруктуария от своего права либо в связи со смертью или ликвидацией узуфруктуария.

(2) Узуфрукт прекращается также в случаях, когда судебной инстанцией вынесено решение о расторжении обратной силой либо недействительности сделки, на основании которой лицо, установившее узуфрукт, приобрело статус собственника.

Статья 421. Прекращение узуфрукта по требованию номинального собственника

Узуфрукт может быть прекращен по требованию номинального собственника, если узуфруктуарий злоупотребляет при пользовании имуществом, наносит ему ущерб либо допускает его разрушение.

Статья 422. Прекращение узуфрукта в случае уничтожения имущества

(1) Узуфрукт прекращается в случае полного уничтожения имущества в результате непредвиденных обстоятельств. В случае частичного уничтожения имущества узуфрукт продолжает существовать в отношении оставшейся его части.

(2) Узуфрукт продолжает существовать в отношении страхового возмещения, если оно не используется на ремонт имущества.

Статья 423. Последствия прекращения узуфрукта

(1) По прекращении узуфрукта узуфруктуарий обязан возвратить номинальному собственнику имущество, которым он обладает в силу своего права узуфрукта, в надлежащем состоянии.

(2) В случае гибели или повреждения имущества по вине узуфруктуария последний обязан возместить номинальному собственнику причиненные в связи с этим убытки.

(3) В отношении недвижимости прекращение узуфрукта подлежит регистрации в соответствующем реестре.

Глава II
ПРАВО ПОЛЬЗОВАНИЯ И ПРАВО ПРОЖИВАНИЯ

Статья 424. Общие положения о праве пользования и праве проживания

(1) Пользование является вещным правом в отношении имущества другого лица, в силу которого пользователь может пользоваться вещью и получать приносимые ею плоды, необходимые для удовлетворения своих собственных нужд и нужд своей семьи.

(2) Обладатель права проживания вправе проживать в жилище другого лица вместе со своим супругом и детьми, хотя бы он и не состоял в браке или не имел детей на момент установления права проживания.

(3) Право пользования и право проживания устанавливаются на основании сделки или закона, с применением к недвижимости положений о реестре недвижимого имущества.

(4) Акт, которым устанавливается право пользования, может ограничить либо расширить его. Пользователь не может претендовать на больший объем плодов, нежели необходимо для удовлетворения его собственных нужд и нужд его семьи, если актом не предусмотрено иное.

Статья 425. Осуществление права пользования и права проживания

(1) Право пользования и право проживания не подлежат уступке, а имущество, являющееся предметом этих прав, не может сдаваться внаем или в аренду.

(2) Пользователь или обладатель права проживания несет расходы по уходу за имуществом либо по содержанию его соразмерно части, которой он пользуется.

Статья 426. Право пользования общими удобствами

Пользователь или обладатель права проживания, право которого распространяется только на часть имущества, вправе пользоваться удобствами, предназначенными для общего пользования.

Статья 427. Применение положений об узуфрукте

Положения об узуфрукте применяются соответствующим образом к праву пользования и праву проживания.

Глава III
СЕРВИТУТ

Статья 428. Общие положения о сервитуте

(1) Сервитут является обязательством, по которому обременяется недвижимость (земельный участок, обремененный сервитутом) для обеспечения пользования недвижимостью или нужд недвижимости другого собственника (доминирующий земельный участок). Нужда может заключаться в повышении комфортности доминирующего земельного участка либо вытекать из его хозяйственного назначения.

(2) Обязанность совершения действия может присоединяться к сервитуту и налагаться на собственника земельного участка, обремененного сервитутом. Эта обязанность является принадлежностью сервитута и не может толковаться иначе как в пользу недвижимости либо для эксплуатации недвижимости.

Статья 429. Условия сервитута

(1) При осуществлении сервитута правомочное лицо должно соблюдать интересы собственника земельного участка, обремененного сервитутом.

(2) Собственник доминирующего земельного участка может быть обязан к выплате в определенные сроки вознаграждения (возмещения убытков) собственнику участка, обремененного сервитутом.

(3) Смена собственников доминирующего земельного участка либо земельного участка, обремененного сервитутом, а также раздел участков не затрагивают право сервитута.

(4) Сервитут может быть установлен в целях обеспечения будущих нужд доминирующего участка.

(5) Сервитут, установленный в отношении здания или сооружения, которое будет воздвигнуто, либо в отношении земельного участка, который будет

приобретен, возникает только с даты воздвижения здания или сооружения либо с даты приобретения земельного участка.

(6) Земельный участок, обремененный узуфруктом либо суперфицием, может обременяться сервитутом только с согласия узуфруктуария или суперфициария.

Статья 430. Классификация сервитутов

(1) Явными признаются сервитуты, которые распознаются по внешним признакам, а скрытыми - те, которые не характеризуются внешними признаками.

(2) Постоянными признаются сервитуты, которые исполняются или могут исполняться постоянно без необходимости вмешательства человека, а непостоянными - сервитуты, для осуществления которых необходимо вмешательство человека.

(3) Позитивными признаются сервитуты, предоставляющие собственнику доминирующего земельного участка право прямо осуществлять определенные действия по использованию земельного участка, обремененного сервитутом, а негативными - сервитуты, налагающие на собственника земельного участка, обремененного сервитутом, определенные ограничения при осуществлении своего права собственности.

Статья 431. Установление сервитута

(1) Сервитут может устанавливаться по назначению, определенному собственником, на основании сделки либо вследствие приобретательной давности.

(2) Сделка, которой устанавливается сервитут, совершается в нотариально удостоверенной форме.

(3) Сервитут, установленный на основании сделки, может быть предъявлен с момента его регистрации в реестре недвижимого имущества.

Статья 432. Установление сервитута по назначению, определенному собственником

Сервитут по назначению, определенному собственником, устанавливается письменным документом собственника земельного участка, который ввиду возможного раздела земельного участка изначально устанавливает характер, цель и положение сервитута части участка в пользу других частей.

Статья 433. Приобретение сервитута вследствие приобретательной давности

(1) Постоянные и явные сервитуты, а также скрытые и позитивные сервитуты могут приобретаться вследствие приобретательной давности в установленном законом порядке.

(2) Материальные действия, соответствующие непостоянным сервитутам, предполагаются выполненными с простого согласия собственника земельного участка, обремененного сервитутом. Собственник доминирующего земельного участка может применить исковую давность, доказывая обратное.

(3) Скрытые и негативные сервитуты не могут приобретаться вследствие приобретательной давности.

Статья 434. Осуществление сервитута

(1) Обременение, учреждаемое сервитутом, в отношении земельного участка, обремененного сервитутом, состоит в обязанности собственника

разрешить осуществление определенных действий на его участке, над или под его поверхностью. Сервитут может состоять и в обязанности собственника воздерживаться от совершения определенных действий в пользу собственника доминирующего земельного участка.

(2) Сервитут распространяется на все необходимое для его осуществления.

(3) Если сервитут осуществляется добровольно и безупречно в течение не менее трех лет, в случае возникновения спора между собственниками то, каким образом он осуществляется, может служить определяющим основанием при разрешении спора.

(4) Собственник земельного участка, обремененного сервитутом, обязан воздерживаться от любых действий, ограничивающих либо препятствующих осуществлению сервитута. В частности, он не вправе изменить состояние места либо перенести осуществление сервитута в другое место.

(5) Собственник земельного участка, обремененного сервитутом, может предложить для осуществления сервитута другую часть участка, нежели указанная в части (3), но лишь в случае, когда подобное перемещение не причинит убытки собственнику доминирующего участка. Расходы, связанные с перемещением, несет собственник земельного участка, обремененного сервитутом.

(6) Собственник доминирующего земельного участка должен осуществлять право сервитута таким образом, чтобы причинить как можно меньше неудобств собственнику земельного участка, обремененного сервитутом.

Статья 435. Отказ от земельного участка, обремененного сервитутом

Во всех случаях, когда согласно договору расходы на производство работ, необходимых для осуществления и сохранения сервитута, несет собственник земельного участка, обремененного сервитутом, он может освободиться от этой обязанности, отказавшись в пользу собственника доминирующего земельного участка от необходимой для осуществления сервитута части участка, обремененного сервитутом.

Статья 436. Права собственника доминирующего земельного участка

(1) Собственник доминирующего земельного участка вправе пользоваться сервитутом, производить на участке, обремененном сервитутом, любые работы, необходимые для осуществления права сервитута, сохранять право сервитута, если договором между сторонами не предусмотрено иное.

(2) В отсутствие положения о противном собственник доминирующего земельного участка может принять все меры и произвести за свой счет все работы по осуществлению и сохранению сервитута. Расходы, связанные с проведением таких работ, несут оба собственника соразмерно получаемой ими выгоде в той мере, в которой работы, произведенные для осуществления сервитута, необходимы и полезны, в том числе для земельного участка, обремененного сервитутом.

(3) Собственник доминирующего земельного участка может устранить все здания, сооружения и насаждения, размещенные им на земельном участке, обремененном сервитутом, в случае необходимости приведения участка в надлежащее для его эксплуатации состояние и должен сделать это по требованию собственника земельного участка, обремененного сервитутом.

Статья 437. Обязанности собственника доминирующего

земельного участка

(1) Собственник доминирующего земельного участка обязан содержать здания, сооружения и насаждения, размещенные им на земельном участке, обремененном сервитутом, в той мере, в которой это обеспечивает интересы участка, обремененного сервитутом.

(2) Собственник доминирующего земельного участка обязан возместить причиненные собственнику земельного участка, обремененного сервитутом, убытки.

(3) Если право сервитута установлено в пользу двух или более собственников доминирующих земельных участков, обязанность содержания зданий, сооружений и насаждений, размещенных ими на земельном участке, обремененном сервитутом, и возмещения убытков, причиненных собственнику участка, обремененного сервитутом, возлагается на каждого из собственников доминирующих земельных участков соразмерно получаемой ими выгоде, если законом или сделкой, которой установлен сервитут, не предусмотрено иное.

Статья 438. Права на здания, сооружения и насаждения

Собственник земельного участка, обремененного сервитутом, не имеет каких бы то ни было прав на здания, сооружения и насаждения, размещенные на его участке собственником доминирующего земельного участка.

Статья 439. Очередность осуществления прав

Если на одном и том же земельном участке сервитут существует наряду с другим сервитутом либо иным вещным правом пользования недвижимым имуществом таким образом, что эти права не могут осуществляться одновременно (в совокупности либо по отдельности) и если эти права имеют одинаковую степень очередности, то каждое из правомочных лиц может требовать установления такого порядка осуществления прав, который удовлетворял бы в равной мере всех заинтересованных лиц.

Статья 440. Основания прекращения сервитута

Сервитуты прекращаются вследствие их исключения из реестра недвижимого имущества по одному из следующих оснований:

a) соединение - когда оба земельных участка становятся собственностью одного и того же лица;

b) отказ собственника доминирующего земельного участка;

c) истечение срока, на который они установлены;

d) выкуп;

e) невозможность осуществления;

f) неиспользование в течение десяти лет;

g) отпадение необходимости в них;

h) экспроприация земельного участка, обремененного сервитутом, если сервитут противоречит общественной необходимости, для которой будет использовано экспроприированное имущество.

Статья 441. Исчисление срока неиспользования

(1) Течение срока, предусмотренного пунктом f) статьи 440, начинается со дня совершения последнего действия по осуществлению непостоянного сервитута либо со дня совершения действия, противоречащего постоянному сервитуту.

(2) Осуществление сервитута одним из участников общей собственности

либо узуфруктуарием прекращает течение срока по отношению к остальным участникам общей собственности либо к номинальному собственнику.

Статья 442. Выкуп сервитута прохода и проезда

(1) Сервитут прохода и проезда может быть выкуплен собственником земельного участка, обремененного сервитутом, при наличии явного несоответствия между пользой, которую он предоставляет доминирующему участку, и неудобствами либо обесценением, причиняемыми участку, обремененному сервитутом.

(2) При наличии разногласий между сторонами судебная инстанция может вынести решение, приравнивающееся к согласию собственника доминирующего земельного участка. При установлении выкупной цены судебная инстанция учитывает давность сервитута и изменение стоимости обоих земельных участков.

Глава IV
СУПЕРФИЦИЙ

Статья 443. Понятие суперфиция

(1) Суперфицием является вещное право пользования земельным участком другого лица с целью возведения и эксплуатации здания или сооружения над и под поверхностью этого участка либо эксплуатации существующего здания или сооружения. Это право отчуждаемо, передается в порядке правопреемства и может быть предметом договора имущественного найма.

(2) Если не предусмотрено иное, суперфиций может осуществляться лишь в отношении застроенной площади либо площади, на которой предстоит воздвигнуть здание или сооружение, а также в отношении незастроенной площади, необходимой в соответствии с характером либо назначением здания или сооружения для обеспечения его нормальной эксплуатации.

(3) Пределы права суперфициария на пользование обремененным земельным участком устанавливаются договором или законом. В отсутствие договорных положений земельный участок обременяется сервитутом, необходимым для осуществления права суперфиция. Сервитут прекращается при прекращении права суперфиция.

(4) В отношении права суперфиция применяются соответствующим образом правила о праве собственности на недвижимость, если законом не предусмотрено иное.

(5) Здание или сооружение является существенной составной частью права суперфиция.

(6) Право суперфиция не может устанавливаться под отменительным условием.

(7) Право суперфиция не может ограничиваться частью здания или сооружения.

Статья 444. Установление права суперфиция

(1) Право суперфиция возникает на основании сделки либо требования закона и может быть предъявлено третьим лицам с момента его регистрации в реестре недвижимого имущества.

(2) Право суперфиция устанавливается на девяносто девять лет, если не установлен иной срок.

(3) Право суперфиция не может быть ограничено отлагательным условием.

Статья 445. Право суперфиция в случае сноса или гибели здания или сооружения

Право суперфиция не прекращается вследствие сноса или гибели здания или сооружения.

Статья 446. Очередность суперфиция

Право суперфиция регистрируется в реестре недвижимого имущества только под первой очередью. Очередность не может быть изменена.

Статья 447. Осуществление права суперфиция

Суперфициарий может свободно распоряжаться своим правом. В случае существующего здания или сооружения суперфиций может отчуждаться либо обременяться ипотекой только вместе с ним. В случае отчуждения здания или сооружения суперфициарием собственник земельного участка обладает преимущественным правом покупки.

Статья 448. Обязанность суперфициария осуществлять периодические платежи

(1) Если сделкой не предусмотрено иное, суперфициарий обязан выплачивать собственнику земельного участка в виде ежемесячных платежей сумму в размере установившейся на рынке платы за сдачу внаем с учетом характера земельного участка, района, в котором расположен участок, назначения здания или сооружения, а также любых иных критериев определения эквивалента пользования. Размер периодических платежей определяется на момент установления суперфиция.

(2) Размер периодических платежей может быть пересмотрен по требованию одной из сторон в случае, когда экономические условия складываются таким образом, что неприменение такой меры ведет к нарушению справедливости. Пересмотр осуществляется с учетом изменившихся экономических условий и принципа справедливости.

(3) В случае невнесения суперфициарием периодических платежей в течение трех лет собственник земельного участка вправе требовать продажи суперфиция с торгов. Собственник земельного участка имеет право участвовать в торгах.

(4) В случае, когда суперфиций принадлежит нескольким лицам, в отношениях с собственником они несут солидарную ответственность по внесению периодических платежей.

Статья 449. Прекращение права суперфиция

Право суперфиция прекращается:

a) по истечении его срока;

b) вследствие соединения - когда земельный участок и здание или сооружение становятся собственностью одного и того же лица;

c) в иных случаях, предусмотренных законом.

Статья 450. Прекращение права суперфиция по требованию собственника земельного участка

Если суперфициарий не воздвиг здание или сооружение в оговоренный в сделке об установлении суперфиция срок либо нарушил обязанность сохранения здания или сооружения, собственник земельного участка вправе требовать прекращения права суперфиция.

Статья 451. Последствия прекращения права суперфиция

(1) При прекращении права суперфиция размещенное на земельном участке здание или сооружение передается по праву собственнику участка.

(2) Собственник земельного участка обязан выплатить суперфициарию соответствующее возмещение за здание или сооружение. Возмещение не является соответствующим, если оно не покрывает не менее двух третей рыночной стоимости здания или сооружения.

(3) Собственник земельного участка может быть освобожден от выплаты возмещения, если он до истечения срока суперфиция продлевает это право на предполагаемый срок эксплуатации здания или сооружения. Если суперфициарий отказывается от продления, он теряет право на возмещение.

(4) По прекращении права суперфиция суперфициарий не вправе воздвигать здание или сооружение либо его часть.

Статья 452. Обеспечение возмещения

(1) Суперфициарий имеет право удержания здания или сооружения до выплаты ему возмещения.

(2) Требование возмещения обеспечивается земельным участком взамен суперфиция и очередностью суперфиция.

(3) Если право суперфиция при его прекращении обременено также ипотекой, ипотекодержатели обладают правом залога в отношении возмещения.

Статья 453. Переход права в действующих договорах

При прекращении права суперфиция права суперфициария в действующих договорах имущественного найма и аренды переходят к собственнику земельного участка.

Глава V
ЗАЛОГ

Ч а с т ь 1
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 454. Понятие залога

(1) Залог является вещным правом, на основании которого кредитор (залогодержатель) имеет право в случае неисполнения должником (залогодателем) обеспеченного залогом обязательства получить удовлетворение своих требований из стоимости заложенного имущества преимущественно перед другими кредиторами, в том числе государством.

(2) Залог связан с обеспеченным залогом обязательством, является акцессорным правом по отношению к основному обязательству и обусловлен во времени его длительностью, если законом или договором о залоге не предусмотрено иное.

Статья 455. Виды залога

(1) Залог выступает в двух видах: зарегистрированный залог (залог без лишения владения) и заклад (залог с лишением владения).

(2) При зарегистрированном залоге предмет залога остается во владении залогодателя или третьего лица, действующего от имени залогодателя. При

закладе предмет залога передается во владение залогодержателя или третьего лица, действующего от имени залогодержателя. По договору между залогодержателем и залогодателем предмет залога может находиться у залогодателя под замком и печатью залогодержателя.

(3) По характеру правоотношений к зарегистрированному залогу относятся:

a) ипотека - залог земли, зданий, сооружений, иного недвижимого имущества, непосредственно связанного с землей, вместе с прилегающим земельным участком, необходимым для функционального обеспечения заложенного объекта, или с правом пользования этим участком. Ипотекой является также обременение настоящих и будущих плат за сдачу внаем недвижимого имущества. Ипотека подлежит регистрации в реестре недвижимого имущества;

b) предпринимательская ипотека - залог предприятия, который распространяется на все имущество предприятия, включая основные и оборотные средства, другое имущество и имущественные права, отражаемые в балансе предприятия, если законом или договором не предусмотрено иное;

c) залог товаров, находящихся в обороте или в процессе переработки;

d) залог имущества, которое залогодатель приобретет в будущем.

Статья 456. Залогодержатель и залогодатель

(1) Залогодержателем является лицо, обязательства перед которым обеспечиваются залогом.

(2) Залогодателем является собственник либо иной законный владелец или узуфруктуарий заложенного имущества, обладающий правом отчуждать это имущество.

(3) Залог может устанавливаться как должником по обеспеченному обязательству, так и третьим лицом.

Статья 457. Предмет залога

(1) Предметом залога (заложенным имуществом) может быть любое имущество, в том числе совокупность вещей, ценные бумаги и права, подтвержденные сертификатами акций.

(2) Не могут быть предметом залога имущество, изъятое из гражданского оборота, неотчуждаемое имущество и имущество, на которое не допускается обращение взыскания.

(3) Договором может быть предусмотрено распространение залога на имущество, которое будет приобретено в будущем.

(4) Вещи, которые согласно закону не могут передаваться раздельно, не могут и обременяться залогом раздельно. Предметом залога не может быть часть неделимой вещи.

(5) Вещи, находящиеся в общей собственности, могут быть переданы в залог только с согласия всех сособственников.

(6) Один из участников общей собственности может передать в залог свою долю в общей долевой собственности без согласия остальных сособственников, если законом или договором не предусмотрено иное. В отношении недвижимости указание о необходимости такого согласия подлежит регистрации в реестре недвижимого имущества.

(7) Право залога распространяется на принадлежности главной вещи, являющейся предметом залога, если договором не предусмотрено иное.

(8) На плоды заложенного имущества право залога распространяется только в случаях, предусмотренных договором.

(9) Лицо, обладающее в отношении вещи правом, обремененным условием и

сроком или могущим быть признанным недействительным, может установить залог только обремененным этими же условиями, сроком или условиями недействительности.

Статья 458. Заклад вещей в ломбарде

(1) Заклад вещей в ломбарде осуществляется в соответствии с законом.

(2) При принятии вещи ломбардом выдается залоговый билет, подтверждающий заключение договора о закладе.

(3) Ломбард обязан в момент передачи владения застраховать в пользу должника за свой счет принятую в заклад вещь в соответствии с суммой ее оценки, устанавливаемой с учетом рыночных цен на вещи такого рода и качества. Условие, исключающее обязанность страхования, является ничтожным.

(4) Ломбард не вправе пользоваться и распоряжаться принятыми в заклад вещами, и несет ответственность за их утрату или повреждение, если не докажет, что их утрата или повреждение произошли вследствие форс-мажорных обстоятельств.

(5) В случае невозвращения в установленный срок суммы кредита, обеспеченного закладом вещей в ломбарде, ломбард вправе на основании исполнительной надписи нотариуса по истечении льготного месячного срока продать эту вещь в порядке, установленном для реализации имущества, принятого в заклад. Требования ломбарда к должнику прекращаются также в случае, когда сумма, вырученная от продажи, не покрывает долг.

(6) Условия договора о закладе вещей в ломбарде, ограничивающие права должника по сравнению с предоставленными настоящим кодексом и другими законами, являются недействительными. Вместо них применяются соответствующие положения закона.

Статья 459. Особенности залога товаров, находящихся в обороте и в процессе переработки

(1) При залоге товаров, находящихся в обороте и в процессе переработки, залогодатель вправе изменять состав и натуральную форму предмета залога (товарных запасов, сырья, материалов, полуфабрикатов, готовой продукции и т.п.) при условии, что их общая стоимость не становится меньше указанной в договоре о залоге.

(2) Уменьшение стоимости заложенных товаров, находящихся в обороте и в процессе переработки, допускается соразмерно исполненной части обеспеченного залогом обязательства, если договором не предусмотрено иное.

(3) Товары, находящиеся в обороте и в процессе переработки, отчужденные залогодателем, перестают быть предметом залога с момента перехода права собственности на них к приобретателю, а приобретенные залогодателем товары, указанные в договоре о залоге, становятся предметом залога с момента возникновения у залогодателя права собственности на них или управления ими.

(4) Залогодатель товаров, находящихся в обороте и в процессе переработки, обязан вносить в реестр залогов условия залога товаров и сведения обо всех операциях, ведущих к изменению состава и натуральной формы заложенных товаров.

Статья 460. Особенности залога ценных бумаг

(1) Ценные бумаги могут быть заложены на основе договора о залоге.

Залог ценных бумаг посредством индоссамента осуществляется в соответствии с законом.

(2) Залог ценных бумаг, подтверждающих право на определенные вещи, распространяется на соответствующие вещи.

(3) Заложенные акции не предоставляют залогодержателю право участвовать в качестве акционера в общих собраниях; это право остается за акционером.

(4) Свидетельства о процентах, дивидендах и других доходах, получаемых на основании права, выраженного в ценной бумаге, являются предметом залога только в случае, если договором не предусмотрено иное.

Статья 461. Обеспеченное залогом требование

(1) Залогом могут быть обеспечены одно или несколько законных требований, существующих или будущих, безусловных и простых или условных и со сроком исполнения. Требование, обеспеченное залогом, должно быть определенным или определяемым.

(2) Залог может быть установлен и таким образом, чтобы только максимальная сумма, которая должна обеспечиваться имуществом, была определена путем внесения записи в реестр.

(3) Залог действителен, только если обеспеченное требование выражено в денежной сумме.

(4) Если договором не предусмотрено иное, залог обеспечивает требование в том объеме, который оно имеет на момент удовлетворения, в том числе капитал, проценты, расходы по обращению взыскания и расходы на содержание заложенного имущества. Договором стороны могут установить распространение обеспечения на штрафы и убытки, причиненные невыполнением обязанностей.

(5) Одно требование может быть обеспечено несколькими вещами (общий залог), а также несколькими лицами.

(6) С согласия залогодержателя и залогодателя требование, по которому установлен залог, может быть заменено другим требованием. Замена обеспеченного требования не должна затрагивать права последующих залогодержателей. Требования относительно формы и регистрации соблюдаются соответствующим образом.

Статья 462. Залог, устанавливаемый с целью обеспечения выплаты денежной суммы

(1) Залог, устанавливаемый с целью обеспечения выплаты денежной суммы, является действительным, хотя бы на момент его установления залогодатель и не получил или недополучил исполнение, по которому он взял на себя обязательство. Это правило применяется в первую очередь в случае предоставления кредита либо при выпуске облигаций или других заемных документов.

(2) Если залогодержатель отказывается передать денежные суммы, которые он обязался дать взаймы и в обеспечение которых он обладает залогом, залогодатель может добиться за счет залогодержателя уменьшения залога (за исключением ипотеки) или аннулирования залога с уплатой в последнем случае лишь суммы, которая передана ему фактически.

Статья 463. Неделимость залога

(1) Залог является неделимым и сохраняет силу в полном объеме в отношении всех заложенных вещей, в отношении каждой из них и всех их

элементов, хотя бы вещь или обязательство и являлись делимыми.

(2) Ипотека капитальных зданий, сооружений, квартир или отдельных помещений, расположенных на земельном участке, принадлежащем третьему лицу, распространяется на право пользования (суперфиций, аренда и т.п.) земельным участком либо соответствующей его идеальной долей.

(3) Ипотека распространяется на все улучшения, осуществленные в отношении обремененной ипотекой вещи, если договором не предусмотрено иное.

Статья 464. Преобразование имущества

Залог сохраняет силу в отношении нового движимого имущества, полученного в результате преобразования заложенного имущества. Залог распространяется также на результаты смешения или соединения нескольких движимых вещей, из которых по меньшей мере одна передана в залог.

Статья 465. Страховое возмещение

Залогодержатель имеет право на первоочередное удовлетворение из страхового возмещения за гибель, утрату или повреждение заложенного имущества независимо от того, в чью пользу было застраховано заложенное имущество, если только гибель, утрата или повреждение не произошли по вине залогодержателя либо если договором о залоге не предусмотрено иное.

Ч а с т ь 2
ОСНОВАНИЯ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ЗАЛОГА. РЕЕСТР ЗАЛОГОВ

Статья 466. Установление залога

(1) Залог устанавливается в силу закона или договора.

(2) Зарегистрированный залог возникает с момента его регистрации в соответствии с нормами, установленными настоящим кодексом.

(3) В случае заклада залог возникает с момента передачи предмета залога, если договором о залоге не предусмотрено иное.

Статья 467. Требования, на основании которых может возникнуть залог в силу закона

Если законом не предусмотрено иное, залог в силу закона может возникнуть на основании:

a) требований государства по суммам задолженностей, образовавшихся в соответствии с налоговым законодательством;

b) требований лиц, принимавших участие в строительстве недвижимости;

c) требований, вытекающих из судебного решения.

Статья 468. Договор о залоге

(1) Договор о залоге, за исключением договора заклада, заключается в письменной форме. В случае, если передача имущества требует нотариального удостоверения, договор о залоге заключается в нотариально удостоверенной форме.

(2) Договор об ипотеке заключается в нотариально удостоверенной форме. Несоблюдение формы договора влечет его недействительность.

(3) Любое изменение или дополнение договора о залоге осуществляется в

форме, предусмотренной для заключения договора.

(4) Договор о залоге должен содержать имя или наименование сторон, место жительства или место нахождения сторон, прямо выраженное согласие залогодателя осуществить залог в пользу залогодержателя, вид залога, описание заложенного имущества, оценку заложенного имущества и место его нахождения, существо обеспеченного залогом требования, срок его удовлетворения и его предельный размер без процентов и прочих расходов, разрешение или запрещение последующего залога, а также другие условия, установленные соглашением сторон.

(5) Условие о залоге может быть включено в договор, на основании которого возникает обеспеченное залогом обязательство.

Статья 469. Информирование залогодержателя о правах третьих лиц

При заключении договора о залоге залогодатель обязан письменно уведомить залогодержателя о правах третьих лиц в отношении предмета залога, известных ему на момент установления залога. Невыполнение этой обязанности предоставляет залогодержателю право требовать досрочного исполнения обеспеченного залогом обязательства или изменения условий договора о залоге, если права третьих лиц уменьшают обеспечение кредитора.

Статья 470. Регистрация залога

(1) Залог без лишения владения подлежит регистрации в предусмотренном законом порядке в публичном реестре.

(2) Залог регистрируется в следующем порядке:

a) ипотека - согласно законодательству о кадастре недвижимого имущества в территориальном кадастровом органе, в районе деятельности которого находится недвижимое имущество, обремененное ипотекой. Договор о залоге представляется для регистрации ипотеки в трехмесячный срок со дня заключения. Несоблюдение указанного срока влечет недействительность договора. Если договор купли-продажи и договор о залоге заключаются одновременно, право собственности и ипотека должны быть зарегистрированы последовательно;

b) предпринимательская ипотека - в соответствии с настоящим кодексом в нотариальной конторе, в районе деятельности которой находится предприятие;

c) залог именных ценных бумаг - в реестре владельцев именных ценных бумаг;

d) залог государственных ценных бумаг - в реестре владельцев государственных ценных бумаг;

e) залог остального движимого имущества - в реестре залога движимого имущества;

f) залог прав интеллектуальной собственности - в реестре интеллектуальной собственности.

(3) Особенности регистрации залога в реестрах, указанных в части (2), регулируются законодательством о функционировании соответствующих реестров.

Статья 471. Последствия регистрации

(1) Факт регистрации сведений о залоге в реестре залогов является законной презумпцией их достоверности.

(2) Регистрация залога не придает действительности залогу, признанному недействительным.

(3) С момента регистрации залога никто не может ссылаться на незнание сведений, внесенных в реестр залогов.

(4) В отношениях с добросовестными третьими лицами залогодатель или залогодержатель не может ссылаться на неправильность сведений, содержащихся в реестре залогов.

Статья 472. Регистрация исполнения обеспеченного залогом обязательства

Документы, подтверждающие полное или частичное исполнение обеспеченного залогом обязательства, являются основанием для регистрации соответствующих изменений сведений в реестре залогов.

Статья 473. Исключение сведений о залоге из реестра залогов

(1) После прекращения залога сведения о залоге подлежат исключению из реестра залогов.

(2) Исключения сведений о залоге могут потребовать:

a) залогодержатель;

b) залогодатель - на основании ходатайства, подписанного обеими сторонами, письменного заявления кредитора об отказе от залога или на основании судебного решения;

c) третье лицо-приобретатель предмета залога - на основании письменного заявления залогодержателя об исключении залога из реестра залогов, свидетельства, выданного судебным исполнителем в удостоверение того, что вещь приобретена в рамках процедуры обращения принудительного взыскания, свидетельства, выданного судебной инстанцией в удостоверение того, что вещь приобретена в рамках процесса несостоятельности, судебного решения об истечении срока залога, хотя бы это лицо и не было участником процесса.

(3) В случае исключения из реестра к залогу применяются соответствующим образом положения о процедуре регистрации залога. Залогодержатель обязан обеспечить регистрацию прекращения залога немедленно после удовлетворения обеспеченного залогом обязательства.

Статья 474. Доступность сведений реестра залогов

(1) Любое лицо может ознакомиться с реестром залогов, а также получить информацию о регистрации залога и выписки из реестра залогов в трехдневный срок со дня подачи запроса.

(2) Залогодатель может потребовать запрещения доступа третьих лиц к сведениям о залоге своего имущества, содержащегося в реестре залогов. В этом случае предполагается, что все принадлежащее залогодателю имущество обременено залогом.

Статья 475. Обжалование действий или бездействия регистратора залогов

Любое лицо вправе обжаловать в судебную инстанцию отклонение заявления о регистрации залога, незаконную регистрацию залога, предоставление недостоверной информации, просрочку предоставления или необоснованный отказ в предоставлении необходимой информации о регистрации залога.

Ч а с т ь 3
ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН ДОГОВОРА О ЗАЛОГЕ

Статья 476. Общие положения о правах и обязанностях сторон договора о залоге

(1) Залогодатель и залогодержатель свободны в определении по взаимному согласию прав и обязанностей каждого из них, если законом не предусмотрено иное.

(2) Залогодержатель может назначить управляющего залогом, действующего от его имени и выполняющего любые действия в отношении предмета залога в пределах предоставленных ему прав, кроме права передачи обеспеченного залогом обязательства. Залогодатель или третье лицо, у которого находится имущество, обязаны исполнять указания управляющего залогом.

(3) В случае заклада при прекращении права залога залогодержатель обязан незамедлительно возвратить залогодателю заложенное имущество.

Статья 477. Право пользования и распоряжения предметом залога. Обеспечение его сохранности

(1) Залогодатель имеет право пользоваться предметом залога в соответствии с его назначением, а также получать его плоды, если иное не предусмотрено договором или не вытекает из существа залога.

(2) Вещь, служащая обеспечением, может быть после установления залога обременена вещными правами или передана в аренду или пользование третьим лицам с предварительным уведомлением об этом залогодержателя. Права, установленные впоследствии без согласия залогодержателя на срок, превышающий срок исполнения обеспеченного обязательства, утрачиваются третьим лицом по истечении месячного срока со дня его уведомления залогодержателем о своем намерении осуществить право залога. Это правило не применяется к установлению залога.

(3) Залогодатель не вправе произвести отчуждение заложенного имущества, за исключением случаев, когда он располагает соответствующим распоряжением, выданным залогодержателем (залогодержателями - в случае последующего залога).

(4) Соглашение, ограничивающее право залогодателя завещать заложенное имущество, является ничтожным.

(5) Залогодержатель вправе пользоваться предметом залога лишь в случаях, предусмотренных договором, и должен представлять залогодателю отчет о пользовании. Договором на залогодержателя может быть возложена обязанность получать плоды предмета залога в целях погашения основного обязательства, обеспеченного залогом.

(6) Залогодатель или залогодержатель, в зависимости от того, у кого из них находится заложенное имущество, обязаны сохранять и содержать его, соблюдая правила пользования им. В случае возникновения опасности утраты или повреждения заложенного имущества сторона, у которой оно находится, обязана немедленно уведомить об этом другую сторону, а сторона, не владеющая имуществом, вправе произвести его осмотр.

Статья 478. Разрешение на отчуждение заложенного имущества

(1) Залогодержатель может, за исключением случаев заклада, дать

залогодателю разрешение на отчуждение предмета залога свободным от залога. Такое отчуждение должно быть возмездным и совершаться в порядке замены предмета залога.

(2) Предоставление разрешения может быть предусмотрено договором о залоге. В этом случае лицо, заключающее договор с залогодателем, приобретает обремененное залогом имущество свободным от залога.

(3) При залоге товаров, находящихся в обороте и в процессе переработки, залогодатель может отчуждать отдельные товары из своих обремененных залогом товарных запасов путем их продажи в процессе обычной коммерческой деятельности.

(4) Действие разрешения на отчуждение имущества, составляющего предмет залога, приостанавливается с момента регистрации предварительного уведомления об обращении взыскания на заложенное имущество и до исключения этого предварительного уведомления из реестра.

(5) Действие разрешения на отчуждение предмета залога прекращается с преобразованием зарегистрированного залога в заклад.

Статья 479. Замена предмета залога

(1) Стороны могут договориться об условиях замены предмета залога одинаковой или равноценной вещью. Замена предмета залога одинаковой или равноценной вещью представляет собой новый залог.

(2) Если по основаниям и в порядке, установленным законом, прекращается право залогодателя в отношении вещи и ему предоставляется в распоряжение другая вещь или возмещается соответствующая сумма, то соответственно либо право залога переносится на предоставленную в распоряжение вещь, либо залогодержатель получает право преимущественного удовлетворения своих требований из суммы, на которую имеет право залогодатель. В этом случае залогодержатель может требовать досрочного исполнения обеспеченных залогом обязательств.

Статья 480. Последующий залог

(1) Последующий залог заложенного имущества допускается, если он не запрещен предшествующими договорами о залоге.

(2) Залогодатель обязан предоставлять каждому последующему залогодержателю сведения обо всех случаях обременения соответствующего имущества и отвечает за убытки, причиненные залогодержателю невыполнением этой обязанности.

Статья 481. Очередность залога без лишения владения

(1) Очередность удовлетворения требований, вытекающих из нескольких прав залога в отношении одного и того же имущества, устанавливается с учетом очередности возникновения залоговых прав.

(2) Требования последующего залогодержателя удовлетворяются лишь после полного удовлетворения требований предшествующего залогодержателя. Залогодержатель, требование которого подлежит преимущественному удовлетворению по отношению к другому залогодержателю, обязан возместить расходы, понесенные последним, если, будучи уведомлен об осуществлении залогового права этим другим залогодержателем, не заявил в течение разумного срока о приоритетности своих прав.

(3) Требование последующего залогодержателя может удовлетворяться за счет заложенной вещи до удовлетворения требований предшествующих залогодержателей лишь с письменного согласия каждого предшествующего

залогодержателя.

Статья 482. Уступка степени очередности

(1) Залогодержатель может уступить другому залогодержателю свою степень очередности в размере обеспеченного залогом требования таким образом, что последний переходит на место первого в размере требования кредитора, который уступил степень очередности.

(2) Залогодержатель, уступивший свою степень очередности, обязан в трехдневный срок со дня уступки сообщить об этом должнику и залогодателю, если последним является третье лицо.

(3) Уступка степени очередности залога возможна только в пределах одного публичного реестра и в отношении одной и той же вещи.

(4) Уступка степени очередности возможна в той мере, в которой этим не ущемляются права другого залогодержателя, обладающего залогом в отношении той же самой вещи.

(5) Уступка степени очередности подлежит регистрации на основе заявления залогодержателя в порядке, предусмотренном для регистрации залога, и имеет силу с момента регистрации.

Статья 483. Досрочное исполнение обеспеченного залогом обязательства

(1) Залогодержатель вправе потребовать досрочного исполнения обеспеченного залогом обязательства в случае, если право залогодателя на предмет залога прекращено по основаниям, предусмотренным законом, а также в случае конфискации соответствующего предмета залога в качестве меры наказания за совершение правонарушения или преступления.

(2) Залогодержатель вправе потребовать досрочного исполнения обеспеченного залогом обязательства, а при неисполнении данного требования обратить взыскание на предмет залога в случае, если залогодатель:

a) нарушил правила последующего залога;

b) произвел отчуждение предмета залога с нарушением положений части (3) статьи 477;

c) не выполнил обязанности, предусмотренные частью (6) статьи 477;

d) вопреки условиям договора о залоге не владеет предметом залога;

e) нарушил правила замены предмета залога;

f) нарушил сроки внесения очередных платежей.

Ч а с т ь 4
УЧАСТИЕ ТРЕТЬИХ ЛИЦ В ЗАЛОГОВЫХ ОТНОШЕНИЯХ

Статья 484. Уступка обеспеченного залогом требования

(1) Залог и требование, на котором он основывается, могут быть переданы только вместе и одновременно.

(2) В случае уступки обеспеченного залогом требования новый залогодержатель приобретает право залога. Залогодатель остается обязанным перед кредитором-цессионарием.

(3) В случае уступки части обеспеченного требования новый кредитор приобретает право залога пропорционально соответствующей части требования, если договором о залоге не предусмотрено иное.

(4) Замена залогодержателя регистрируется в соответствии с требованиями статьи 470. Предшествующая регистрация сохраняет силу до регистрации нового залога.

(5) Залог и обеспеченное требование переходят к новому кредитору в таком виде, в котором они существовали у предшествующего кредитора.

Статья 485. Принятие обеспеченного залогом долга

(1) Долг, обеспеченный залогом, может быть принят другим лицом только с согласия залогодержателя, а в случае, когда должник по обеспеченному обязательству и залогодатель являются разными лицами - и с согласия последнего отвечать за нового должника.

(2) Долг, обеспеченный залогом, может быть принят другим лицом и без согласия залогодателя (если он не является должником по обеспеченному обязательству). В этом случае залог прекращается.

(3) Если должник по обеспеченному обязательству и залогодатель являются одним и тем же лицом, залог сохраняется, за исключением случая, когда залогодержатель согласен на другое обеспечение или на прекращение залога.

Статья 486. Приобретение обремененного залогом имущества третьим лицом

(1) Любое третье лицо приобретает право собственности или управления на обремененное залогом имущество с учетом залога, за исключением случаев, предусмотренных статьей 478 и настоящей статьей.

(2) Обремененное залогом имущество считается свободным от залога в случае, если приобретатель добросовестно полагает, что залог не существует и не имеется обстоятельств, в силу которых он должен знать о существовании залога.

(3) Добросовестным приобретателем предполагается лицо, которое:

a) приобретает обремененное залогом имущество в виде товаров, находящихся в обороте и в процессе переработки;

b) приобретает обремененное залогом имущество, о продаже которого с торгов было объявлено в средствах массовой информации, за исключением недвижимого имущества и прав на недвижимое имущество;

c) приобретает обремененные залогом платежные документы, коносаменты, акции, долговые обязательства, ценные бумаги, котирующиеся на бирже.

(4) Законом могут быть предусмотрены и иные случаи признания приобретателя добросовестным.

Часть 5
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЗАЛОГОВЫХ ПРАВ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ЗАЛОГА

Статья 487. Общие положения об осуществлении залогового права

(1) Залогодержатель может осуществить залоговое право, если залогодатель не исполнил в соответствии с договором или ненадлежаще исполнил обеспеченное обязательство или его часть, а также в других случаях, предусмотренных законом и договором.

(2) В соответствии с положениями настоящей части залогодержатель может осуществить следующие права: продать заложенное имущество самостоятельно,

продать его под контролем судебной инстанции, принять его во владение в целях управления.

(3) Залогодержатель осуществляет свое залоговое право независимо от того, у кого находится заложенное имущество.

(4) Процедура осуществления залогового права, а также особенности осуществления залогового права в отношении некоторых категорий вещей в той мере, в которой это не предусмотрено положениями настоящей части, регулируются законом.

(5) Удовлетворение требований кредиторов за счет стоимости заложенного имущества должника, в отношении которого возбужден процесс несостоятельности, осуществляется в порядке, установленном законодательством о несостоятельности.

Статья 488. Меры, предваряющие осуществление залогового права

(1) Залогодержатель, намеревающийся осуществить свое залоговое право, должен уведомить об этом должника по обеспеченному требованию и, в случае необходимости, - залогодателя и третье лицо, у которого находится заложенное имущество.

(2) Осуществив уведомление, залогодержатель представляет в реестр, в котором зарегистрирован залог, предварительное уведомление, к которому прилагается доказательство об уведомлении залогодателя.

(3) Предварительное уведомление должно содержать указание размера обеспеченного требования, основания для начала обращения взыскания, право, которое залогодержатель намеревается осуществить, описание заложенного имущества и требование к залогодателю о передаче им заложенного имущества в предоставленный залогодержателем срок. Предварительное уведомление подписывается залогодержателем.

(4) Срок, предоставленный залогодержателем для передачи имущества, должен составлять не менее десяти дней для движимого имущества, двадцати дней для недвижимого имущества и десяти дней для имущества, принятого во владение в целях управления, начиная с момента регистрации предварительного уведомления.

Статья 489. Права залогодателя

(1) Залогодатель может предъявить обращению взыскания на заложенное имущество залогодержателем удовлетворение обеспеченного требования либо, по обстоятельствам, устранение нарушений, указанных в предварительном уведомлении, и последующих нарушений. При этом в обоих случаях он обязан оплатить расходы, связанные с регистрацией предварительного уведомления.

(2) Залогодатель может осуществить право, указанное в части (1), до момента продажи имущества, принятого во владение залогодержателем.

Статья 490. Передача заложенного имущества залогодержателю

(1) Заложенное имущество передается во владение залогодержателю для продажи в предусмотренном законом порядке.

(2) Передача заложенного имущества во владение залогодержателю может быть добровольной или принудительной.

(3) Передача владения является добровольной, если до истечения срока, указанного в предварительном уведомлении, залогодатель действительно передал заложенное имущество залогодержателю во владение или выразил

письменное нотариально удостоверенное согласие предоставить это имущество в его распоряжение в установленный срок.

(4) Принудительная передача владения производится по истечении срока, указанного в предварительном уведомлении, в соответствии с законом на основании судебного решения.

Статья 491. Продажа заложенного имущества залогодержателем

(1) После вступления во владение заложенным имуществом залогодержатель в случае представления в реестр предварительного уведомления в порядке, предусмотренном частью (2) статьи 488, вправе приступить к продаже заложенного имущества посредством прямых переговоров, тендера или с торгов без необоснованного промедления, по разумной коммерческой цене и исходя из основных интересов залогодателя.

(2) Залогодержатель, который продает имущество, действует от имени собственника и обязан сообщить о своем статусе покупателю в момент продажи.

(3) Покупатель приобретает имущество, обремененное вещными правами, существующими на момент регистрации предварительного уведомления в соответствующем реестре, без залогового права залогодержателя, продавшего имущество, и без требований, приоритетных по отношению к его праву.

(4) Если покупатель имущества передал судебной инстанции, в округе которой находится все заложенное имущество или большая часть его, доказательство осуществления продажи с соблюдением требований закона и доказательство уплаты стоимости имущества в полном объеме, судебная инстанция выносит решение о прекращении и аннулировании залогов, арестов и вещных прав, предусмотренных частью (3).

Статья 492. Продажа заложенного имущества под контролем судебной инстанции

(1) Продажа заложенного имущества осуществляется под контролем судебной инстанции, если она назначает лицо, которое будет осуществлять продажу имущества, определяет условия и цели продажи, указывает, может ли продажа производиться посредством прямых переговоров, тендера или с торгов, и в случае необходимости устанавливает цену продажи после проведения экспертизы стоимости имущества.

(2) Назначенное лицо обязано информировать заинтересованные стороны по их запросу о предпринимаемых им действиях по продаже заложенного имущества.

(3) Назначенное лицо действует от имени собственника и обязано сообщить об этом покупателю.

(4) Продажа, осуществляемая в соответствии с положениями настоящей статьи, освобождает от залога вещные права.

(5) Предмет залога может быть продан только под контролем судебной инстанции, если:

a) отсутствует разрешение или согласие другого лица, необходимое при заключении договора о залоге для придания ему юридической силы;

b) предметом залога является имущество, имеющее историческую, художественную или культурную ценность;

c) залогодатель отсутствует и установить место его нахождения невозможно.

Статья 493. Распределение средств, полученных от продажи заложенного имущества

(1) Залогодержатель вследствие продажи имеет право только на то, что необходимо ему для удовлетворения своих требований.

(2) Залогодержатель обязан оплатить из средств, полученных от продажи заложенного имущества, расходы, связанные с продажей, затем удовлетворить требования, преимущественные по отношению к его правам, и только после этого удовлетворить свои требования.

(3) Если существуют и другие требования, которые подлежат удовлетворению из средств, полученных от продажи заложенного имущества, залогодержатель, продавший имущество, представляет отчет о полученных в результате продажи средствах судебной инстанции, в компетенцию которой могла бы входить продажа имущества, и передает ей сумму, оставшуюся после удовлетворения требований. В противном случае залогодержатель обязан в десятидневный срок со дня продажи имущества представить отчет собственнику проданного имущества и передать ему излишки средств в случае наличия таковых.

(4) Если продажа заложенного имущества осуществляется под контролем судебной инстанции и средств, полученных от его продажи, недостаточно для удовлетворения всех обеспеченных требований, лицо, уполномоченное продать заложенное имущество, помещает на специальный счет сумму, оставшуюся после вычета расходов, связанных с продажей, составляет план ее распределения на основе очередности залогов и представляет этот план судебной инстанции. Судебная инстанция предоставляет правомочным лицам возможность высказать свое мнение относительно плана. После окончательного утверждения плана судебной инстанцией лицо, уполномоченное продать имущество, должно осуществить соответствующие выплаты на основе плана.

(5) Если средств, полученных от продажи имущества, недостаточно для удовлетворения требований залогодержателя и возмещения произведенных расходов, залогодержатель сохраняет непреимущественное требование в части разницы, остающейся за его должником.

Статья 494. Средства правовой защиты в случае принудительного исполнения обязательства

Любое лицо в случае нарушения своих прав может обжаловать в судебную инстанцию действительность залога или обращение взыскания на заложенное имущество.

Статья 495. Основания для прекращения залогового права

Залоговое право прекращается в случае:

a) погашения обеспеченного залогом обязательства;

b) истечения срока, на который установлен залог;

c) гибели заложенного имущества;

d) принудительной продажи заложенного имущества;

e) других ситуаций, предусмотренных законом.

Р а з д е л V
РЕЕСТР НЕДВИЖИМОГО ИМУЩЕСТВА

Статья 496. Назначение реестра недвижимого имущества

(1) В реестре недвижимого имущества содержится опись недвижимости и указываются вещные права, предметом которых является это имущество.

(2) Права требования, юридические факты или правоотношения в связи с недвижимостью, зарегистрированной в реестре, вносятся в реестр в предусмотренных законом случаях.

(3) Любое заинтересованное лицо может ознакомиться со сведениями реестра недвижимого имущества.

(4) Порядок разработки и составления реестра недвижимого имущества устанавливается законом.

Статья 497. Презумпция достоверности и полноты сведений реестра недвижимого имущества

(1) Записи в реестре недвижимого имущества предполагаются достоверными и полными до тех пор, пока не будет доказано обратное.

(2) Содержание реестра недвижимого имущества считается достоверным в пользу того, кто посредством сделки приобрел право от какого-либо лица, если право внесено в реестры по имени этого лица. Это положение не применяется в случае, когда в реестре имеется отметка об оспаривании достоверности сведений реестра либо когда приобретатель знал о том, что сведения реестра не являются достоверными.

Статья 498. Виды записей

(1) Записи могут быть трех видов: табулирование, временная запись и отметка.

(2) Предметом табулирования и временной записи являются табулярные права, а отметка относится к регистрации прав требования, юридических фактов и правоотношений в связи с недвижимостью, зарегистрированной в реестре.

(3) Временная запись и отметка производятся только в случаях и в порядке, предусмотренных законом.

Статья 499. Приобретение вещных прав, подлежащих регистрации

(1) Вещные права на недвижимость, подлежащие регистрации в соответствии с законом, приобретаются, как между сторонами, так и по отношению к третьим лицам, только путем регистрации их установления либо перехода в реестре недвижимого имущества на основании взаимного согласия сторон.

(2) Вещные права утрачиваются либо прекращаются только при их исключении из реестра недвижимого имущества с согласия обладателя прав. Согласие не требуется, если право прекращается по истечении указанного в записи срока либо в случае смерти или прекращения существования обладателя прав.

(3) Если право, подлежащее исключению из реестра, обременено в пользу третьего лица, исключение производится с сохранением права этого третьего лица.

(4) Вступившее в законную силу судебное решение либо, в предусмотренных законом случаях, административный акт может заменить собой, по обстоятельствам, взаимное согласие сторон или согласие.

Статья 500. Очередность прав, зарегистрированных в

реестре недвижимого имущества

(1) Очередность зарегистрированных в реестре недвижимого имущества прав определяется последовательностью их регистрации. Датой регистрации считается день подачи заявления о регистрации.

(2) Очередность может быть впоследствии изменена. Для этого необходимы согласие лиц, обменивающихся очередностью, и регистрация изменения в реестре.

(3) При регистрации того или иного права собственник может оговорить условие последовательности регистрации прав. Это условие также подлежит регистрации.

Статья 501. Временная запись в реестре недвижимого имущества

Временная запись в реестре недвижимого имущества требуется, если:

a) приобретенное вещное право обременено отлагательным или отменительным условием;

b) на основании еще не вступившего в законную силу судебного решения сторона обязывается к передаче, установлению или прекращению табулярного права либо лицо, управляющее имуществом другого лица, обязывается предоставить ипотечное обеспечение;

c) должник передал в депозит суммы, обеспеченные ипотекой.

Статья 502. Последствия временной записи

(1) Следствием временной записи является приобретение, изменение или прекращение табулярного права с даты регистрации заявления при условии и в размере его обоснования.

(2) Обоснование временной записи осуществляется с согласия лица, к которому относится временная запись, или на основании вступившего в законную силу судебного решения.

(3) Обоснование исключения ипотечного права осуществляется на основании вступившего в законную силу судебного решения о признании его действительным.

(4) Обоснование временной записи распространяется на все записи, произведенные для ее обоснования. Необоснование временной записи влечет, по заявлению заинтересованного лица, исключение ее и всех записей, произведенных для ее обоснования.

Статья 503. Публичный доступ к информации

(1) Любое лицо может без необходимости обоснования своего интереса ознакомиться в соответствии с законом с содержанием реестра недвижимого имущества, а также дополняющими его документами.

(2) Заверенные выписки и копии из реестра недвижимого имущества выдаются в соответствии с законом.

Статья 504. Исправление записей в реестре недвижимого имущества

(1) Если запись в реестре недвижимого имущества не соответствует действительному правовому положению, может быть востребовано исправление записи.

(2) Под исправлением понимаются исключение, поправка либо указание любой операции, которая может стать предметом записи в реестре.

Статья 505. Право требовать внесения исправлений

(1) Любое заинтересованное лицо может требовать исправления табулирования или временной записи, если:

a) запись либо акт, на основании которого произведена запись, недействительны;

b) зарегистрированное право неправильно квалифицировано;

c) отпали условия для существования зарегистрированного права либо прекратились последствия сделки, на основании которой произведена запись;

d) имеются иные основания, предусмотренные законом.

(2) При отсутствии согласия обладателя права исправление разрешается только на основании вступившего в законную силу судебного решения.

Статья 506. Применение исковой давности по иску о внесении исправлений

(1) Под условием сохранения срока исковой давности по иску по существу срок исковой давности по иску о внесении исправлений не применяется по отношению как к непосредственному, так и к последующим недобросовестным приобретателям, зарегистрировавшим право в свою пользу.

(2) По отношению к третьим лицам, добросовестно приобретшим вещное право вследствие дарения или в порядке завещательного отказа, иск о внесении исправлений может подаваться не позднее чем в течение десяти лет с даты регистрации заявления о регистрации, за исключением случая, когда срок исковой давности в отношении права на предъявление иска по существу истек ранее.

(3) Иск о внесении исправлений может быть направлен и против добросовестных и возмездных последующих приобретателей, зарегистрировавших за собой определенное вещное право только в случае, если он основывается на положениях пунктов a) и b) части (1) статьи 505. Срок составляет три года с даты регистрации заявления о регистрации, поданного непосредственным приобретателем права, исправление которого истребуется, за исключением случая, когда срок исковой давности в отношении права подачи иска по существу истек ранее.

(4) Добросовестным признается лицо, которое приобрело вещное право на основании содержания реестра, если на дату приобретения права в реестре не было отметок об иске, которым оспаривается его содержание, либо если из документа непосредственного приобретателя не вытекает какое-либо несоответствие между реестром недвижимого имущества и действительным правовым положением.

Статья 507. Невозможность предъявления решения о внесении исправлений

(1) Судебное решение об исправлении записи не затрагивает права, зарегистрированные в пользу лиц, иск против которых отклонен.

(2) Если иск об исправлении зарегистрирован в реестре, судебное решение подлежит исполнению в порядке выполнения должностных обязанностей также против тех, кто приобрел какое-либо право после регистрации.

Статья 508. Возможность предъявления прав

(1) Права требования, юридические факты или правоотношения в связи с недвижимостью, зарегистрированной в реестре, могут быть предъявлены третьим лицам только после их регистрации.

(2) Регистрации в реестре подлежат:

a) наложение судебного запрета и отмена этой меры;
b) имущественный наем и уступка плодов на срок более трех лет;
c) запрет на отчуждение или обременение зарегистрированного права;
d) предварительный договор;
e) преимущественное право покупки, возникшее в результате сделки;
f) намерение произвести отчуждение или обременение ипотекой;
g) изменение очередности ипотеки, запрещение ипотечного требования и залог ипотечного требования;
h) наложение ареста и обращение взыскания на недвижимость или ее плоды;
i) иск о табулировании и иск о внесении исправления;
j) иск о защите вещных прав, зарегистрированных в реестре недвижимого имущества, иски об отмене сделки по причине ее ничтожности, расторжения обратной силой либо по другим основаниям недействительности, а также любые иные иски, касающиеся прав требования, юридических фактов или правоотношений в связи с зарегистрированной недвижимостью;
k) иные случаи, предусмотренные законом.

Статья 509. Согласие на исправление записей

(1) Если какое-либо лицо зарегистрировано в реестре недвижимого имущества в качестве обладателя определенного права, не обладая при этом этим правом или не обладая им более, то лицо, права или положение которого нарушены регистрацией, может требовать согласия на ее исправление от лица, право которого будет затронуто исправлением.

(2) С целью временной защиты делается отметка об оспаривании достоверности записей в реестре.

(3) Отметка, предусмотренная частью (2), производится на основании определения судебной инстанции или согласия лица, право которого затрагивается исправлением записи в реестре. Для вынесения определения судебной инстанции доказывание наличия угрозы праву лица, подавшего жалобу, необязательно.

Статья 510. Исправление ошибок

Ошибки технического характера, допущенные при внесении записей в реестр, не являющиеся случаями исправлений, могут быть исправлены по требованию или в порядке выполнения должностных обязанностей.

Статья 511. Неприменение положений о приостановлении срока исковой давности или восстановлении пропущенного срока исковой давности

Положения о приостановлении срока исковой давности и восстановлении пропущенного срока исковой давности не распространяются на срок исковой давности по иску о табулярном исполнении и срок исковой давности по иску о внесении исправлений.

Книга третья

ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Р а з д е л I

ОБ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАХ В ОБЩЕМ

Глава I
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ОБ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАХ

Статья 512. Общие положения об обязательствах

(1) В силу обязательственного отношения кредитор имеет право требовать от должника производства исполнения, а должник обязан произвести его. Исполнение может состоять в предоставлении чего-либо, определенном действии или воздержании от определенного действия.

(2) Обязательство может быть безусловным и простым или с условием и сроком исполнения.

(3) Исполнение должно быть возможным и определенным или определяемым, не противоречить закону, основам правопорядка и нравственности.

Статья 513. Добросовестность и усердие

(1) Должник и кредитор должны проявлять добросовестность и усердие при возникновении, в период существования, в момент исполнения и прекращения обязательства.

(2) Условие, предусматривающее отступление от положений части (1), признается ничтожным.

Статья 514. Основания возникновения обязательств

Обязательства возникают из договора, неправомерного действия (вследствие причинения вреда), любого другого акта или деяния, в силу которых могут в соответствии с законом возникать обязательства.

Статья 515. Возникновение обязательства при ведении переговоров о заключении договора

(1) Обязательство может создаваться самим фактом инициирования договора и ведения переговоров с целью его заключения.

(2) Одна из договаривающихся сторон может потребовать от другой стороны возмещения расходов, произведенных на основе правомерной уверенности в заключении договора, если по вине последней договор не заключен.

Статья 516. Право на информирование

(1) Обязательственное отношение может порождать право на информирование, хотя бы это и не было прямо оговорено. Предоставление информации предполагает обязанность выдачи соответствующих документов.

(2) Право на информирование возникает главным образом тогда, когда информирование имеет значение для определения содержания обязательства, и может осуществляться лицом, от которого требуется исполнение, без ущемления этим его прав.

(3) Лицо, которое требует информирования, должно возместить расходы, произведенные в связи с этим лицом, на котором лежит обязанность информирования. Последнее может потребовать осуществления по отношению к себе обеспечительных исполнений.

Статья 517. Естественное обязательство

(1) Признается естественным обязательство, в отношении которого не

может быть предъявлено требование обращения принудительного взыскания.

(2) Естественное обязательство существует в случае, если:

a) законом или сделкой не предусмотрена возможность обращения принудительного взыскания;

b) одно лицо имеет по отношению к другому лицу моральное обязательство такого рода, что его исполнение, хотя и не может быть востребовано в принудительном порядке, должно считаться, по общему мнению, производством исполнения, которое является его долгом по отношению к другому лицу.

(3) Естественные обязательства регулируются нормами об обязательствах, если из содержания или смысла закона не вытекает, что определенные правила неприменимы к обязательствам, в отношении которых не может быть предъявлено требование обращения принудительного взыскания.

(4) Естественное обязательство может быть преобразовано по соглашению между должником и кредитором в обычное гражданское обязательство.

Глава II
МНОЖЕСТВЕННОСТЬ СУБЪЕКТОВ И ОБЪЕКТОВ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Ч а с т ь 1
ДЕЛИМЫЕ И НЕДЕЛИМЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Статья 518. Делимое обязательство с множественностью должников

(1) Обязательство признается делимым между несколькими должниками, если они обязаны произвести одно и то же исполнение по отношению к кредитору и при этом взыскание может быть обращено на каждого из должников в отдельности в размере его части долга.

(2) Если иное не вытекает из закона, договора или существа обязательства, должники обязаны исполнить обязательство в равных долях.

Статья 519. Делимое обязательство с множественностью кредиторов

(1) Обязательство признается делимым между несколькими кредиторами, если они имеют право на одно и то же исполнение со стороны должника, при этом каждый из кредиторов может требовать исполнения только в размере своей части требования.

(2) Если иное не вытекает из закона, договора или существа обязательства, кредиторы имеют право на равные доли.

Статья 520. Презумпция делимости

Обязательство признается делимым по праву, если прямо не оговорено, что оно является неделимым, либо если предмет обязательства не является неделимым по своему характеру.

Статья 521. Последствия неделимости

(1) Неделимое обязательство не может быть разделено ни между должниками или кредиторами, ни между их правопреемниками.

(2) Каждый из должников или его правопреемники могут быть принуждены в отдельности исполнить обязательство в полном объеме и каждый из кредиторов или его правопреемники могут требовать исполнения

обязательства в полном объеме, хотя бы обязательство и не являлось солидарным.

(3) Обязательство не становится неделимым лишь в силу того, что в договоре оно оговорено как солидарное.

(4) Делимое обязательство, по которому есть только один кредитор и один должник, подлежит исполнению между ними как неделимое обязательство, оставаясь при этом делимым между их наследниками.

Ч а с т ь 2
СОЛИДАРНОСТЬ КРЕДИТОРОВ

Статья 522. Солидарные требования

Если два или более кредиторов вправе требовать производства исполнения таким образом, что каждый из них может требовать исполнения в полном объеме, а производство исполнения по отношению к одному из кредиторов освобождает должника, такое требование признается солидарным.

Статья 523. Основания возникновения солидарного требования

Солидарное требование не предполагается, оно возникает в результате совершения сделки, на основании закона либо в случае, когда исполнение является неделимым.

Статья 524. Исполнение обязательства по отношению к любому из кредиторов

Должник может исполнить обязательство по отношению к любому из кредиторов, по своему усмотрению, только если ни один из кредиторов не потребовал исполнения обязательства.

Статья 525. Последствия исполнения обязательства по отношению к одному из кредиторов

Исполнение обязательства в полном объеме по отношению к одному из солидарных кредиторов освобождает должника от исполнения обязательства по отношению к остальным кредиторам.

Статья 526. Прощение долга солидарным кредитором

Договоренность о прощении долга между солидарным кредитором и должником имеет силу только в отношении части, причитающейся данному кредитору. Это правило применяется также во всех случаях, когда обязательство прекращается по иному основанию, нежели исполнение обязательства.

Статья 527. Недопустимость выдвижения возражений, касающихся другого кредитора

Должник не имеет права выдвигать против одного из солидарных кредиторов возражения, основанные на таких отношениях должника с другим солидарным кредитором, в которых данный кредитор не участвует.

Статья 528. Обязанность кредитора, получившего исполнение, по отношению к остальным солидарным кредиторам

(1) Солидарный кредитор, получивший исполнение в полном объеме, обязан разделить его с остальными солидарными кредиторами, если не докажет, что договором об обязательстве предусмотрено исполнение только в его интересах.

(2) Солидарные кредиторы в отношениях между собой имеют право на равные доли, если соглашением между ними не установлено иное.

Статья 529. Представление солидарных кредиторов

Солидарный кредитор представляет всех остальных солидарных кредиторов во всех действиях, целью которых является сохранение обязательства.

Ч а с т ь 3
СОЛИДАРНОСТЬ ДОЛЖНИКОВ

Статья 530. Солидарные обязательства

Если два или более должников обязаны произвести исполнение таким образом, чтобы каждый из них был обязан произвести его в полном объеме, а кредитор может требовать исполнения обязательства от каждого из должников, такие должники признаются солидарно обязанными.

Статья 531. Основания возникновения солидарных обязательств

Солидарное обязательство не предполагается, оно возникает в результате совершения сделки, на основании закона либо в случае, когда исполнение является неделимым.

Статья 532. Солидарные обязательства с условиями и сроками исполнения

Обязательства солидарных должников могут быть разными: у одних - безусловными, у других - условными, у третьих - со сроком исполнения.

Статья 533. Право кредитора требовать исполнения обязательства от любого из солидарных должников

Кредитор может требовать исполнения обязательства, по своему усмотрению, от любого из солидарных должников частично или в полном объеме. До исполнения обязательства в полном объеме все должники остаются обязанными.

Статья 534. Возражения, выдвигаемые против кредитора солидарным должником

Солидарный должник, которому предъявлено требование произвести исполнение, вправе выдвинуть против кредитора все возражения, как личные, так и общие для всех солидарных должников.

Статья 535. Обязанность солидарных должников возместить убытки

(1) В случае гибели имущества, являющегося долгом, по вине одного или нескольких солидарных должников остальные солидарные должники не освобождаются от обязанности уплатить стоимость имущества, но при этом не отвечают за причинение иных убытков.

(2) Убытки, причиненные просрочкой, обязаны возместить только просрочившие должники.

Статья 536. Последствия исполнения или зачета солидарного обязательства

Исполнение обязательства одним из солидарных должников имеет силу и по отношению к остальным солидарным должникам. Зачет требований кредитора одним из должников также имеет силу по отношению к остальным должникам.

Статья 537. Уменьшение солидарного обязательства

Если одно и то же лицо является одновременно кредитором и солидарным должником, долг остальных должников уменьшается на часть долга, падающую на этого солидарного должника.

Статья 538. Последствия принятия частичных исполнений

(1) Кредитор, получивший отдельно часть исполнения от одного из должников без сохранения за собой в расписке солидарности или прав в целом, не отказывается от солидарности более чем в отношении этого должника.

(2) Не предполагается, что кредитор отказался от солидарности в пользу одного из должников в случае, когда им получена от него сумма, равная части долга, если в расписке не указано, что эта часть получена в счет части этого должника.

Статья 539. Недопустимость выдвижения возражений против солидарных должников

Обстоятельства, наступившие лишь в отношении одного из солидарных должников, имеют силу лишь в отношении этого лица, если из существа обязательства не следует иное.

Статья 540. Отказ от солидарности в отношении одного из должников

Кредитор, отказавшийся от солидарности в отношении одного из должников, сохраняет солидарное требование против остальных должников за вычетом части должника, которого он освободил от солидарности.

Статья 541. Обращение взыскания на солидарного должника

(1) В случае, когда кредитором предъявлен иск к одному из солидарных должников в отношении его части, не предполагается отказ от солидарности в пользу этого должника, если последним не признан иск либо если не вынесено вступившее в законную силу судебное решение, которым иск удовлетворен.

(2) Привлечение к суду одного из солидарных должников не исключает права кредитора привлечь к суду остальных солидарных должников.

Статья 542. Последствия просрочки кредитора или солидарного должника

(1) Просрочка кредитора по отношению к одному из солидарных должников имеет силу и в отношении остальных должников.

(2) Просрочка одного из солидарных должников не имеет силы в отношении остальных солидарных должников.

Статья 543. Обязанности правопреемников солидарных должников

Если у одного из солидарных должников имеется несколько правопреемников, каждый из правопреемников остается обязанным по части исполнения, соответствующей его доле, полученной в порядке правопреемства. Это правило не применяется, если обязательство является неделимым.

Статья 544. Регрессный иск в случае исполнения обязательства одним из солидарных должников

(1) Солидарный должник, исполнивший обязательство, вправе предъявить регрессный иск к остальным солидарным должникам по их частям обязательства.

(2) В случае невозможности установления размера обязательства солидарных должников они остаются обязанными друг перед другом в равных долях.

Статья 545. Компенсация солидарному должнику

Если выгода от солидарного обязательства получена одним из солидарных должников, то солидарный должник, не получивший выгоды, в случае исполнения им обязательства может требовать возврата своего исполнения без вычета своей части обязательства.

Статья 546. Последствия неплатежеспособности одного из солидарных должников

В случае, когда от одного из солидарных должников невозможно получить причитающуюся с него часть исполнения по причине его неплатежеспособности, эту часть должны понести остальные должники, в том числе тот, в отношении которого кредитор отказался от солидарности, в равных долях, если законом или договором не предусмотрено иное.

Статья 547. Возражения, выдвигаемые против солидарного должника

Солидарный должник, в отношении которого обратил взыскание другой солидарный должник, исполнивший обязательство, может выдвинуть против него общие возражения, которые должник, исполнивший обязательство, не представил кредитору.

Статья 548. Приостановление, прекращение или истечение срока исковой давности по отношению к одному из солидарных должников

Приостановление, прекращение или истечение срока исковой давности по отношению к одному из солидарных должников не имеет силы в отношении остальных должников.

Статья 549. Представление солидарных должников

Солидарный должник представляет остальных солидарных должников во всех действиях, направленных на прекращение или уменьшение обязательства.

Часть 4
АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ И ФАКУЛЬТАТИВНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Статья 550. Альтернативное обязательство

Обязательство признается альтернативным, если его предметом являются два или более основных исполнений и производство одного из них освобождает должника полностью.

Статья 551. Право выбора исполнения

(1) Право выбора исполнения принадлежит должнику, если оно не предоставлено прямо кредитору.

(2) Если сторона, которой принадлежит право выбора исполнения, не осуществила выбор, хотя бы и в течение дополнительного срока, предоставленного после просрочки, право выбора исполнения принадлежит другой стороне.

(3) Выбор исполнения осуществляется путем представления заявления другой стороне либо посредством производства собственно исполнения. Выбранное исполнение считается первоначальным долгом.

Статья 552. Запрещение частичных исполнений

Должник не вправе и не может быть обязан произвести часть одного исполнения и часть другого.

Статья 553. Последствия невозможности производства исполнения в случае, когда выбор принадлежит должнику

(1) Должник, обладающий правом выбора исполнения, в случае, когда одно из исполнений не может быть произведено, должен произвести оставшееся исполнение.

(2) Если в одинаковых обстоятельствах оба исполнения не могут быть произведены и в обоих случаях - по вине должника, он обязан возместить кредитору убытки в размере стоимости исполнения, которое осталось последним.

Статья 554. Последствия невозможности производства исполнения в случае, когда выбор принадлежит кредитору

(1) Кредитор, обладающий правом выбора исполнения, в случае, когда одно из исполнений не может быть произведено, должен принять оставшееся исполнение, за исключением случая, когда исполнение не может быть произведено по вине должника.

(2) Если исполнение не может быть произведено по вине должника, кредитор вправе требовать либо производства оставшегося исполнения, либо возмещения убытков, причиненных непроизводством исполнения, которое не могло быть произведено.

(3) Если оба исполнения не могут быть произведены по вине должника, кредитор может потребовать возмещения убытков, причиненных непроизводством того или другого исполнения.

Статья 555. Факультативное обязательство

(1) Обязательство признается факультативным, если его предметом является одно основное исполнение, должник по которому может быть освобожден в результате производства иного исполнения.

(2) Должник освобождается от обязательства, если основное исполнение не может быть произведено не по вине должника.

Глава III

УСТУПКА ТРЕБОВАНИЯ И ПРИНЯТИЕ ДОЛГА

Ч а с т ь 1
УСТУПКА ТРЕБОВАНИЯ (ЦЕССИЯ)

Статья 556. Общие положения об уступке требования

(1) Требование, которое может передаваться и на которое может обращаться взыскание, может быть передано обладателем права в отношении него (цедентом) третьему лицу (цессионарию) на основании договора. С момента заключения такого договора права, вытекающие из соответствующего требования, переходят от цедента к цессионарию.

(2) Уступка требования не может нанести ущерб правам должника либо сделать его обязательство более возмездным.

(3) Цедент обязан передать цессионарию документы, относящиеся к требованию, и предоставить сведения, имеющие значение для исполнения требования.

(4) Не могут передаваться требования, касающиеся взимания алиментов, возмещения вреда, причиненного жизни или здоровью лица, а также других прав, связанных с личностью кредитора.

(5) Уступка требования должна быть совершена в форме, предусмотренной для сделки, на основании которой возникло уступленное требование.

Статья 557. Согласие должника

Обладатель прав в отношении требования может передать его третьему лицу без согласия должника, если это не противоречит существу обязательства, соглашению сторон или закону. Соглашение с должником о недопустимости уступки требования имеет силу лишь в случае, если у него есть законный интерес в этом отношении.

Статья 558. Объем прав, передаваемых цессионарию

(1) Права требования передаются цессионарию в том виде, в котором они существуют на момент передачи.

(2) Одновременно с уступкой требования к цессионарию переходят обеспечения и другие акцессорные права.

Статья 559. Обеспечение действительности требования

(1) Цедент отвечает перед цессионарием за действительность требования и средств его обеспечения, но не отвечает за неисполнение этого требования должником, за исключением случая, когда цедент предоставил обеспечение за должника цессионарию.

(2) В случае уступки требований, вытекающих из простой ценной бумаги, цедент отвечает и за исполнение обязательства должником.

Статья 560. Возражения должника против цессионария

Должник вправе выдвигать против цессионария все возражения, которые он имел против цедента к моменту получения уведомления об уступке требования.

Статья 561. Предъявление исполнений

Цессионарию могут быть предъявлены все исполнения, произведенные должником цеденту после уступки требования, а также любая сделка в отношении передаваемого требования, совершенная между должником и цедентом после уступки, если должник не знал на момент производства исполнения или совершения сделки об уступке требования.

Статья 562. Приоритетность в случае повторной уступки

Если требование уступается одним и тем же обладателем прав несколько раз, то кредитором обязательства является первый цессионарий.

Статья 563. Долговой документ

Должнику, составившему долговой документ, может быть предъявлено его содержание цессионарием, если последний в момент уступки требования не знал и не должен был знать о том, что документ не соответствует действительности.

Статья 564. Уведомление об уступке

(1) Если цедент уведомил должника о том, что он передал требование, или представил ему документ об уступке, должник может предъявить ему уступку, хотя бы и в случае, когда она не произведена или когда она не имеет силы.

(2) Уведомление об уступке может быть отозвано лишь с согласия лица, назначенного новым кредитором.

Статья 565. Уступка других прав

Правила об уступке требования применяются соответствующим образом и в случае уступки других прав.

Статья 566. Уступка требований не по воле сторон

Положения настоящей части применяются соответствующим образом в случае передачи требования на основании закона, судебного решения или по решению органа публичной власти.

Ч а с т ь 2

ПРИНЯТИЕ ДОЛГА

Статья 567. Принятие долга от кредитора

(1) Долг может быть принят на себя третьим лицом на основании договора с кредитором. В этом случае третье лицо переходит на место должника.

(2) Первоначальный должник вправе предъявить договору исполнение им обязательства.

Статья 568. Принятие долга от должника

Принятие долга, установленное соглашением между третьим лицом и должником, обретает силу лишь вследствие выражения согласия кредитором.

Статья 569. Форма принятия долга

Принятие долга должно быть совершено в форме, предусмотренной для сделки, на основании которой возник долг.

Статья 570. Возражения нового должника

Новый должник вправе выдвигать против кредитора возражения, основанные на отношениях между кредитором и первоначальным должником, но не может представлять для зачета требование, принадлежащее первоначальному должнику.

Статья 571. Прекращение прав обеспечения

В результате принятия долга прекращаются права обеспечения, установленные в отношении требования, в той мере, в которой их сохранение не подтверждается лицами, установившими это право.

Глава IV
ИСПОЛНЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Ч а с т ь 1
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ОБ ИСПОЛНЕНИИ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Статья 572. Общие условия исполнения обязательств

(1) Основания исполнения обязательства вытекают из наличия обязательства.

(2) Обязательства должны исполняться надлежащим образом, добросовестно, в установленном месте и в установленное время.

Статья 573. Место исполнения обязательства

Если место исполнения не определено или не явствует из существа обязательства, исполнение должно быть произведено:

a) по денежному обязательству - в месте жительства или месте нахождения кредитора в момент возникновения обязательства;

b) по обязательству передать индивидуально-определенную вещь - в месте нахождения вещи в момент возникновения обязательства;

c) по иным обязательствам - в месте, где должник осуществляет деятельность, связанную с обязательством, а при отсутствии такового - в месте жительства или месте нахождения должника.

Статья 574. Смена места жительства, места нахождения или места осуществления деятельности кредитора или должника

(1) В случае смены должником или кредитором места жительства, места нахождения или места осуществления деятельности к моменту исполнения обязательства и уведомления об этом другой стороны обязательство исполняется в новом месте жительства, месте нахождения или месте осуществления деятельности.

(2) Дополнительные расходы и риски, связанные с переменой места жительства, места нахождения или места осуществления деятельности, несет сторона, сменившая место жительства, место нахождения или место осуществления деятельности.

Статья 575. Срок исполнения обязательства

(1) Если срок исполнения обязательства не определен и не явствует из существа обязательства, кредитор вправе предъявить требование исполнения обязательства в любой момент, а должник вправе исполнить его в любой момент. Если обязанность немедленного исполнения не вытекает из закона, договора или существа обязательства, должник обязан исполнить его в семидневный срок с момента предъявления требования кредитором.

(2) Если срок исполнения обязательства определен, считается, что кредитор не может требовать исполнения обязательства ранее этого срока, но должник может исполнить обязательство до срока, если у кредитора не имеется обоснованных причин для отклонения исполнения. В случае отклонения досрочного исполнения кредитор обязан незамедлительно сообщить об этом должнику и принять все необходимые меры, чтобы избежать причинения ему убытков.

Статья 576. Право кредитора требовать досрочного исполнения обязательства

Хотя бы в пользу должника и был установлен определенный срок для исполнения, кредитор может предъявить требование немедленного исполнения обязательства, если должник неплатежеспособен либо сократил ранее условленные обеспечения или вообще не смог предоставить их, а также в других случаях, предусмотренных законом.

Статья 577. Право должника отсрочить исполнение обязательства

Должник вправе отсрочить исполнение обязательства в случае и в той мере, в которых он добросовестно не может определить, кому он должен произвести исполнение.

Статья 578. Исполнение условных обязательств

Если последствия сделки зависят от исполнения определенного условия, обязательство подлежит исполнению с момента наступления этого условия.

Статья 579. Лица, имеющие право получить исполнение обязательства

(1) Должник обязан исполнить обязательство кредитору или уполномоченному им лицу либо лицу, уполномоченному законом или судебным решением.

(2) Если исполнение произведено неуполномоченному лицу, обязательство считается исполненным в случае подтверждения исполнения кредитором либо получения последним какой бы то ни было выгоды от этого исполнения.

Статья 580. Платежи недееспособному кредитору

В случае недееспособности кредитора платежи, осуществленные ему лично, не являются действительными, за исключением случаев, когда должник докажет, что кредитор получил выгоду от этих платежей.

Статья 581. Исполнение обязательства третьим лицом

(1) Если из закона, договора или существа обязательства не вытекает обязанность должника исполнить обязательство лично, оно может быть исполнено и третьим лицом. В этом случае кредитор обязан принять исполнение, предложенное за должника третьим лицом. Предложение

исполнения третьим лицом должно осуществляться в интересах должника и не иметь единственной целью смену кредитора.

(2) Кредитор может отказать в принятии исполнения обязательства, предложенного третьим лицом, если должник против такого исполнения.

Статья 582. Удовлетворение требований кредитора третьим лицом

В случае, когда кредитор обратил взыскание на имущество, принадлежащее должнику, любое лицо, подвергающееся риску утраты определенных прав на имущество, может удовлетворить требования кредитора без согласия должника. В результате удовлетворения указанных требований к третьему лицу переходят права кредитора.

Статья 583. Исполнение денежного обязательства

(1) Денежное обязательство выражается в национальной валюте. Стороны могут согласиться о выражении денежного обязательства в иностранной валюте, если это не запрещено законом.

(2) Если денежное обязательство, выраженное в иностранной валюте, подлежит исполнению в пределах страны, исполнение может осуществляться в национальной валюте, за исключением случая, когда исполнение в иностранной валюте прямо оговорено. При этом учитывается ставка обмена Национального банка Молдовы на момент исполнения обязательства.

Статья 584. Исполнение в случае изменения ставки обмена

(1) В случае изменения ставки обмена валюты платежа по отношению к валюте расчета до наступления срока исполнения денежного обязательства должник обязан осуществить оплату по обменному курсу, существующему в момент исполнения, если договором не предусмотрено иное. В случае денежной реформы применяется ставка обмена валют, существующая на день осуществления денежной реформы.

(2) Сторона, допустившая просрочку, несет риск изменения ставки обмена валюты, в которой исполняется обязательство.

Статья 585. Процентная ставка

В случае, когда в соответствии с законом или договором обязательство является процентным, выплачиваются проценты в размере ставки рефинансирования Национального банка Молдовы, если законом или договором не предусмотрена иная ставка.

Статья 586. Преимущество платежей, произведенных должником

(1) В случае, когда должник обязан произвести кредитору несколько равноценных исполнений, а выплаченная сумма недостаточна для погашения всех долгов, погашается долг, указанный должником в момент осуществления платежа. Если должником не сделано подобное уточнение, погашается долг, срок исполнения которого наступил раньше.

(2) В случае, когда срок исполнения требований наступает одновременно, в первую очередь погашается долг, исполнение которого является более обременительным для должника. Если требования одинаково обременительны, в первую очередь погашается требование, предоставляющее кредитору наименьшее обеспечение.

(3) Если ни один из критериев, предусмотренных частями (1) и (2), не

может быть применен, платежи распределяются между всеми обязательствами пропорционально.

(4) За счет платежей должника, недостаточных для полного покрытия долга, срок погашения которого наступил, погашаются в первую очередь судебные издержки, затем проценты и другие платежи и в последнюю очередь - основная сумма долга (капитал).

Статья 587. Исполнение обязательства по частям

(1) Если из закона, договора или существа обязательства не вытекает иное, должник может исполнить обязательство по частям только с согласия кредитора.

(2) При наличии спора в отношении части обязательства кредитор не может отказаться от предложенной должником части, не являющейся предметом спора, за исключением случая, когда по причине неисполнения или ненадлежащего исполнения спорной части обязательства кредитор утрачивает интерес в отношении всего исполнения.

Статья 588. Отказ от иного исполнения

Кредитор не обязан соглашаться на иное исполнение помимо должного. Это правило применяется и в случае, когда предложенное исполнение имеет большую стоимость.

Статья 589. Стандарт качества

В случае, когда качество исполнения не определено прямо договором, должник обязан произвести исполнение по меньшей мере среднего качества.

Статья 590. Исполнение в случае имущества, определенного по родовому признаку

В случае, когда предметом долга является имущество, определенное только по родовому признаку, должник отвечает за неисполнение обязательства в той мере, в которой исполнение может производиться имуществом того же вида, хотя бы неисполнение и произошло не по его вине.

Статья 591. Договор о кредитовании потребителя

(1) Договор купли-продажи и договор о кредитовании составляют единую (взаимосвязанную) сделку в случае, когда кредит предназначен для финансирования покупной цены и оба договора следует считать экономической общностью. Экономическая общность существует в особенности в случае, когда лицо, предоставляющее кредит, привлекает продавца к подготовке или заключению договора о кредитовании.

(2) Должник в договоре о кредитовании потребителя может отказать в возврате кредита в той мере, в которой возражения, вытекающие из связанного с договором о кредитовании возмездного договора, дают ему право отказать в исполнении по отношению к продавцу.

Статья 592. Расходы в связи с исполнением обязательства

Расходы в связи с исполнением обязательства несет должник, если законом или договором не предусмотрено иное.

ПРОСРОЧКА КРЕДИТОРА

Статья 593. Общие положения о просрочке кредитора

(1) Кредитор считается просрочившим, если он отказался без наличия на то законных оснований принять предложенное ему исполнение, срок производства которого наступил.

(2) В случае, когда для производства исполнения необходимо определенное действие со стороны кредитора, он считается просрочившим, если исполнение было предложено ему и он не осуществил это действие.

(3) Должник не считается просрочившим в той мере, в которой просрочившим является кредитор.

Статья 594. Временная невозможность принять исполнение

Если срок исполнения не определен либо если должник вправе исполнить обязательство до срока, кредитор не считается просрочившим в случае, когда в течение семи дней он лишен возможности принять предложенное исполнение, за исключением случая, когда должник заблаговременно сообщил ему об исполнении.

Статья 595. Обязанность возмещения убытков кредитором

Кредитор обязан возместить убытки, причиненные должнику просрочкой принятия исполнения.

Статья 596. Ответственность должника в случае просрочки кредитора

Если кредитор является просрочившим, должник отвечает за неисполнение обязательства только в случае неисполнения вследствие умысла или тяжкого проступка.

Статья 597. Последствия просрочки кредитора

(1) Независимо от своей вины в допущении просрочки кредитор:

a) обязан возместить должнику дополнительные расходы по хранению предмета договора и расходы, связанные с предложением исполнения;

b) несет риск случайного повреждения или гибели вещи;

c) не имеет права на проценты по денежному долгу по отношению к нему.

(2) Если должник обязан передать плоды вещи или возместить их стоимость, эта обязанность не распространяется на плоды, которые он получил в период просрочки кредитора.

Ч а с т ь 3
ЗАЩИТА ПРАВА НА ИСПОЛНЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Статья 598. Право кредитора на сохранение своего требования

При наличии серьезного и законного интереса кредитор вправе принимать все меры, необходимые для сохранения им своих прав.

Статья 599. Косвенный иск

(1) Кредитор, требование которого является безусловным, ликвидным и подлежащим взысканию, может от имени своего должника осуществлять его

права и иски в случае, когда должник отказывается осуществить их либо не осуществляет их в ущерб кредитору.

(2) Кредитор не может осуществлять права и иски, являющиеся исключительно личными правами и исками должника.

(3) Требование должно быть ликвидным и подлежащим взысканию не позднее чем в момент рассмотрения иска.

Статья 600. Возражения против кредитора, возбудившего косвенный иск

Лицо, против которого возбужден косвенный иск, может выдвигать против кредитора, возбудившего косвенный иск, все возражения, которые он мог бы представить собственному кредитору.

Статья 601. Последствия косвенного иска

Все вещи, полученные на основании косвенного иска, становятся имуществом должника к выгоде всех его кредиторов.

Глава V
ПОСЛЕДСТВИЯ НЕИСПОЛНЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Статья 602. Ответственность за неисполнение обязательства

(1) Если должник не исполнил обязательство, он обязан возместить кредитору убытки, причиненные этим неисполнением, если не докажет, что обязательство не исполнено не по его вине.

(2) Неисполнением является любое нарушение обязательства, в том числе ненадлежащее или просроченное исполнение.

(3) Возмещение убытков, причиненных просрочкой или другим ненадлежащим исполнением обязательства, не освобождает должника от исполнения обязательства в натуре, за исключением случаев, когда по объективным обстоятельствам кредитор утрачивает интерес к исполнению.

(4) Право кредитора требовать возмещения убытков взамен исполнения осуществляется в соответствии с дополнительными условиями, предусмотренными статьей 609. Кредитор может требовать возмещения убытков за просрочку исполнения обязательства только в соответствии с дополнительными условиями о просрочке, предусмотренными статьей 617. В случае синаллагматического договора кредитор может требовать возмещения убытков, причиненных неисполнением обязательства, лишь после расторжения договора обратной силой в соответствии со статьей 737.

Статья 603. Вина должника

(1) Должник несет ответственность только за обман (умысел) или проступок (неосторожность или небрежность), если законом или договором не предусмотрено иное либо если из содержания или существа отношений не вытекает иное.

(2) Любое условие, заранее освобождающее должника от ответственности в случае обмана или тяжкого проступка, признается ничтожным.

Статья 604. Ответственность за деяния законного представителя и уполномоченного лица

Должник отвечает за вину своего представителя и лиц, которым он доверил исполнение договора, так же, как за свою собственную вину, если

законом не предусмотрена ответственность третьего лица. При этом положения части (2) статьи 603 не применяются.

Статья 605. Ответственность за невозможность приобретения предмета

В случае, когда предмет долга подлежит приобретению должником, он отвечает за невозможность его приобретения, хотя бы это и не могло вменяться ему в вину, если законом или договором не предусмотрено иное.

Статья 606. Форс-мажорные обстоятельства

(1) Неисполнение обязательства не может вменяться в вину должнику в случае, когда оно вызвано форс-мажорными обстоятельствами, если их наступление или последствия не могли быть известны должнику в момент возникновения обязательства либо если должник не мог препятствовать наступлению форс-мажорных обстоятельств или устранить их последствия.

(2) Если форс-мажорные обстоятельства носят временный характер, ссылка на них возможна только в период, когда они оказывали действие на исполнение обязательства.

(3) Должник, который не может исполнить обязательство по причине форс-мажорных обстоятельств, обязан уведомить кредитора об этих обстоятельствах и их влиянии на исполнение обязательства. Если уведомление не дошло до кредитора в течение разумного срока с момента, когда должник узнал или должен был узнать о форс-мажорных обстоятельствах, последний отвечает за убытки, причиненные вследствие неуведомления.

(4) Положения настоящей статьи не лишают кредитора права требовать расторжения договора обратной силой, исполнения обязательства или уплаты процентов.

Статья 607. Восстановление первоначального положения

(1) Лицо, обязанное возместить убытки, должно восстановить положение, которое существовало бы в случае, если обстоятельство, повлекшее убытки, не наступило бы.

(2) Если вследствие увечья или иного повреждения здоровья утрачена или снизилась трудоспособность потерпевшего либо если вследствие увечья или повреждения выросли его потребности, с целью возмещения убытков потерпевшему устанавливается ежемесячное денежное пособие (рента). Рента устанавливается в размере, зависящем от ожидаемого изменения положения дел и соответствующем разумным расчетам в отношении доходов потерпевшего.

(3) Потерпевший вправе требовать выплаты ему авансом расходов на лечение. Это положение применяется и в случае необходимости профессиональной переподготовки.

(4) Если на то имеются обоснованные причины, потерпевший может потребовать вместо ренты возмещения в виде единовременной выплаты (общей суммой).

Статья 608. Невозможность исполнения в натуре

Если восстановление положения в соответствии с требованиями части (1) статьи 607 невозможно или возможно только с производством несоразмерных расходов, кредитору предоставляется денежное возмещение.

Статья 609. Возмещение взамен исполнения

(1) Кредитор может требовать возмещения взамен исполнения только в случае, когда им ранее безуспешно был установлен должнику разумный срок для производства исполнения. Если срок не был установлен либо установленный срок необоснованно короток, считается, что установлен разумный срок.

(2) Предупреждение не требуется в случае, когда очевидно, что оно не может быть сделано, в особенности если истек срок, установленный в части (4) статьи 617, а обязательство не было исполнено, либо когда имеются особые обстоятельства, оправдывающие немедленное использование права на возмещение с учетом интересов обеих сторон.

(3) В случае, когда кредитор имеет право на возмещение за неисполнение обязательства в целом, он может потребовать возмещение взамен всего исполнения, если он не заинтересован в частичном исполнении. К возмещению уже произведенных исполнений применяются соответствующим образом положения статьи 738.

(4) Право на исполнение обязательства исключается с момента, когда кредитор потребовал возмещения взамен исполнения обязательства.

(5) Возмещение предоставляется в виде общей денежной суммы. При этом в зависимости от характера убытков возмещения могут предоставляться в виде периодических платежей. Возмещения в виде периодических платежей индексируются в зависимости от уровня инфляции.

Статья 610. Размер возмещения

(1) Возмещение, которое должник обязан произвести вследствие неисполнения, включает как реальный ущерб, причиненный кредитору, так и упущенную кредитором выгоду.

(2) Упущенной считается выгода, которая могла бы быть получена в условиях обычного поведения лица, причинившего ущерб, в обычных обстоятельствах.

(3) Подлежат возмещению лишь убытки, являющиеся непосредственным (прямым) следствием неисполнения.

(4) Возмещение не распространяется на убытки, которые согласно опыту должника не могли быть, при объективной оценке, разумно предусмотрены.

(5) Если неисполнение является результатом обмана, должник отвечает и за убытки, которые не могли быть предусмотрены.

Статья 611. Определение размера убытков

При определении размера убытков учитывается интерес кредитора в надлежащем исполнении обязательства. Определяющими для такой оценки являются место и время, предусмотренные для исполнения договорных обязательств.

Статья 612. Вина лица, имеющего право на возмещение, в причинении убытков

(1) Если в причинении убытков или возникновении иного обязательства по возмещению убытков виновно также лицо, имеющее право на возмещение, наличие и размер обязательства по возмещению зависят от обстоятельств, в частности, в той мере, в которой убытки причинены той или другой стороне.

(2) Положение части (1) применяется и в случае, когда вина лица, которому причинены убытки, сводится к тому, что оно не предотвратило причинение убытков или не уменьшило их.

Статья 613. Возврат сбереженного в результате освобождения от ответственности

Если должник докажет, что неисполнение обязательства не может вменяться ему в вину, он должен возвратить кредитору все сбереженное им в связи с этим.

Статья 614. Возврат возмещения

(1) В случае, когда должник воспользовался правом отказа от исполнения обязательства и получил возмещение либо обладает правом на возмещение по предмету долга, кредитор вследствие возникновения ситуации, оправдывающей его право на возражение, может требовать от него возврата полученного в качестве возмещения или уступки права на возмещение.

(2) В случае, когда кредитор может требовать возмещения взамен исполнения обязательства, это возмещение уменьшается на стоимость уже полученного возмещения или соответствующего права на возмещение, если кредитор осуществил право, предусмотренное частью (1).

Статья 615. Уступка требования о возмещении убытков

Лицо, которое должно возместить убытки, причиненные утратой вещи, обязано произвести возмещение только взамен уступки требования, которое потерпевшая сторона имеет по отношению к третьему лицу в качестве собственника или иного законного владельца вещи.

Статья 616. Возмещение неимущественного ущерба

(1) Возмещение неимущественного ущерба может быть истребовано в денежном выражении в случаях, предусмотренных законом.

(2) В случае увечья или иного повреждения здоровья, а также в случае незаконного лишения свободы потерпевший может требовать денежного возмещения, установленного на основе оценки, соответствующей принципу справедливости, и за неимущественный ущерб.

Статья 617. Просрочка должника

(1) Если должник не исполнил обязательство после того, как кредитором по наступлении срока исполнения сделано предупреждение, он считается просрочившим после предупреждения.

(2) Предупреждение не требуется в случае, когда:

a) установлена календарная дата для исполнения обязательства;

b) до исполнения обязательства должно было иметь место определенное событие, а период для исполнения обязательства установлен таким образом, что он подлежит календарному исчислению с момента наступления события;

c) стороны прямо, без совершения каких-либо формальностей, согласились, что должник допустил просрочку по истечении срока, в течение которого он должен был исполнить обязательство;

d) обязательство в силу своего характера не могло быть исполнено иначе, кроме как в определенный срок, в течение которого должник не исполнил его;

e) должник по обязательству с последовательным исполнением отказывается исполнить обязательство или повторно не исполняет его;

f) не исполнено обязательство не совершать определенное действие;

g) очевидно, что предупреждение не даст результата;

h) просрочка оправдана по обоснованным причинам и с учетом интересов

обеих сторон;

i) должник письменно заявил, что не желает исполнить обязательство.

(3) В случаях, указанных в пунктах a) и b) части (2), признается ничтожным любое соглашение относительно срока, наносящее серьезный ущерб одной из сторон.

(4) Должник считается просрочившим, если обязательство не исполнено им в тридцатидневный срок со дня, когда требование должно было быть исполнено и должен был быть представлен счет или иной подобный платежный документ. Это положение применяется к должнику-потребителю лишь в случае, если в счете или ином подобном платежном документе прямо указаны такие последствия.

(5) Должник не считается просрочившим до тех пор, пока исполнение не производилось по причине обстоятельств, которые не могут быть вменены ему в вину.

Статья 618. Ответственность в течение срока просрочки

В течение срока просрочки должник отвечает, хотя бы и в случае ограничения ответственности согласно закону или договору, за любую допущенную им неосторожность или небрежность. Он отвечает и за непредвиденные обстоятельства, за исключением случая, когда убытки были бы причинены даже при исполнении обязательства в установленный срок.

Статья 619. Проценты за просрочку

(1) На денежные обязательства на срок просрочки начисляются проценты. За просрочку начисляется пять процентов сверх процентной ставки, предусмотренной статьей 585, если законом или договором не предусмотрено иное. Доказательство нанесения меньшего ущерба допускается.

(2) В случае совершения сделок без участия потребителя начисляются девять процентов сверх процентной ставки, предусмотренной статьей 585, если законом или договором не предусмотрено иное. Доказательство нанесения меньшего ущерба не допускается.

(3) В случае, когда кредитор по другим правовым основаниям может требовать начисления больших процентов, эти проценты подлежат выплате. Ссылка на право возмещения иного ущерба не исключается.

(4) Пени за просрочку к процентам не применяются.

Статья 620. Неисполнение обязательства совершить определенное действие

В случае неисполнения должником обязательства совершить определенное действие кредитор вправе исполнить его самостоятельно или поручить исполнение третьему лицу с возложением расходов при этом на должника либо требовать выплаты возмещения, если иное не вытекает из закона, договора или существа обязательства.

Статья 621. Неисполнение обязательства не совершать определенное действие

(1) В случае неисполнения обязательства не совершать определенное действие должник обязан выплатить возмещение уже просто по причине нарушения.

(2) Кредитор может требовать уничтожения всего, что совершено в нарушение обязательства не совершать, либо может быть уполномочен уничтожить совершенное самостоятельно с возложением расходов при этом на

должника.

Статья 622. Неисполнение обязательства передать вещь

(1) В случае неисполнения должником обязательства передать вещь кредитор вправе требовать отобрания вещи у должника, передачи вещи ему или выплаты возмещения.

(2) Право кредитора требовать передачи вещи прекращается, если она уже передана третьему лицу, обладающему таким же правом. В случае, если вещь не передана, преимущественным правом обладает кредитор, в пользу которого обязательство возникло раньше, а если это невозможно установить, преимущественным правом обладает тот, кто первым подал иск.

Статья 623. Приведение условий договора в соответствие с изменившимися обстоятельствами

(1) В случае, когда обстоятельства, послужившие основанием для заключения договора, существенно изменились после его заключения, а стороны, если бы могли предвидеть это изменение, не заключили бы его или заключили бы на других условиях, может быть потребовано приведение условий договора в соответствие с этими изменениями в той мере, в которой с учетом всех обстоятельств дела, в частности распределения рисков в соответствии с договором или законом, от одной из сторон нельзя требовать сохранения договора без изменений.

(2) Стороны должны попытаться вначале на основе взаимопонимания достичь приведения условий договора в соответствие с изменившимися обстоятельствами.

(3) Правомочная сторона должна незамедлительно потребовать приведения условий договора в соответствие с изменившимися обстоятельствами с указанием оснований для этого. Заявление о приведении условий договора в соответствие с изменившимися обстоятельствами не может быть подано, если сторона взяла на себя риск изменения обстоятельств.

(4) Подача заявления о приведении условий договора в соответствие с изменившимися обстоятельствами не является основанием для отказа в исполнении обязательства.

(5) Если приведение условий договора в соответствие с изменившимися обстоятельствами невозможно или не может быть вменено в обязанность одной из сторон, сторона, которой этим наносятся убытки, может потребовать расторжения договора обратной силой. В случае договоров с последовательным исполнением во времени вместо расторжения договора обратной силой осуществляется расторжение договора с последствиями на будущее по обоснованным причинам в соответствии с положениями статьи 748.

Глава VI
СПОСОБЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ИСПОЛНЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Ч а с т ь 1

НЕУСТОЙКА

Статья 624. Общие положения о неустойке

(1) Неустойкой признается договорное положение, в соответствии с которым стороны производят предварительную оценку убытков и устанавливают, что в случае неисполнения обязательства должник обязан уплатить кредитору определенную денежную сумму или передать определенную вещь.

(2) Неустойкой может обеспечиваться лишь действительное требование.

(3) Неустойка может быть установлена в конкретном размере либо в виде доли от стоимости обязательства, обеспеченного неустойкой, или неисполненной части обязательства.

(4) Стороны могут условиться о неустойке, превышающей размер убытков.

(5) Должник не обязан уплачивать неустойку, если обязательство не исполнено не по его вине.

Статья 625. Форма неустойки

(1) Соглашение о неустойке должно быть совершено в письменной форме.

(2) Несоблюдение письменной формы влечет недействительность неустойки.

Статья 626. Право требовать другое возмещение

(1) Кредитор не может требовать одновременно производства исполнения и уплаты неустойки в случае, если обязанность ее уплаты не установлена, и в случае ненадлежащего исполнения обязательства должником (в особенности в случае неисполнения обязательства в установленный срок).

(2) Кредитор вправе требовать возмещения убытков в части, не покрытой неустойкой (зачетная неустойка). В предусмотренных законом или договором случаях кредитор может требовать либо возмещения или уплаты неустойки (альтернативная неустойка), либо возмещения убытков сверх неустойки (штрафная неустойка), либо только уплаты неустойки (исключительная неустойка).

(3) В случае получения исполнения кредитор может требовать уплаты неустойки, только если он сохранил за собой это право при получении исполнения.

Статья 627. Неустойка в случае неделимого обязательства

Если неустойкой обеспечено неделимое обязательство, которое не исполнено по вине одного из должников, уплата неустойки может быть истребована либо в полном объеме от виновного должника, либо от каждого из остальных должников в размере его части. В последнем случае каждый из остальных должников имеет право на иск против лица, по вине которого присуждена неустойка.

Статья 628. Неустойка в случае делимого обязательства

(1) Если неустойкой обеспечено делимое обязательство, неустойка также является делимой и присуждается лишь должнику, не исполнившему обязательство, и только по той части обязательства, в отношении которой он был обязан.

(2) Положения части (1) не применяются к солидарным обязательствам. Они не применяются также в случае, когда неустойка установлена для предупреждения исполнения обязательства по частям и когда один из солидарных должников препятствует исполнению обязательства в полном объеме. В этом случае такой должник является ответственным в полном объеме неустойки, а остальные должники - в размере своей части

обязательства. В последнем случае каждый из солидарных должников имеет право на иск против лица, по вине которого присуждена неустойка.

Статья 629. Законная неустойка

Установленная законом неустойка не может быть предварительно исключена или уменьшена соглашением сторон.

Статья 630. Уменьшение неустойки

(1) В исключительных случаях, с учетом всех обстоятельств, судебная инстанция может вынести решение об уменьшении несоразмерно большой неустойки. При уменьшении неустойки должны приниматься во внимание не только имущественные, но и другие охраняемые законом интересы кредитора.

(2) Не допускается уменьшение неустойки в случае, когда она уже уплачена.

Ч а с т ь 2
ЗАДАТОК

Статья 631. Общие положения о задатке

(1) Задатком признается денежная сумма или иное имущество, передаваемые одной из договаривающихся сторон другой стороне в подтверждение заключения договора и в обеспечение его исполнения. В случае наличия сомнений уплаченная сумма считается авансом.

(2) Соглашение о задатке должно быть совершено в письменной форме.

Статья 632. Включение задатка в счет исполнения

Задаток учитывается при производстве исполнения, а в случае, если он не был учтен, возвращается.

Статья 633. Удержание или возврат задатка

(1) Если за неисполнение договора ответственна сторона, давшая задаток, он остается у другой стороны. Если за неисполнение договора ответственна сторона, получившая задаток, она обязана уплатить другой стороне удвоенную сумму задатка.

(2) Помимо предусмотренного частью (1) сторона, ответственная за неисполнение договора, обязана возместить другой стороне убытки, причиненные ей и не покрытые уплатой задатка, если договором не предусмотрено иное.

Ч а с т ь 3
ГАРАНТИЯ ДОЛЖНИКА

Статья 634. Понятие гарантии должника

Гарантия должника состоит в обязанности должника произвести безусловное исполнение либо исполнение, превышающее собственно предмет договора.

Статья 635. Юридическая сила гарантии

Признание гарантии имеет юридическую силу, если это не противоречит требованиям закона и если должник не взял на себя чрезмерные

обязательства.

Статья 636. Форма гарантии

Гарантия имеет юридическую силу лишь в случае ее письменного оформления.

Ч а с т ь 4
УДЕРЖАНИЕ

Статья 637. Общие положения об удержании

(1) Лицо, обязанное передать или возвратить вещь, может удерживать ее в предусмотренных законом случаях до тех пор, пока кредитор не возместит ему необходимые и полезные расходы, произведенные в связи с этой вещью, и причиненные ею убытки.

(2) Удержание может обеспечивать и требование, хотя и не связанное непосредственно с удерживаемой вещью, но основывающееся на обязательстве, сторонами которого являются коммерсанты.

(3) Право удержания не осуществляется в случае предоставления кредитором действительного обеспечения, которое судебная инстанция считает достаточным, либо в случае внесения в депозит истребованной суммы.

(4) Положения частей (1) и (2) применяются в той мере, в которой договором не установлено иное.

Статья 638. Исключение права удержания

(1) Право удержания не может осуществляться в случаях, когда владение вещью является следствием неправомерного действия, злоупотребления или является противоправным либо когда на вещь не допускается обращение взыскания.

(2) На право удержания не может ссылаться недобросовестный владелец, за исключением случаев, предусмотренных законом.

Статья 639. Предъявление права удержания

(1) Право удержания может быть предъявлено третьим лицам без соблюдения формальностей публичности.

(2) Во всех случаях право удержания не может быть предъявлено кредиторам, приступившим к обращению взыскания против должника.

(3) Лишение владения вещью против воли не прекращает права удержания. Сторона, осуществляющая это право, может требовать возврата вещи с учетом правил исковой давности.

Статья 640. Обязанность обеспечения сохранности вещи и взимания плодов

Лицо, удерживающее вещь, должно обеспечить ее сохранность, действуя с усердием хорошего собственника. Оно должно взимать плоды вещи с обязанностью зачета их в счет своего требования.

Статья 641. Прекращение права удержания

Право удержания прекращается в случае, когда вещь переходит во владение должника или обладателя прав в отношении нее, если лицо, удерживающее вещь, не приобретает ее вновь по тем же правовым основаниям.

Глава VII

ПРЕКРАЩЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Статья 642. Последствия прекращения обязательств

(1) Вследствие прекращения обязательств прекращаются правоотношения между сторонами в части, относящейся к прекращенному обязательству.

(2) В случае прекращения обязательства должник не обязан уплачивать проценты и неустойку или возмещать убытки.

Ч а с т ь 1

ПРЕКРАЩЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ИСПОЛНЕНИЕМ

Статья 643. Последствия исполнения

(1) Исполнение прекращает обязательство лишь в случае его надлежащего осуществления.

(2) Обязательство прекращается также в случае, когда кредитор соглашается на другое исполнение вместо должного (отступное). В этом случае должник отвечает за недостатки исполнения согласно правилам об ответственности продавца.

(3) Если кредитор согласился на исполнение обязательства, бремя доказывания неисполнения возлагается на него.

(4) В случае прекращения основного обязательства поручительство, залог и другие акцессорные права прекращаются в той мере, в которой не продолжают существовать обоснованные интересы третьих лиц.

Статья 644. Право получить расписку и оригинал долгового документа

(1) Должник, исполнивший обязательство, имеет право получить расписку и требовать оригинал долгового документа. В случае невозможности требовать от кредитора выдачи расписки должник может доказывать осуществление платежа любыми доказательствами.

(2) В случае невозможности возврата оригинала долгового документа должник вправе требовать от кредитора представления нотариально удостоверенного заявления о прекращении обязательства. Все расходы в этом случае несет кредитор.

(3) При отказе кредитора выдать расписку или возвратить оригинал долгового документа должник вправе отказать в производстве исполнения. В этом случае кредитор признается просрочившим.

(4) Если кредитором выдана расписка об уплате основного долга, предполагается, что также уплачены проценты и возмещены расходы.

Ч а с т ь 2

ПРЕКРАЩЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ВСЛЕДСТВИЕ ВНЕСЕНИЯ ДОЛГА В ДЕПОЗИТ

Статья 645. Общие положения о внесении долга в депозит

(1) В случае, когда кредитор является просрочившим либо когда должнику по причинам, которые не могут вменяться ему в вину, не известны личность или место жительства кредитора, должник может внести деньги, ценные бумаги или иные документы и ювелирные изделия в депозит банка или нотариуса.

(2) В случае, если имущество, подлежащее внесению в депозит, сдается в отделение связи, оно считается внесенным в депозит с момента сдачи в отделение связи.

(3) Внесение долга в депозит прекращает обязательство должника, хотя бы и в случае, когда имущество или его эквивалент не могут быть переданы кредитору.

(4) С момента внесения долга в депозит риски переходят на кредитора и должник не обязан уплачивать проценты и неустойку или возмещать упущенную выгоду.

Статья 646. Одновременное исполнение обязательств

Если исполнение обязательства должником обусловлено одновременным исполнением определенного обязательства кредитором, должник вправе обусловить выдачу внесенного в депозит имущества исполнением обязательства кредитором.

Статья 647. Место внесения долга в депозит

(1) Должник обязан внести имущество в месте исполнения обязательства. Если имущество внесено в депозит в другом месте, должник обязан возместить причиненные в связи с этим убытки.

(2) О факте внесения долга в депозит должник обязан незамедлительно сообщить кредитору, за исключением случая, когда он не может исполнить эту обязанность. Должник обязан возместить убытки, причиненные кредитору несообщением о внесении долга в депозит.

Статья 648. Право должника на возврат имущества, внесенного в депозит

(1) Должник вправе требовать возврата имущества, внесенного в депозит.

(2) Не допускается возврат внесенного в депозит имущества в случае, когда:

a) должник прямо выразил свой отказ от права на возврат имущества в момент его внесения в депозит;

b) кредитор заявил учреждению, в которое внесено имущество, о том, что принимает его;

c) в учреждение, в которое внесено имущество в депозит, представлено вступившее в законную силу судебное решение, которым внесение в депозит признано законным;

d) против должника возбужден процесс несостоятельности.

(3) В случае возврата должнику внесенного в депозит имущества внесение долга в депозит аннулируется обратной силой (считается, что его не было).

Статья 649. Расходы в связи с внесением долга в депозит

Расходы в связи с внесением долга в депозит несет кредитор, за исключением случаев, когда должник принял внесенное в депозит имущество.

Статья 650. Прекращение внесения долга в депозит по истечении срока исковой давности

По истечении трех лет с момента, когда кредитор узнал или должен был узнать о внесении долга в депозит, он утрачивает право принять имущество. В этом случае должник вправе требовать возврата ему имущества, хотя бы ранее он и отказался от такого права.

Ч а с т ь 3

ПРЕКРАЩЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЗАЧЕТОМ

Статья 651. Общие положения о зачете

(1) Зачетом признается взаимное погашение обязанности и встречного, безусловного, ликвидного и однородного требования, подлежащего исполнению.

(2) Льготный срок, предоставленный для удовлетворения требования, не препятствует зачету.

(3) Зачет требований может производиться и в случае, когда срок удовлетворения требований не наступил, однако обладатели прав в отношении них согласны осуществить зачет.

(4) Зачет требований производится путем заявления другой стороне. Заявление недействительно, если оно содержит условия и сроки исполнения.

Статья 652. Зачет неравноценных требований

В случае зачета неравноценных требований прекращается лишь полностью покрытое требование.

Статья 653. Зачет публичных требований

Требование государства или административно-территориальной единицы, за исключением налогового требования, может погашаться зачетом лишь в случае, когда обязательство подлежит исполнению по отношению к бюджету, за счет средств которого должно быть удовлетворено требование лица, обратившегося за зачетом требования.

Статья 654. Зачет требований с разными местами исполнения

Если требования, подлежащие зачету, имеют разные места исполнения, сторона, обратившаяся за зачетом, обязана возместить убытки, причиненные другой стороне в результате того, что не может принять исполнение или не может исполнить обязательство в установленном месте.

Статья 655. Зачет нескольких требований

В случае, когда лицо имеет несколько требований, которые могут погашаться зачетом, сторона, обратившаяся за зачетом, может сама определить зачитываемые требования. Если зачитываемые требования не определены в заявлении о зачете или другая сторона незамедлительно представила свои возражения, применяются правила об очередности платежей.

Статья 656. Зачет при уступке требования или принятии долга

(1) В случае уступки требования должник вправе предъявить новому кредитору свое требование к первоначальному кредитору, если срок этого требования наступил до получения уведомления об уступке, если этот срок не указан или если исполнение может быть истребовано в любой момент.

(2) В случае принятия долга новый должник не вправе предъявить требование, принадлежащее первоначальному должнику.

Статья 657. Зачет в случае солидарных обязательств

(1) Солидарный должник не может произвести зачет долга кредитора по отношению к другому солидарному должнику, за исключением части последнего в солидарном долге.

(2) Должник, в том числе солидарный, не может предъявить солидарному кредитору зачет долга одного из солидарных должников по отношению к себе, за исключением части последнего в солидарном требовании.

Статья 658. Зачет в случае поручительства

Поручитель может предъявить зачет того, что кредитор должен должнику, но должник не может предъявить кредитору зачет долга кредитора к поручителю.

Статья 659. Недопустимость зачета

(1) Не допускается зачет требований:

a) с истекшим сроком исковой давности. Это правило не применяется в случае, если срок исковой давности истек после даты, когда требование, срок исковой давности которого истек, могло быть зачтено;

b) о возмещении вреда, причиненного жизни или здоровью;

c) о взыскании алиментов;

d) о пожизненном содержании;

e) если предметом исполнения является имущество, на которое не допускается обращение взыскания;

f) если обязательство возникло вследствие умышленного неправомерного действия;

g) в иных случаях, предусмотренных законом.

(2) Не допускается зачет требований, исключенный договором.

Ч а с т ь 4
ДРУГИЕ ОСНОВАНИЯ ПРЕКРАЩЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Статья 660. Совпадение кредитора и должника в одном лице

Обязательство прекращается совпадением кредитора и должника в одном лице. В случае, когда совпадение кредитора и должника в одном лице перестает иметь место, последствия совпадения также прекращаются.

Статья 661. Последствия совпадения кредитора и должника в одном лице в случае поручительства

Вследствие совпадения кредитора и должника в одном лице в случае поручительства в выгодном положении оказывается поручитель. Совпадение поручителя и кредитора или поручителя и должника в одном лице не прекращает основное обязательство.

Статья 662. Прощение долга

(1) Обязательство прекращается, если кредитор на основании соглашения с должником освобождает его от исполнения обязательства (прощение долга). Долг прощается в полном объеме, если прямо не установлено, что прощение

является частичным.

(2) Обязательство прекращается также договором, которым кредитор признает, что обязательство не существует.

(3) Прощение долга основному должнику обладает силой и в отношении гарантов.

(4) Отказ кредитора от средства обеспечения не является основанием предполагать, что он отказался от обеспеченного требования.

(5) Прощение долга одному из гарантов имеет силу и в отношении остальных гарантов.

(6) Запрещается прощение долга, если этим нарушаются права требования третьих лиц к кредитору.

Статья 663. Невозможность исполнения вследствие непредвиденных обстоятельств

(1) Обязательство прекращается невозможностью его исполнения, если она вызвана обстоятельствами, за которые должник не отвечает.

(2) Бремя доказывания невозможности исполнения обязательства возлагается на должника.

(3) Должник, который не может исполнить обязательство, не вправе требовать исполнения встречного обязательства кредитором, а в случае, если оно исполнено, должен вернуть все полученное им, если только он не докажет, что невозможность исполнения возникла по вине кредитора.

(4) Если должник частично исполнил обязательство, исполнение которого стало невозможным, кредитор обязан исполнить встречное обязательство в размере своего обогащения.

Статья 664. Смерть физического лица или ликвидация юридического лица

(1) Обязательство прекращается смертью должника, если исполнение невозможно без его личного участия либо если обязательство иным образом связано с личностью должника.

(2) Обязательство прекращается смертью кредитора, если исполнение предназначено ему лично либо если обязательство иным образом связано с личностью кредитора.

(3) Обязательство прекращается ликвидацией юридического лица (должника или кредитора), за исключением случаев, когда законом исполнение обязательства ликвидированного юридического лица возлагается на других лиц.

Статья 665. Новация

(1) Обязательство прекращается соглашением сторон о его замене другим обязательством (новация).

(2) Желание заменить одно обязательство другим должно быть выражено прямо.

(3) Прекращение основного обязательства новацией прекращает акцессорные обязательства, если соглашением сторон прямо не установлено иное.

Р а з д е л II
О ДОГОВОРАХ В ОБЩЕМ

Глава I
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ О ДОГОВОРЕ И СОДЕРЖАНИИ ДОГОВОРА

Статья 666. Общие положения о договоре

(1) Договором признается соглашение двух или более лиц об установлении, изменении или прекращении правоотношений.

(2) К договорам применяются нормы о сделках.

(3) Договор может быть договором присоединения или заключаемым вследствие ведения переговоров, синаллагматическим или односторонним (порождающим обязанности только для одной из сторон), коммутативным или алеаторным, с единовременным или последовательным исполнением, а также потребительским.

Статья 667. Свобода договора

(1) Договаривающиеся стороны свободны в заключении договоров в пределах императивных норм права и в определении их содержания. Если в целях защиты приоритетных интересов общества или личности сила договора зависит от одобрения его органами государства, необходимые ограничения и условия устанавливаются законом.

(2) Понуждение к заключению договора запрещается, за исключением случаев, когда обязанность заключения договора предусмотрена настоящим кодексом, законом или вытекает из добровольно принятого на себя обязательства.

(3) Стороны могут заключать договоры, не предусмотренные законом (не названные в законе договоры), а также договоры, в которых содержатся элементы различных договоров, предусмотренных законом (смешанные договоры).

Статья 668. Обязательная сила договора

(1) Законно заключенный договор обязует стороны не только в отношении того, что они прямо установили, но и в отношении того, что вытекает из его существа в соответствии с законом, обычаями или принципом справедливости.

(2) Договор имеет силу только для его сторон, если законом не предусмотрено иное. Договор имеет силу также для универсальных или приравненных к ним правопреемников, если из закона, договора или существа обязательства не вытекает иное.

(3) Договор может быть изменен или расторгнут обратной силой только в соответствии с условиями договора или по соглашению сторон, если законом не предусмотрено иное.

Статья 669. Обязанность заключения договора

(1) Если одна из договаривающихся сторон занимает доминирующую позицию на рынке, она обязана заключать договоры в этой области. Она не может навязывать другой стороне чрезмерно обременительные договорные условия без обоснованных причин.

(2) Лицам, которые получают или используют имущество или услуги в некоммерческих целях, так же, как и лицам, которые используют их для удовлетворения своих жизненных потребностей, не может быть без обоснованных причин отказано в заключении договора, если другая сторона действует в рамках профессиональной деятельности или осуществляет

предпринимательскую деятельность.

Статья 670. Невозможное исполнение

Договор, предметом которого является невозможное исполнение, признается недействительным.

Статья 671. Возмещение убытков в случае невозможного исполнения

(1) Лицо, которое в момент заключения договора знало или должно было знать о невозможности его исполнения, обязано возместить убытки, понесенные другой стороной, которая добросовестно полагает, что договор является действительным, в размере, не превышающем сумму, которую она получила бы в случае действительности договора.

(2) Положения части (1) применяются также в случае, когда исполнение является невозможным лишь частично и договор сохраняет силу в отношении остальной части либо когда невозможным является одно из альтернативных исполнений.

Статья 672. Временная невозможность

(1) Невозможность исполнения не влечет недействительности договора, если невозможность может быть отменена и договор заключен для случая, когда исполнение станет возможным.

(2) Если невозможное исполнение оговорено под отлагательным условием или отлагательным сроком, договор является действительным, если невозможность устраняется до наступления условия или истечения срока.

Статья 673. Договор о наличном имуществе

Договор, которым сторона обязуется в полном объеме или частично передать свое наличное имущество либо обременить его узуфруктом, подлежит нотариальному удостоверению.

Статья 674. Договор об имуществе, приобретаемом в будущем

Договор, на основе которого сторона обязуется передать свое имущество, приобретаемое в будущем, или часть этого имущества либо обременить его узуфруктом, признается недействительным.

Статья 675. Договор о наследстве лица, находящегося в живых

(1) Договор о наследстве третьего лица, находящегося в живых, признается недействительным. Недействительным признается также договор о доле наследства по закону или о завещательном отказе по наследству третьего лица, находящегося в живых.

(2) Положения части (1) не применяются к договору, заключенному между будущими законными наследниками в отношении доли наследства по закону. Такой договор подлежит нотариальному удостоверению.

Статья 676. Определение исполнения стороной или третьим лицом

(1) Если исполнение подлежит определению одной из договаривающихся сторон или третьим лицом, в случае наличия сомнений считается, что определение должно производиться на основе справедливой оценки.

(2) Определение исполнения производится путем заявления другой стороне.

(3) Если определение исполнения должно производиться несколькими третьими лицами, необходимо их единодушное согласие. Если определению подлежит сумма, в случае, когда названо несколько сумм, учитывается средняя из них.

(4) Если исполнение не соответствует принципу справедливости, определение производится судебным решением. В случае затягивания или отказа произвести определение оно также производится судебным решением.

Статья 677. Определение встречного исполнения

Если размер встречного исполнения не определен, в случае наличия сомнений определение производится стороной, которая требует встречного исполнения. Положения части (4) статьи 676 применяются соответствующим образом.

Статья 678. Применение положений о договорах к другим обязательствам

Если не предусмотрено иное, положения о договорных обязательствах применяются и к другим имущественным обязательствам в той мере, в которой, с учетом существа обязательства, это возможно.

Глава II
ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДОГОВОРА

Статья 679. Соглашение о существенных условиях договора

(1) Договор считается заключенным, если между сторонами достигнуто соглашение по всем существенным условиям договора.

(2) Существенными являются условия, которые определены как существенные законом, которые вытекают из существа договора или относительно которых по заявлению одной из сторон должно быть достигнуто соглашение.

(3) Договором может порождаться обязательство заключить договор. Форма, установленная для договора, применима и к предварительному договору.

Статья 680. Форма договора

Если для действительности договора законом установлена определенная форма либо если определенная форма договора предусмотрена сторонами, договор считается заключенным с момента придания ему условленной формы.

Статья 681. Оферта

(1) Офертой признается адресованное одному или нескольким лицам предложение, содержащее все существенные элементы будущего договора и выражающее волю оферента быть связанным вследствие акцепта оферты.

(2) Оферта имеет силу лишь в случае получения адресатом до ее отзыва.

(3) Предложение, адресованное неопределенному кругу лиц (публичная оферта), рассматривается как приглашение делать оферты, если это предложение не содержит какого бы то ни было прямого выражения воли быть связанным вследствие акцепта.

(4) Оферта должна быть твердой, определенной, серьезной и полной.

Статья 682. Действительность оферты

(1) Действительность оферты не зависит от формы, в которой она была сделана.

(2) Оферта является действительной, недействительной или аннулируемой в соответствии с положениями, применимыми к сделке.

Статья 683. Отзыв оферты

(1) Оферта может быть отозвана, за исключением случая, когда в ней содержится срок для ее акцепта или когда она не может быть отозвана по иным основаниям.

(2) Любая оферта, в том числе безотзывная, может быть отозвана, если отзыв поступил к адресату ранее или одновременно с офертой.

(3) Полученная адресатом оферта не может быть отозвана в течение срока, установленного для ее акцепта, либо, если этот срок не установлен или является необоснованно коротким, - в течение времени, необходимого для того, чтобы адресат мог выразить свое согласие и чтобы ответ мог дойти до оферента в соответствии с обстоятельствами дела, сложившейся между сторонами практикой и обычаями.

Статья 684. Безотзывная оферта

Оговорка, которой одна сторона обязуется вступить в договор с другой стороной по ее требованию, является безотзывной офертой.

Статья 685. Действительность оферты в случае смерти
или утраты дееспособности

Оферта не утрачивает своей силы вследствие смерти одной из сторон или утраты ею дееспособности, а также в случае, когда одна из сторон утратила право заключать договоры в результате передачи ее имущества в управление другому лицу.

Статья 686. Утрата офертой законной силы

Оферта утрачивает законную силу, если акцепт ее не заявлен в установленный срок, а также в случае ее отклонения.

Статья 687. Акцепт

(1) Акцептом признается заявление лица, которому адресована оферта, или иное действие, свидетельствующее о принятии оферты. Акцепт приобретает силу с момента его получения оферентом.

(2) Если в силу оферты, сложившейся между сторонами практики и обычаев акцептант может выразить свое согласие посредством совершения определенных действий без уведомления оферента, акцепт приобретает силу с момента совершения соответствующих действий.

Статья 688. Акцепт оферты без указания срока

(1) Акцепт оферты, обращенной к присутствующему лицу, может быть заявлен только на месте. Это правило применяется и в случае, когда оферта направлена от одного лица другому лицу (моментально) через средства связи.

(2) Акцепт оферты, обращенной к отсутствующему лицу, может быть заявлен только до момента, когда оферент может в нормально необходимое время, в том числе с учетом использованных оферентом средств связи, получить ответ.

Статья 689. Акцепт оферты с указанием срока

Если оферентом установлен срок для акцепта оферты, акцепт может быть заявлен только в пределах указанного в ней срока.

Статья 690. Начало течения срока для акцепта оферты

Течение срока для акцепта оферты, установленного оферентом в телеграмме или письме, начинается с даты, когда телеграмма вручена для отправки, или с даты, указанной в письме, либо, если таковая отсутствует, - с даты, указанной на конверте. Течение срока для акцепта оферты, направленной через средства моментальной связи, начинается с даты получения оферты адресатом.

Статья 691. Акцепт, полученный с опозданием, и акцепт с изменениями

(1) Акцепт оферты, полученный с опозданием, считается новой офертой.

(2) Акцепт, заявленный с изменениями условий оферты, считается новой офертой и отказом от первоначальной оферты.

(3) Ответ, которым принимается оферта и который содержит дополнительные или измененные условия, не затрагивающие существенно условия оферты, считается акцептом, если оферент не отклоняет их без неоправданной затяжки. Если оферент не представляет возражений, договор заключается на условиях оферты с изменениями, содержащимися в акцепте.

Статья 692. Действительность акцепта, полученного с опозданием

(1) Акцепт, полученный с опозданием, приобретает силу, если оферент незамедлительно уведомит акцептанта о том, что считает его полученным своевременно.

(2) Если акцепт оферты получен оферентом с опозданием, а из акцепта следует, что он направлен своевременно, он считается опоздавшим только в случае, когда оферент немедленно уведомит другую сторону об опоздании.

Статья 693. Акцепт с изменениями в коммерческих отношениях

Если в рамках коммерческих отношений акцепт заявлен с дополнениями или изменениями, договор считается заключенным, если акцептант может рассчитывать на согласие оферента, а последний не заявляет немедленно о своем отказе.

Статья 694. Акцепт по умолчанию

(1) Молчание и бездействие не являются акцептом, если из закона, сложившейся между сторонами практики и обычаев не вытекает иное.

(2) Если коммерсантом, деятельность которого заключается в реализации определенного имущества, получена оферта относительно этого имущества от лица, с которым он находится в деловых отношениях, он обязан незамедлительно дать ответ; его молчание можно считать акцептом оферты. Даже в случае отклонения оферты коммерсант обязан временно за счет оферента защищать переданное им имущество в той мере, в которой он может нести необходимые расходы, не терпя при этом убытков.

Статья 695. Отзыв акцепта

Акцепт оферты считается отозванным, если извещение об отзыве поступило

оференту ранее или одновременно с акцептом.

Статья 696. Документ, подтверждающий заключение договора

Дополнительные или измененные условия, содержащиеся в документе, подтверждающем заключение договора между коммерсантами, направленном в течение разумного срока с даты заключения договора, становятся частью договора, за исключением случаев, когда они существенно изменяют договор или когда получатель отклонил их без неоправданной затяжки.

Статья 697. Коммивояжеры

(1) Договор между потребителем и лицом, действующим в рамках профессиональной деятельности, заключенный в специфической для коммивояжеров обстановке, обретает силу лишь в случае, когда в течение недельного срока потребитель в письменной форме не отозвал договор, за исключением случая, когда договор исполнен на месте обеими сторонами.

(2) Правила части (1) применяются и к потребительским договорам, заключенным под кредит, и к договорам страхования.

(3) Течение срока отзыва договоров, предусмотренных частями (1) и (2), начинается только с момента письменного ознакомления потребителя с его правом на отзыв.

Статья 698. Заключение договора на торгах

Договор на торгах заключается вследствие продажи с торгов. Оферта прекращается с момента предложения большей оферты или закрытия торгов без того, чтобы имущество было продано.

Статья 699. Момент и место заключения договора

(1) Договор считается заключенным с момента получения акцепта оферентом.

(2) Если в договоре не указано место его заключения, договор считается заключенным в месте жительства или месте нахождения оферента.

Статья 700. Признание обязательства

(1) Договор, которым признается наличие обязательства, обладает силой по представлении письменного заявления о признании обязательства.

(2) Если для учреждения обязательства, наличие которого признано, установлена нотариально удостоверенная форма, заявление о признании обязательства подлежит совершению в такой же форме.

(3) Если признание обязательства осуществляется на основе расчета или путем зачета, соблюдение формы не требуется.

Статья 701. Обязанность сохранения конфиденциальности

(1) Если в ходе переговоров одна из сторон сообщила какие-либо сведения другой стороне, последняя обязана не разглашать их и не использовать не по назначению в своих целях независимо от того, был или не был заключен договор.

(2) Лицо, нарушившее обязанность сохранения конфиденциальности, должно возместить причиненные в связи с этим убытки. Возмещение за неисполнение обязанности сохранения конфиденциальности может производиться в виде компенсации, соответствующей выгоде, полученной другой стороной.

Статья 702. Условие о целостности и условие о пись-

менном изменении

(1) Письменный договор, который содержит условие, предусматривающее, что он содержит все условия, в отношении которых стороны достигли согласия, не может быть оспорен или дополнен путем ссылки в качестве доказательств на предварительные заявления или соглашения. При этом данные заявления или соглашения могут быть использованы для толкования договора.

(2) Письменный договор, который содержит условие, предусматривающее, что все изменения или расторжение договора обратной силой должны осуществляться в письменной форме, не может быть изменен или расторгнут обратной силой иным образом. При этом поведение одной из сторон может лишить ее права ссылаться на это условие, если другая сторона действовала в соответствии с таким поведением.

Статья 703. Неисполнение обещания заключить договор

Договор, заключенный с нарушением данного другому лицу обещания заключить договор, может быть предъявлен выгодоприобретателю обещания, не лишая его права требовать возмещения убытков от лица, обещавшего заключить договор, и недобросовестного третьего лица, заключившего договор с последним.

Глава III
СИНАЛЛАГМАТИЧЕСКИЙ ДОГОВОР

Статья 704. Общие положения о синаллагматическом договоре

(1) Договор признается синаллагматическим, если каждая из сторон взаимно обязуется таким образом, что обязанность каждой из них является встречной к обязанности другой.

(2) Положения настоящей главы применяются также к другим правоотношениям в целях взаимного исполнения обязательств в той мере, в которой они не являются несовместимыми с существом этих правоотношений.

Статья 705. Приостановление исполнения обязательства, вытекающего из синаллагматического договора

(1) Лицо, обязанное на основе синаллагматического договора, вправе отказаться от исполнения собственных обязанностей в той мере, в которой другая сторона не исполнила свою встречную обязанность, если оно не обязалось произвести исполнение первым либо если эта обязанность не вытекает из закона или существа обязательства. Если обязанность подлежит исполнению по отношению к нескольким лицам, может быть отказано в исполнении части обязанности, подлежащей исполнению одному из этих лиц, до исполнения встречной обязанности в целом.

(2) В случае, когда одна из сторон частично исполнила свою обязанность, не допускается неисполнение встречной обязанности в той мере, в которой в соответствии с обстоятельствами дела (в частности, если неисполненная часть незначительна) это было бы несправедливо.

Статья 706. Право отказа от исполнения, вытекающего из синаллагматического договора

(1) Сторона, обязанная произвести исполнение первой, может отказаться

от исполнения обязанности, если после заключения договора появляются признаки того, что ее право на встречное исполнение находится под угрозой невозможности исполнения обязанности другой стороной. В исполнении обязанности не может быть отказано, если произведено встречное исполнение либо если предоставлены гарантии исполнения обязательства.

(2) Сторона, обязанная произвести исполнение первой, может установить разумный срок, в течение которого другая сторона должна поэтапно произвести встречное исполнение или предоставить гарантии исполнения обязательства. Если срок истек и обязательство не исполнено или гарантии не предоставлены, лицо, обязанное произвести исполнение первым, может расторгнуть договор.

Статья 707. Невозможность исполнения, за которую стороны не отвечают

(1) Если исполнение, подлежащее производству одной из сторон синаллагматического договора, становится невозможным по не зависящим от сторон причинам, сторона, которая должна была произвести исполнение, утрачивает право требовать исполнения встречной обязанности. Если невозможность является частичной, встречная обязанность уменьшается соответственно.

(2) В случае, когда другая сторона требует передачи ей возмещения, полученного в счет предмета договора, или уступки ей права на возмещение, она не освобождается от исполнения своей обязанности, которая уменьшается в той мере, в которой возмещение или право на возмещение меньше должного исполнения.

(3) В случае исполнения встречной обязанности, не являющейся обязательной, в соответствии с положениями частей (1) и (2) возврат всего исполненного может быть истребован в соответствии с правилами о неосновательном обогащении.

Статья 708. Невозможность исполнения по вине кредитора

Если производство исполнения одной из сторон синаллагматического договора становится невозможным по вине другой стороны, последняя обязана произвести свое исполнение. Из встречного исполнения вычитается все, что стороной, освобожденной по причине невозможности исполнения, получено в результате освобождения либо получение чего злонамеренно упущено ею.

Статья 709. Неисполнение обязательств, вытекающих из синаллагматического договора

(1) В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения одной из сторон подлежащего производству исполнения, вытекающего из синаллагматического договора, другая сторона после безрезультатного истечения разумного срока, установленного для производства исполнения или устранения недостатков, может расторгнуть договор обратной силой, если должник на основе льготного срока мог предположить неизбежность расторжения договора обратной силой. Если срок не установлен либо если срок ненадлежаще короток, считается, что установлен разумный срок.

(2) Если в зависимости от вида неисполнения обязательства не может быть установлен срок, делается предупреждение.

(3) Если неисполнение обязательства ограничивается частью исполнения, кредитор может расторгнуть договор обратной силой в целом только в случае, когда он не имеет никакого интереса в частичном производстве

исполнения.

(4) Кредитор вправе расторгнуть договор обратной силой, хотя бы и до наступления срока исполнения, если очевидно, что предпосылки права на расторжение договора обратной силой будут реализованы.

Статья 710. Необязательность установления льготного срока

(1) В отступление от положений статьи 709 не требуется установление льготного срока или предупреждение в случае, если:

a) должник отказался от исполнения твердо и окончательно;

b) нарушение обязательства состоит в том, что исполнение не произведено в течение определенного срока, установленного договором, а кредитор обусловил в договоре свой интерес в отношении исполнения его производством в срок;

c) в силу особых обстоятельств, с учетом интересов обеих сторон, немедленное расторжение оправдано;

d) срок, предусмотренный частью (4) статьи 617, истек, а обязательство не исполнено.

(2) Если предупреждение не требуется либо если бесполезность продления срока исполнения очевидна, кредитор может расторгнуть договор немедленно.

Статья 711. Невозможность расторжения синаллагматического договора обратной силой

Синаллагматический договор не может быть расторгнут обратной силой, если:

a) нарушение обязательства незначительно;

b) не исполнено обязательство в смысле статьи 512, а на кредитора может быть возложено, исходя из условий нарушения, сохранение договора в силе;

c) кредитор полностью или в значительной степени отвечает за неисполнение обязательства либо неисполнение обязательства, за которое не должен отвечать должник, совпадает с моментом просрочки принятия исполнения кредитором;

d) требованию противостоит возражение, которое должник уже выдвинул или выдвинет после расторжения.

Глава IV
СТАНДАРТНЫЕ ДОГОВОРНЫЕ УСЛОВИЯ

Статья 712. Общие положения о стандартных договорных условиях

(1) Стандартными договорными условиями являются все составленные заранее для множества договоров условия, которые одна из сторон договора (пользователь) представляет другой стороне при заключении договора. Не имеет значения, составляют эти условия отдельный документ или лишь часть документа, представляющего собой договор, равно как не имеют значения количество условий и форма договора.

(2) Стандартные договорные условия не существуют в той мере, в которой условия договора устанавливаются вследствие ведения переговоров между сторонами.

(3) Стандартные договорные условия становятся частью договора лишь в случае, когда предложившая их сторона в момент заключения договора прямо

доводит их до сведения другой стороны либо обеспечивает ей иным образом, с учетом ее ограниченной способности восприятия, возможность ознакомиться с их содержанием и когда другая сторона соглашается принять их.

(4) Законом может быть установлено включение стандартных договорных условий в некоторые виды договоров, хотя бы и без соблюдения требований части (3).

(5) Стороны договора могут по определенным видам договоров заранее согласиться о действительности некоторых стандартных договорных условий, определенных с учетом требований части (3).

Статья 713. Включение стандартных договорных условий в особых случаях

Хотя бы и без соблюдения требований части (3) статьи 712, считаются включенными в договор стандартные договорные условия, установленные законом для определенных видов договоров.

Статья 714. Преимущество договорных условий, устанавливаемых вследствие ведения переговоров

Договорные условия, устанавливаемые вследствие ведения переговоров, обладают преимуществом по отношению к стандартным договорным условиям.

Статья 715. Необычные положения стандартных договорных условий

Положения стандартных договорных условий, которые в зависимости от обстоятельств, в частности в зависимости от внешней формы и представления договора, столь необычны, что сторона, заключающая договор, не должна предполагать их наличие, не становятся условиями договора.

Статья 716. Необязательность несправедливых стандартных договорных условий

(1) Стандартное договорное условие не имеет силы, если им вопреки принципу добросовестности наносится несоразмерный ущерб другой стороне договора. В этом смысле учитываются содержание договора, обстоятельства, при которых условие включено в договор, взаимные интересы, а также другие обстоятельства.

(2) Несправедливость стандартных договорных условий предполагается в случае наличия сомнений, если определенное положение:

a) несовместимо с основными (существенными) принципами положений, отступлением от которых оно является;

b) ограничивает существенные права или обязанности, вытекающие из существа договора, таким образом, что ставится под угрозу цель договора;

c) является нечетким или непонятным.

(3) Определение несправедливого характера стандартных договорных условий не должно относиться к определению предмета договора либо к соразмерности цены или вознаграждения, с одной стороны, и поставляемых вещей или услуг - с другой стороны в той мере, в которой условия договора сформулированы четко и ясно.

Статья 717. Последствия невключения в договор или недействительности стандартных договорных условий

(1) Если стандартные договорные условия не стали неотъемлемой частью договора либо являются недействительными полностью или частично, договор

является действительным в остальной части.

(2) В той мере, в которой стандартные договорные условия не стали неотъемлемой частью договора либо в которой они являются недействительными, содержание договора регулируется положениями законодательства.

(3) Договор признается недействительным, если его соблюдение, хотя бы и при условии учета положений части (2), являлось бы неразумным для одной из сторон.

Статья 718. Запрещение стандартных договорных условий, допускающих толкование

Из стандартных договорных условий признаются недействительными главным образом:

a) условие, которым пользователь оставляет за собой право на необоснованно длительные или нечетко установленные сроки для акцепта или отклонения оферты либо для исполнения обязательства. Исключение составляет условие, которым пользователь оставляет за собой право исполнить обязательство по истечении срока отзыва или возврата;

b) условие, которым пользователь, в отступление от положений закона, оставляет за собой право на необоснованное продление установленного срока по обязательству, которое он должен исполнить;

c) условие о праве пользователя освободиться от обязательства без обоснованной объективной причины, не указанной в договоре. Это положение не применяется к обязательствам с последовательным исполнением;

d) условие о праве пользователя изменить или уклониться от производства обещанного исполнения, если изменение или уклонение не может быть востребовано от другой стороны с учетом интересов пользователя;

e) условие, согласно которому заявление договорного партнера пользователя считается совершенным либо несовершенным им в случае, когда им сделано или не сделано что-либо, за исключением случая, когда договорному партнеру предоставляется надлежащий срок для специального совершения заявления и пользователь обязуется в начале течения срока прямо проинформировать договорного партнера о предвидимом смысле своего поведения;

f) условие, которым заявление пользователя, имеющее важное значение, считается поступившим к другой стороне договора;

g) условие, на основе которого в случае отзыва договора или расторжения договора обратной силой одной из сторон пользователь может требовать несоразмерно большой платы за использование или пользование вещью или правом или за исполненные обязательства либо необоснованно большого возмещения расходов;

h) условие, разрешенное в качестве исключения в пункте c), согласно которому пользователь может оставить за собой право освободиться от обязанности исполнения договора в случае невозможности исполнения, если пользователь не обязуется незамедлительно проинформировать договорного партнера о невозможности исполнения и незамедлительно возвратить ему все произведенное по встречному исполнению.

Статья 719. Запрещение стандартных договорных условий, не допускающих толкования

Из стандартных договорных условий, не затрагивая положений, исключающих возможность отступления от требований закона в ущерб

потребителю, признаются ничтожными:

a) условие о повышении цен на вещи или услуги, подлежащие поставке или предоставлению в четырехмесячный срок с момента заключения договора. Это положение не применяется к вещам или услугам, которые поставляются или предоставляются в качестве обязательств с последовательным исполнением;

b) условие, которым исключается или ограничивается принадлежащее договорному партнеру пользователя право отказа от исполнения обязательства в соответствии со статьей 705 либо исключается или ограничивается право удержания договорным партнером пользователя в той мере, в которой оно основывается на тех же договорных отношениях, в частности, если право удержания зависит от признания определенных недостатков пользователем;

c) условие, которым договорному партнеру пользователя не разрешается производство зачета неоспоримо установленного требования, срок исполнения которого наступил;

d) условие, которым пользователь освобождается от законной обязанности сделать предупреждение договорному партнеру или установить ему срок для исполнения обязательства;

e) условие о суммарной оценке права пользователя на возмещение убытков или возмещение при уменьшении стоимости, если в регулируемых случаях суммарная стоимость превышает размер убытков или уменьшение стоимости, ожидаемые в обычных условиях, либо если договорному партнеру не дается возможность доказать, что убытки не причинены или уменьшение стоимости не имело места, либо если они значительно меньше суммарной стоимости;

f) условие, которым пользователю обещана уплата неустойки в случае неисполнения обязательства или просрочки исполнения, в случае задержки оплаты либо в случае расторжения договора договорным партнером;

g) условие, которым исключается ответственность в случае нанесения увечья или иного повреждения здоровья и тяжкой виновности;

h) условие, которым в случае ответственности за неисполнение основного обязательства пользователя:

- исключается или ограничивается право договорного партнера на расторжение договора;
- исключается или ограничивается вопреки положениям пункта g) право договорного партнера на получение возмещения взамен исполнения.

Положения настоящего пункта не применяются к транспортным средствам и тарифным условиям, указанным в пункте g), если не ущемлены интересы пассажира;

i) условие, которым в договорах поставки вновь произведенных вещей и договорах подряда:

- в случае недостатка вещи исключаются (полностью или в отношении некоторых составных частей вещи) права по отношению к пользователю, ограничиваются права истребования по отношению к третьим лицам либо осуществление прав ставится в зависимость от предшествующего вызова в судебную инстанцию третьих лиц;
- права по отношению к пользователю ограничиваются всего лишь одним правом в случае полного или частичного неисполнения, если договорному партнеру не гарантировано прямо право на уменьшение платы или расторжение договора в случае неудачного устранения нарушения (если предметом ответственности за недостаток является иная работа, нежели строительные работы);
- исключается или ограничивается обязанность пользователя нести

расходы в связи с устранением нарушения, в частности транспортные и дорожные расходы, расходы на работы и материалы;

- пользователь обусловливает устранение нарушения выплатой авансом всей суммы или значительной ее части, необоснованно завышенных с учетом наличия недостатка;

- пользователь устанавливает договорному партнеру исключительный срок для уведомления о скрытых недостатках вещи, более короткий по сравнению с допустимым в соответствии со следующим абзацем;

- срок исковой давности для прав, вытекающих из определенного недостатка вещи, сокращен до менее чем одного года, либо сокращены сроки исковой давности, предусмотренные статьей 269, либо установлены более короткие сроки, нежели предусмотренные для прав на расторжение без сокращения срока;

j) в случае договорных отношений, предметом которых является периодическая поставка вещей или периодическое предоставление услуг пользователем, - условие, которым:

- договорной партнер пользователя обязывается на период более двух лет;

- договор продлевается по умолчанию на срок более одного года;

- для договорного партнера пользователя устанавливается срок расторжения более трех месяцев до истечения срока договора.

Положения настоящего пункта не применяются к договорам о поставке закупленных вещей, о страховании, а также к договорам, заключенным между обладателями авторских прав и пользователями - коммерческими организациями;

k) условие договора купли-продажи, об оказании услуг или подрядного договора, которым установленные договором права и обязанности пользователя переходят или могут перейти к третьему лицу, за исключением ситуации, когда положение:

- содержит имя третьего лица;

- предусматривает право договорного партнера пользователя на расторжение договора;

l) условие, которым пользователь возлагает на представителя, заключающего договор за договорного партнера:

- собственную ответственность или обязанность предоставить обеспечение при отсутствии особого и исходящего от него заявления об этом;

- ответственность, которая в случае представительства без полномочий превышает пределы, установленные статьей 250;

m) условие, которым пользователь изменяет обязанность представления доказательств не в пользу своего договорного партнера, главным образом в случае, когда пользователь:

- возлагает на партнера обязанность представления доказательств, касающихся ответственности пользователя;

- оставляет партнеру подтверждение определенных фактов. Это положение не применяется к уведомлениям о вручении, подписанным отдельно либо посредством электронной регистрации;

n) условие, которым уведомление пользователя или третьего лица, а также заявления в отношении пользователя или третьего лица обусловлены более строгой формой, нежели письменная, или зависят от особых условий доступа.

Статья 720. Особые положения о применении норм настоящей главы

(1) Положения частей (1) и (2) статьи 712, а также статей 718 и 719 не применяются в случае стандартных договорных условий, применяемых к предпринимателю, юридическому лицу публичного права или к имуществу со специальным режимом публичного права.

(2) Положения частей (1) и (2) статьи 716 применяются в случаях, предусмотренных частью (1) настоящей статьи, в той мере, в которой вследствие этого договорные условия, указанные в статьях 718 и 719, являются недействительными. В этом случае соответствующим образом учитываются обычаи коммерческого оборота.

(3) Положения статей 718 и 719 не применяются к договорам предприятий о магистральных поставках электроэнергии, газа, тепловой энергии и водоснабжении, о снабжении отдельных пользователей электроэнергией, газом, тепловой энергией и водой из распределительных систем, если условия поставки или снабжения не являются, в ущерб пользователям, отступлением от условий, установленных государственным органом по регулированию обеспечения электроэнергией, газом, тепловой энергией и водой. Это положение применяется и к договорам о сборе (удалении) сточных вод.

(4) В договоре, заключенном между предпринимателем и потребителем, положения настоящей главы применяются с учетом следующих условий:

a) стандартные договорные условия считаются установленными предпринимателем, если они не включены в договор потребителем;

b) положения статей 715 - 719 применяются к предварительно установленным стандартным договорным условиям в случае, когда они определены для разового применения, а также в той мере, в которой потребитель не смог повлиять на содержание положений по причине их предварительного установления;

c) при оценке несоразмерного ущерба в соответствии с частями (1) и (2) статьи 716 учитываются также обстоятельства, существовавшие при заключении договора.

(5) Положения настоящей главы не применяются к договорам в области трудового права, наследования, семейного права и к отношениям между коммерческими организациями.

Глава V
ДОГОВОР В ПОЛЬЗУ ТРЕТЬЕГО ЛИЦА

Статья 721. Договор в пользу третьего лица

(1) Стороны договора могут установить, что должник обязан произвести исполнение не кредитору, а указанному или не указанному в договоре третьему лицу, которое получает непосредственное право требовать производства исполнения в свою пользу.

(2) Не обязательно, чтобы третье лицо было определено или существовало на момент определения условий договора; достаточно, чтобы оно могло быть определено и существовало на дату исполнения договора.

(3) До момента уведомления третьим лицом кредитора или должника о принятии предложения договор может быть отозван или изменен кредитором. Правопреемники или кредиторы кредитора не имеют права на отзыв или изменение договора.

Статья 722. Требование исполнения договора

Исполнение договора, заключенного в пользу третьего лица, может быть востребовано как кредитором, так и третьим лицом в той мере, в которой законом или договором не установлено иное и в которой это возможно в силу существа исполнения.

Статья 723. Исполнение в пользу кредитора

В случае отзыва договора, отказа третьего лица от права, предоставленного ему договором, а также в случае, когда договор в пользу третьего лица не имеет последствий для третьего лица, кредитор может потребовать производства исполнения по отношению к себе, если из договора или существа обязательства не вытекает иное.

Статья 724. Возражения против третьего лица

Должник вправе выдвигать против третьего лица возражения, основанные на договоре, в силу которого третьим лицом получено право, но не вправе выдвигать против него возражения, основанные на других отношениях между должником и кредитором.

Глава VI
ТОЛКОВАНИЕ ДОГОВОРА

Статья 725. Принципы толкования договора

(1) Договор подлежит толкованию в соответствии с принципом добросовестности.

(2) Толкование договора производится с учетом общей воли сторон, без ограничения буквальным значением используемых понятий.

Статья 726. Факторы, влияющие на толкование договора

При толковании договора принимаются во внимание его существо, обстоятельства, при которых он заключен, истолкование, придаваемое ему сторонами, либо толкование, которое следует из их поведения до и после заключения договора, а также обычаи.

Статья 727. Неоговоренные последствия договора

Договор имеет не только оговоренные сторонами последствия, но и последствия, которые согласно существу договора вытекают из закона, обычаев или принципа справедливости.

Статья 728. Согласованное толкование условий договора

Условия договора толкуются в контексте договора в целом.

Статья 729. Толкование условий и многозначных понятий

(1) Условия договора толкуются в том смысле, в котором они могут иметь последствия, но не в том смысле, в котором они не могут иметь никаких последствий.

(2) Многозначные понятия толкуются в смысле, наиболее соответствующем существу договора.

Статья 730. Условия договора и приведенный для их определения пример

Если для облегчения понимания некоторых условий сторонами приведен в

договоре пример, размер обязательства не ограничивается приведенным примером.

Статья 731. Ограничение толкования условий договора

Условия договора, какими бы обобщенными ни были используемые в нем понятия, относятся только к предмету договора.

Статья 732. Толкование договора в пользу стороны, находящейся в неблагоприятном положении

(1) Неясные моменты стандартных договорных условий толкуются в ущерб сформулировавшей их стороне.

(2) В случае наличия сомнений договор толкуется в пользу лица, заключившего договор об обязанности, и в ущерб стороне, установившей эту обязанность. Во всех случаях договор толкуется в пользу присоединяющегося к нему лица или потребителя.

Глава VII
РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА ОБРАТНОЙ СИЛОЙ ИЛИ С ПОСЛЕДСТВИЯМИ НА БУДУЩЕЕ И ОТЗЫВ ДОГОВОРА

Ч а с т ь 1
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ О РАСТОРЖЕНИИ ДОГОВОРА ОБРАТНОЙ СИЛОЙ ИЛИ С ПОСЛЕДСТВИЯМИ НА БУДУЩЕЕ И ОТЗЫВЕ ДОГОВОРА

Статья 733. Основания расторжения договора обратной силой или с последствиями на будущее и отзыва договора

Договор не может быть расторгнут обратной силой или с последствиями на будущее либо отозван иначе как по основаниям, предусмотренным законом, или по соглашению сторон.

Статья 734. Условие расторжения договора обратной силой

(1) Стороны могут прямо предусмотреть договором право его расторжения обратной силой.

(2) Соглашение о расторжении договора обратной силой должно быть совершено в форме, предусмотренной для договора, если из закона, договора или обычаев не вытекает иное.

Статья 735. Расторжение договора обратной силой в случае существенного неисполнения

(1) Одна из сторон может расторгнуть договор обратной силой, если другой стороной допущено существенное неисполнение.

(2) Для определения существенного неисполнения принимаются во внимание, в частности, следующие обстоятельства:

a) неисполнение в значительной степени лишает кредитора того, чего он ожидал от исполнения договора, за исключением случая, когда должник докажет, что не предвидел и не мог разумно предвидеть такой результат;

b) точное исполнение обязанности относится к существу договора;

c) неисполнение является умышленным или совершенным вследствие тяжкого

проступка;

d) неисполнение дает основание кредитору предполагать, что он не может рассчитывать на исполнение договора в будущем.

Статья 736. Обеспечение надлежащего исполнения

Сторона, которая, исходя из реальных обстоятельств, разумно полагает, что другой стороной будет допущено существенное неисполнение, вправе требовать достаточных обеспечений надлежащего исполнения и может на некоторый период приостановить исполнение собственной обязанности. Если обеспечение не предоставлено в течение разумного срока, сторона, которая требует обеспечения, может расторгнуть договор обратной силой.

Статья 737. Расторжение договора обратной силой

(1) Расторжение договора обратной силой осуществляется путем письменного заявления другой стороне.

(2) При исполнении, предложенном с опозданием или иным образом не соответствующем положениям договора, кредитор утрачивает право на расторжение договора обратной силой, если не уведомил об этом другую сторону в течение разумного срока с момента, когда узнал или должен был узнать об оферте или ненадлежащем исполнении.

Статья 738. Последствия расторжения договора обратной силой

(1) В случае осуществления права на расторжение договора обратной силой договор прекращается и стороны освобождаются от обязанности произвести исполнение, оставаясь обязанными возвратить произведенные исполнения и полученные доходы.

(2) Должник предоставляет денежное возмещение взамен возврата исполнения в натуре в случае, если:

a) в силу существа исполнения возврат в натуре не может быть произведен;

b) полученная вещь потреблена, отчуждена, обременена, обработана или преобразована;

c) полученная вещь повреждена или погибла; при этом износ вещи вследствие ее использования в соответствии с назначением не учитывается.

(3) Если договором предусмотрено встречное исполнение, оно заменяет денежное возмещение.

(4) Обязанность денежного возмещения не возникает:

a) если недостаток, дающий право на расторжение договора обратной силой, обнаруживается лишь в момент обработки или преобразования вещи;

b) в той мере, в которой кредитор отвечает за повреждение или гибель вещи;

c) если повреждение или гибель имели бы место, хотя бы вещь и находилась у кредитора;

d) если в случае, когда законом предоставлено право на расторжение договора обратной силой, повреждение или гибель имели место у лица, имеющего право требовать расторжения договора обратной силой, несмотря на проявленное усердие, которое он обычно проявляет в собственных делах; при этом полученное обогащение подлежит возврату.

(5) После расторжения договора обратной силой кредитор может потребовать возмещения убытков, причиненных неисполнением договора, за исключением случая, когда должнику не могут вменяться в вину причины

расторжения.

(6) Расторжение обратной силой не затрагивает условий договора о разрешении споров и других условий, которые должны иметь последствия и после расторжения договора обратной силой.

Статья 739. Неполученная выгода и возмещение убытков

(1) Если должник вопреки правилам добросовестного управления не получил выгоды от вещи, несмотря на то, что это было возможно, он обязан возместить кредитору неполученные доходы. Должник при этом должен проявлять по отношению к этим доходам лишь такое усердие, какое он обычно проявляет в собственных делах.

(2) Если должник возвратил вещь, возместил стоимость вещи либо если возмещение не может быть произведено в соответствии с пунктами а) - с) части (4) статьи 738, ему возвращаются необходимые расходы, понесенные в связи с вещью. Другие расходы возвращаются лишь в той мере, в которой кредитором получено обогащение за счет них.

Статья 740. Исполнение обязанностей, вытекающих из расторжения договора обратной силой

Обязанности сторон, вытекающие из расторжения договора обратной силой, исполняются одновременно.

Статья 741. Срок для расторжения договора обратной силой

Если стороны не пришли к согласию в отношении срока для расторжения договора обратной силой, правомочное лицо может установить другой стороне разумный срок для расторжения обратной силой. Если кредитор не осуществил это право до истечения срока, он может расторгнуть договор обратной силой только после безрезультатного истечения разумного льготного срока, установленного им, либо после оставления предупреждения без последствий.

Статья 742. Расторжение договора обратной силой в случае множественности сторон

(1) В случае множественности должников или кредиторов право на расторжение договора обратной силой может осуществляться только всеми кредиторами или должниками против всех должников или кредиторов.

(2) Если право расторжения договора обратной силой прекращается для одного из правомочных лиц, оно прекращается и для всех остальных.

Статья 743. Расторжение договора обратной силой без последствий

Если одна из сторон оставила за собой право на расторжение договора обратной силой на тот случай, что другая сторона не исполнит своей обязанности, расторжение договора обратной силой не имеет последствий, если другая сторона могла освободиться от обязательства путем зачета и заявила о зачете немедленно после получения заявления о расторжении договора обратной силой.

Статья 744. Условие об утрате прав должником

Если договор заключен под условием утраты прав должником в случае неисполнения своей обязанности, кредитор при наступлении этого случая имеет право на расторжение договора обратной силой.

Статья 745. Расторжение договора обратной силой под условием уплаты неустойки

В случае, когда предусмотрено право расторжения договора обратной силой под условием уплаты неустойки, расторжение договора не имеет силы, если неустойка не уплачена ранее или одновременно с заявлением о расторжении и другая сторона по этой причине незамедлительно отклонила заявление. Заявление все же имеет силу, если неустойка уплачена незамедлительно после отклонения заявления.

Статья 746. Право кредитора на уменьшение встречной обязанности

(1) В случае, когда кредитор не может требовать расторжения договора обратной силой, он имеет право на пропорциональное уменьшение своей встречной обязанности.

(2) Пропорциональное уменьшение встречной обязанности определяется в зависимости от всех обстоятельств, имеющих значение для соответствующего случая.

(3) В случае, когда встречная обязанность не может быть уменьшена, кредитор имеет право лишь на возмещение ущерба.

Статья 747. Расторжение договора с последствиями на будущее

(1) Расторжение договора с последствиями на будущее имеет силу лишь на будущее. Могут расторгаться с последствиями на будущее договоры с последовательным исполнением.

(2) В случае расторжения договора с последствиями на будущее положения статей 734, 735, 737, 741 - 746 применяются соответствующим образом.

Статья 748. Расторжение договоров с последовательным исполнением по обоснованным причинам

(1) Если причиной расторжения договора является неисполнение договорной обязанности, то расторжение с последствиями на будущее допускается только после безрезультатного истечения срока, установленного для устранения нарушения (льготного срока) или после оставления предупреждения без последствий. Положения статей 709 - 711 применяются соответствующим образом.

(2) Договоры с последовательным исполнением во времени могут быть расторгнуты с последствиями на будущее любой из сторон по обоснованным причинам без соблюдения льготного срока или срока предупреждения. Обоснованные причины существуют тогда, когда с учетом всех обстоятельств дела и интересов обеих сторон от одной из сторон нельзя требовать продолжения договорных отношений до истечения льготного срока или срока предупреждения.

(3) Правомочное лицо может расторгнуть договор с последствиями на будущее только в течение разумного срока после ознакомления с мотивом расторжения.

(4) Если после расторжения договора с последствиями на будущее произведенные исполнения больше не представляют интерес для лица, имеющего право на расторжение, оно может распространить расторжение с последствиями на будущее и на эти исполнения. При возврате произведенных исполнений применяются соответствующим образом положения статей 731 и 738.

Ч а с т ь 2
ПРАВО ОТЗЫВА И ВОЗВРАТА В ПОТРЕБИТЕЛЬСКИХ ДОГОВОРАХ

Статья 749. Право отзыва в потребительских договорах

(1) В случае, когда в соответствии с настоящим кодексом или другим законом потребителю принадлежит право отзыва, он перестает быть связанным своим волеизъявлением в связи с заключением договора с предпринимателем, если отзывает свое волеизъявление в срок.

(2) Отзыв не должен содержать каких бы то ни было оправданий. Он должен быть оформлен на бумажном или другом прочном носителе информации либо может быть осуществлен путем отправки вещи в двухнедельный срок.

(3) Течение срока, предусмотренного частью (2), начинается с момента, когда в распоряжение потребителя предоставлены на прочном носителе информации четко сформулированные разъяснения относительно его права отзыва. Носитель информации должен содержать и имя или наименование и адрес получателя сообщения об отзыве договора, а также указания на начало срока и на требования части (2).

Статья 750. Право возврата в потребительских договорах

(1) В той мере, в которой это прямо предусмотрено законом, право отзыва в соответствии со статьей 749 при заключении договора на основе проспекта продажи может быть заменено неограниченным правом возврата, если:

a) проспект продажи содержит четкие разъяснения относительно права возврата;

b) потребитель имел возможность подробно ознакомиться с проспектом продажи в отсутствие предпринимателя;

c) потребителю обеспечено право возврата на прочном носителе информации.

(2) В случае наличия права возврата отзыв может быть заявлен лишь путем возврата вещи в течение указанного срока.

Статья 751. Юридические последствия отзыва и возврата

(1) В случае наличия права отзыва и возврата применяются соответствующим образом положения о расторжении договора обратной силой, если не предусмотрено иное. Течение срока, установленного в части (4) статьи 617, начинается с момента заявления потребителем отзыва или возврата.

(2) Потребитель обязан вернуть вещь за счет и на риск предпринимателя.

(3) В случае, предусмотренном пунктом c) части (2) статьи 738, потребитель отвечает за ухудшения, имевшие место в результате пользования вещью, если ему ранее были сообщены юридические последствия этого и возможность их избежания. Положения пункта c) части (2) статьи 738 применяются лишь в случае, когда такого рода сообщения не были предоставлены либо когда потребителю не были предоставлены разъяснения относительно его права отзыва, а он не мог узнать об этом праве иным образом.

(4) Других прав, помимо указанных, не существует.

Статья 752. Передача информаций и заявлений

(1) Информации и заявления предоставляются в распоряжение потребителя на прочном носителе информации, если они поступили к нему в форме документа или в иной удобочитаемой форме, позволяющей воспроизвести информацию без искажения, в течение срока, соответствующего условиям сделки. Обязанность доказывания содержания информаций или заявления возлагается на предпринимателя.

(2) Положения части (1) применяются соответствующим образом к заявлениям потребителя предпринимателю.

Р а з д е л III
ОТДЕЛЬНЫЕ ВИДЫ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Глава I
КУПЛЯ-ПРОДАЖА

Ч а с т ь 1
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ О КУПЛЕ-ПРОДАЖЕ

Статья 753. Договор купли-продажи

(1) По договору купли-продажи одна сторона (продавец) обязуется передать вещь в собственность другой стороне (покупателю), а покупатель обязуется принять ее и уплатить за нее обусловленную цену.

(2) Продавец обязан одновременно с вещью передать предусмотренные законом или договором документы, относящиеся к вещи, если договором купли-продажи не предусмотрено иное.

(3) Если цена не указана прямо в договоре купли-продажи, стороны могут условиться о способах ее определения.

Статья 754. Расходы, связанные с продажей движимой вещи

(1) Расходы, связанные с передачей движимой вещи, в частности по измерению, взвешиванию, упаковке, возлагаются на продавца, а расходы, связанные с приемкой и доставкой вещи с места заключения договора купли-продажи в другое место, - на покупателя, если договором не предусмотрено иное.

(2) В случае, когда договор купли-продажи движимой вещи подлежит нотариальному удостоверению и регистрации, расходы, связанные с нотариальным удостоверением, регистрацией в соответствующем публичном реестре и передачей права собственности, возлагаются на покупателя.

Статья 755. Расходы, связанные с продажей недвижимой вещи

В случае покупки земельного участка или иной недвижимости расходы, связанные с составлением, нотариальным удостоверением и регистрацией договора купли-продажи в реестре недвижимого имущества, а также расходы, связанные с получением необходимых документов, возлагаются на покупателя.

Статья 756. Цена

(1) Цена вещи должна быть выражена в деньгах.

(2) Если в договоре купли-продажи, заключенном между коммерсантами, цена вещи не определена прямо или посредством положения, которое позволило бы ее определить, в отсутствие противного считается, что стороны по умолчанию достигли согласия относительно цены, используемой в обычном порядке в момент заключения договора в соответствующей отрасли торговли на такие же вещи, продаваемые в сходных обстоятельствах. Если подобных договоров не существует, в отсутствие противного считается, что стороны имели в виду цену, существующую на дату передачи вещи.

(3) Если цена вещи установлена в зависимости от ее веса, в случае наличия сомнений чистым весом является вес, определяющий цену.

Статья 757. Срок передачи вещи

(1) Продавец должен передать вещь:

a) в срок, установленный договором, или в срок, который вытекает из договора;

b) если определенный период времени установлен договором или может быть определен со ссылкой на договор, - в любой момент в течение этого периода, за исключением случая, когда из обстоятельств вытекает, что выбор даты принадлежит покупателю;

c) в других случаях - в течение разумного срока, исчисленного с даты заключения договора.

(2) Договор купли-продажи считается заключенным с условием его исполнения к строго определенному сроку, если из договора ясно вытекает, что при нарушении этого срока покупатель утрачивает интерес к исполнению договора.

(3) Продавец может исполнить договор с условием его исполнения к строго определенному сроку до наступления этого срока или после его истечения только с согласия покупателя.

Статья 758. Обязанность продавца по доставке вещи

(1) Если в соответствии с договором продавец передал вещь перевозчику и если вещь не индивидуализирована четко согласно договору путем наложения отличительного знака на груз, посредством документов перевозки или любыми другими средствами, продавец должен отправить покупателю извещение об отправке, в котором определяется вещь.

(2) Если продавец обязан принять меры для перевозки вещи, он должен заключить договоры, необходимые для осуществления перевозки до предусмотренного места транспортными средствами, соответствующими обстоятельствам, и на обычных для этого вида перевозки условиях.

(3) Если продавец не обязан страховать вещь на время перевозки, он должен по требованию покупателя передать ему всю информацию, которой он располагает, необходимую для заключения договора страхования.

Статья 759. Риск случайной гибели или повреждения вещи

(1) Риск случайной гибели или повреждения вещи переходит на покупателя с момента, когда продавец исполнил свои договорные обязанности передать вещь покупателю, если договором не установлено иное.

(2) Если договором купли-продажи предусмотрена доставка вещи, а продавец не обязан передать ее в определенном месте, риск переходит на покупателя с момента сдачи вещи первому перевозчику. Если продавец обязан передать вещь перевозчику в определенном месте, риск переходит на покупателя лишь после сдачи вещи перевозчику в этом месте. Если

покупатель дал продавцу указания относительно порядка перевозки вещи, а продавец необоснованно отклонился от указаний без всяких на то причин, продавец обязан возместить причиненные в связи с этим убытки.

(3) В случае продажи вещи в процессе ее перевозки риск переходит на покупателя с момента заключения договора, если договором не предусмотрено иное.

(4) Если договор заключен после передачи вещи, риски, о которых продавец знал либо о существовании которых он не мог не знать при заключении договора, остаются на продавце.

(5) В случае продажи вещи, определяемой родовыми признаками, риск не переходит на покупателя до индивидуализации вещи.

Статья 760. Момент исполнения обязанности передать вещь

(1) Обязанность передать вещь считается исполненной в момент:

a) вручения вещи покупателю или указанному им лицу;

b) предоставления вещи в распоряжение покупателя или указанного им лица, если вещь подлежит передаче в месте ее нахождения. Вещь считается предоставленной в распоряжение покупателя, если она индивидуализирована путем маркировки или иным способом и подготовлена к передаче в установленный срок, а покупатель проинформирован об этом в соответствии с условиями договора.

(2) В случае, когда из договора не вытекает обязанность продавца обеспечить доставку вещи или передать вещь в месте нахождения покупателя, обязанность продавца передать вещь считается исполненной в момент сдачи вещи перевозчику или в отделение связи для ее доставки покупателю, если договором не предусмотрено иное.

Статья 761. Принятие вещи

(1) Покупатель обязан совершить действия, которые согласно обычаям он должен совершить для обеспечения передачи и принятия вещи, если законом или договором не предусмотрено иное.

(2) В случаях, когда покупатель в нарушение требований закона или договора не принимает или отказывается принять вещь, продавец вправе отказаться от исполнения договора.

Статья 762. Продажа вещи нескольким лицам

Если продавец продал одну и ту же движимую вещь нескольким лицам, преимущественным правом на нее обладает покупатель, во владение которого передана вещь, а если вещь не передана ни одному из них, - покупатель, с которым договор заключен раньше.

Статья 763. Материальные недостатки вещи

(1) Продавец обязан передать вещь без материальных недостатков.

(2) Вещь считается не имеющей материальных недостатков, если при передаче рисков она обладает обусловленными характеристиками. В случае, когда не существует договоренности относительно характеристик вещи, вещь не имеет материальных недостатков, если она:

a) соответствует установленному договором назначению;

b) соответствует обычному использованию и обладает характеристиками, которыми обычно обладают вещи такого же рода и которые покупатель может ожидать с учетом вида вещи. К таким характеристикам относятся характеристики, которые покупатель может ожидать согласно публичным

заявлениям продавца, производителя или их представителей, в частности посредством рекламы, за исключением случая, когда заявления не могли повлиять на решение о покупке.

(3) Материальные недостатки существуют и тогда, когда предусмотренная договором сборка произведена продавцом или его помощниками неправильно, а также тогда, когда вещь подлежит сборке покупателем и сборка произведена им неправильно по причине неверности указаний относительно сборки.

(4) Материальные недостатки существуют также в случае поставки продавцом лишь части вещи, иной вещи или поставки вещей в меньшем количестве, нежели обусловлено, либо в случае, когда недостатком обладает лишь часть вещи, за исключением случая, когда наличие недостатка не оказывает существенного влияния на использование вещи.

Статья 764. Недостатки правового характера

Продавец обязан передать вещь без недостатков правового характера (свободной от прав третьих лиц в отношении нее), за исключением случая, когда покупатель согласился заключить договор, зная о правах третьих лиц в отношении этой вещи. Недостатком правового характера считается также регистрация в реестре недвижимого имущества несуществующего права.

Статья 765. Обязанность проверки качества вещи и принятия вещи с недостатками

(1) Покупатель не обладает правами в отношении недостатков вещи, если на момент заключения договора он знал об этих недостатках.

(2) Покупатель обладает правами, вытекающими из недостатка, который не был известен ему вследствие тяжкого проступка, лишь в случае, когда продавец утаил недостаток обманным путем или дал гарантию наличия определенной характеристики.

(3) Покупатель, являющийся коммерсантом, должен в возможно более короткий срок проверить вещь самостоятельно либо возложить эту обязанность на иное лицо, а в случае выявления недостатка немедленно сообщить об этом продавцу.

(4) Покупатель утрачивает право ссылаться на недостатки, если он не сообщил продавцу о наличии и виде этого недостатка в течение разумного срока с момента, когда он выявил или должен был выявить его наличие. Продавец не может ссылаться на положения настоящей части, если он утаил недостаток обманным путем.

(5) Продавец не может ссылаться на соглашение, которым права покупателя исключаются или ограничиваются вследствие недостатка, если продавец утаил недостаток обманным путем или дал гарантию наличия определенной характеристики.

(6) Если согласно закону или договору продавец обязан проверить качество вещи, он должен предоставить покупателю доказательства проверки качества вещи.

Статья 766. Обязанности продавца в случае эвикции

(1) Если третьим лицом на основании его права в отношении вещи, возникшего до заключения договора купли-продажи, против покупателя предъявлен иск об эвикции, покупатель обязан привлечь продавца в качестве соответчика и может выдвинуть против третьего лица все возражения, которые мог бы представить продавец.

(2) Непривлечение продавца в качестве соответчика освобождает его от

ответственности перед покупателем, если продавец докажет, что его привлечение могло бы предотвратить эвикцию у покупателя.

Статья 767. Ответственность продавца в случае эвикции у покупателя

В случае эвикции у покупателя на основании прав третьего лица в отношении вещи, возникших до заключения договора купли-продажи, продавец возмещает покупателю причиненные убытки. Эти положения не применяются, если покупатель согласился купить вещь, обремененную правами третьих лиц в соответствии со статьей 764.

Статья 768. Устранение недостатков

(1) Если вещь имеет недостатки, покупатель может потребовать их устранения или поставки вещи без недостатков.

(2) Продавец несет необходимые расходы по устранению недостатков, в частности транспортные и дорожные расходы, расходы на работу и материалы.

(3) Продавец может отказать в устранении недостатков, если это требует несоразмерно больших расходов.

(4) В случае, когда вместо устранения недостатков продавец поставляет вещь без недостатков, он может потребовать от покупателя возврата вещи с недостатками в соответствии с правилами о последствиях расторжения договора обратной силой.

Статья 769. Особые положения о расторжении договора обратной силой и возмещении убытков

За исключением случаев, предусмотренных статьей 617, установление срока не требуется, если продавец отказался от устранения недостатков либо если один из способов устранения не удался или не может быть востребован покупателем. Устранение считается неудавшимся после второй безуспешной попытки, если из вида вещи или недостатка либо из поведения продавца не вытекает иное.

Статья 770. Последствия невозможности возврата вещи

(1) Если покупатель не может возвратить продавцу вещь в том состоянии, в котором он ее получил, он утрачивает право заявить о расторжении договора обратной силой или требовать от продавца ее замены, за исключением случаев, когда невозможность возврата вещи вызвана действием или бездействием продавца или непригодностью вещи, когда ее порча является следствием несоблюдения порядка приемки (в том числе затаривания или упаковки) либо когда вещью пользовались до установления ее несоответствия.

(2) Утрата покупателем права заявить о расторжении договора обратной силой или права требовать от продавца замены вещи не затрагивает его права на другие средства правовой защиты, предусмотренные законом или договором.

Статья 771. Требование уменьшения цены

Вместо расторжения договора обратной силой или устранения недостатков продавцом покупатель может требовать уменьшения цены в размере эквивалента расходов, необходимых для устранения недостатка. При этом учитывается цена, установленная в момент заключения договора.

Статья 772. Гарантия характеристик вещи

(1) Если продавец, производитель или третье лицо гарантирует характеристики вещи, покупатель без ущемления прав, предусмотренных законом, обладает правами, вытекающими из предоставленной гарантии, на условиях, указанных в заявлении о гарантии и в соответствующей рекламе, по отношению к лицу, предоставившему гарантию.

(2) В той мере, в которой гарантия принята на себя, предполагается, что при обнаружении в течение гарантийного срока недостатка возникают права, вытекающие из гарантии.

(3) Гарантийный срок начинает течь с момента передачи вещи продавцом, если договором не предусмотрено иное.

(4) Гарантия на главную вещь распространяется в течение установленного на нее срока и на принадлежности вещи, если договором не предусмотрено иное.

Статья 773. Срок годности вещи

(1) Законом, стандартами и другими обязательными требованиями может быть установлен срок в отношении качества вещи, по истечении которого вещь считается непригодной для использования (срок годности).

(2) Продавец обязан передать вещь, в отношении которой установлен срок годности, с таким расчетом, чтобы покупатель мог использовать ее по назначению до истечения этого срока.

Статья 774. Количество вещей

(1) Продавец обязан передать вещь в установленном договором купли-продажи количестве.

(2) Покупатель вправе отказать в принятии вещи, если продавцом передано меньшее количество, нежели предусмотренное договором. Если покупатель соглашается принять вещь в меньшем количестве, он должен внести плату, соответствующую договорной цене.

(3) Если вещь передана продавцом в количестве, превышающем предусмотренное договором, покупатель вправе принять вещь в таком количестве, будучи обязанным внести плату, соответствующую договорной цене, либо принять лишь предусмотренное договором количество, а излишек возвратить продавцу.

(4) Если количество вещи или порядок ее определения не установлены, договор признается недействительным.

Статья 775. Ассортимент вещей

Продавец обязан передать вещь в ассортименте (в определенном соотношении по моделям, видам, размерам, цветам или иным признакам), установленном договором, а в случае, если он не установлен договором, - в ассортименте, соответствующем потребностям покупателя, которые были известны продавцу на момент заключения договора, либо отказаться от исполнения договора.

Статья 776. Последствия нарушения условия об ассортименте

(1) При передаче вещей в ассортименте, не соответствующем договору, покупатель вправе отказаться от их принятия и оплаты, а если они оплачены - потребовать возврата уплаченной суммы.

(2) Если наряду с вещами, ассортимент которых предусмотрен договором, передаются и другие вещи, покупатель может отказаться от принятия вещей,

не предусмотренных договором, либо может принять все переданные вещи. В случае принятия вещей, не предусмотренных договором, покупатель оплачивает их по цене, согласованной с продавцом.

Статья 777. Комплектность вещей

(1) Продавец обязан передать покупателю вещь согласно договору купли-продажи в комплектности.

(2) Если комплектность вещей не определена, продавец обязан передать покупателю вещь в комплектности, определяемой обычаями делового оборота или иными обычно предъявляемыми требованиями.

Статья 778. Комплект вещей

(1) Если продавец обязан передать покупателю определенный набор вещей в комплекте, обязательство считается исполненным с момента передачи всех вещей, включенных в комплект.

(2) Если договором не предусмотрена передача определенного набора вещей, но из существа договора не вытекает иное, продавец обязан передать все предметы, включенные в комплект, одновременно.

(3) В случае поставки некомплектной вещи покупатель вправе требовать доукомплектования ее в течение разумного срока или уменьшения покупной цены.

(4) Если продавец в разумный срок не выполнил требования, указанные в части (3), покупатель может потребовать замены некомплектной вещи комплектной либо отказаться от исполнения договора и потребовать возврата уплаченной за нее суммы.

Статья 779. Тара и упаковка

(1) Если из договора и существа обязательства не вытекает иное, продавец обязан передать покупателю вещь в таре или упаковке, за исключением вещей, которые по своему характеру не требуют затаривания или упаковки. Если договором не определены требования к таре и упаковке, вещь должна быть затарена или упакована обычным для такого рода вещей способом, а при отсутствии такового - способом, обеспечивающим сохранность вещей такого рода при обычных условиях хранения и транспортировки.

(2) В случае, когда подлежащая затариванию или упаковке вещь передается покупателю без тары или упаковки либо в ненадлежащей таре или упаковке, покупатель вправе потребовать от продавца затарить или упаковать вещь, если иное не вытекает из существа обязательства или характера вещи.

(3) Вместо предъявления продавцу требований, предусмотренных частью (2), покупатель вправе предъявить ему требования, вытекающие из передачи вещи с недостатками.

Статья 780. Обязанность обеспечения сохранности проданной вещи

(1) В случае, когда покупатель затягивает принятие вещи либо не оплачивает ее при том, что оплата и передача вещи должны производиться одновременно, продавец, если вещь находится в его владении либо под его контролем, должен с учетом обстоятельств принять разумные меры для обеспечения ее сохранности. Он вправе удерживать вещь до тех пор, пока не получит от покупателя возмещения произведенных им разумных расходов.

(2) В случае, когда покупатель принял вещь, но правомерно желает возвратить ее, он обязан принять надлежащие меры для обеспечения ее сохранности. Он вправе удерживать вещь до тех пор, пока продавец не возместит ему разумные расходы.

(3) Сторона, обязанная принять меры для обеспечения сохранности вещи, может за счет другой стороны передать ее на хранение в складских помещениях, принадлежащих третьему лицу, если это не сопряжено с несоразмерными расходами.

(4) Сторона, обязанная принять меры для обеспечения сохранности вещи, обладает правом удержания этой вещи до тех пор, пока ей не будет выплачено возмещение за хранение вещи.

Статья 781. Право отчуждения вещи

(1) Сторона, обязанная обеспечить сохранность вещи, вправе продать ее по приемлемой цене в случае, когда другая сторона чрезмерно затягивает принятие вещи либо оплату расходов, связанных с обеспечением сохранности, если она уведомила другую сторону о своем намерении продать вещь.

(2) Если вещь подвержена гибели или порче (быстрому обесценению) либо если обеспечение сохранности вещи связано с несоразмерными расходами, сторона, обязанная обеспечить сохранность вещи, может продать ее.

(3) Сторона, продавшая вещь, передает другой стороне вырученную сумму; при этом она вправе удержать из нее разумные расходы, связанные с обеспечением сохранности вещи и ее продажей.

Статья 782. Право покупателя требовать исполнения обязанности в натуре

Покупатель вправе требовать исполнения договорной обязанности в натуре в случае, когда такое требование закреплено сторонами, и в целях защиты прав покупателя в отношении уникальных вещей, вещей, индивидуализированных данным договором, или иных вещей, которые покупатель не может приобрести у других лиц либо приобрести которые у других лиц ему не удалось.

Статья 783. Сроки, в пределах которых продавец отвечает за недостатки вещи

(1) Покупатель вправе предъявить продавцу требования, связанные с недостатками вещи, о которых продавец не заявил до ее передачи, сразу же после их обнаружения, но не позднее установленного договором срока.

(2) Если договором срок не установлен, требования могут быть предъявлены не позднее чем в течение шести месяцев со дня передачи вещи, а в отношении недвижимых вещей - в течение одного года.

(3) В случае невозможности определить день передачи вещи, подлежащей регистрации, либо в случае передачи такой вещи покупателю до заключения договора срок предъявления требований исчисляется со дня регистрации вещи в установленном порядке.

Статья 784. Сроки предъявления требований, связанных с недостатками вещи, на которую установлен гарантийный срок

(1) Если на проданную вещь установлен гарантийный срок, требования, связанные с обнаруженными недостатками, могут предъявляться в течение гарантийного срока.

(2) Если вещь с гарантийным сроком передана покупателю до заключения договора и дату передачи определить невозможно, срок предъявления требований исчисляется с даты заключения договора, а в случае доставки вещи - с даты отправки вещи в адрес покупателя.

(3) Если на принадлежность вещи в договоре установлен гарантийный срок меньшей продолжительности, чем на главную вещь, покупатель вправе предъявить требования, связанные с недостатками принадлежности, в течение гарантийного срока на главную вещь.

(4) Если на принадлежность вещи в договоре установлен гарантийный срок большей продолжительности, чем на главную вещь, покупатель вправе предъявить требования, связанные с недостатками принадлежности, в течение гарантийного срока на принадлежность.

Статья 785. Сроки исковой давности по искам о недостатках вещи

Иск о недостатках вещи может быть предъявлен в течение одного года с даты предъявления требований, а если требования не предъявлены либо дату их предъявления установить невозможно, - в течение одного года после истечения сроков, предусмотренных статьями 783 и 784.

Ч а с т ь 2
ВЫКУП

Статья 786. Общие положения о выкупе

Если продавец в договоре купли-продажи сохранил за собой право выкупа, выкуп осуществляется путем заявления продавца покупателю об осуществлении права выкупа. Заявление не подлежит совершению в форме, предусмотренной для договора купли-продажи.

Статья 787. Судьба принадлежностей

Перепродавец обязан передать лицу, осуществляющему право выкупа, вещь вместе с ее принадлежностями.

Статья 788. Цена выкупа

Выкуп осуществляется по продажной цене. Перепродавец вправе требовать возмещения расходов, произведенных им в связи с купленной вещью до ее выкупа, в размере, в котором вследствие этих расходов увеличилась ее стоимость. Если вещь, подлежащая возврату, оснащена какой-либо принадлежностью, покупатель может удерживать ее, если этим не причиняется ущерб вещи.

Статья 789. Возмещение убытков, причиненных до выкупа

(1) Если до осуществления права выкупа купленная вещь претерпела ухудшение, погибла либо не может быть возвращена по другим причинам, лицо, у которого находится вещь, отвечает за причиненные убытки.

(2) Если вещь обесценилась не по вине лица, у которого она выкупается, либо если она претерпела незначительные изменения, лицо, которое выкупает вещь, не может требовать уменьшения покупной цены.

Статья 790. Последствия распоряжения вещью до ее выкупа

Если покупатель до осуществления права выкупа распорядился каким-либо

образом предметом договора, он обязан устранить права третьих лиц в отношении вещи. Распоряжением вещью покупателем считается и ее отчуждение в рамках процедуры принудительного исполнения или управляющим в процессе несостоятельности.

Статья 791. Срок выкупа

Выкуп может осуществляться лишь в течение установленного договором срока, который не может составлять более десяти лет для земельных участков и более пяти лет для остальных вещей. Этот срок не может быть продлен.

Ч а с т ь 3
ОПЦИОН

Статья 792. Опцион

Стороны могут договориться об одностороннем праве покупателя купить вещь до определенного момента (опцион купли) либо о праве продавца на тех же условиях продать вещь покупателю (опцион продажи). К договорам опциона применяются нормы купли-продажи, если сторонами не установлено иное.

Ч а с т ь 4
ПРЕИМУЩЕСТВЕННОЕ ПРАВО ПОКУПКИ

Статья 793. Купля на основе преимущественного права покупки

(1) Лицо, обладающее преимущественным правом покупки, может осуществить это право в случае, когда обязанное лицо заключило договор купли-продажи с третьим лицом.

(2) В случае, когда преимущественным правом покупки обладают несколько лиц вместе, это право может осуществляться ими только сообща, если законом или договором не предусмотрено иное.

(3) Преимущественное право покупки не может передаваться и не может переходить в порядке правопреемства, если договором между обязанным лицом и обладателем преимущественного права покупки не предусмотрено иное.

Статья 794. Уведомление о намерении продажи

Обязанное лицо должно незамедлительно уведомить обладателя преимущественного права покупки о своем намерении и условиях продажи. Уведомление может быть осуществлено третьим лицом, с которым обязанное лицо намерено заключить договор купли-продажи.

Статья 795. Осуществление преимущественного права покупки

(1) Преимущественное право покупки осуществляется путем информирования обязанного лица.

(2) После получения уведомления о намерении продажи преимущественное право покупки может быть осуществлено в месячный срок в отношении земельных участков и в десятидневный срок в отношении других вещей, если соглашением сторон не установлено иное.

(3) Вследствие заявления обязанному лицу между ним и правомочным лицом

заключается договор купли-продажи на условиях, установленных обязанным лицом и третьим лицом.

(4) Обязанное лицо может потребовать, чтобы преимущественное право покупки распространялось на все вещи, которые не могут быть разделены без причинения им ущерба.

(5) Если третьему лицу предоставлена отсрочка для уплаты покупной цены, обладатель преимущественного права покупки может воспользоваться отсрочкой в случае предоставления им гарантии по сумме платежа.

(6) В случае, когда предметом осуществления преимущественного права покупки является земельный участок, предоставление гарантии не требуется, если по покупной цене установлена ипотека в отношении участка либо если к покупной цене добавляется долг, по которому существует обременяющая участок ипотека.

Статья 796. Недействительность соглашения о непримененении преимущественного права покупки

Соглашение между обязанным лицом и третьим лицом признается недействительным, если на его основе договор купли-продажи обусловливается неосуществлением преимущественного права покупки либо обязанное лицо оставляет за собой право расторгнуть договор обратной силой при осуществлении преимущественного права покупки.

Статья 797. Осуществление дополнительных обязанностей

(1) Если на основе договора купли-продажи третье лицо взяло на себя дополнительную обязанность, которую обладатель преимущественного права покупки не может осуществить, последний обязан уплатить стоимость дополнительной обязанности.

(2) Если дополнительная обязанность не поддается оценке в денежном выражении, преимущественное право покупки не может быть осуществлено. Условие о дополнительной обязанности утрачивает силу, если его целью является исключение осуществления преимущественного права покупки.

Ч а с т ь 5
КУПЛЯ С УСЛОВИЕМ ПРОБЫ ИЛИ ОСМОТРА

Статья 798. Заключение договора купли-продажи с условием пробы или осмотра

(1) В случае купли с условием пробы или осмотра согласие относительно купленной вещи зависит от свободного выбора покупателя. При наличии сомнений купля считается совершенной под отлагательным условием выражения согласия.

(2) Продавец обязан позволить покупателю проверить вещь.

(3) До выполнения условия, предусмотренного частью (1), покупатель отвечает за сохранность вещи.

Статья 799. Срок для выражения согласия

(1) Согласие относительно вещи, купленной с условием пробы или осмотра, может быть выражено лишь в течение условленного срока, а если такой срок не установлен, - до истечения разумного срока, установленного продавцом.

(2) В случае, когда вещь передана покупателю для пробы или осмотра и установленный срок истек, а если такой срок не установлен, - по истечении достаточного срока для оценки качества вещи молчание покупателя считается согласием.

Ч а с т ь 6
ПРОДАЖА СПОРНЫХ ПРАВ

Статья 800. Спорное право

Право является спорным, если оно сомнительно, обжаловано или может быть обжаловано должником либо если предъявлен иск или можно предположить, что предъявление иска будет необходимо.

Статья 801. Запрещение приобретения спорных прав

Судьи, адвокаты, нотариусы, прокуроры и судебные исполнители не могут приобретать спорные права под угрозой ничтожности этих прав.

Статья 802. Право должника освободиться от обязательства

(1) В случае продажи спорного права лицо, от которого требуется исполнение, освобождается от обязательства в случае уплаты покупателю продажной цены, расходов, связанных с продажей, процентов по цене и расходам, связанным с продажей, начисленных с даты уплаты цены и осуществления расходов.

(2) Право, предусмотренное частью (1), не может быть осуществлено в случае, когда продажа произведена кредитору в целях уплаты долга, участнику общей собственности на вещь, являющуюся предметом спорного права, или сонаследнику такой вещи, а также в отношениях между коммерсантами. Это право также не может быть осуществлено, если имеется судебное решение, которым подтверждается спорное право, либо если это право установлено и спорное дело подготовлено к рассмотрению.

Ч а с т ь 7
КУПЛЯ-ПРОДАЖА ВЕЩЕЙ ДЛЯ ПОТРЕБЛЕНИЯ

Статья 803. Изменение обязанности доказывания

В случае покупки потребителем движимой вещи у предпринимателя (купля вещей для потребления) и обнаружения недостатка вещи в шестимесячный срок с даты передачи риска предполагается, что вещь обладала недостатком в момент передачи риска, за исключением случая, когда презумпция несовместима с видом вещи или недостатка.

Статья 804. Особые положения о гарантиях

(1) В случае купли-продажи вещей для потребления гарантия в смысле статьи 772 должна быть сформулирована четко и ясно. Гарантия должна содержать:

a) указание на законные права потребителя и на то, что эти права гарантией не ограничиваются;

b) все указания, необходимые для того, чтобы гарантией можно было воспользоваться, в частности срок и пределы предоставляемой гарантией

защиты, а также имя или наименование и адрес лица, предоставляющего гарантию.

(2) Потребитель может требовать, чтобы заявление о гарантии было предоставлено ему на прочном носителе информации.

(3) Последствия обязанности предоставления гарантии не затрагиваются в случае несоблюдения одного из требований, предусмотренных частями (1) и (2).

Статья 805. Публичная оферта вещей

Выставление вещи с этикеткой в витрине, предоставление меню, реклама вещи, ее описание в каталогах и другие предложения, обращенные к неопределенному кругу лиц, признаются публичной офертой для заключения договора купли-продажи вещей для потребления независимо от того, указаны ли цена и другие условия, существенные для заключения договора.

Статья 806. Продажа вещей с использованием автоматов

(1) В случаях, когда продажа вещей производится с использованием автоматов, собственник автомата обязан довести до покупателей путем помещения на автомате или иным способом информацию о наименовании продавца и его контактных данных, наименовании и цене вещи, а также о действиях, которые необходимо совершить покупателю для оплаты и получения вещи.

(2) Договор купли-продажи с использованием автомата считается заключенным с момента совершения действий, необходимых для получения вещи.

(3) В случае, когда автомат используется для размена монет, обмена валюты, продажи билетов, применяются правила о купле-продаже вещей для потребления, если из существа обязательства не вытекает иное.

Статья 807. Цена вещи для потребления

Цена вещи, а также другие существенные условия договора купли-продажи вещей для потребления устанавливаются одинаковыми для всех покупателей.

Статья 808. Обмен купленной вещи для потребления

(1) Покупатель вправе в течение четырнадцати дней с момента передачи ему непродовольственной вещи, если более длительный срок не установлен продавцом, обменять купленную вещь в месте покупки или ином месте, установленном продавцом, на аналогичную вещь другого размера, формы, габарита, фасона, расцветки, комплектации и тому подобного, произведя в случае разницы в цене необходимый перерасчет с продавцом.

(2) При отсутствии необходимой для обмена вещи у продавца покупатель вправе возвратить приобретенную вещь, а продавец обязан возвратить уплаченную за нее сумму.

(3) Требование покупателя об обмене либо возврате вещи подлежит удовлетворению, если вещь не была в употреблении, не утратила свои потребительские свойства и имеются доказательства приобретения ее у данного продавца.

(4) Перечень вещей, которые не подлежат обмену или возврату по указанным в настоящей статье основаниям, определяется законом или иными нормативными актами.

Ч а с т ь 8
ПРОДАЖА С АУКЦИОНА

Статья 809. Способ продажи с аукциона

(1) Продажа с аукциона может быть добровольной и принудительной.

(2) К принудительной продаже применяются правила, установленные положениями настоящей части, в той мере, в которой не существует специальных норм.

Статья 810. Установление цены или других условий

Продавец может установить цену или другие условия продажи. Это правило не может быть предъявлено покупателю вещи на аукционе, если оно не доведено до сведения присутствующих до получения оферт.

Статья 811. Право не сообщать сведения о своей личности

Продавец вправе не сообщать сведения о своей личности на аукционе, однако если сведения о его личности не доведены до сведения покупателя вещи на аукционе, аукционист несет индивидуальную ответственность по всем обязанностям продавца.

Статья 812. Запрещение отзыва оферты

Оферент не вправе отозвать свою оферту.

Статья 813. Момент продажи

Продажа с аукциона завершается продажей вещи аукционистом последнему оференту. Запись в реестре аукциониста имени или наименования покупателя вещи на аукционе и его оферты является доказательством продажи, однако в случае отсутствия такой записи допускается представление свидетельских показаний.

Статья 814. Составление договора купли-продажи недвижимости

Продавец и лицо, покупающее недвижимость на аукционе, должны составить договор купли-продажи недвижимости в десятидневный срок со дня предъявления такого требования одной из сторон.

Статья 815. Последствия неуплаты цены покупателем вещи на аукционе

(1) В случае неуплаты цены в соответствии с условиями договора покупателем вещи на аукционе аукционист вправе, помимо действий, о совершении которых распорядился продавец, перепродать вещь на следующем аукционе в соответствии с обычаями и лишь после надлежащего уведомления покупателя вещи на аукционе.

(2) Покупатель вещи на аукционе не имеет права участвовать снова в аукционе и обязан уплатить разницу между ценой, по которой вещь была продана ему, и ценой, по которой она перепродана, если последняя меньше, но не имеет права требовать выплаты ему излишка. В случае принудительной продажи он отвечает также перед продавцом, перед лицом, в пользу которого наложен арест на вещь, и перед кредитором, получившим судебное решение, по процентам, расходам и убыткам, причиненным неисполнением.

Статья 816. Право покупателя вещи на аукционе на

возмещение

(1) Покупатель вещи на аукционе, право собственности которого в отношении вещи, приобретенной на аукционе, ущемлено наложением ареста на нее, произведенным одним из кредиторов продавца, может требовать от продавца возврата уплаченной цены, а также выплаты причитающихся ему процентов и возмещения расходов. Указанные суммы могут быть получены им также от кредитора продавца, которому передана вещь.

(2) Покупатель вещи на аукционе может потребовать от кредитора, в пользу которого наложен арест на вещь, возмещения убытков, причиненных нарушениями, допущенными при наложении ареста или продаже.

Ч а с т ь 9
КУПЛЯ-ПРОДАЖА ПРЕДПРИЯТИЯ КАК ИМУЩЕСТВЕННОГО КОМПЛЕКСА

Статья 817. Договор купли-продажи предприятия

(1) По договору купли-продажи предприятия продавец обязуется передать в собственность покупателя предприятие в целом как имущественный комплекс, за исключением неотчуждаемых прав и обязанностей.

(2) Право на фирменное наименование, товарные знаки и другие средства индивидуализации предприятия и его продукции, работ и услуг, а также право на использование этих средств индивидуализации, принадлежащие ему на основании лицензии, переходят к покупателю, если договором не предусмотрено иное.

Статья 818. Регистрация договора купли-продажи предприятия

Договор купли-продажи предприятия как имущественного комплекса заключается в нотариально удостоверенной форме и подлежит регистрации в Государственной регистрационной палате.

Статья 819. Оценка стоимости имущества предприятия

(1) Состав предприятия и его стоимость определяются на основе акта (протокола) инвентаризации, составленного в соответствии с установленными правилами инвентаризации.

(2) До подписания договора сторонами должны быть составлены и рассмотрены акт инвентаризации, бухгалтерский баланс, заключение независимого аудитора о составе и стоимости предприятия, перечень долгов продавца, включаемых в состав предприятия, с указанием кредиторов, характера долга, размера и сроков исполнения обязательств.

(3) Имущество, входящее в состав предприятия, права и обязанности, указанные в документах, предусмотренных частями (1) и (2), подлежат передаче покупателю, если из договора или положений статьи 817 не вытекает иное.

Статья 820. Права кредиторов

(1) Кредиторы продавца до передачи предприятия покупателю должны быть уведомлены о его продаже одной из сторон.

(2) Покупатель отвечает солидарно с продавцом по долгам продавца, возникшим до продажи предприятия, в пределах переданных покупателю активов.

(3) Ответственность покупателя, предусмотренная частью (2), не может быть исключена или ограничена вследствие достижения соглашения с продавцом.

Статья 821. Передача предприятия

(1) Передача предприятия покупателю осуществляется по передаточному акту, в котором указываются данные о переданном имуществе и об уведомлении кредиторов, сведения о недостатках предприятия.

(2) Расходы, связанные с подготовкой предприятия к передаче, включая составление передаточного акта, несет продавец, если договором не предусмотрено иное.

(3) Предприятие считается переданным покупателю с момента подписания передаточного акта обеими сторонами. С этого момента на покупателя переходит риск случайной гибели или повреждения предприятия.

Статья 822. Переход права собственности

(1) Если договором не предусмотрено иное, право собственности на предприятие переходит к покупателю с даты передачи предприятия и подлежит немедленной регистрации.

(2) В случае продажи предприятия с сохранением за продавцом права собственности на него покупатель вправе до перехода к нему права собственности распоряжаться имуществом и неимущественными правами, входящими в состав переданного предприятия, в той мере, в которой это необходимо для целей, для которых оно куплено.

Глава II
МЕНА

Статья 823. Договор мены

(1) По договору мены стороны обязуются осуществить взаимную передачу права собственности на определенную вещь.

(2) Каждая из сторон договора мены считается продавцом передаваемой вещи и покупателем вещи, принимаемой в обмен.

Статья 824. Положения, применяемые к мене

К договору мены применяются соответствующим образом положения о договоре купли-продажи.

Статья 825. Компенсация разницы в стоимости

(1) В случае, когда обмениваемые вещи являются неравноценными, разница в стоимости может компенсироваться в денежном выражении, если это предусмотрено договором.

(2) Сумма, компенсирующая разницу в стоимости, не может превышать стоимость вещи.

Статья 826. Право отказа от передачи вещи

Сторона, которая может доказать, что другая сторона не является собственником вещи, вправе, хотя бы и после получения вещи, отказаться от принятой на себя обязанности произвести исполнение. В этом случае сторона может быть обязана возвратить лишь то, что получено ею на основании договора.

Глава III
ДАРЕНИЕ

Статья 827. Договор дарения

(1) По договору дарения одна сторона (даритель) обязуется безвозмездно увеличить за счет своего имущества имущество другой стороны (одаряемого).

(2) Договор дарения, по которому даритель обязуется передать в будущем все свое наличное имущество или его часть без указания конкретных вещей, подлежащих передаче, является ничтожным.

(3) Договор дарения, предусматривающий обязанность одаряемого оплатить долги или обременения, не существующие на момент заключения договора, является ничтожным, если характер и размер долгов или обременений не оговорены в договоре.

(4) Договор, предусматривающий передачу вещи после смерти дарителя, является ничтожным.

Статья 828. Заключение договора дарения

(1) Договор дарения считается заключенным с момента передачи вещи.

(2) Если движимая вещь передана без согласия другой стороны, даритель может установить разумный срок, в течение которого эта сторона должна заявить о приеме дара или об отказе от него. По истечении срока, если другая сторона не отказалась принять дар, договор считается заключенным. В случае отказа даритель вправе потребовать возврата вещи в соответствии с правилами о неосновательном обогащении.

Статья 829. Форма договора дарения

Если предметом дарения является вещь, для продажи (отчуждения) которой предусмотрена определенная форма договора, эта форма требуется и для дарения.

Статья 830. Обещание дарения

(1) Для того, чтобы иметь силу, договор, содержащий обещание передать вещь в будущем, подлежит заключению в нотариально удостоверенной форме. Несоблюдение формы договора не влияет на действительность дарения в случае выполнения обещания, за исключением договоров, предметом которых являются вещи, отчуждение которых требует нотариального удостоверения.

(2) Даритель вправе отказаться от выполнения обещания передать вещь, если он, с учетом остальных своих обязанностей, не может его выполнить без того, чтобы подвергнуть угрозе надлежащее содержание самого себя либо исполнение своих законных обязанностей, связанных с содержанием третьих лиц. Одаряемый не вправе требовать возмещения убытков.

Статья 831. Договор дарения в виде периодических платежей

Если договором дарения предусмотрено обязательство оказания материальной помощи в виде периодических платежей, данное обязательство прекращается после смерти дарителя, если договором не предусмотрено иное.

Статья 832. Запрещение дарения

За исключением незначительных подарков, преподносимых с целью

выполнения моральных обязательств, не допускается дарение:

a) от имени недееспособных лиц;

b) собственникам, администраторам или работникам лечебных, воспитательных учреждений, учреждений социальной защиты и других подобных учреждений лицом, находящимся в этих учреждениях, или его супругой либо родственником до четвертой степени родства включительно. Это правило не распространяется на отношения между родственниками до четвертой степени родства включительно;

c) в отношениях между юридическими лицами, целью которых является получение прибыли.

Статья 833. Дарение в случае болезни с возможным летальным исходом

Договор дарения, заключенный в период болезни с возможным летальным исходом для дарителя, завершившейся его выздоровлением, может быть признан ничтожным по требованию дарителя.

Статья 834. Обусловленное дарение

(1) Стороны могут договориться о том, чтобы последствия дарения были обусловлены исполнением определенного поручения или реализацией определенной цели. Цель может быть общественно-полезной. Считается дарением лишь часть, оставшаяся после вычета расходов, необходимых для исполнения поручения или реализации цели.

(2) Помимо дарителя, исполнение поручения может быть востребовано любым лицом, в интересах которого оно оговорено.

(3) В случае неисполнения поручения одаряемым дарение может быть отменено дарителем.

Статья 835. Отмена дарения по причине неблагодарности

(1) Дарение может быть отменено в случае покушения одаряемого на жизнь дарителя или его близкого родственника, совершения им иного противоправного деяния по отношению к дарителю или его близкому родственнику, свидетельствующего о грубой неблагодарности, либо необоснованного отказа одаряемого обеспечить положенное содержание дарителю.

(2) В случае отмены дарения может быть истребован возврат подаренной вещи.

(3) Отмена дарения может быть осуществлена только в течение года с момента ознакомления лица, имеющего право отменить дарение, с основаниями отмены.

(4) Иск об отмене дарения не может быть предъявлен к наследникам одаряемого, а также наследниками дарителя к одаряемому, за исключением случаев смерти дарителя до истечения срока, указанного в части (3).

Статья 836. Расторжение обратной силой договора дарения в случае нужды

(1) Если после совершения дарения даритель не в состоянии обеспечивать надлежащее содержание самого себя и исполнять законные обязанности, связанные с содержанием третьих лиц, он вправе потребовать от одаряемого возврата подаренных вещей, которыми тот продолжает владеть.

(2) Требование возврата дара недопустимо в случае, когда состояние нужды создано дарителем умышленно или вследствие тяжкого проступка.

Статья 837. Отсутствие обязанности выплачивать проценты

Просрочивший даритель не обязан выплачивать проценты.

Статья 838. Ответственность дарителя за недостатки подаренной вещи

В случае злонамеренного умолчания дарителем о недостатках подаренной вещи он обязан возместить одаряемому причиненный в связи с этим ущерб.

Глава IV
ОТЧУЖДЕНИЕ ИМУЩЕСТВА С УСЛОВИЕМ ПОЖИЗНЕННОГО СОДЕРЖАНИЯ

Статья 839. Договор отчуждения имущества с условием пожизненного содержания

(1) По договору отчуждения имущества с условием пожизненного содержания одна сторона (выгодоприобретатель содержания) обязуется передать другой стороне (приобретателю) в собственность движимую или недвижимую вещь, а приобретатель обязуется обеспечить выгодоприобретателю содержание в натуре - жилище, питание, уход и необходимую помощь - на период жизни последнего и похоронить его.

(2) В случае множественности сторон обязанность содержания является неделимой как в случае активной множественности, так и в случае пассивной множественности.

(3) Требование содержания не может быть передано другому лицу и на него не может быть обращено взыскание кредиторами.

(4) К договору отчуждения имущества с условием пожизненного содержания применяются положения о пожизненной ренте, если это предусмотрено договором.

Статья 840. Форма договора отчуждения имущества с условием пожизненного содержания

(1) Договор отчуждения имущества с условием пожизненного содержания заключается в письменной форме.

(2) Если отчуждение вещи требует нотариального удостоверения, договор заключается в нотариально удостоверенной форме.

Статья 841. Изменение договора отчуждения имущества с условием пожизненного содержания

(1) В случае неисполнения приобретателем обязанности содержания выгодоприобретатель содержания может потребовать установления обязанности содержания в виде периодических денежных платежей.

(2) Обязанность содержания в виде денежной суммы может быть установлена и по соглашению сторон.

Статья 842. Гарантии для выгодоприобретателя содержания

(1) Приобретатель не вправе произвести отчуждение вещи в течение жизни выгодоприобретателя содержания. В отношении недвижимых вещей данный запрет подлежит регистрации в реестре недвижимого имущества.

(2) Залог или иное обременение вещи разрешается только с согласия

выгодоприобретателя содержания.

Статья 843. Риск гибели вещи

Гибель вещи не освобождает приобретателя от обязанностей, которые он взял на себя на основе договора.

Статья 844. Расторжение обратной силой договора отчуждения имущества с условием пожизненного содержания

(1) Выгодоприобретатель содержания вправе требовать расторжения обратной силой договора отчуждения имущества с условием пожизненного содержания в случае несоблюдения договорных обязанностей приобретателем.

(2) Приобретатель может требовать расторжения договора обратной силой в случае невозможности исполнения договорных обязанностей по не зависящим от него обстоятельствам.

Статья 845. Последствия расторжения обратной силой договора отчуждения имущества с условием пожизненного содержания

(1) В случае расторжения обратной силой договора отчуждения имущества с условием пожизненного содержания выгодоприобретателем содержания он вправе требовать либо возврата вещи, либо уплаты ее стоимости.

(2) Стоимость содержания, осуществленного приобретателем, не подлежит возмещению.

Статья 846. Последствия смерти приобретателя

В случае смерти приобретателя его права и обязанности переходят к наследникам.

Глава V
РЕНТА

Статья 847. Рента

(1) Рента учреждается договором, на основе которого одна сторона (рантье-должник) обязуется безвозмездно или возмездно периодически осуществлять выплаты другой стороне (рантье-кредитору).

(2) Рента выплачивается в виде денежной суммы или в натуре.

(3) Рента может учреждаться в пользу третьего лица.

Статья 848. Срок ренты

(1) Рента является пожизненной в случае, если ее продолжительность ограничена сроком жизни одного или нескольких лиц.

(2) При наличии сомнений относительно периода выплаты ренты рантье-должник должен выплачивать ее в течение жизни рантье-кредитора.

Статья 849. Форма договора ренты

(1) Договор, содержащий обещание выплаты ренты, является действительным в случае письменного оформления и нотариального удостоверения.

(2) Если на основании договора ренты рантье-должнику передана недвижимая вещь, договор подлежит регистрации в реестре недвижимого имущества.

Статья 850. Размер ренты

(1) Размер ренты устанавливается соглашением сторон.

(2) В случае смерти одного из рантье-кредиторов рента выплачивается в полном объеме пережившим его, если договором не предусмотрено иное.

Статья 851. Выплата ренты

(1) Периодичность и сроки выплаты ренты устанавливаются по соглашению сторон с учетом формы ренты.

(2) Пожизненная рента выплачивается авансом.

(3) Денежная рента выплачивается авансом за три месяца, если договором не установлено иное. Для других форм ренты срок выплаты авансом определяется в зависимости от характера и цели ренты.

(4) Если в начале периода, за который выплачивается рента, рантье-кредитор жив, рента подлежит выдаче за этот период в полном объеме.

Статья 852. Запрещение отчуждения полученного рантье-должником имущества

(1) В течение жизни рантье-кредитора рантье-должник не вправе произвести отчуждение, обременение ипотекой или иное обременение имущества, переданного ему лицом, учредившим ренту, без согласия рантье-кредитора. Не допускается обращение взыскания на это имущество по другим обязательствам рантье-должника.

(2) В случае передачи рантье-должнику недвижимой вещи запреты, установленные частью (1), подлежат регистрации в реестре недвижимого имущества.

Статья 853. Изменение формы выплаты ренты

В договоре о выплате ренты в натуре стороны могут условиться о ее замене периодически выплачиваемой денежной суммой.

Статья 854. Сохранение обязательства при случайной гибели или повреждении вещи

Обязательство рантье-должника не прекращается при случайной гибели или повреждении вещи, переданной ему в связи с учреждением ренты.

Статья 855. Обжалование договора ренты

(1) Договор ренты может быть обжалован третьим лицом, которое имеет право находиться на содержании лица, обязанного выплачивать ренту, если последнее в связи с рентой не может исполнить свои обязанности перед третьим лицом. В случае расторжения договора вещь, переданная лицом, учредившим ренту, возвращается ему.

(2) Рантье-должник не может требовать от рантье-кредитора возврата осуществленных платежей.

Статья 856. Расторжение договора ренты

(1) Как рантье-должник, так и рантье-кредитор вправе расторгнуть договор ренты, если вследствие неисполнения обязанностей или по другим обоснованным причинам дальнейшее поддержание этих отношений становится невозможным.

(2) Вследствие расторжения договора ренты имущество, переданное в

связи с учреждением ренты, возвращается. Исполнение, произведенное рантье-должником, не возвращается, если договором не установлено иное.

Статья 857. Установление невозможности обращения взыскания на ренту

Договором ренты может устанавливаться невозможность обращения взыскания на ренту лишь в случае ее учреждения на безвозмездной основе.

Статья 858. Последствия смерти рантье-должника

(1) В случае смерти рантье-должника его обязанности возлагаются на наследников, к которым перешла вещь.

(2) В случае отказа наследника от вещи она передается рантье-кредитору. Этим действие договора прекращается.

Глава VI
БЕЗВОЗМЕЗДНОЕ ПОЛЬЗОВАНИЕ

Статья 859. Договор безвозмездного пользования

(1) По договору безвозмездного пользования одна сторона (ссудодатель) безвозмездно передает вещь в пользование другой стороне (ссудополучателю), а ссудополучатель обязуется возвратить ее по истечении обусловленного времени.

(2) Договором безвозмездного пользования может предусматриваться компенсация ссудополучателем износа вещи.

Статья 860. Ответственность ссудодателя

(1) Ссудодатель отвечает лишь в случае умысла или тяжкого проступка.

(2) В случае неисполнения ссудодателем обязанности передать вещь ссудополучатель может требовать лишь возмещения убытков.

(3) Если ссудодатель злонамеренно умолчал о наличии недостатка вещи, переданной в безвозмездное пользование, он обязан возместить ссудополучателю причиненные в связи с этим убытки.

Статья 861. Износ вещи

Ссудополучатель не отвечает за изменение или ухудшение состояния вещи, если оно произошло вследствие ее дальнейшего использования по установленному договором назначению.

Статья 862. Обязанности ссудополучателя

(1) Ссудополучатель обязан хранить и беречь полученную вещь с усердием хорошего собственника и использовать ее лишь в обусловленных договором целях либо с учетом характера вещи.

(2) Ссудополучатель обязан осуществлять текущие расходы в связи с использованием вещи. Ссудополучатель вправе требовать возмещения необходимых и неотложных чрезвычайных расходов, которые он был вынужден произвести для обеспечения сохранности вещи.

(3) Ссудополучатель может передавать вещь в пользование третьим лицам не иначе как с согласия ссудодателя.

Статья 863. Ответственность ссудополучателя

(1) В случае неисполнения ссудополучателем обязанностей,

предусмотренных статьей 860, ссудодатель вправе потребовать немедленного возврата вещи и возмещения причиненных убытков.

(2) В случае неисполнения обязанностей, предусмотренных статьей 860, ссудополучатель несет ответственность, в том числе по основаниям, которые не могут вменяться ему в вину (непредвиденный случай), если не докажет, что убытки были бы причинены даже в случае выполнения им своих обязанностей. Это правило применяется и в случае невозврата вещи ссудополучателем в установленный срок.

(3) Если ссудополучателями по одной и той же вещи являются несколько лиц, они несут солидарную ответственность перед ссудодателем.

Статья 864. Обязанность возврата вещи

(1) Ссудополучатель обязан возвратить вещь, полученную в безвозмездное пользование, по истечении срока договора безвозмездного пользования.

(2) В случае, когда срок договора безвозмездного пользования не определен, ссудополучатель обязан возвратить вещь после ее использования в указанных в договоре целях. Ссудодатель может потребовать возврата вещи раньше, если истек достаточный период для использования вещи ссудополучателем.

(3) Если срок договора безвозмездного пользования не определен и не может быть установлен исходя из целей использования вещи, ссудодатель вправе потребовать возврата вещи в любой момент.

Статья 865. Удержание вещи

Ссудополучатель не имеет права удерживать вещь по требованиям перед ссудодателем, за исключением требований в связи с необходимыми и неотложными чрезвычайными расходами, произведенными для обеспечения сохранности вещи.

Статья 866. Право расторжения договора безвозмездного пользования

Ссудодатель может расторгнуть договор безвозмездного пользования в следующих случаях:

a) если в силу непредвиденных обстоятельств ссудодатель сам нуждается в вещи;

b) если ссудополучатель использует вещь не по назначению, установленному договором, либо вещь передана им в пользование третьему лицу без согласия ссудодателя, либо вещь подвергается существенной опасности вследствие непроявления им должного внимания;

c) в случае смерти ссудополучателя;

d) в случае прекращения деятельности ссудополучателя - юридического лица.

Глава VII
ЗАЕМ

Статья 867. Договор займа

(1) По договору займа одна сторона (заимодавец) обязуется передать в собственность другой стороне (заемщику) денежную сумму или другие взаимозаменяемые вещи, а заемщик обязуется возвратить заимодавцу такую же сумму денег или равное количество вещей того же рода и качества по

истечении срока займа.

(2) Договор займа является безвозмездным, если законом или договором не предусмотрено иное.

Статья 868. Неисполнение обязательства дать взаймы

В случае неисполнения заимодавцем обязательства дать взаймы заемщик может требовать лишь возмещения причиненных в связи с этим убытков.

Статья 869. Проценты по договору займа

(1) По договору займа стороны могут предусмотреть уплату процентов, которые должны разумно соотноситься со ставкой рефинансирования Национального банка Молдовы.

(2) Соглашение об установлении процентов, нарушающее требование части (1), является недействительным.

(3) Проценты уплачиваются по истечении каждого года с момента заключения договора и до возврата займа, если договором не предусмотрено иное.

(4) В случае неуплаты процентов заемщиком в установленный срок заимодавец вправе потребовать немедленного возврата суммы займа и процентов по ней.

Статья 870. Отзыв обещания предоставления займа

Заимодавец вправе отказаться от исполнения своего обязательства в случае существенного ухудшения имущественного положения заемщика, что может поставить под угрозу возврат займа, хотя бы ухудшение и произошло до заключения договора, но стало известно заимодавцу после этого.

Статья 871. Возврат займа

(1) Заем подлежит возврату заемщиком в срок и в порядке, предусмотренных договором. Если не установлены проценты, должник вправе возвратить заем и до истечения срока.

(2) Заемщик должен возвратить вещи полученного качества и в полученном количестве, но не более, хотя бы цены и выросли или снизились.

(3) В случае займа денежной суммы заемщик обязан возвратить полученную номинальную сумму без учета изменения стоимости наличных денег.

(4) Если договором займа не установлен ни срок возврата, ни срок предварительного уведомления, заем подлежит возврату в течение тридцати дней со дня предъявления заемщику требования возврата.

Статья 872. Последствия невозврата займа

(1) В случае невозврата заемщиком займа в установленный срок заимодавец вправе требовать уплаты по всей сумме долга процентов в размере, предусмотренном статьей 619, если законом или договором не предусмотрено иное.

(2) Если договором предусмотрен возврат займа по частям (в рассрочку), в случае невозврата заемщиком хотя бы одного платежа в установленном порядке заимодавец может требовать немедленного возврата всей суммы займа, а также процентов по ней.

(3) Если заемщик не может возвратить вещь, он обязан уплатить ее стоимость, исчисленную с учетом места и времени исполнения обязательства.

Статья 873. Последствия невыполнения обязанностей

обеспечения исполнения

При невыполнении заемщиком взятых на себя обязанностей обеспечения возврата вещи заимодавец вправе потребовать немедленного возврата суммы займа и процентов по ней.

Статья 874. Ответственность заимодавца за недостатки вещи

Заимодавец отвечает за недостатки вещи согласно правилам об ответственности ссудодателя.

Глава VIII
ИМУЩЕСТВЕННЫЙ НАЕМ

Статья 875. Договор имущественного найма

По договору имущественного найма одна сторона (наймодатель) обязуется предоставить другой стороне (нанимателю) индивидуально-определенную вещь во временное пользование либо во временное пользование и владение, а наниматель обязуется вносить плату за это.

Статья 876. Форма договора имущественного найма

(1) Договор найма недвижимого имущества заключается в письменной форме.

(2) Договор найма недвижимого имущества на срок более трех лет подлежит регистрации в реестре недвижимого имущества. Несоблюдение этого правила влечет невозможность предъявления договора третьим лицам.

Статья 877. Максимальный срок договора имущественного найма

Договор имущественного найма заключается на срок, не превышающий девяносто девять лет.

Статья 878. Требования к нанятой вещи

(1) Наймодатель обязан предоставить нанимателю вещь в состоянии, соответствующем ее назначению, установленному договором, и поддерживать ее в таком состоянии весь период найма.

(2) Нанятая вещь не должна иметь материальных недостатков и недостатков правового характера.

(3) Вещь считается не имеющей материальных недостатков, если она обладает обусловленными характеристиками. В случае, когда не существует договоренности относительно характеристик, вещь не имеет материальных недостатков, если она может быть использована согласно установленному договором назначению либо, при отсутствии договоренности относительно использования, - согласно обычному назначению таких вещей.

(4) Вещь считается не имеющей недостатков правового характера в случае, когда ни одно третье лицо не может осуществить какие-либо права в отношении нее в течение периода, на который заключен договор.

(5) До осуществления своих прав наниматель должен сообщить наймодателю об обнаруженных недостатках вещи.

Статья 879. Уменьшение наемной платы в связи с недостатком нанятой вещи

(1) При наличии недостатков у вещи наниматель освобождается от уплаты части наемной платы соответственно снижению возможности пользования

вещью. Право уплаты уменьшенной наемной платы прекращается в случае устранения недостатка. Незначительный недостаток не учитывается.

(2) В случае найма жилого помещения соглашения, предусматривающие отступление от требований части (1) в ущерб нанимателю, не имеют силы.

Статья 880. Возмещение вреда, причиненного вследствие недостатков нанятой вещи

(1) Если недостаток, уменьшающий возможность пользования вещью, существует в момент заключения договора или возникает впоследствии по причине, за которую отвечает наймодатель, либо если наймодатель промедлил с исполнением своей обязанности устранить недостаток, наниматель может потребовать помимо уменьшения наемной платы возмещения причиненных убытков.

(2) В случае просрочки наймодателя наниматель может самостоятельно устранить недостаток и потребовать возмещения произведенных в связи с этим расходов.

Статья 881. Последствия знания нанимателя о недостатке

Если при заключении договора имущественного найма наниматель знал о недостатке и не предъявил требования в связи с этим, он не обладает правами, предусмотренными статьей 879.

Статья 882. Ничтожность соглашения об устранении или ограничении ответственности

Соглашение, на основе которого ответственность наймодателя за недостатки устраняется или ограничивается, не имеет силы, если наймодатель злонамеренно умолчал о наличии недостатка.

Статья 883. Ответственность наймодателя за деяния третьего лица

(1) Наймодатель обязан возместить убытки, причиненные нарушением назначения вещи третьим лицом, лишь в случаях, когда третье лицо является нанимателем либо когда наймодатель разрешил третьему лицу пользование вещью или доступ к ней.

(2) Если возможность пользования вещью уменьшилась, наниматель сохраняет за собой право использовать иные средства, которыми он обладает против наймодателя.

Статья 884. Последствия просрочки или отказа передать нанятую вещь

Если наймодатель не передает в установленный срок нанятую вещь или отказывается ее передать, наниматель вправе потребовать исполнения этой обязанности и возмещения причиненных убытков или расторжения договора и возмещения причиненных убытков.

Статья 885. Запрещение изменения формы или назначения нанятой вещи

Ни наймодатель, ни наниматель не вправе изменять форму или назначение вещи в период имущественного найма.

Статья 886. Порядок внесения наемной платы

(1) Наемная плата может быть внесена в полном объеме по истечении

срока договора имущественного найма. Если внесение наемной платы приурочено к определенным периодам времени, она должна вноситься по истечении этих периодов.

(2) Оплата дополнительных расходов является обязательной лишь в случае наличия договоренности об этом между сторонами.

(3) Если препятствия для использования нанятой вещи возникли по вине нанимателя, он не освобождается от внесения наемной платы.

Статья 887. Основания и условия изменения наемной платы

(1) Размер наемной платы может быть изменен по взаимному согласию сторон. Наймодатель может требовать изменения наемной платы не чаще одного раза в год и лишь в случае, когда экономические условия складываются таким образом, что поддержание ее на прежнем уровне было бы несправедливым.

(2) Наниматель вправе требовать уменьшения наемной платы, если предусмотренные договором условия пользования вещью или ее состояние существенно ухудшились в силу не зависящих от него обстоятельств.

Статья 888. Обязанности нанимателя

Наниматель обязан:

a) использовать вещь по назначению и в соответствии с условиями договора;

b) беречь вещь и обеспечивать ее сохранность;

c) покрывать текущие расходы, связанные с пользованием вещью и поддержанием ее в исправном состоянии;

d) производить текущий ремонт вещи.

Статья 889. Обязанности нанимателя по отношению к другим нанимателям

(1) Наниматель обязан действовать таким образом, чтобы не препятствовать нормальному пользованию вещью другими нанимателями. Наниматель обязан возместить наймодателю и остальным нанимателям убытки, причиненные нарушением этой обязанности, независимо от того, кем они причинены, - им лично или лицами, которым он разрешил пользование вещью или доступ к ней.

(2) Наймодатель может расторгнуть договор в случае неисполнения обязанности, предусмотренной частью (1).

Статья 890. Права нанимателя в случае нарушения его права пользования другим нанимателем

(1) Наниматель, права пользования которого нарушены другим нанимателем или лицами, которым он разрешил пользование вещью или доступ к ней, может добиваться, в зависимости от обстоятельств, уменьшения наемной платы или расторжения договора, если он сообщил общему наймодателю о нарушениях, затрагивающих его право пользования, и они продолжают существовать.

(2) Помимо предусмотренного частью (1), наниматель может требовать от общего наймодателя возмещения причиненных убытков, если только последний не докажет, что он действовал с должной осмотрительностью и усердием.

(3) Наймодатель может обратить свои требования против нанимателя, виновного в причинении убытков.

Статья 891. Право наймодателя проверять нанятую вещь

и выполнять работы в отношении нее

Наймодатель вправе проверять состояние нанятой вещи, выполнять работы в отношении нее, а в случае найма недвижимости вправе показывать ее возможным покупателям или нанимателям, будучи обязанным при этом разумно осуществлять свои права.

Статья 892. Возмещение убытков, причиненных наймодателю

(1) Наниматель обязан возместить убытки, причиненные наймодателю вследствие потерь, понесенных нанятой вещью, если не докажет, что потери не могут вменяться в вину ему или лицам, которым он разрешил пользование вещью или доступ к ней.

(2) В случае, когда нанятая вещь является недвижимостью, наниматель не отвечает за убытки, причиненные вследствие пожара, если не будет доказано, что пожар возник по вине нанимателя или лиц, которым он разрешил пользование недвижимостью или доступ к ней.

Статья 893. Ответственность за износ нанятой вещи

Наниматель не отвечает за обычный износ нанятой вещи, если она использовалась в соответствии с назначением и условиями договора.

Статья 894. Поднаем или уступка найма

(1) Наниматель вправе передать нанятую вещь в поднаем или уступить наем лишь с согласия наймодателя. В этих целях он обязан сообщить наймодателю о своем намерении и указать имя или наименование и адрес лица, которому он намеревается передать вещь в поднаем или уступить наем.

(2) Наймодатель не может отказать в согласии на поднаем нанятой вещи или уступку найма, если после заключения договора найма у нанимателя возник законный интерес предоставить вещь полностью или частично третьему лицу. Это правило не применяется, если третье лицо не внушает доверия или нанятое помещение становится перенаселенным либо если по другим обоснованным причинам от наймодателя нельзя требовать поднайма или уступки найма.

(3) В случае отказа в даче согласия на поднаем нанятой вещи или уступку найма наймодатель обязан в пятнадцатидневный срок сообщить нанимателю мотивы отказа; в противном случае считается, что он дал согласие.

(4) Наймодатель, давший согласие на поднаем или уступку найма, не может требовать более чем возмещения разумных расходов, которые могут вытекать из поднайма или уступки найма.

(5) В случае поднайма ответственным перед наймодателем остается наниматель.

(6) Срок договора поднайма не может превышать срок договора найма.

(7) Уступка найма освобождает предшествующего нанимателя от его обязанностей. В случае найма иной вещи, нежели жилое помещение, стороны могут установить иное.

Статья 895. Возмещение убытков поднанимателем

(1) Если наймодатель требует возмещения убытков от нанимателя, поднаниматель отвечает перед наймодателем лишь в пределах платы за поднаем, которую он должен нанимателю. Поднаниматель не может ссылаться на досрочно произведенные платежи.

(2) Плата, осуществленная поднанимателем на основании условий договора

поднайма, доведенных до сведения наймодателя, либо в соответствии с местными обычаями, не считается произведенной досрочно.

Статья 896. Последствия неисполнения обязанностей поднанимателем

В случае, когда неисполнением обязанностей поднанимателем причиняются существенные убытки наймодателю или другим нанимателям, наймодатель может потребовать расторжения договора поднайма.

Статья 897. Последствия неисполнения обязанностей наймодателем

В случае неисполнения наймодателем своих обязанностей поднаниматель может осуществить права нанимателя с тем, чтобы заставить наймодателя исполнить их.

Статья 898. Обязанность производства капитального ремонта

(1) Наймодатель обязан производить капитальный ремонт нанятого имущества, если законом или договором не предусмотрено иное.

(2) Капитальный ремонт производится в установленный договором срок либо по неотложной необходимости.

(3) Несоблюдение наймодателем обязанности, предусмотренной частями (1) и (2), дает нанимателю право произвести капитальный ремонт и отнести расходы на него в счет наемной платы.

Статья 899. Обязанность информирования наймодателя о недостатках

Наниматель, который знает о недостатке или о существенном повреждении нанятой вещи, обязан сообщить об этом наймодателю в разумный срок под угрозой возмещения причиненных в связи с этим убытков.

Статья 900. Последствия смены собственника нанятой вещи

Если после передачи нанятой вещи нанимателю наймодатель произвел ее отчуждение третьему лицу, права и обязанности наймодателя, вытекающие из имущественного найма, переходят к приобретателю.

Статья 901. Последствия экспроприации нанятой вещи

(1) Экспроприация нанятой вещи в целом прекращает наем с даты, когда экспроприатор имеет право принять вещь во владение.

(2) В случае частичной экспроприации наниматель может, по обстоятельствам, добиться уменьшения наемной платы или расторжения договора.

Статья 902. Смерть нанимателя или наймодателя

Имущественный наем не прекращается ни смертью нанимателя, ни смертью наймодателя, если договором не предусмотрено иное либо если, исходя из обстоятельств, договор не может более сохранять силу.

Статья 903. Прекращение имущественного найма

Имущественный наем прекращается:

a) по истечении срока договора;

b) в случае гибели нанятой вещи;

c) в иных случаях, предусмотренных законом или договором.

Статья 904. Продление срока договора имущественного найма

(1) В случае продолжения по умолчанию договорных отношений по истечении срока договора имущественного найма он считается продленным на неопределенный срок.

(2) По истечении срока договора имущественного найма наниматель обладает преимущественным правом на заключение договора на новый срок, если:

a) он исполнял свои договорные обязанности ранее;

b) вещь сдается в наем на новый срок;

c) он согласен с новыми договорными условиями, установленными наймодателем.

(3) Гарантия, установленная третьим лицом для обеспечения исполнения обязанностей нанимателем, не распространяется на возобновленный наем.

Статья 905. Расторжение договора имущественного найма

(1) Договор имущественного найма, заключенный на неопределенный срок, может быть расторгнут по требованию любой из сторон с предварительным уведомлением об этом другой стороны за три месяца в отношении недвижимой вещи и за один месяц в отношении движимой вещи, если договором не предусмотрено иное.

(2) Если жилище или любое другое помещение, предназначенное для жилья, находится в состоянии, представляющем реальную угрозу для здоровья людей, наниматель может расторгнуть договор без предварительного уведомления. Наниматель обладает этим правом и в случае, когда при заключении договора он знал об угрозе и не предъявил требования по этому поводу.

(3) В результате расторжения договора имущественного найма расторгается и договор поднайма, если договором найма не предусмотрено иное.

Статья 906. Расторжение договора по инициативе наймодателя

(1) Наймодатель вправе требовать расторжения договора в случае, если наниматель:

a) не использует нанятое имущество по назначению или в соответствии с условиями договора;

b) умышленно или вследствие проступка допускает ухудшение состояния вещи либо создает реальную угрозу такого ухудшения;

c) не вносит наемную плату в течение трех месяцев по истечении срока уплаты, если договором не предусмотрено иное;

d) заключил договор поднайма без согласия наймодателя.

(2) Законом или договором могут быть предусмотрены и иные основания расторжения договора по инициативе наймодателя.

Статья 907. Расторжение договора по инициативе нанимателя

(1) Наниматель вправе требовать расторжения договора в случае:

a) утраты трудоспособности и невозможности использования нанятой вещи;

b) лишения свободы и невозможности исполнения договорных обязанностей.

(2) Законом или договором могут быть предусмотрены и иные основания расторжения договора по инициативе нанимателя.

Статья 908. Возвращение нанятой вещи

(1) При прекращении договорных отношений наниматель обязан возвратить нанятую вещь в том состоянии, в котором она была передана ему, либо в состоянии, предусмотренном договором.

(2) Убытки, причиненные вследствие ухудшения состояния вещи, подлежат возмещению нанимателем, если он не докажет отсутствие своей вины. Наниматель несет такую же ответственность за ухудшение, допущенное членами его семьи, поднанимателем либо третьими лицами, которым он разрешил доступ к нанятой вещи.

(3) Наниматель отвечает за повреждение нанятой вещи в размере уменьшения ее стоимости, если договором не предусмотрено иное.

Статья 909. Судьба улучшений нанятой вещи

(1) По истечении срока договора или при его расторжении наниматель вправе отделить улучшения нанятой вещи, произведенные с согласия наймодателя, отделимые без вреда для нее, либо потребовать возмещения их стоимости наймодателем, если законом или договором не предусмотрено иное.

(2) Наниматель вправе отделить улучшения, произведенные без согласия наймодателя, если они отделимы без вреда для нее либо если наймодатель отказывается возместить их стоимость. Улучшения, произведенные нанимателем без согласия наймодателя, неотделимые без вреда для нее, становятся собственностью наймодателя.

(3) По требованию наймодателя строения и сооружения, воздвигнутые без согласия наймодателя, подлежат сносу нанимателем либо за его счет.

Статья 910. Последствия невозвращения нанятой вещи в установленный срок

В случае невозвращения нанятой вещи нанимателем после прекращения договорных отношений наймодатель вправе требовать внесения наемной платы за весь период просрочки. Может быть востребовано также возмещение убытков в части, не покрытой наемной платой.

Глава IX
АРЕНДА

Статья 911. Общие положения об аренде

(1) Арендой признается договор, заключаемый между одной стороной - собственником, узуфруктуарием или иным законным владельцем земельных участков и другого сельскохозяйственного имущества (арендодателем) и другой стороной (арендатором), об их эксплуатации в течение определенного срока и по установленной сторонами цене.

(2) По соглашению сторон положения об аренде применяются и к имущественному найму другой недвижимости.

(3) К договору аренды применяются соответствующим образом положения об имущественном найме в той мере, в которой настоящей главой не предусмотрено иное.

Статья 912. Форма договора аренды

Договор аренды заключается в письменной форме.

Статья 913. Описание арендованной вещи

(1) При передаче вещи в аренду арендодатель и арендатор должны

составить акт, содержащий описание арендованной вещи и ее состояния в момент передачи. Это правило применяется соответствующим образом при прекращении аренды.

(2) Акт, содержащий описание арендуемой вещи, должен содержать дату его составления и подлежит подписанию обеими сторонами.

Статья 914. Особенности договора аренды земельного участка

В договоре аренды земельного участка должны устанавливаться условия пользования расположенными на этом участке объектами, а также сельскохозяйственным оборудованием и техникой.

Статья 915. Срок аренды

(1) Срок аренды не может составлять менее одного года.

(2) За три месяца до истечения срока аренды арендодатель должен предупредить арендатора посредством предварительного уведомления о своем намерении не продлевать договор аренды.

(3) Если срок аренды истек, а арендодатель не потребовал передачи ему земельного участка и арендатор продолжает эксплуатацию участка, договор аренды считается продленным на один год.

Статья 916. Арендная плата

(1) Арендная плата вносится в натуре или в денежном выражении либо в натуре и денежном выражении согласно договоренности между сторонами и осуществляется в установленные договором сроки и месте.

(2) Элементами, в зависимости от которых определяется арендная плата по каждой категории пользования вещью, могут быть площадь земельного участка, производственный потенциал, структура участка, рельеф местности, степень возможности механизации, доступность, расстояние до мест складирования, переработки или реализации, состояние зданий, оборудования и другого инвентаря, а также степень амортизации арендуемой сельскохозяйственной техники.

(3) Арендная плата в натуре устанавливается в определенном количестве продукции или в процентах от объема продукции. Продукция, которой оплачивается аренда, определяется сторонами в зависимости от специфики сельскохозяйственной деятельности и от зоны.

(4) Сроки и место внесения арендной платы в натуре устанавливаются сторонами с учетом вида продукции и специфики ее получения.

Статья 917. Уменьшение арендной платы

При случайной гибели более половины плодов, полученных вследствие аренды, арендатор может требовать пропорционального уменьшения арендной платы. Право на уменьшение арендной платы сохраняется до момента отделения плодов (уборки урожая).

Статья 918. Залоговое право арендодателя

В целях обеспечения своих требований, вытекающих из договора аренды, арендодатель обладает правом заклада в отношении вещей, внесенных арендатором, и в отношении плодов арендованной вещи.

Статья 919. Изменение назначения земельного участка

Арендатор может изменить назначение арендованного земельного участка лишь с предварительного письменного согласия собственника и с соблюдением

требований закона.

Статья 920. Договорное распределение рисков

(1) В договоре аренды стороны могут по взаимному согласию установить случаи и пределы распределения вреда, причиненного стихийными бедствиями.

(2) Стороны могут по взаимному согласию предусмотреть распределение в полном объеме или частично вреда, причиненного арендованному имуществу вследствие непредвиденных случаев или форс-мажорных обстоятельств.

Статья 921. Прекращение аренды

(1) Аренда прекращается по истечении срока, на который она установлена.

(2) Досрочное прекращение аренды осуществляется в соответствии с законом.

Статья 922. Последствия расторжения договора аренды земельного участка

В случае расторжения договора аренды сельскохозяйственных угодий до истечения сельскохозяйственного года арендодатель обязан уплатить арендатору стоимость плодов, которые, хотя и не могут быть отделены на момент расторжения, смогут быть отделены до истечения года при условии нормального ведения хозяйства.

Глава X
ЛИЗИНГ

Статья 923. Договор лизинга

(1) По договору лизинга одна сторона (лизингодатель) обязуется приобрести в собственность или произвести указанную в договоре движимую вещь и передать ее во владение и пользование на определенный договором срок другой стороне (лизингополучателю), а лизингополучатель обязуется уплачивать в рассрочку определенную денежную сумму (периодические платежи).

(2) В отсутствие противного право выбора вещи или продавца принадлежит лизингополучателю.

(3) По истечении действия договора лизинга, завершившегося полной амортизацией, право собственности на вещь переходит к лизингополучателю.

(4) На основе договора лизинга лизингополучатель может быть обязан или наделен правом купить или нанять вещь по истечении срока действия договора, если последний не заканчивается полной амортизацией вещи. Во всех случаях при расчете цены или наемной платы должна учитываться амортизация вещи. В отсутствие противного лизингополучатель имеет преимущественное право покупки или дальнейшего найма вещи.

(5) Положения о лизинге не применяются, если вещи подлежат использованию в личных, семейных или домашних целях.

(6) К договору лизинга применяются соответствующим образом положения об имущественном найме в той мере, в которой настоящей главой не предусмотрено иное.

Статья 924. Форма и содержание договора лизинга

(1) Договор лизинга заключается в письменной форме.

(2) Договор лизинга должен содержать, в частности:

a) цену вещи;
b) общую сумму, количество и сроки внесения платежей;
c) итоговую оплату и способы ее расчета в случае расторжения договора.

Статья 925. Сохранение движимого характера вещи

Вещь, являющаяся предметом договора лизинга, сохраняет свой движимый характер на срок действия договора, хотя бы она и была присоединена или включена в состав недвижимости, в той мере, в которой она не утрачивает свою индивидуальность.

Статья 926. Информирование о договоре лизинга

Лизингополучатель обязан уведомить продавца о заключенном или подлежащем заключению договоре лизинга.

Статья 927. Ответственность продавца перед лизингополучателем

(1) Продавец вещи является непосредственно обязанным перед лизингополучателем по законным или условным гарантиям, являющимся неотъемлемой частью договора купли-продажи. При этом продавец не отвечает перед лизингодателем и лизингополучателем одновременно за одни и те же убытки.

(2) Положения части (1) не дают лизингополучателю права расторгнуть обратной силой или изменить договор купли-продажи без согласия лизингодателя.

(3) Если договором не предусмотрено иное, лизингополучатель не отвечает за неисполнение обязательств продавцом, за исключением случаев, когда выбор продавца осуществлен лизингополучателем.

Статья 928. Переход на лизингополучателя рисков и расходов

(1) С момента принятия владения лизингополучатель принимает на себя все риски, связанные с гибелью вещи, в том числе вследствие форс-мажорных обстоятельств.

(2) Лизингополучатель несет все расходы, связанные с содержанием и ремонтом вещи.

(3) Стороны могут установить в договоре отступления от положений частей (1) и (2).

Статья 929. Ответственность лизингодателя и лизингополучателя

Лизингодатель и лизингополучатель отвечают по своим обязанностям в соответствии с договором лизинга и законом.

Статья 930. Распоряжение правами, вытекающими из договора

(1) Лизингодатель может уступить свои права в отношении вещи или права, вытекающие из договора лизинга, либо распорядиться ими иным образом. Уступка прав либо распоряжение ими иным образом не освобождает лизингодателя от обязанностей, вытекающих из договора, а также не изменяет характер или правовой режим договора.

(2) Лизингополучатель может уступить право пользования вещью или иные права, вытекающие из договора, лишь с согласия лизингодателя и с соблюдением прав третьих лиц.

Глава XI
ПОДРЯД И ОКАЗАНИЕ УСЛУГ

Ч а с т ь 1
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ О ПОДРЯДЕ И ОКАЗАНИИ УСЛУГ

Статья 931. Свобода выбора способа выполнения работ или оказания услуг

Подрядчик или исполнитель свободен в выборе способа выполнения работ или оказания услуг. Между подрядчиком или исполнителем и заказчиком не существует отношений подчиненности.

Статья 932. Вознаграждение

(1) Считается, что стороны достигли согласия относительно вознаграждения по умолчанию, если в соответствии с обстоятельствами такие работы или услуги выполняются или оказываются только за вознаграждение.

(2) Если размер вознаграждения не установлен, считается, что в случае наличия тарифов достигнуто соглашение о вознаграждении в соответствии с тарифами, а в случае отсутствия таковых - об обычном вознаграждении.

Статья 933. Предварительная смета

(1) В случае, когда при заключении договора цена работ или услуг была определена, подрядчик или исполнитель должен обосновать увеличение вознаграждения.

(2) Заказчик обязан уплатить увеличение, предусмотренное частью (1), лишь в той мере, в которой оно обусловлено работами, услугами или расходами, которые подрядчик или исполнитель не мог предусмотреть в момент заключения договора.

Статья 934. Отчет подрядчика или исполнителя

В случае, когда вознаграждение установлено в зависимости от стоимости поставляемых работ, услуг или вещей, подрядчик или исполнитель по требованию заказчика должен представить ему отчет о ходе выполнения работ, об оказанных услугах и понесенных расходах.

Статья 935. Суммарная цена

(1) Если при заключении договора за выполнение работы или оказание услуги установлена суммарная цена, заказчик обязан уплатить обусловленное вознаграждение и не может требовать уменьшения вознаграждения по причине, что выполнение работы или оказание услуги потребовало меньшего труда или меньших расходов, чем предусматривалось.

(2) Аналогично части (1) подрядчик или исполнитель не может требовать увеличения вознаграждения по противоположным основаниям.

(3) Суммарная цена остается неизменной, хотя бы и были изменены исходные сроки или условия исполнения, если стороны не договорились об ином.

Статья 936. Личное исполнение

(1) Подрядчик или исполнитель обязан произвести исполнение лично,

только если такая обязанность вытекает из договора, обстоятельств или характера исполнения.

(2) За подрядчиком или исполнителем в любом случае сохраняются право надзора и ответственность.

Статья 937. Обязанность информирования заказчика

До заключения договора подрядчик или исполнитель обязан в той мере, в которой позволяют обстоятельства, предоставить заказчику всю информацию о характере работы или услуги, а также о необходимых для их производства вещах и сроках.

Статья 938. Предоставление вещей подрядчиком или исполнителем

(1) Подрядчик или исполнитель обязан предоставить все необходимые для исполнения договора вещи, если не предусмотрено иное.

(2) Вещи, предназначенные для выполнения работ и оказания услуг, должны быть качественными. Подрядчик или исполнитель должен предоставить в отношении вещей гарантии согласно правилам о гарантиях продавца.

(3) Признается договором купли-продажи, а не подряда или оказания услуг договор, по которому работы или услуги являются всего лишь принадлежностями по отношению к поставляемым вещам.

Статья 939. Использование вещей заказчика

(1) В случае, когда вещи предоставлены заказчиком, подрядчик или исполнитель обязан расчетливо их использовать и вести учет их расходования.

(2) В случае, когда вещи явно непригодны для предусмотренного договором использования либо имеют явные недостатки или обнаружившиеся скрытые недостатки, подрядчик или исполнитель обязан немедленно уведомить об этом заказчика; в противном случае он отвечает за убытки, которые могут быть причинены вследствие использования вещи.

(3) Подрядчик или исполнитель обязан представить заказчику отчет об израсходовании предоставленных им вещей и возвратить ему их остаток.

Статья 940. Риск случайной гибели или повреждения вещей

Риск случайной гибели или повреждения вещей, необходимых для исполнения договора, несет предоставившее их лицо, если договором не предусмотрено иное.

Статья 941. Права подрядчика или исполнителя в случае непринятия выполненной работы или оказанной услуги

(1) Подрядчик или исполнитель может потребовать соответствующего возмещения убытков без обязанности заново выполнить работу или оказать услугу в случае непринятия заказчиком выполненной работы или оказанной услуги. Заказчик обязан выплатить возмещение и в случае несовершения им действий, необходимых для выполнения работы или оказания услуги.

(2) Размер возмещения убытков определяется в зависимости от длительности просрочки и размера вознаграждения, за вычетом того, что сэкономлено подрядчиком или исполнителем в результате просрочки или отказа либо могло быть получено им вследствие иного использования своей рабочей силы.

Статья 942. Расторжение договора заказчиком

Заказчик вправе в любой момент до завершения работы или услуги расторгнуть договор с выплатой при этом подрядчику или исполнителю вознаграждения за выполненные работы или оказанные услуги и возмещения убытков, причиненных в связи с расторжением договора.

Статья 943. Расторжение договора подрядчиком или исполнителем

(1) В случае, когда не имеется обоснованных причин для расторжения договора, подрядчик или исполнитель может расторгнуть его лишь таким образом, чтобы заказчик мог получить работу или услугу иным путем. При наличии обоснованных причин обязанность возмещения убытков отпадает.

(2) В случае расторжения договора подрядчик или исполнитель обязан вернуть полученный аванс.

(3) В случае расторжения договора подрядчиком или исполнителем он может потребовать уплаты ему соответствующей части вознаграждения по уже выполненным работам или оказанным услугам в той мере, в которой заказчик заинтересован в них.

Статья 944. Смерть заказчика

Смерть заказчика не влечет прекращения договора, кроме как в случае, когда его исполнение становится невозможным или ненужным.

Статья 945. Смерть или недееспособность подрядчика или исполнителя

Смерть или недееспособность подрядчика или исполнителя не влечет прекращения договора, за исключением случаев, если договор заключен с учетом его личных качеств либо если исполнение договора не может быть продолжено надлежащим образом преемником в его деятельности, когда заказчик вправе расторгнуть договор.

Часть 2
ПОДРЯД

Статья 946. Договор подряда

(1) По договору подряда одна сторона (подрядчик) обязуется за свой риск выполнить определенную работу для другой стороны (заказчика), а заказчик обязуется принять работу и уплатить обусловленную цену.

(2) Предметом договора подряда может быть как изготовление или переработка вещи, так и получение иных результатов вследствие выполнения работ.

Статья 947. Передача права собственности

В случае выполнения работы подрядчиком из своего материала он обязан передать право собственности на вещь в пользу заказчика.

Статья 948. Гарантия от недостатков

(1) Подрядчик должен передать заказчику работу свободной от любых материальных недостатков и недостатков правового характера.

(2) Работа не имеет материальных недостатков, если она обладает обусловленными свойствами. В случае, когда не существует договоренности

относительно свойств, работа считается не имеющей материальных недостатков, если она соответствует предусмотренному договором использованию, а при невозможности предположить такое использование - обычному использованию.

(3) К материальным недостаткам приравнивается ситуация, когда подрядчик выполнил иную работу помимо заказанной либо выполнил работу в меньшем количестве или объеме, если исходя из обстоятельств такое исполнение можно считать исполнением договора.

(4) Работа не имеет недостатков правового характера, если ни одно третье лицо не может осуществить свои права против заказчика.

Статья 949. Существенное превышение сметы

(1) В случае необходимости существенного превышения сметы подрядчик обязан немедленно сообщить об этом заказчику. Несоблюдение этой обязанности предоставляет заказчику право требовать расторжения договора и возмещения причиненных убытков либо освобождения его от обязанности покрыть расходы, превышающие установленную смету.

(2) Если при заключении договора существенное превышение сметы невозможно было предусмотреть, подрядчик имеет право лишь на понесенные дополнительные расходы, а заказчик вправе согласиться с этим превышением и покрыть все расходы либо потребовать расторжения договора.

Статья 950. Обязанность подрядчика информировать заказчика

(1) Подрядчик обязан информировать заказчика:

a) о непригодности к использованию или недоброкачественности предоставленного заказчиком материала;

b) о том, что недостатки материалов могут повлечь недостатки конечной продукции;

c) о том, что соблюдение указаний заказчика угрожает прочности или годности выполняемой работы;

d) об иных не зависящих от подрядчика обстоятельствах, угрожающих прочности или годности выполняемой работы.

(2) Несоблюдение подрядчиком обязанности, предусмотренной частью (1), дает заказчику право требовать возмещения причиненных ему убытков.

Статья 951. Право подрядчика на расторжение договора

Если заказчик, несмотря на своевременное и надлежащее информирование со стороны подрядчика, не заменит в установленный срок непригодный или недоброкачественный материал, не изменит указаний о способе выполнения работы или не устранит иные обстоятельства, угрожающие прочности или годности выполняемой работы, подрядчик вправе потребовать расторжения договора и возмещения причиненных убытков.

Статья 952. Право удержания и залоговое право подрядчика

Подрядчик обладает правом удержания и залоговым правом в отношении изготовленной или улучшенной им движимой вещи, если в процессе ее изготовления или улучшения вещь оказалась в его владении. Это правило не применяется в случае, когда подрядчик в момент вступления во владение знал о том, что собственник не согласен на ее изготовление или улучшение.

Статья 953. Установление ипотеки в отношении строи-

тельного участка

Если предметом договора является здание или сооружение либо часть здания или сооружения, подрядчик в целях обеспечения прав, вытекающих из договора подряда, может требовать установления ипотеки на строительный участок заказчика.

Статья 954. Срок исполнения договора подряда

(1) Стороны договора подряда могут установить общий срок его исполнения, а при необходимости - начальный срок, срок выполнения отдельных этапов работы и конечный срок работы.

(2) Сроки могут быть изменены лишь по взаимному согласию сторон.

(3) При наличии договоренности сторон работы могут выполняться в сокращенный срок или безотлагательно, в присутствии заказчика.

Статья 955. Последствия невозможности завершения работы

(1) Если завершение работы становится невозможным по не зависящим от сторон обстоятельствам, подрядчик не имеет права требовать выплаты вознаграждения.

(2) Подрядчик имеет право на вознаграждение, если невозможность завершения работы обусловлена некачественностью предоставленного заказчиком материала либо его указаниями, при условии соблюдения подрядчиком обязанности информирования.

Статья 956. Риск случайной гибели или повреждения предмета договора

(1) Риск случайной гибели или повреждения предмета договора до его приемки несет подрядчик. После приемки работы этот риск переходит на заказчика.

(2) В случае просрочки приемки работы заказчиком риск переходит на него со дня начала просрочки.

Статья 957. Приемка

(1) После завершения работы заказчик обязан принять работу в порядке, в месте и в срок, установленные законом или договором.

(2) Приемкой работы является заявление, посредством которого заказчик принимает ее, с оговорками или без таковых.

(3) К приемке приравнивается ситуация, когда заказчик не принял работу в течение срока, установленного с этой целью подрядчиком.

Статья 958. Акт приемки

(1) Установленные недостатки и отступления подлежат изложению в акте приемки, который подписывается сторонами или составляется одной из сторон и в котором устанавливаются порядок, условия и сроки устранения выявленных недостатков и отступлений.

(2) Недостатки и отступления подлежат устранению за счет подрядчика.

(3) Заказчик, принявший работу без оговорок, сохраняет при этом права против подрядчика в случае обнаружения скрытых недостатков.

Статья 959. Претензии

Претензии относительно скрытых недостатков или отступлений от условий договора, которые не могли быть выявлены в момент приемки работы, подлежат предъявлению подрядчику сразу же после их выявления.

Статья 960. Устранение недостатков

(1) При наличии недостатков работы заказчик может потребовать их устранения. Подрядчик может по своему усмотрению либо устранить недостатки, либо выполнить работу заново.

(2) Подрядчик несет расходы, необходимые для устранения недостатков, в частности транспортные и дорожные расходы, расходы на работу и материалы.

(3) Подрядчик вправе, если возможно, отказаться от устранения недостатков, только в случае, когда устранение требует несоразмерных расходов.

Статья 961. Право подрядчика в случае выполнения работы заново

В случае выполнения подрядчиком работы заново он может потребовать от заказчика возврата работы с недостатками в соответствии с правилами о расторжении договора.

Статья 962. Право заказчика на устранение недостатка

(1) При безрезультатном истечении срока, установленного заказчиком для устранения недостатка, он может самостоятельно устранить недостаток и потребовать возмещения необходимых расходов, если только подрядчик не отказался от устранения по причине несоразмерных расходов.

(2) К ситуации, предусмотренной частью (1), применяются соответствующим образом положения статьи 709. Установление срока не требуется также в случае, когда устранение недостатка не удалось.

(3) Заказчик может потребовать от подрядчика выплаты авансом суммы для покрытия расходов на устранение недостатка.

Статья 963. Расторжение договора по причине наличия недостатков

(1) В случае наличия недостатка работы заказчик может расторгнуть договор в соответствии с положениями статьи 709.

(2) За исключением случаев, предусмотренных частью (2) статьи 709, установление срока не требуется и тогда, когда устранить недостаток не удалось.

(3) Подрядчик должен возместить заказчику причиненные убытки.

Статья 964. Уменьшение стоимости работы

Заказчик, который не потребовал устранения недостатка по истечении соответствующего срока, установленного для этого подрядчиком, и при этом не расторгнул договор, может лишь уменьшить вознаграждение на сумму, соответствующую уменьшению стоимости работы по причине наличия недостатков.

Статья 965. Последствия злонамеренного умысла

Если недостатки скрыты злонамеренно, подрядчик не вправе ссылаться на соглашение, которым устраняются или ограничиваются права заказчика в отношении недостатков.

Статья 966. Выплата вознаграждения по договору подряда

(1) После приемки работы заказчик обязан выплатить вознаграждение, установленное по договоренности сторон, если законом или договором не

предусмотрена выплата его по частям или иной вид оплаты.

(2) Заказчик вправе удержать из вознаграждения сумму, достаточную для покрытия заявленных при приемке оговорок по недостаткам работы, до того, как в отношении работы будут произведены необходимые ремонт или исправления.

(3) Заказчик не может осуществить право, предусмотренное частью (2), если подрядчик предоставил достаточные гарантии исполнения своих обязательств.

Статья 967. Экономия подрядчика

(1) Уменьшение подрядчиком цены выполненной работы по сравнению с оговоренной в договоре без снижения качества и количества работы не освобождает заказчика от обязанности уплаты установленного вознаграждения.

(2) Стороны могут договориться об ином порядке распределения экономии от уменьшения цены работы.

Статья 968. Срок исковой давности по договору подряда

(1) Срок исковой давности составляет один год с момента приемки работы.

(2) Иск по поводу зданий и сооружений может быть предъявлен в течение пяти лет.

(3) Если договором предусмотрена приемка работы по частям, течение срока исковой давности начинается со дня приемки работы в целом.

Статья 969. Гарантийный срок

Если законом или договором установлен гарантийный срок, претензия может быть предъявлена в пределах этого срока. Течение срока исковой давности начинается с момента предъявления претензии, а в случае, когда она не была предъявлена, - со дня истечения гарантийного срока.

Ч а с т ь 3
ОКАЗАНИЕ УСЛУГ

Статья 970. Договор об оказании услуг

(1) По договору об оказании услуг одна сторона (исполнитель) обязуется оказать определенные услуги другой стороне (заказчику), а заказчик обязуется выплатить обусловленное вознаграждение.

(2) Предметом договора об оказании услуг являются любые услуги.

(3) Трудовые договоры регулируются трудовым законодательством.

Статья 971. Срок оплаты

(1) Оплата услуги осуществляется после ее оказания.

(2) Если плата за услуги исчисляется по определенным периодам времени, оплата осуществляется по истечении каждого периода.

Статья 972. Просрочка приемки услуг

Если заказчик просрочил приемку услуг, исполнитель вправе требовать уплаты обусловленной суммы за услуги, которые не могли быть оказаны по причине просрочки, без обязанности оказать услуги на эту сумму. Исполнитель должен согласиться на вычет из этой суммы эквивалента сумм, сэкономленных им вследствие неоказания услуг, либо доходов, полученных им

за оказание услуг другим лицам в течение такого же периода, либо услуг, не оказанных им злонамеренно.

Статья 973. Обеспечение условий для оказания услуг

(1) В случае, когда заказчик является ответственным, он обязан обустроить и содержать помещение, оборудование или аппараты, которые он должен приобрести для оказания услуг, и регламентировать оказание услуг, которое должно осуществляться под его руководством и в соответствии с его указаниями, таким образом, чтобы исполнитель был защищен от риска для жизни и здоровья в той мере, в которой это позволяет характер оказываемых услуг.

(2) Обязанности, возложенные на заказчика в соответствии с частью (1), не могут быть предварительно исключены или ограничены договором.

Статья 974. Прекращение отношений по договору об оказании услуг

(1) Отношения по договору об оказании услуг прекращаются по истечении срока, на который они были установлены.

(2) Если срок договорных отношений не установлен либо из характера или цели услуг не вытекает определенный срок, договор может расторгнуть каждая из сторон.

Статья 975. Сроки расторжения отношений по договору об оказании услуг

Отношения по договору об оказании услуг могут быть расторгнуты:

a) если оплата осуществляется по дням, - в любой день, начиная с конца следующего дня;

b) если оплата исчисляется по неделям, - не позднее первого рабочего дня в течение недели, начиная с конца следующей субботы;

c) если оплата исчисляется по месяцам, - не позднее 15-го числа месяца, начиная с конца календарного месяца;

d) если оплата исчисляется по кварталам или более длительным периодам времени, - с соблюдением шестинедельного срока предварительного уведомления, начиная с конца календарного квартала;

e) если выплаты не производятся в зависимости от интервалов времени, - в любой момент. В случае, когда отношения по оказанию услуг занимают все рабочее время исполнителя, срок предварительного уведомления должен составлять две недели.

Статья 976. Долгосрочные договоры об оказании услуг

Если договор об оказании услуг заключен на срок более пяти лет, исполнитель может расторгнуть договор по истечении пяти лет. Срок предварительного уведомления составляет шесть месяцев.

Статья 977. Продление договора об оказании услуг по умолчанию

В случае продолжения договорных отношений и по истечении срока договора, о чем поставлена в известность другая сторона, договор об оказании услуг считается продленным на неопределенный срок в той мере, в которой другая сторона не заявила немедленно о своем отказе.

Статья 978. Расторжение договора об оказании услуг по обоснованным причинам

(1) Если после начала договорных отношений договор об оказании услуг расторгнут по обоснованным причинам в соответствии с положениями статьи 748, исполнитель вправе требовать уплаты части вознаграждения за услуги, оказанные до момента расторжения договора.

(2) Если договор расторгнут исполнителем по причинам, не касающимся несоблюдения условий договора заказчиком, либо если договор расторгнут заказчиком в связи с тем, что исполнитель не соблюдает положения договора, исполнитель не имеет права на вознаграждение в той мере, в которой вследствие расторжения оказанные им до этого услуги не представляют интереса для другой стороны. Если услуги оплачены авансом, исполнитель обязан возвратить уплаченные ему суммы в соответствии с требованиями статьи 738 либо, в случае расторжения договора по причинам, которые не могут вменяться ему в вину, в соответствии с правилами о неосновательном обогащении.

(3) В случае расторжения договора по причине нарушения условий договора одной из сторон она обязана нести расходы, связанные с убытками, причиненными вследствие расторжения договора.

Статья 979. Свидетельство о работе исполнителя

По завершении долгосрочных отношений исполнитель может потребовать от другой стороны выдачи письменного свидетельства о проделанной работе и времени работы.

Глава XII
ПЕРЕВОЗКА

Ч а с т ь 1
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ О ПЕРЕВОЗКЕ

Статья 980. Договор перевозки

(1) По договору перевозки одна сторона (перевозчик) обязуется перед другой стороной (пассажиром или отправителем) перевезти пассажира и багаж или груз в пункт назначения взамен условленной платы, в отношении которой обязуется другая сторона.

(2) Бесплатная перевозка лиц или вещей, за исключением перевозки в рамках предпринимательской деятельности, осуществляемой лицом, публично предоставляющим транспортные услуги, не регулируется положениями настоящей главы; при этом на перевозчике лежит только обязанность осмотрительности и усердия.

Статья 981. Обязанность заключения договора перевозки

Лицо, публично предлагающее осуществление перевозки людей и вещей, обязано заключить договор перевозки, за исключением случаев, когда имеются обоснованные причины для отказа от этого.

Статья 982. Последовательная и комбинированная перевозка

(1) Последовательной перевозкой признается перевозка, в ходе которой несколько перевозчиков сменяют друг друга, используя один и тот же способ перевозки (одно и то же транспортное средство).

(2) Комбинированной признается перевозка, в ходе которой перевозчики сменяют друг друга, используя различные способы перевозки (различные транспортные средства).

Статья 983. Смена перевозчика

(1) В случае передачи перевозчиком исполнения своих обязанностей в полном объеме или частично другому лицу сменившее его лицо считается стороной договора перевозки.

(2) Оплата, произведенная отправителем груза одному из перевозчиков, освобождает его от такой обязанности в отношении остальных перевозчиков.

Статья 984. Срок перевозки пассажира или груза

(1) Перевозчик обязан осуществить перевозку пассажира и багажа или груза в установленные законом или договором сроки, а в случае, когда такие сроки не установлены, - в разумный срок.

(2) Перевозка должна производиться по наиболее короткому и оптимальному пути.

Статья 985. Плата за перевозку

(1) За перевозку пассажира и багажа или груза вносится провозная плата, установленная по соглашению сторон, если законом не предусмотрено иное.

(2) Плата за перевозку вносится до перевозки пассажира и багажа или груза, если законом или договором не предусмотрено иное.

(3) Перевозчик имеет право удерживать багаж и груз до внесения провозной платы.

Ч а с т ь 2
ПЕРЕВОЗКА ПАССАЖИРОВ

Статья 986. Билет (провозной документ)

(1) Договор перевозки пассажира удостоверяется (документируется) выдачей билета (провозного документа).

(2) Билет (провозной документ) может быть выдан с правом передачи или без права передачи. Возможность передачи прекращается не позднее чем в момент начала пути.

Статья 987. Объем обязательства

(1) Перевозка пассажира включает операции по посадке, перевозке и высадке.

(2) Перевозчик обязан осуществить безопасную перевозку пассажира в пункт назначения.

Статья 988. Ответственность перевозчика

(1) Перевозчик обязан возместить убытки, причиненные пассажиру, за исключением случаев, когда убытки являются следствием форс-мажорных обстоятельств, состояния здоровья пассажира или его деяния. Перевозчик обязан также возместить убытки, причиненные в связи с состоянием его здоровья или здоровья его представителей либо в связи с функционированием транспортного средства.

(2) Ответственность перевозчика за убытки, причиненные вследствие

просрочки, исключается, если иное не предусмотрено прямо либо если действия перевозчика не представляют собой умысел или тяжкий проступок.

(3) Ответственность, возлагаемая на перевозчика, не может быть исключена или ограничена договором.

(4) Ограничения размера возмещения убытков при перевозке пассажиров транспортом общего пользования подлежат утверждению Правительством.

Статья 989. Ответственность перевозчика за багаж

(1) Перевозчик отвечает за утрату, уничтожение или повреждение багажа, сданного ему пассажиром, за исключением случая, когда он докажет, что это произошло вследствие форс-мажорных обстоятельств, недостатков вещи или по вине пассажира.

(2) Перевозчик не отвечает за утрату документов, денег или других ценных вещей, за исключением случая, когда ему сообщили о характере или стоимости вещи и он согласился осуществить ее перевозку. Он тем более не отвечает за утрату ручной клади, остающейся под присмотром пассажира, за исключением случая, когда последний докажет вину перевозчика.

Статья 990. Ответственность перевозчика в случае последовательной или комбинированной перевозки пассажиров

В случае последовательной или комбинированной перевозки пассажиров лицо, осуществляющее перевозку, в процессе которой причинены убытки, несет ответственность за них, за исключением случая, когда один из перевозчиков специальной оговоркой принимает на себя ответственность за весь путь.

Статья 991. Ответственность пассажира

Пассажир отвечает за убытки, причиненные перевозчику своим поведением либо характером или состоянием перевозимого с собой багажа, за исключением случая, когда убытки возникли вопреки надлежащему поведению пассажира.

Статья 992. Расторжение договора

(1) Пассажир может расторгнуть договор в любой момент, если это не влечет задержки отправления. Он обязан возместить перевозчику убытки, причиненные вследствие расторжения договора.

(2) Пассажир может расторгнуть договор в случае, когда выясняются обстоятельства из сферы деятельности перевозчика, о которых пассажир не знал и которые, если бы он знал о них, послужили бы для него обоснованной причиной не заключать договор перевозки.

(3) Пассажир вправе расторгнуть договор также в случае, когда можно предвидеть, что будет допущена задержка по отношению к обусловленному сроку. В этих случаях обязанность возмещения убытков не возникает.

Ч а с т ь 3
ПЕРЕВОЗКА ВЕЩЕЙ

Статья 993. Перевозка несколькими транспортными средствами

Если транспортное средство, в которое или на которое погружена транспортируемая вещь, прошло часть пути морем, по железной дороге, по

реке или каналу либо воздушным путем, а вещь при этом не выгружена (не перегружена), положения настоящей части применяются к перевозке в целом.

Статья 994. Форма договора перевозки

(1) Договор перевозки оформляется в виде накладной (коносамента или иного равнозначного документа).

(2) Отсутствие, утрата или повреждение накладной не влияет на действительность договора перевозки.

Статья 995. Составление накладной

(1) Накладная составляется отправителем, если стороны не договорились об ином.

(2) Накладная составляется не менее чем в трех подлинных экземплярах, которые подписываются отправителем и перевозчиком. Первый экземпляр хранится у отправителя, второй сопровождает груз, а третий вручается перевозчику.

(3) Если груз размещен по нескольким транспортным средствам либо если имеется несколько грузов различного вида или распределяемых в разные места, как перевозчик, так и грузоотправитель могут потребовать составления соответствующего количества накладных по числу используемых транспортных средств либо по числу видов грузов или мест доставки грузов.

Статья 996. Неправильность сведений, содержащихся в накладной

(1) Сторона договора отвечает за убытки, причиненные другой стороне вследствие предоставления неполных или недостоверных сведений для составления накладной.

(2) Ответственность за неправильное составление накладной несет сторона, составившая накладную или внесшая в нее изменения.

Статья 997. Обязанности перевозчика при приемке груза

(1) При приемке груза перевозчик обязан проверить:

a) точность содержащихся в накладной сведений относительно общего объема груза, количества грузовых мест и их маркировки;

b) наружный вид груза и упаковки;

c) способ погрузки и укладки груза на транспортном средстве.

(2) Если перевозчик не располагает соответствующими средствами для проверки сведений, указанных в пункте a) части (1), он должен включить свои мотивированные оговорки в накладную. Помимо этого он должен обосновать оговорки относительно наружного вида или упаковки груза. Оговорки, не заявленные специально в накладной, не обязывают отправителя.

(3) Отправитель груза может потребовать от перевозчика проверить чистый вес или иным образом выраженное количество груза, а также содержание грузовых мест. Перевозчик имеет право на возмещение расходов по проверке. Результат проверки должен быть отмечен в накладной.

Статья 998. Ответственность отправителя груза за упаковку

Отправитель груза отвечает перед перевозчиком за ущерб, причиненный вследствие ненадлежащей упаковки груза персоналу перевозчика, транспортным материалам или оборудованию, другим грузам, а также за все расходы, понесенные в связи с ненадлежащей упаковкой, если эти недостатки не были явными и если они не были известны при приемке груза

перевозчиком, осуществленной без заявления оговорок.

Статья 999. Приложения к накладной

(1) Отправитель груза должен приложить к накладной документы, необходимые для осуществления таможенных процедур или других подобных операций, предшествующих доставке, либо предоставить эти документы перевозчику, сопроводив их соответствующими указаниями.

(2) Перевозчик не обязан проверять, являются ли эти документы или указания надлежащими и достаточными. Отправитель отвечает перед перевозчиком за убытки, причиненные ошибками либо неполнотой или недостоверностью документов или указаний, если в этом нет вины перевозчика.

(3) Перевозчик отвечает за утрату или ненадлежащее использование документов, приложенных к накладной или переданных ему. При этом размер уплачиваемого им возмещения не должен превышать размер возмещения за утрату груза.

Статья 1000. Последствия подписания накладной

(1) Подписание накладной перевозчиком является, до тех пор, пока не будет доказано обратное, доказательством заключения договора перевозки и согласия с его содержанием, а также принятия груза перевозчиком.

(2) Если накладная не содержит мотивированных оговорок перевозчика, до тех пор, пока не будет доказано обратное, предполагается, что груз и его упаковка при приемке были в надлежащем состоянии, а общий объем груза, количество грузовых мест и их маркировка соответствуют сведениям, содержащимся в накладной.

Статья 1001. Право отправителя распоряжаться грузом

(1) Отправитель вправе распоряжаться транспортируемым грузом. Он может, в частности, потребовать от перевозчика не перевозить груз далее, изменить пункт назначения груза либо потребовать, чтобы груз был доставлен иному лицу, чем указанный в накладной получатель.

(2) Право, предусмотренное частью (1) настоящей статьи, прекращается с момента вручения второго экземпляра накладной получателю груза либо с момента осуществления им права, предусмотренного частью (2) статьи 1002. С этого момента перевозчик должен исполнять указания получателя.

(3) Право распоряжения грузом возникает для получателя с момента составления накладной в случае, когда отправитель сделал в накладной соответствующую пометку.

(4) Если получатель при осуществлении своего права распоряжения распорядился о доставке груза третьему лицу, последний не вправе назначить в свою очередь другого получателя.

(5) Право распоряжения осуществляется согласно следующим правилам:

a) отправитель или указанный в части (3) получатель, намеревающийся осуществить свое право распоряжения, должен представить первый экземпляр накладной, в котором записаны новые указания перевозчику, и возместить перевозчику убытки, в том числе расходы, связанные с выполнением этих указаний;

b) выполнение указаний должно быть возможным в момент, когда они дойдут до лица, которое должно их исполнить, не должно препятствовать осуществлению текущей деятельности перевозчика и наносить ущерб другим

отправителям или получателям грузов;

с) указания не должны вести к дроблению перевозки.

(6) Если перевозчик на основании пункта с) части (5) не может исполнить полученные указания, он должен незамедлительно сообщить об этом лицу, давшему их.

(7) Перевозчик, не исполнивший указания, переданные ему с соблюдением положений настоящей статьи, либо исполнивший такие указания, не потребовав представления первого экземпляра накладной, отвечает перед правомочным лицом за причиненные в связи с этим убытки.

Статья 1002. Права получателя при приемке груза

(1) С момента прибытия груза в пункт назначения получатель вправе требовать от перевозчика передачи ему, взамен расписки о получении, второго экземпляра накладной и сдачи груза.

(2) Если установлена утрата груза либо если груз не прибыл в течение срока, предусмотренного статьей 1010, получатель может от своего имени осуществить против перевозчика вытекающие из договора перевозки права.

(3) Получатель, осуществляющий права, которыми он обладает на основе части (1), должен уплатить общую сумму расходов, вытекающих из накладной. При наличии разногласий по этому вопросу перевозчик обязан осуществить выгрузку лишь в случае предоставления гарантий получателем.

Статья 1003. Невозможность исполнения договора

(1) Если до или после прибытия груза в пункт назначения исполнение договора на установленных в накладной условиях невозможно либо становится невозможным, перевозчик должен потребовать указаний от лица, обладающего на основе статьи 689 правом распоряжаться грузом.

(2) Если обстоятельства позволяют осуществить перевозку на иных, чем установленные в накладной, условиях и перевозчик не может получить указания от правомочного лица в надлежащий срок, он должен принять меры, которые представляются наиболее соответствующими интересам лица, правомочного распоряжаться грузом.

Статья 1004. Обстоятельства, препятствующие сдаче груза

(1) Если получатель отказывается принять груз, перевозчик вправе распоряжаться им без представления первого экземпляра накладной.

(2) Получатель может, хотя бы и в случае отказа принять груз, требовать его доставки до тех пор, пока перевозчик не получит других указаний от отправителя или не распорядится грузом.

(3) В случае возникновения обстоятельств, препятствующих доставке, после чего получателем на основе его прерогатив, предусмотренных частью (3) статьи 1001, даны указания о доставке груза третьему лицу, при применении частей (1) и (2) настоящей статьи получатель переходит на место отправителя груза, а третье лицо - на место получателя.

Статья 1005. Право перевозчика на возмещение расходов, связанных с исполнением указаний отправителя

(1) Перевозчик имеет право на возмещение ему расходов, связанных с истребованием и исполнением указаний, если на основании договора или закона он не обязан нести эти расходы.

(2) В случаях, указанных в части (1) статьи 1003 и статье 1004,

перевозчик может незамедлительно выгрузить груз за счет лица, правомочного распоряжаться им. После выгрузки перевозка считается завершенной. Перевозчик должен сохранить груз для лица, правомочного распоряжаться им. При этом он может поручить груз третьему лицу, отвечая в этом случае лишь за осмотрительность в выборе третьего лица. Груз остается обремененным требованиями, вытекающими из накладной, а также остальными расходами.

(3) Перевозчик может продать груз, не ожидая указаний от лица, правомочного давать их, если речь идет о скоропортящейся продукции либо если такая мера оправдана состоянием груза, а также если расходы по хранению несоразмерны в сравнении со стоимостью груза. Он может продать груз и в других случаях, если в течение соответствующего срока не получил от правомочного лица иных указаний, исполнения которых можно потребовать на основе принципа справедливости.

(4) В случае продажи груза в соответствии с положениями настоящей статьи вырученная сумма предоставляется в распоряжение лица, правомочного распоряжаться грузом, после вычета всех расходов, которыми был обременен груз. Если эти расходы превышают обычные цены, перевозчик может требовать выплаты ему разницы.

(5) Порядок продажи определяется в соответствии с законом и обычаями места, в котором находится груз.

Статья 1006. Право удержания в отношении груза

Перевозчик обладает правом удержания в отношении груза в пределах времени, в течение которого он вправе распоряжаться грузом, по всем расходам, вытекающим из договора перевозки.

Статья 1007. Основания ответственности перевозчика

(1) Перевозчик отвечает за гибель, полную или частичную утрату или повреждение груза в той мере, в которой гибель, утрата или повреждение имели место с момента приемки и до момента доставки, а также за задержку доставки. Перевозчик обязан также возместить ущерб, причиненный вследствие неисполнения других договорных обязанностей. Размер требования о возмещении ущерба может быть ограничен договором.

(2) За задержку доставки груза в пункт назначения перевозчик несет ответственность в размере ста процентов провозной платы с обязанностью возмещения причиненного в связи с этим ущерба.

(3) Перевозчик не может нести ответственность или ограничить свою ответственность иначе как в случаях и на условиях, предусмотренных законом.

Статья 1008. Освобождение от ответственности

(1) Перевозчик освобождается от ответственности за гибель, утрату или повреждение груза либо задержку доставки, если эти факты имели место:

a) по вине лица, правомочного распоряжаться грузом;

b) при том, что представитель отправителя сопровождал груз;

c) вследствие указаний лица, правомочного распоряжаться грузом, - в случае, когда они не причинены перевозчиком;

d) по причине собственного недостатка груза;

e) в силу скоропортящегося характера груза.

(2) Перевозчик не может освобождаться от ответственности по причине неисправности нанятого транспортного средства или вины наймодателя и его

работников, занятых в процессе перевозки груза.

(3) За исключением случаев, предусмотренных частями (2) - (5) статьи 1009, перевозчик освобождается от ответственности, если гибель, утрата или повреждение груза вызваны одним или несколькими из следующих обстоятельств:

a) использование открытых транспортных средств без укрытия груза - в случае, когда имеется специальная договоренность относительно такого использования, установленная в накладной;

b) отсутствие упаковки или наличие недостатков упаковки;

c) перемещение, погрузка, укладка или выгрузка груза производились отправителем, получателем или третьим лицом, действующим в интересах отправителя или получателя;

d) причиненный ущерб является результатом естественных свойств определенных грузов, вследствие которых они подвержены полной или частичной гибели или повреждению, в частности путем поломки, заржавления, загнивания, высыхания, пролития, нормальной потери в весе либо воздействия насекомых или грызунов;

e) перевозка живых животных.

(4) Если в соответствии с настоящей статьей ущерб причинен частично в силу обстоятельств, за которые перевозчик не отвечает, и частично по причине обстоятельств, которые могут вменяться ему в вину, перевозчик отвечает лишь в той мере, в которой ущерб причинен обстоятельствами второго вида.

Статья 1009. Бремя доказывания

(1) Бремя доказывания того, что гибель, утрата, повреждение или задержка доставки вызваны одним из обстоятельств, указанных в части (1) статьи 1008, возлагается на перевозчика.

(2) В случае, когда перевозчик утверждает, что, в зависимости от обстоятельств, гибель, утрата или повреждение могли иметь место вследствие одной или нескольких опасностей, указанных в части (3) статьи 1008, предполагается, что ущерб причинен такими обстоятельствами. Лицо, правомочное распоряжаться грузом, может, однако, доказать, что ущерб не причинен либо не причинен исключительно одним из этих опасных обстоятельств.

(3) Презумпция, указанная в части (2), не действует в случае, предусмотренном пунктом a) части (3) статьи 1008, для перевозки в экстремальных условиях или в случае утраты грузовых мест целиком.

(4) В случае перевозки транспортным средством, оснащенным специальными установками для защиты груза от жары, холода, перепадов температуры, влажности, перевозчик может ссылаться на положения части (3) статьи 1008, только если докажет, что принял все меры, которые должен был принять, для подбора, содержания и использования этих специальных установок, и соблюдал особые указания, данные ему в связи с этим.

(5) Перевозчик может ссылаться на положения пункта d) части (3) статьи 1008, только если докажет, что принял все обычно принимаемые меры и соблюдал данные ему особые указания.

Статья 1010. Нарушение срока доставки груза

Срок доставки считается нарушенным в случае, когда груз не доставлен в течение установленного срока либо, если относительно такого срока не существует договоренности, когда действительный срок перевозки с учетом

обстоятельств превышает срок, который может быть разумно предоставлен усердному перевозчику.

Статья 1011. Презумпция утраты груза

(1) Лицо, правомочное распоряжаться грузом, может, не будучи обязанным приводить иные доказательства, считать утраченным груз, который не был доставлен в течение тридцати дней по истечении срока доставки либо, если относительно срока не существует договоренности, - в течение шестидесяти дней со дня принятия груза перевозчиком.

(2) Лицо, правомочное распоряжаться грузом, при получении возмещения за утрату груза может в письменной форме потребовать немедленного уведомления его в случае обнаружения груза в течение одного года со дня выплаты ему возмещения. Такое требование должно быть письменно подтверждено обязанным лицом.

(3) Лицо, правомочное распоряжаться грузом, может в тридцатидневный срок со дня получения уведомления, предусмотренного частью (2), потребовать доставки ему груза взамен удовлетворения требований, вытекающих из накладной, и возврата полученного возмещения за вычетом в случае необходимости расходов, связанных с возмещением ущерба. При этом его требования в связи с выплатой возмещения за задержку доставки груза в соответствии со статьей 1003 и, по обстоятельствам, статьей 1015 остаются в силе.

(4) Если требование, предусмотренное частью (2), не предъявлено, либо если не дано никаких указаний в течение срока, указанного в части (3), либо если груз обнаружен по истечении более чем одного года после выплаты возмещения, перевозчик может распорядиться грузом в соответствии с законами места, в котором находится груз.

Статья 1012. Доставка груза без получения платы за него

Если груз доставлен получателю без получения за него платы, которую перевозчик должен был получить согласно договору, перевозчик, сохраняя за собой право регресса против получателя, обязан выплатить отправителю возмещение в пределах размера платы за груз.

Статья 1013. Правила перевозки опасных грузов

(1) Отправитель обязан предупредить перевозчика в случае передачи ему опасных грузов о точном характере угрозы и при необходимости указать необходимые меры предосторожности. Если эта информация не указана в накладной, отправитель или получатель должен доказать иным способом, что перевозчику был известен точный характер угрозы, связанной с перевозкой груза.

(2) Если перевозчик не знал об опасности груза в соответствии с положениями части (1), этот груз может быть выгружен, уничтожен либо обезврежен перевозчиком в любой момент без обязанности возмещения ущерба. Кроме того, отправитель отвечает за убытки, в том числе расходы, причиненные сдачей, перевозкой, выгрузкой и уничтожением этого груза.

Статья 1014. Определение стоимости груза в случае его утраты и выплата возмещений

(1) Если на основе положений настоящей части перевозчик должен выплатить возмещение за полную или частичную утрату груза, размер возмещения исчисляется в зависимости от стоимости груза в месте и в

момент его сдачи.

(2) Стоимость груза определяется по биржевой цене, а в отсутствие таковой - по рыночной цене либо, в отсутствие таких цен, - по обычной цене вещей с теми же характеристиками.

(3) Помимо выплаты возмещения, предусмотренного частью (1), подлежат возврату провозная плата, таможенные платежи и другие расходы, связанные с перевозкой: в случае утраты всего груза - в полном объеме, а в случае утраты его части - частично.

(4) Если груз доставлен с задержкой, а лицо, правомочное распоряжаться грузом, докажет, что вследствие этого им понесены убытки, перевозчик должен выплатить возмещение в пределах стоимости перевозки.

(5) Возмещение в большем объеме, чем предусмотрено частью (4), может быть востребовано лишь в случае, когда стоимость груза или особый интерес в отношении доставки установлены в соответствии со статьей 1016.

Статья 1015. Ответственность за повреждение груза

(1) За повреждение груза перевозчик несет ответственность в размере уменьшения стоимости груза, установленной в соответствии с частями (1), (2) и (4) статьи 1014.

(2) В случае обесценения всего груза вследствие повреждения размер возмещения, исчисленный в соответствии с частью (1), не может превышать сумму, подлежащую выплате в случае утраты всего груза.

Статья 1016. Особый интерес отправителя

(1) Взамен надбавки к провозной плате отправитель может посредством пометки в накладной установить сумму, представляющую его интерес в том, чтобы груз не погиб, не был утрачен, поврежден или доставлен с задержкой.

(2) Если заявлен особый интерес в отношении доставки, независимо от возмещения в соответствии со статьями 1014 и 1015 может быть востребовано возмещение убытков в пределах суммы, указанной как представляющая особый интерес в отношении доставки.

Статья 1017. Право правомочного лица на проценты

Правомочное лицо может потребовать выплаты процентов по причитающемуся ему возмещению в размере, установленном статьей 619. Проценты начисляются с момента предъявления претензии перевозчику, а в случае непредъявления такой претензии - с момента возбуждения иска против него.

Статья 1018. Права перевозчика в случае предъявления внедоговорных требований

(1) Если вследствие гибели, утраты, повреждения или задержки доставки, возникших при перевозке, подпадающей под действие положений настоящей части, в соответствии с применяемым правом заявлены внедоговорные требования, перевозчик может ссылаться в отношении них на положения настоящей части, исключающие его ответственность либо ограничивающие или уточняющие размер причитающегося возмещения.

(2) В случае предъявления внедоговорных требований по поводу гибели, утраты, повреждения или задержки доставки против правомочного лица оно также может ссылаться на положения настоящей части в той мере, в которой они исключают его ответственность либо уточняют или ограничивают размер причитающегося возмещения.

Статья 1019. Запрещение освобождения перевозчика от ответственности

Перевозчик не может ссылаться на положения настоящей части, исключающие или ограничивающие его ответственность или возлагающие бремя доказывания на другую сторону, в случае причинения ущерба умышленно или вследствие тяжкого проступка.

Статья 1020. Предъявление претензий

(1) В случае несоблюдения договорных обязанностей стороны обязаны предъявить претензии в предварительном порядке.

(2) В случае приемки груза получателем без проверки вместе с перевозчиком его состояния и без предъявления перевозчику замечаний с указанием утрат или повреждений предполагается, до тех пор, пока не будет доказано обратное, что получатель получил груз в состоянии, зафиксированном в накладной. Замечания должны быть предъявлены, если речь идет об утратах или повреждениях, которые могут быть обнаружены при наружном осмотре, не позднее дня доставки груза.

(3) Если получатель и перевозчик вместе проверили состояние груза, доказательство противного результатам проверки допускается лишь в случае утрат или повреждений, которые не могли быть обнаружены при наружном осмотре, и предъявления получателем в письменной форме замечаний к перевозчику в течение семи дней без учета воскресенья и установленных законом праздничных дней.

(4) Если оговорки не касаются утрат или повреждений, которые могут быть обнаружены при наружном осмотре, замечания должны быть предъявлены в течение семи дней после доставки груза без учета воскресенья и установленных законом праздничных дней.

(5) Возмещения за задержку доставки могут быть востребованы лишь в случае предъявления в письменной форме замечаний к перевозчику в течение двадцати одного дня с момента передачи груза получателю.

(6) При исчислении сроков, установленных настоящей статьей, не учитывается день приемки груза или день передачи груза получателю.

(7) Перевозчик и получатель обязаны предоставлять друг другу все возможности для установления фактов и проведения необходимых проверок.

Статья 1021. Срок исковой давности в договоре перевозки

(1) Срок исковой давности в отношениях перевозки составляет один год. В случае умысла или тяжкого проступка срок исковой давности составляет три года.

(2) Течение срока исковой давности начинается:

a) в случае частичной утраты, повреждения или задержки доставки груза - со дня передачи груза получателю;

b) в случае гибели или полной утраты груза - с тридцатого дня по истечении срока доставки, а если срок не установлен сторонами или законом, - с шестидесятого дня со дня принятия груза перевозчиком;

c) во всех остальных случаях - по истечении трехмесячного срока со дня заключения договора перевозки.

Статья 1022. Ответственность сменяющих друг друга перевозчиков

(1) Если перевозка, составляющая предмет одного договора, осуществляется несколькими сменяющими друг друга перевозчиками, каждый из

них отвечает за осуществление перевозки в целом.

(2) Второй и каждый последующий перевозчик вследствие принятия груза и накладной становятся сторонами договора в той мере, в которой это установлено в накладной.

Статья 1023. Принятие груза от предшествующего перевозчика

(1) Перевозчик, принявший груз от предшествующего перевозчика, должен вручить ему подтверждение получения, датированное и подписанное. Он должен указать свое имя и адрес на втором экземпляре накладной. В случае необходимости он может указать свои замечания в соответствии с частью (2) статьи 997 на втором экземпляре накладной и в расписке о получении.

(2) Отношения между сменяющими друг друга перевозчиками регулируются положениями статьи 1000.

Статья 1024. Предъявление требований сменяющим друг друга перевозчикам

(1) Требования о возмещении убытков вследствие гибели, утраты, повреждения или задержки доставки могут быть предъявлены лишь первому или последнему перевозчику либо перевозчику, который осуществлял ту часть перевозки, на протяжении которой имело место событие, повлекшее гибель, утрату, повреждение или задержку доставки.

(2) Один и тот же иск может быть предъявлен к нескольким перевозчикам.

Статья 1025. Право регресса

Если на основе положений настоящей главы перевозчик уплатил возмещение, он обладает правом регресса в соответствии со следующими правилами:

a) перевозчик, по вине которого груз погиб, утрачен или поврежден, должен сам нести возмещение ущерба, выплаченного им или другим перевозчиком;

b) если гибель, утрата или повреждение имели место по вине двух или нескольких перевозчиков, каждый из них должен выплатить сумму, соответствующую его доле ответственности. Если доля ответственности каждого не может быть установлена, перевозчики отвечают пропорционально полученной каждым из них части платы за перевозку;

c) если установить, кто из перевозчиков отвечает за причиненный ущерб, невозможно, возмещение выплачивается всеми перевозчиками в соотношении, определяемом в соответствии с правилом, указанным в пункте b).

Статья 1026. Неплатежеспособность одного из перевозчиков

В случае неплатежеспособности одного из перевозчиков часть возмещения, которую он должен уплатить, но не уплатил, распределяется между остальными перевозчиками пропорционально доле каждого в плате за перевозку.

Статья 1027. Возражения, выдвигаемые в случае регрессного иска

Перевозчик, против которого на основе статей 1025 и 1026 осуществляется право регресса, не может ссылаться на то, что перевозчик, осуществивший право регресса, выплатил возмещение лицу, которому нанесен ущерб, не будучи обязанным сделать это, если возмещение установлено

судебным решением и если перевозчик, к которому предъявлен регрессный иск, был уведомлен в установленном порядке об осуществляемом процессе и мог принять участие в нем.

Статья 1028. Право перевозчиков отступать от требований настоящего кодекса

Перевозчики вправе без ущерба для интересов отправителя или получателя груза договориться между собой относительно правил, являющихся отступлением от положений статей 1025 и 1026.

Статья 1029. Недействительность соглашений

(1) Не затрагивая положений статьи 1028, любое условие, представляющее собой прямое или косвенное отступление от положений настоящей главы, является недействительным и не имеет последствий. Недействительность таких условий не влечет недействительности остальных условий договора.

(2) Недействительными являются, в частности, соглашение, которым перевозчик переносит на счет страхования груза требования по возмещению, а также любые подобные соглашения.

(3) Недействительным является также соглашение, на основе которого бремя доказывания возлагается на другую сторону.

Глава XIII
ПОРУЧЕНИЕ

Статья 1030. Договор поручения

(1) По договору поручения одна сторона (доверитель) передает другой стороне (поверенному) полномочия для представления ее при совершении сделок, а поверенный вследствие своего согласия принять поручение обязуется действовать от имени и за счет доверителя.

(2) Доверитель обязан сотрудничать с поверенным в целях исполнения поручения.

Статья 1031. Согласие принять поручение

Согласие принять поручение может быть выражено прямо или молчаливо. Согласие принять поручение является молчаливым, если это явствует из действий или даже из молчания поверенного.

Статья 1032. Специальное поручение и общее поручение

(1) Поручение может быть специальным - для совершения одной юридической операции или определенных операций (одного дела или определенных дел) либо общим - для всех дел доверителя.

(2) Поручение, сформулированное в общих понятиях, предоставляет не более чем полномочие для совершения сделок по управлению и сохранению. Полномочие совершать иные сделки должно быть оформлено специальной оговоркой, за исключением нотариально удостоверенного поручения и поручения, данного авансом по причине недееспособности доверителя.

Статья 1033. Вознаграждение поверенному

(1) Доверитель обязан уплатить поверенному вознаграждение лишь в случаях, предусмотренных законом или договором.

(2) Профессиональное поручение предполагается возмездным.

(3) В случае исполнения возмездного поручения доверитель обязан уплатить поверенному вознаграждение, установленное договором на основании закона, обычаями либо в зависимости от стоимости оказанных услуг.

(4) Поверенный вправе произвести вычет сумм, которые доверитель должен уплатить ему за исполнение поручения, из сумм, которые он должен передать доверителю. Он вправе удержать из сумм, предоставленных ему для исполнения поручения, полагающиеся ему суммы.

Статья 1034. Полномочия поверенного

(1) Полномочия поверенного не ограничиваются специальными положениями поручения; они распространяются на все, что вытекает из содержания и существа поручения в целом, за исключениями, предусмотренными частью (2) статьи 1032.

(2) Поверенный вправе совершать любые сделки, вытекающие из его полномочий и необходимые для исполнения поручения.

(3) Полномочия, предоставленные лицу в целях совершения сделок, относящихся к его профессии или занимаемой должности, и вытекающие из их характера, не подлежат специальной оговорке.

Статья 1035. Осмотрительность и усердие поверенного

Поверенный обязан действовать в интересах доверителя, проявляя осмотрительность и усердие и избегая возникновения конфликтов между личными интересами и интересами доверителя.

Статья 1036. Передача исполнения поручения третьему лицу

(1) Поверенный обязан исполнить данное ему поручение лично, если договором не разрешена передача исполнения поручения третьему лицу. Допускается привлечение помощников с целью оказания помощи поверенному в исполнении поручения.

(2) В случае, когда того требуют интересы доверителя, поверенный должен передать полномочия третьему лицу, если по причине непредвиденных обстоятельств он не может исполнить поручение и не имеет возможности сообщить об этом доверителю в течение необходимого срока.

(3) Поверенный отвечает за действия лица, которому он передал исполнение поручения без разрешения, как за свои собственные.

(4) В случае наличия разрешения на передачу исполнения поручения третьему лицу поверенный отвечает лишь за выбор третьего лица и порядок передачи ему указаний.

(5) Доверитель во всех случаях имеет право предъявления иска к лицу, оказавшему помощь поверенному либо заменившему поверенного.

Статья 1037. Назначение нескольких поверенных

(1) Если для совершения сделки назначены несколько поверенных, поручение имеет силу лишь в случае наличия согласия всех поверенных.

(2) Поверенные обязаны совершать совместно все предусмотренные поручением действия, если иное не оговорено или не вытекает бесспорно из поручения. Они несут солидарную ответственность за исполнение взятых на себя обязанностей.

(3) Поверенный, совершающий самостоятельно сделки, которые он был уполномочен совершать вместе с другим лицом, превышает полномочия, за исключением случая совершения им сделки на более выгодных для доверителя условиях, нежели обусловленные.

Статья 1038. Двойное представительство

(1) Поверенный, согласившийся представлять при совершении одной и той же сделки нескольких лиц, интересы которых противоречат или могут противоречить друг другу, должен сообщить об этом каждому из доверителей, за исключением случая, когда обычаи или осведомленность доверителей о двойном представительстве освобождают поверенного от этой обязанности.

(2) В случае двойного представительства поверенный должен действовать беспристрастно по отношению к каждому из доверителей.

(3) Доверитель, который не мог знать о двойном представительстве, в случае понесения им убытков может требовать признания сделки, совершенной поверенным, недействительной.

Статья 1039. Совершение сделки в отношении себя лично

(1) Поверенный не может совершать сделки от имени доверителя в отношении себя лично, хотя бы и через представителя, за исключением случаев, когда он прямо уполномочен на то или когда доверитель знает о том, что поверенный является другой стороной договора, и не возражает против этого.

(2) Требовать признания недействительной сделки, совершенной с нарушением правила, установленного в части (1), может лишь доверитель.

Статья 1040. Отступления от указаний доверителя

(1) Поверенный обязан исполнять указания доверителя.

(2) Поверенный вправе отступать от указаний доверителя, если исходя из обстоятельств он может предположить, что доверитель, будучи знаком с обстоятельствами по существу, одобрил бы такие отступления. До отступления от указаний доверителя поверенный обязан уведомить доверителя о новых обстоятельствах и дождаться его решения, за исключением случаев, когда промедление представляет угрозу для исполнения.

(3) Если исполнение поверенным указаний доверителя явно может причинить ущерб доверителю, поверенный должен исполнить указания лишь после того, как он сообщил доверителю о возможном ущербе, а последний настаивает на своих указаниях.

Статья 1041. Обязанность представления информации
и отчета об исполнении поручения

(1) Поверенный обязан передавать доверителю всю необходимую информацию, давать ему необходимые пояснения в процессе исполнения поручения, а после исполнения поручения сообщить об этом доверителю и представить ему отчет.

(2) Соглашение, на основании которого предусмотренные частью (1) обязанности поверенного заранее исключаются или ограничиваются, совершается в письменной форме.

Статья 1042. Конфиденциальность информации,
ставшей известной поверенному

(1) Поверенный обязан не разглашать сведения, ставшие известными ему в процессе его деятельности, в случае, когда доверитель обоснованно заинтересован в сохранении их в тайне, если закон не предусматривает обязанность разглашения либо доверитель не позволяет осуществить разглашение.

(2) Обязанность сохранения конфиденциальности остается и после прекращения поручения.

Статья 1043. Обязанность передачи доверителю результатов исполнения

Поверенный обязан передать доверителю все полученное им для исполнения поручения и не использованное в этих целях, а также все полученное в процессе исполнения договорных обязанностей.

Статья 1044. Недопущение использования информации или вещей в личных интересах

(1) Поверенный не имеет права использовать в личных целях информацию, которая стала известной ему, либо вещи, которые получены им или которыми он обязан управлять с целью исполнения поручения, если не имеет на то согласия доверителя либо если право использования не вытекает из закона или поручения.

(2) В случае использования информации или вещей без разрешения поверенный помимо возмещения причиненных убытков должен выплатить доверителю за использование информации сумму в размере своего обогащения вследствие использования информации, а за использование вещи - соответствующую наемную плату. В случае использования поверенным в своих целях денежных сумм, которые он должен был передать доверителю или использовать в его пользу, он обязан уплатить проценты по ним, начисляемые с момента их израсходования.

Статья 1045. Защита прав доверителя

Имущество, полученное поверенным на свое имя, но за счет доверителя в процессе исполнения договорных обязанностей либо переданное ему доверителем для исполнения поручения, в отношениях с кредиторами поверенного считается имуществом доверителя.

Статья 1046. Возмещение расходов поверенного

(1) Расходы, произведенные поверенным во исполнение своих договорных обязанностей и в силу обстоятельств признанные им необходимыми, подлежат возмещению доверителем.

(2) Не могут быть предъявлены претензии на основании части (1), если расходы подлежат возмещению при выплате вознаграждения. Расходы, которые производятся в обычном порядке при исполнении обязанностей, подобных оговоренным в договоре, или которые осуществлялись бы поверенным хотя бы и в отсутствие договора, считаются возмещенными при получении вознаграждения, если возмещение этих расходов не производится в обычном порядке или не установлена иная договоренность.

(3) По требованию поверенного доверитель обязан выдать ему аванс для осуществления необходимых для исполнения поручения расходов.

Статья 1047. Возмещение убытков, причиненных поверенному

(1) Доверитель обязан также возместить убытки, понесенные не по своей вине поверенным при исполнении поручения, если они являются следствием опасности, связанной с договорной обязанностью, или указаний доверителя.

(2) Претензии на основании части (1) не могут быть предъявлены, если убытки, подобные причиненным, подлежат возмещению при получении

вознаграждения либо если убытки фактически причинены действием, которое не было необходимым при исполнении поверенным договорных обязанностей, или его упущением. В случае обжалования возмещения убытков за счет вознаграждения бремя доказывания возлагается на поверенного.

Статья 1048. Солидарность доверителей

В случае, когда несколькими лицами по общей сделке назначен один поверенный, каждый из них отвечает солидарно по всем последствиям поручения.

Статья 1049. Ответственность поверенного при исполнении безвозмездного поручения

В случае исполнения поверенным безвозмездного поручения он несет ответственность лишь за свои умышленные действия или тяжкий проступок.

Статья 1050. Расторжение договора поручения

(1) Договор поручения может быть расторгнут в любой момент любой из сторон.

(2) Отзыв поручения, о котором уведомлен лишь поверенный, не может быть предъявлен третьим лицам, которые, не зная об отзыве, добросовестно совершили сделку с поверенным. В этом случае доверитель обладает правом регресса к поверенному.

(3) Поверенный может расторгнуть договор поручения лишь таким образом, чтобы сохранить доверителю возможность дальнейшего совершения действий, для осуществления которых заключен договор, за исключением случая, когда имеются обоснованные причины для расторжения договора.

(4) В случае расторжения договора доверителем он обязан возместить поверенному все расходы, связанные с исполнением договора. В случае возмездного поручения доверитель обязан выплатить поверенному обусловленное вознаграждение.

(5) Условие, исключающее право расторжения договора одной из сторон, признается недействительным.

Статья 1051. Смерть доверителя или его недееспособность

(1) Договорные отношения не прекращаются вследствие смерти или недееспособности доверителя, если нет иной договоренности либо если это не вытекает из содержания договорного обязательства.

(2) В случае, когда договорные отношения прекращаются вследствие смерти или недееспособности доверителя, поверенный обязан продолжить исполнение договорных обязанностей, если отсрочка исполнения может повлечь убытки для доверителя или его правопреемников. Исполнение поручения продолжается до принятия необходимых мер правопреемником или законным представителем доверителя. В этом плане договорные отношения считаются продолжающимися.

(3) В случае прекращения договорных отношений вследствие смерти или недееспособности доверителя эти отношения считаются продолжающимися для поверенного до момента, когда он узнал или должен был узнать о причинах прекращения договорных отношений.

Статья 1052. Прекращение договорных отношений вследствие смерти поверенного

(1) Договорные отношения прекращаются вследствие смерти поверенного, если не установлено иное или из содержания договорного обязательства не

вытекает иное.

(2) Наследник поверенного обязан незамедлительно сообщить доверителю о смерти поверенного и принять все необходимые меры для защиты прав доверителя.

Глава XIV
ДОВЕРИТЕЛЬНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Статья 1053. Договор доверительного управления

(1) По договору доверительного управления одна сторона (учредитель управления) передает имущество в доверительное управление другой стороне (доверительному управляющему), а доверительный управляющий обязуется управлять имуществом в интересах учредителя управления.

(2) В договоре может быть назначено в качестве выгодоприобретателя третье лицо, которое может предъявлять свои претензии к доверительному управляющему.

(3) Органы публичной власти не могут выступать в качестве доверительного управляющего.

(4) Доверительный управляющий не может быть выгодоприобретателем.

(5) В случае установления доверительного управления имуществом по предусмотренным законом основаниям права учредителя управления принадлежат органу опеки и попечительства или другому указанному в законе лицу.

Статья 1054. Форма договора доверительного управления

Договор доверительного управления заключается в письменной форме.

Статья 1055. Предмет доверительного управления

(1) В доверительное управление могут быть переданы любые вещи (включая имущественную совокупность), как существующие в момент заключения договора, так и приобретаемые в будущем, в том числе вещи, приобретаемые доверительным управляющим при исполнении договора.

(2) Имущество, переданное в доверительное управление, включает также вещи, которые занимают место оригинальных в качестве их эквивалента или в результате совершения сделок.

(3) Денежные средства не могут быть переданы отдельно в доверительное управление, за исключением случаев, предусмотренных законом.

(4) Имущество, переданное в доверительное управление, обособляется от другого имущества учредителя управления, а также от имущества доверительного управляющего.

Статья 1056. Права и обязанности доверительного управляющего

(1) Доверительный управляющий обязан распоряжаться доверенной ему собственностью от своего имени, но на риск и за счет доверителя.

(2) В отношениях с третьими лицами доверительный управляющий обладает прерогативами собственника. Если он не проявляет в отношении интересов учредителя управления усердие, проявляемое в собственных сделках, он обязан возместить причиненные в связи с этим убытки.

(3) Доверительный управляющий обязан обнародовать факт обособления имущества, переданного в доверительное управление, от своего имущества и сохранять гласность такого обособления. Доверительный управляющий отвечает перед учредителем управления за неудобства, потери и убытки,

причиненные вследствие смешения собственности двух лиц.

(4) Доверительный управляющий может распоряжаться недвижимостью лишь в случаях, предусмотренных законом или договором доверительного управления.

(5) Права, полученные доверительным управляющим в результате осуществления доверительного управления, включаются в состав имущества, переданного в доверительное управление, если договором не предусмотрена обязанность их передачи учредителю управления или выгодоприобретателю.

(6) Обязанности, вытекающие из деятельности доверительного управляющего, исполняются за счет имущества, находящегося в доверительном управлении.

Статья 1057. Вознаграждение, расходы и плоды

(1) Доверительный управляющий не получает вознаграждения за свою деятельность, если стороны не согласились об ином и если иное не вытекает из закона.

(2) Если это предусмотрено, вознаграждение может быть выражено либо в процентном отношении к доходу (прибыли), получаемому в результате доверительного управления имуществом, либо в конкретной сумме, либо в виде приобретения части имущества, находящегося в доверительном управлении, в соответствии с договором доверительного управления.

(3) Расходы, связанные с доверительным управлением, несет учредитель управления, если законом или договором не предусмотрено иное.

(4) Плоды, получаемые в результате доверительного управления, принадлежат учредителю управления.

Статья 1058. Ответственность доверительного управляющего

(1) В отношениях с третьими лицами доверительный управляющий отвечает за все действия, совершенные в пределах полномочий, предоставленных ему договором доверительного управления. Ответственность ограничивается имуществом, переданным в доверительное управление.

(2) После прекращения доверительного управления и передачи имущества учредителю управления на доверительного управляющего может быть впоследствии обращено взыскание по требованиям, возникшим с связи с осуществлением доверительного управления.

(3) На имущество, переданное в доверительное управление, не может быть обращено взыскание для удовлетворения требований, предъявленных к доверительному управляющему персонально.

(4) Учредитель управления и выгодоприобретатель отвечают за действия доверительного управляющего лишь в случае, если им могут быть вменены в вину неправомерные действия.

Статья 1059. Указание статуса доверительного управляющего при совершении сделок

(1) Управляющий должен указывать при совершении сделки, что он действует в качестве доверительного управляющего. Данное условие считается соблюденным в случае, если:

a) при совершении сделки другая сторона знала или должна была знать о том, что сделка совершена доверительным управляющим в качестве такового;

b) в сделке, совершенной в письменной форме, после имени или наименования доверительного управляющего имеется пометка "A.F.".

(2) В случае, если при совершении сделки не указано, что доверительный управляющий действовал в качестве такового, он обязуется перед третьими

лицами персонально и отвечает перед ними лишь своим имуществом.

Статья 1060. Применение положений о поручении

К отношениям доверительного управления применяются соответствующим образом положения о поручении.

Глава XV
КОМИССИЯ

Статья 1061. Договор комиссии

(1) По договору комиссии одна сторона (комиссионер) обязуется совершать сделки от своего имени, но за счет другой стороны (комитента) взамен вознаграждения (комиссионных).

(2) Сделка, совершенная комиссионером с третьим лицом, порождает права и обязанности лишь для комиссионера, хотя бы комитент и был упомянут или участвовал в исполнении сделки.

(3) У комитента и комиссионера существуют по отношению друг к другу такие же права и обязанности, как у доверителя и поверенного, с особенностями, установленными настоящей главой.

Статья 1062. Исполнение обязанностей комиссионером

(1) Комиссионер должен соблюдать полученные от комитента указания и исполнять принятые на себя обязанности на наиболее выгодных для комитента условиях.

(2) В случае совершения комиссионером сделки на более выгодных условиях по сравнению с оговоренными комитентом выгода распределяется между комиссионером и комитентом в равных долях, если договором не предусмотрено иное.

Статья 1063. Вознаграждение комиссионеру

(1) Комитент обязан выплатить комиссионеру вознаграждение, установленное договором, либо в соответствии с обычаями.

(2) Комиссионер может потребовать выплаты ему комиссионных и в случае, когда совершенная им сделка не исполнена, но произошло это по вине комитента или в связи с его личностью.

Статья 1064. Отступления от указаний комитента

(1) Комиссионер вправе отступить от указаний комитента, если этого требуют интересы комитента или комиссионер не имел возможности запросить его предварительного согласия либо не получил ответа в необходимый срок.

(2) В случае продажи комиссионером вещи по более низкой цене, нежели указанная комитентом, комиссионер обязан покрыть разницу, если не докажет, что не мог продать вещь по указанной цене и что путем продажи по более низкой цене он избежал больших убытков.

(3) В случае покупки комиссионером вещи по более высокой цене, нежели указанная, комитент должен сообщить об отказе от сделки, совершенной комиссионером, без промедления после его уведомления о заключении сделки. В противном случае считается, что он согласен с условиями покупки.

(4) Если комиссионер заявляет о том, что покроет разницу в цене, комитент не вправе отказаться от сделки.

Статья 1065. Право на вещь, являющуюся предметом сделки

Комитент обладает правом собственности на вещь, переданную им комиссионеру либо полученную последним для комитента.

Статья 1066. Право комиссионера на удержание

Комиссионер обладает правом удержания вещей, подлежащих передаче комитенту или указанным комитентом лицам, с целью гарантирования требований, вытекающих из договора комиссии.

Статья 1067. Исполнение сделки, совершенной комиссионером

(1) Комиссионер должен исполнять все обязанности и осуществлять все права, вытекающие из сделки, совершенной от его имени, но за счет комитента.

(2) Комиссионер не отвечает за неисполнение обязанностей третьим лицом, за исключением случаев, когда он выступает перед комитентом гарантом исполнения обязанностей третьим лицом. Взамен гарантии комиссионер имеет право на особое вознаграждение, также называемое комиссионными.

(3) В случае нарушения обязанностей третьим лицом комиссионер обязан незамедлительно уведомить об этом комитента и собрать необходимые доказательства. По требованию комитента комиссионер обязан уступить ему права, вытекающие из сделки, совершенной во исполнение договора комиссии.

Статья 1068. Обязанность комиссионера по страхованию вещей комитента

Комиссионер обязан страховать вещи, переданные ему комитентом либо для комитента, лишь в случае, когда это предусмотрено договором или вытекает из обычаев.

Статья 1069. Отчет комиссионера

После исполнения своих обязанностей либо после расторжения договора комиссионер обязан сдать все полученное им на основании договора и представить отчет. В случае, когда по отчету имеются возражения, комитент обязан сообщить о них комиссионеру в пятнадцатидневный срок со дня получения отчета, если договором не предусмотрен иной срок.

Статья 1070. Принятие исполнения комитентом

Комитент обязан принять все исполненное комиссионером по договору комиссии, осмотреть вещи и незамедлительно известить комиссионера об обнаруженных недостатках и освободить его от всех обязанностей, принятых им на себя перед третьими лицами при исполнении договора комиссии.

Статья 1071. Возмещение расходов комиссионера

(1) Комитент обязан возместить комиссионеру все необходимые расходы, понесенные им при исполнении договора комиссии.

(2) Расходы, связанные с хранением вещей комитента, в том числе полученных от третьих лиц, несет комиссионер, если законом или договором не предусмотрено иное.

Статья 1072. Расторжение договора по инициативе комитента

(1) Комитент вправе расторгнуть договор в любой момент.

(2) В случае расторжения договора комитент обязан выплатить комиссионеру обусловленное вознаграждение по уже совершенным сделкам и возместить убытки, причиненные расторжением договора.

Статья 1073. Расторжение договора комиссионером

Комиссионер вправе расторгнуть договор комиссии лишь в случаях, когда это предусмотрено договором, когда отсутствует возможность исполнения принятого на себя обязательства либо когда комитент не исполняет договорные обязанности.

Статья 1074. Распоряжение имуществом комитента

(1) В случае расторжения договора комитентом или уведомления его о расторжении договора комиссионером комитент обязан в месячный срок дать указания относительно имущества, находящегося у комиссионера.

(2) В случае неисполнения комитентом обязанности, предусмотренной частью (1), комиссионер вправе сдать имущество комитента на хранение за его счет или продать это имущество по возможно более выгодной для комитента цене.

Глава XVI
ТРАНСПОРТНАЯ ЭКСПЕДИЦИЯ

Статья 1075. Договор транспортной экспедиции

(1) По договору транспортной экспедиции одна сторона (экспедитор) обязуется за счет и от имени другой стороны (клиента) или от своего имени заключить договор перевозки и совершить необходимые действия для осуществления перевозки, а клиент обязуется уплатить обусловленное вознаграждение (комиссионные).

(2) Договор транспортной экспедиции заключается в письменной форме. Клиент должен выдать экспедитору доверенность, если это необходимо для исполнения договорных обязанностей.

(3) К договору транспортной экспедиции применяются соответствующим образом положения о поручении в той мере, в которой настоящей главой не предусмотрено иное.

(4) Нормы настоящей главы применяются и в случае, когда в соответствии с условиями договора перевозки обязанности экспедитора исполняются перевозчиком.

Статья 1076. Усердие экспедитора

Экспедитор должен осуществлять транспортную экспедицию, в частности в отношении выбора транспортного средства, с усердием хорошего экспедитора. В этих целях он должен учитывать интересы клиента и следовать его указаниям.

Статья 1077. Обязанности клиента

(1) По требованию экспедитора клиент должен своевременно предоставить информацию в отношении вещи, сведения, необходимые для составления документов перевозки и совершения таможенных и других процедур. Клиент обязан передать экспедитору документы, необходимые для удостоверения точности этих сведений.

(2) В отношении опасных вещей клиент должен обратить внимание экспедитора на точный характер опасности и в случае необходимости предупредить о необходимых мерах предосторожности.

(3) Вещи, об опасности которых не был проинформирован экспедитор, могут быть выгружены, уничтожены или обезврежены в любой момент, в любом месте и без выплаты какого бы то ни было возмещения.

(4) Если характер вещей требует этого, клиент обязан упаковать их таким образом, чтобы они соответствовали требованиям перевозки.

(5) Если для идентификации вещи необходимы определенные знаки, они должны быть нанесены таким образом, чтобы сохранились вплоть до доставки вещи.

(6) Клиент отвечает за убытки, причиненные экспедитору невыполнением обязанностей, предусмотренных настоящей статьей, за исключением случая, когда экспедитором не представлены замечания относительно отсутствия или недостатков упаковки или маркировки в соответствии с частями (4) и (5), хотя они были очевидны и он знал о них в момент принятия вещи.

Статья 1078. Проверка содержания груза экспедитором

Клиент может потребовать проверки содержания грузовых мест (грузоединиц) в момент принятия их экспедитором взамен внесения специальной платы.

Статья 1079. Обязанность страхования груза

Экспедитор обязан страховать вещь лишь в случае получения такого указания от клиента. При отсутствии особых указаний экспедитор обязан страховать груз на обычных условиях со страховщиком, выбранным им.

Статья 1080. Определение состояния вещи при доставке

Если состояние вещи определено в отсутствие сторон, доставка вещи получателю оправдывает презумпцию того, что вещь получена им без утрат или повреждений, за исключением ситуации, когда получатель заявил в отношении лица, осуществившего доставку, замечания, в которых указал характер ущерба. Если утраты или ущерб могут быть установлены при наружном осмотре, замечание должно быть заявлено не позднее чем в момент доставки, а если утраты и ущерб незаметны при наружном осмотре, - не позднее чем на третий день со дня доставки.

Статья 1081. Применение положений о перевозке

Если получатель не принял вещь в пункте назначения либо если вещь не может быть доставлена по другим причинам, права и обязанности экспедитора определяются в соответствии с нормами, применяемыми к договору перевозки.

Статья 1082. Право экспедитора осуществить перевозку своими силами

(1) Если не установлено иное, экспедитор уполномочен осуществить перевозку самостоятельно. Полномочие существует лишь в той мере, в которой оно соответствует обязанности учитывать права и интересы клиента.

(2) В случае осуществления экспедитором права, указанного в части (1), он обладает одновременно правами и обязанностями перевозчика.

Статья 1083. Ответственность экспедитора

(1) Экспедитор отвечает, как правило, по обязанностям, вытекающим из

договора транспортной экспедиции, лишь в случае собственной вины или вины его помощников.

(2) Экспедитор не может ссылаться на положения настоящей главы, исключающие или ограничивающие его ответственность или возлагающие бремя доказывания на другую сторону, если убытки причинены умышленно или вследствие тяжкого проступка.

Статья 1084. Причинение убытков третьим лицом

Если убытки причинены третьим лицом, участвовавшим в исполнении договора, экспедитор по требованию клиента обязан передать ему свои требования к третьему лицу, за исключением случая принятия на себя на основе особого соглашения исполнения этих требований за счет и на риск клиента.

Статья 1085. Выплата вознаграждения

Вознаграждение по договору транспортной экспедиции подлежит истребованию с момента сдачи вещи перевозчику.

Глава XVII
ХРАНЕНИЕ

Статья 1086. Договор хранения

По договору хранения одна сторона (хранитель) обязуется хранить движимую вещь, переданную ей другой стороной (поклажедателем), в течение определенного или неопределенного срока и возвратить ее по требованию.

Статья 1087. Отказ от передачи или принятия вещи

(1) Хранитель не вправе требовать передачи вещи поклажедателем. Поклажедатель отвечает за убытки, умышленно или вследствие тяжкого проступка причиненные хранителю отказом от передачи вещи, если законом или договором не предусмотрено иное.

(2) Хранитель вправе отказаться от принятия вещи в случае ее непередачи в установленный срок, если договором не предусмотрено иное.

Статья 1088. Вознаграждение за хранение

(1) Хранение является безвозмездным, если договором не предусмотрено иное. Если хранитель осуществляет хранение в качестве профессиональной деятельности, считается, что вознаграждение установлено по умолчанию.

(2) Если относительно размера вознаграждения не существует договоренности, в случае наличия установленного тарифа считается установленным тарифное вознаграждение, а в отсутствие тарифа - обычное вознаграждение.

(3) Поклажедатель обязан возместить хранителю расходы, связанные с хранением вещи.

Статья 1089. Обязанность сохранения вещи

(1) Осуществляя возмездное хранение, хранитель обязан заботиться о сохранности сданной ему вещи с осмотрительностью и усердием хорошего профессионала.

(2) Если хранение является безвозмездным, хранитель обязан заботиться о сохранности вещи как о собственной вещи.

Статья 1090. Запрещение требования доказательства статуса собственника

Хранитель не может требовать от поклажедателя или лица, которому вещь должна быть возвращена, доказательств того, что они являются собственниками сданной на хранение вещи.

Статья 1091. Недопустимость передачи сданной на хранение вещи третьему лицу

(1) Хранитель не вправе без согласия поклажедателя передать сданную на хранение вещь третьему лицу.

(2) В случае передачи вещи третьему лицу с согласия поклажедателя хранитель несет дальнейшую ответственность лишь за выбор третьего лица и места хранения.

Статья 1092. Недопустимость пользования сданной на хранение вещью

Если договором не предусмотрено иное, хранитель не имеет права пользоваться сданной ему на хранение вещью без разрешения поклажедателя, за исключением случаев, когда это необходимо для обеспечения ее сохранности.

Статья 1093. Изменение условий хранения

(1) Хранитель вправе изменить в случае необходимости условия хранения лишь после уведомления об этом поклажедателя и получения его согласия. Хранитель также обязан сообщить поклажедателю о конфискации вещи или осуществлении прав третьих лиц на сданную на хранение вещь.

(2) В случае, когда изменение условий хранения насущно необходимо для предотвращения риска гибели, утраты или повреждения вещи, хранитель вправе изменить порядок, место и другие условия хранения, без того чтобы запросить согласие поклажедателя.

(3) Возникновение реальной угрозы повреждения или порчи сданной на хранение вещи либо иных обстоятельств, угрожающих надежной сохранности вещи, предоставляет хранителю право продать вещь по цене, обусловленной создавшимся положением, в случае, когда поклажедатель не может принять необходимые меры.

(4) Если обстоятельства, указанные в части (3), возникли по определенным причинам, за которые хранитель не отвечает, он вправе удержать расходы по продаже имущества из цены вещи.

Статья 1094. Возмещение убытков, причиненных хранителю свойствами вещи

Поклажедатель обязан возместить убытки, причиненные хранителю свойствами сданной на хранение вещи, если он знал или должен был знать о них. Поклажедатель не отвечает за причиненные убытки, если он сообщил хранителю о свойствах вещи либо если хранитель знал об этих свойствах.

Статья 1095. Обязанность возврата

(1) Хранитель обязан возвратить принятую вещь в том состоянии, в котором она находится в момент возврата. Риск случайной гибели или повреждения вещи несет поклажедатель.

(2) Хранитель в случае изъятия у него сданной на хранение вещи и

получения за нее денежной суммы или другой вещи должен передать полученное поклажедателю.

(3) Правопреемник хранителя, добросовестно продавший вещь, не зная о том, что вещь сдана на хранение, обязан возвратить лишь вырученную цену или уступить свое требование в отношении покупателя, если цена не уплачена.

Статья 1096. Право получения сданной на хранение вещи обратно

(1) Поклажедатель вправе в любой момент получить сданную на хранение вещь обратно, хотя бы договором и был установлен срок хранения.

(2) В случае, когда хранение осуществлялось в интересах хранителя, поклажедатель обязан возместить ему убытки, причиненные досрочным возвратом вещи.

Статья 1097. Обязанность взять обратно сданную на хранение вещь

(1) Хранитель может в любой момент потребовать от поклажедателя взять обратно сданную на хранение вещь, если договором не установлен срок хранения.

(2) Хранитель может осуществить право, указанное в части (1), лишь таким образом, чтобы поклажедатель мог сдать вещь на хранение в иное место, за исключением случаев, когда существуют обоснованные причины для того, чтобы потребовать немедленного взятия вещи обратно.

Статья 1098. Место возврата сданных на хранение вещей

Вещи, сданные на хранение, возвращаются в месте, в котором они были переданы хранителю, если стороны не договорились об ином.

Статья 1099. Обязанность передачи плодов сданных на хранение вещей

(1) Хранитель обязан передать плоды сданных на хранение вещей, полученные в период хранения. Он отвечает за неисполнение этой обязанности лишь в случае умысла или тяжкого проступка.

(2) Поклажедатель обязан возместить полезные расходы по сбору и хранению плодов.

(3) Хранитель обязан уплатить проценты по денежным суммам, сданным на хранение, лишь с даты просрочки их возврата.

Статья 1100. Расходы, связанные с возвратом вещи

(1) В случае, когда хранение является безвозмездным, расходы, связанные с возвратом вещи, возлагаются на поклажедателя.

(2) В случае, когда хранение является возмездным, расходы, связанные с возвратом вещи, возлагаются на хранителя.

Статья 1101. Ответственность хранителя в случае нарушения срока взятия вещи обратно

Если установлен срок для взятия вещи обратно, по истечении этого срока хранитель отвечает лишь за убытки, причиненные умышленно или вследствие тяжкого проступка.

Статья 1102. Обязанность выплаты денежного вознаграждения

В случае, когда хранение является возмездным, поклажедатель обязан выплатить вознаграждение по истечении срока хранения, если договором не предусмотрено иное.

Статья 1103. Право удержания сданных на хранение вещей

Хранитель обладает правом удержания сданных на хранение вещей сверх предусмотренного договором срока до выплаты ему вознаграждения и возмещения расходов, связанных с их хранением.

Статья 1104. Хранение вещей, определяемых родовыми признаками

Если сданные на хранение вещи определены в договоре родовыми признаками, то при отсутствии иного соглашения эти вещи переходят в собственность хранителя. В этих случаях хранитель обязуется вернуть поклажедателю равное или обусловленное сторонами количество вещей того же рода и качества.

Статья 1105. Особенности гостиничного хранения

(1) Гостиницы, общежития, санатории, дома отдыха и другие подобные организации отвечают за гибель, утрату или повреждение вещей физического лица, находящихся в отведенном ему помещении, хотя бы эти вещи, за исключением денег, ценных бумаг и ювелирных изделий, и не были сданы на хранение в особом порядке. Соглашение о противном ничтожно.

(2) Ответственность, предусмотренная частью (1), исключается, если убытки причинены вследствие форс-мажорных обстоятельств, гостем заказчика или по причине свойств самой вещи.

Статья 1106. Секвестр

Секвестром (хранением спорных вещей) признается хранение, на основе которого лица передают спорную вещь третьему лицу, обязующемуся возвратить ее по окончании спора обладателю права на нее.

Статья 1107. Выбор хранителя в случае секвестра

(1) Хранитель, ответственный за хранение спорной вещи, определяется сторонами по взаимному согласию. Стороны могут назначить хранителем одну из них.

(2) Если стороны не достигли согласия относительно хранителя или условий хранения спорной вещи, они могут потребовать принятия решения судебной инстанцией.

Статья 1108. Права хранителя спорной вещи

(1) Хранитель спорной вещи не вправе осуществлять какие бы то ни было расходы и другие операции в отношении вещи, за исключением сделок по сохранению, если не установлено иное или не имеется разрешения судебной инстанции.

(2) Хранитель вправе с согласия сторон или без их согласия, но с разрешения судебной инстанции продать вещь, хранение которой влечет несоразмерные расходы по отношению к ее стоимости. Сумма, вырученная от продажи вещи, остается у хранителя на условиях секвестра.

Статья 1109. Завершение секвестра

(1) Секвестр завершается после разрешения спора путем возврата вещи

правомочному лицу.

(2) До разрешения спора хранитель не может быть освобожден от ответственности и не может возвратить вещь иначе как с согласия всех сторон либо, при отсутствии согласия, если имеется обоснованная причина, - с разрешения судебной инстанции.

Статья 1110. Отчет

По окончании хранения либо в период его осуществления по требованию сторон или судебной инстанции хранитель спорной вещи должен представить отчет.

Статья 1111. Судебный секвестр

Секвестр может быть установлен и судебной инстанцией. В этом случае к нему применяются правила, установленные Гражданским процессуальным кодексом, а также настоящей главой, в той мере, в которой они не являются несовместимыми.

Глава XVIII
СКЛАДСКОЕ ХРАНЕНИЕ

Статья 1112. Нормы, применяемые к отношениям по складскому хранению

К отношениям по складскому хранению - договору передачи вещей на хранение на товарном складе - применяются соответствующим образом положения о хранении в той мере, в которой нормами настоящей главы не установлено иное.

Статья 1113. Обязанность усердия хранителя

Хранитель обязан обеспечить складское хранение переданных на хранение вещей с усердием хорошего профессионала.

Статья 1114. Определение качества и вида вещей

(1) Если законом или договором не предусмотрено иное, хранитель не обязан при приеме вещей устанавливать их количество (число, размер, вес), род и вид или другие характеристики.

(2) Если сданные на хранение вещи находятся после поставки в обесцененном или поврежденном виде, что может быть установлено при наружном осмотре, хранитель должен сохранить права на требование возмещения убытков от перевозчика, представить доказательства такого состояния сданных на хранение вещей и незамедлительно сообщить об этом поклажедателю. В противном случае он обязан возместить причиненные в связи с этим убытки.

Статья 1115. Право осмотра вещей

Хранитель обязан позволить поклажедателю или другому правомочному лицу в течение рабочего времени брать пробы и производить осмотр сданных на хранение вещей и принимать меры, необходимые для обеспечения их сохранности.

Статья 1116. Обязанность информирования

Хранитель обязан незамедлительно сообщать об изменении места

складского хранения, об изменении характеристик вещей, если такие изменения произошли или должны произойти. Сообщение должно быть доведено до сведения последнего известного обладателя квитанции о складском хранении. В противном случае хранитель обязан возместить причиненные в связи с этим убытки.

Статья 1117. Ответственность хранителя

Хранитель отвечает за гибель, утрату или повреждение вещей, находящихся у него на хранении, если их гибель, утрата или повреждение не произошли вследствие обстоятельств, которых невозможно было избежать при усердии профессионального хранителя.

Статья 1118. Хранение вещей, определяемых родовыми признаками

(1) При хранении вещей, определяемых родовыми признаками, хранитель вправе смешивать их с вещами такого же рода лишь при наличии специального разрешения на это.

(2) Собственники вещей, смешанных при хранении, считаются участниками общей долевой собственности по отношению к результату смешения вещей. Если не установлено иное, доли определяются по отношению к общему количеству вещей, переданных на складское хранение.

(3) Хранитель вправе и обязан выдать каждому поклажедателю из общего количества вещей причитающуюся ему часть без согласия остальных поклажедателей.

Статья 1119. Продажа сданной на складское хранение вещи в случае порчи

(1) Если сданная на складское хранение вещь подвержена порче либо если происходят изменения вещи, грозящие ее обесценением, и времени для предотвращения или устранения порчи или обесценения не имеется либо правомочное лицо, несмотря на то, что знало об этом, не приняло никаких мер, хранитель может организовать продажу вещи с торгов.

(2) Сумма, вырученная от продажи в соответствии с частью (1), передается поклажедателю за вычетом расходов по хранению и продаже.

Статья 1120. Квитанция о складском хранении

При приеме вещей хранитель обязан выдать квитанцию о складском хранении.

Статья 1121. Содержание квитанции о складском хранении

(1) Квитанция о складском хранении должна содержать:

a) дату составления и номер регистрации в журнале складского хранения;

b) имя или наименование и адрес лица, вещь которого принята на складское хранение;

c) место складского хранения;

d) правила складского хранения;

e) количество (число, размер или вес) сданных на хранение вещей с указанием качества, а в случае упакованных вещей - описание упаковки;

f) стоимость складского хранения и стоимость других расходов, которые могут возникнуть;

g) уточнение факта, подлежит ли сданная на хранение вещь страхованию, и в случае необходимости - указание размера расходов на страхование;

h) срок складского хранения и дату его истечения либо уточнение отсутствия такого срока;

i) иные сведения - по усмотрению сторон;

j) подпись хранителя и печать.

(2) Отсутствие некоторых сведений не влечет недействительности квитанции о складском хранении.

Статья 1122. Право обременения сданной на складское хранение вещи

Обладатель квитанции о складском хранении может обременить сданную на хранение вещь в обеспечение другого требования, если вещь остается на хранении.

Статья 1123. Индоссирование квитанции о складском хранении

В случае составления хранителем квитанции о складском хранении на предъявителя она может быть передана третьему лицу путем индоссирования.

Статья 1124. Ответственность хранителя в случае индосирования

(1) В случае передачи квитанции о складском хранении путем индоссирования хранитель отвечает перед законным обладателем квитанции за точность содержащихся в ней сведений, если путем внесения записи в квитанцию не указано, что эти сведения основываются исключительно на сообщениях поклажедателя или третьего лица.

(2) Если хранителю было известно о неточности сведений, он отвечает и в том случае, когда внес в квитанцию запись, подобную указанной в части (1).

(3) В случае заготовительного складского хранения хранитель не вправе вносить в квитанцию записи, подобные указанным в части (1).

Статья 1125. Поставка вещей на основе квитанции на предъявителя

(1) В случае составления квитанции о складском хранении на предъявителя хранитель обязан поставить вещи, сданные на складское хранение, лишь законному обладателю квитанции и лишь взамен нее.

(2) В случае составления квитанции, которой устанавливается залог вещей, сданных на складское хранение, хранитель должен потребовать возврата и этой квитанции.

(3) Хранитель не обязан проверять достоверность индоссаментов. Поставка удостоверяется путем внесения записи в квитанцию о складском хранении.

Статья 1126. Уничтожение или утрата квитанции о складском хранении

(1) В случае уничтожения или утраты иным путем квитанции о складском хранении правомочное лицо путем публичного объявления может заявить о ее недействительности и составить новую квитанцию. В этом случае применяются специальные положения Гражданского процессуального кодекса.

(2) На основе судебного решения хранитель составляет новую квитанцию о складском хранении и, в случае необходимости, новую квитанцию о залоге вещей, сданных на складское хранение.

Статья 1127. Передача залога сданной на складское хранение вещи

(1) Если собственник установил залоговое право в отношении вещи, сданной на складское хранение, индоссирование и передача расписки о залоге вещи, сданной на складское хранение, считаются передачей залога.

(2) В индоссаменте должны быть указаны залогодержатель и размер требования.

(3) Хранитель должен быть уведомлен о залоге. Он должен зарегистрировать осуществление залога.

Статья 1128. Залоговое право хранителя

(1) В отношении оплаты складского хранения хранитель обладает залоговым правом на вещь до тех пор, пока она находится в его владении.

(2) Если квитанция о складском хранении передана путем индоссирования, залоговое право существует лишь по отношению к законному обладателю квитанции о складском хранении.

Статья 1129. Право хранителя требовать взятия обратно сданной на складское хранение вещи

(1) Хранитель не может требовать взятия обратно сданной на складское хранение вещи до истечения обусловленного срока складского хранения, а в случае, если такой срок не установлен, - до истечения трехмесячного срока со дня сдачи вещи на складское хранение.

(2) Если срок складского хранения не установлен либо если хранитель продолжает хранить вещь по истечении срока, он может потребовать взятия вещи обратно лишь вследствие расторжения договора с соблюдением срока предварительного уведомления, составляющего один месяц.

Статья 1130. Продажа вещи с торгов

(1) Если поклажедатель не взял сданную на складское хранение вещь обратно по истечении срока складского хранения, хранитель вправе после соответствующего предупреждения продать вещь с торгов. Торги не могут производиться ранее чем по истечении месячного срока со дня предупреждения.

(2) После удовлетворения требований хранителя, связанных со складским хранением и организацией торгов, за счет вырученной от продажи цены остаток передается хранителем законному обладателю квитанции о складском хранении.

Глава XIX
ДОГОВОР ТУРИСТИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Статья 1131. Договор туристического обслуживания

(1) По договору туристического обслуживания одна сторона (организатор путешествия, турагент) обязуется предоставить другой стороне (клиенту, туристу) оговоренные услуги, а клиент обязуется уплатить организатору их стоимость.

(2) Заявление о том, что осуществляется всего лишь посредничество путем заключения договоров с лицами, которые реализуют путешествие (лицами, оказывающими услуги), не учитывается, если другие обстоятельства

свидетельствуют о том, что сделавшее такое заявление лицо осуществляет под индивидуальную ответственность договорные исполнения, касающиеся путешествия.

Статья 1132. Предварительная информация

(1) Любое рекламное объявление, оферта или иная информация о туристических услугах, представленные организатором, должны быть составлены таким образом, чтобы исключить их неверное толкование.

(2) Условия, указанные в рекламном объявлении, оферте или иной информации, представленных клиенту организатором, являются обязательными для последнего, за исключением случаев, когда до заключения договора клиент был уведомлен об их изменении.

Статья 1133. Обязательное информирование

(1) До заключения договора организатор обязан предоставить в распоряжение клиента в письменной или любой иной адекватной форме информацию о визовом и паспортном режиме, а также о требованиях относительно страхования здоровья на срок путешествия.

(2) В течение разумного срока до начала путешествия организатор обязан предоставить клиенту в письменной или любой иной адекватной форме:

a) сведения о времени и месте промежуточных остановок и пересадок, а также подробности о размещении клиента в транспортных средствах (каюта на судне, купе в поезде и др.);

b) имя, адрес и номер телефона представителей организатора на местах, а при отсутствии таких представителей - реквизиты местного турагентства, в которое может обратиться клиент в случае необходимости. При отсутствии таких представителей или агентств клиенту должны быть сообщены данные, с помощью которых он может связаться с организатором;

c) в случае путешествия несовершеннолетнего - сведения, необходимые для установления прямого контакта с несовершеннолетним или ответственным за него лицом в месте назначения;

d) информацию о возможности приобретения страхового полиса, покрывающего при несчастном случае или болезни ответственность клиента за отказ от путешествия, а также прочие расходы.

Статья 1134. Содержание договора туристического обслуживания

(1) Договор туристического обслуживания должен содержать следующие условия:

a) маршрут, место (места) назначения и сроки пребывания с указанием дат;

b) транспортные средства, их характеристики и классы, дату и место отбытия и прибытия;

c) сведения о размещении, категорию или уровень комфортности, ее основные характеристики, питание;

d) если оговорена минимальная численность лиц, необходимая для осуществления путешествия, - предельный срок для уведомления клиента в случае его отмены;

e) посещения, экскурсии и другие услуги, включенные в общую стоимость путешествия;

f) наименование и адрес организатора (турагента) и, в случае необходимости, страховщика;

g) стоимость путешествия и указание возможности ее изменения, платежи за оказание дополнительных услуг (плата за посадку и высадку в портах и аэропортах, туристические сборы), не включенные в общую стоимость путешествия, и указание возможности их изменения;

h) сроки и порядок оплаты стоимости путешествия и внесения других платежей;

i) специфические условия, оговоренные сторонами по требованию клиента;

j) сроки предъявления клиентом претензий в связи с неисполнением или ненадлежащим исполнением договора;

k) прочие условия.

(2) Все договорные условия должны быть представлены клиенту в письменной форме до заключения договора.

(3) Положения части (2) не исключают возможность заключения договора в последний момент.

Статья 1135. Путешествие третьего лица

(1) До начала путешествия клиент вправе потребовать его замены третьим лицом, которое принимает на себя его права и обязанности по договору о путешествии. Организатор вправе отклонить требование клиента, если третье лицо не соответствует условиям путешествия.

(2) Организатор вправе потребовать от клиента возмещения дополнительных расходов, связанных с его заменой третьим лицом.

Статья 1136. Изменение существенных условий договора

(1) Если до начала путешествия организатор вынужден значительно изменить существенные условия договора, в том числе стоимость, он обязан незамедлительно сообщить об этом клиенту.

(2) Стоимость, указанная в договоре, не может быть изменена иначе как в случае, когда договор предусматривает такую возможность и указывает порядок расчета измененной стоимости. Стоимость, указанная в договоре, может быть изменена в исключительном порядке в случае изменения расценок на перевозку, пошлин и платежей за определенные услуги (плата за посадку и высадку в портах и аэропортах, другие платежи). Стоимость не может быть изменена менее чем за двадцать дней до начала путешествия.

(3) В случае, предусмотренном частью (1), клиент может либо отказаться от договора, либо согласиться с его изменением. Клиент обязан уведомить организатора о своем решении в возможно более короткий срок.

Статья 1137. Предоставление гарантий и устранение недостатков

(1) Организатор обязан организовать путешествие таким образом, чтобы оно соответствовало обещанным условиям и не страдало недостатками, которые могли бы уменьшить ценность или пользу, вытекающие из договора или обычной практики.

(2) В случае обнаружения недостатков во время путешествия турист вправе потребовать их немедленного устранения. Организатор вправе отказаться от устранения недостатков, если это связано с несоразмерными расходами.

(3) В случае неустранения организатором обнаруженных недостатков в установленный туристом срок последний может устранить их самостоятельно и потребовать от организатора возмещения понесенных им расходов. Срок не назначается в случае, когда организатор отказывается устранить недостатки

либо когда турист заинтересован в том, чтобы они были устранены немедленно.

Статья 1138. Уменьшение стоимости в результате недостатков путешествия

(1) В случае обнаружения недостатков во время путешествия стоимость путешествия уменьшается с учетом момента обнаружения недостатка.

(2) Стоимость путешествия не уменьшается, если турист умышленно или вследствие тяжкого проступка не уведомил организатора об обнаруженных недостатках в разумный срок.

Статья 1139. Расторжение договора вследствие недостатков

(1) Если вследствие недостатков, предусмотренных статьей 1138, путешествию нанесен существенный ущерб, турист может расторгнуть договор. Он может расторгнуть договор также в случае, когда вследствие таких недостатков от него нельзя требовать совершить это путешествие по обоснованной причине, которая может быть признана организатором.

(2) Договор может быть расторгнут лишь в случае, когда организатор не устранил недостатки в установленный туристом срок. Установление срока не требуется, если недостатки не могут быть устранены или организатор отказывается устранить их либо если немедленное расторжение договора оправдано особым интересом туриста.

(3) В случае расторжения договора организатор утрачивает право на обусловленное вознаграждение. При этом он может требовать соответствующей компенсации за уже оказанные услуги и за те, которые необходимо оказать для завершения путешествия. Это правило не применяется, если услуги не представляют интереса для туриста в связи с расторжением договора.

(4) Организатор путешествия обязан принять необходимые меры, вытекающие из прекращения договора вследствие его расторжения, в частности, если это предусмотрено договором, доставить туриста обратно. Дополнительные расходы в связи с этим несет организатор.

Статья 1140. Возмещение ущерба, причиненного недостатками

Независимо от того, потребовал ли турист уменьшения стоимости или расторгнул договор, он вправе требовать возмещения ущерба вследствие неисполнения договора в случае его причинения недостатками, возникшими в результате обстоятельств, за которые отвечает организатор.

Статья 1141. Срок предъявления претензий и срок давности

(1) Претензии, основанные на положениях статей 1137 - 1140, могут быть предъявлены туристом организатору в течение месяца после момента, предусмотренного договором для завершения путешествия. Претензии могут быть предъявлены и по истечении месячного срока в случае пропуска срока по не зависящим от туриста причинам.

(2) Срок давности по предъявленным туристом искам составляет шесть месяцев, исчисляемых со дня, являющегося в соответствии с договором последним днем путешествия. В случае предъявления претензий туристом течение срока давности приостанавливается до дня письменного отклонения претензий организатором.

Статья 1142. Допущение ограничения ответственности

На основании соглашения с туристом организатор может ограничить троекратным размером стоимости путешествия ответственность за причиненный ущерб, иной чем увечье, в случае, если:

a) ущерб не причинен умышленно или вследствие тяжкого проступка;

b) ущерб причинен лишь в силу ошибки оказывающего услуги лица, привлеченного к реализации договора.

Статья 1143. Расторжение договора туристом

(1) Турист может расторгнуть договор в любой момент до начала путешествия.

(2) В случае расторжения договора туристом организатор утрачивает право на оплату стоимости путешествия. При этом он может требовать соответствующего возмещения. Размер возмещения определяется исходя из стоимости путешествия за вычетом не осуществленных организатором расходов, а также того, что он мог получить вследствие оказания им услуг иным лицам.

Статья 1144. Расторжение договора вследствие форс-мажорных обстоятельств

(1) В случае, когда вследствие форс-мажорных обстоятельств путешествие затруднено, поставлено под угрозу либо ему нанесен существенный ущерб, чего нельзя было предвидеть в момент заключения договора, как организатор, так и турист могут расторгнуть договор без каких бы то ни было дополнительных условий.

(2) В случае расторжения договора на основании части (1) применяются положения части (3) и первого предложения части (4) статьи 1139. Дополнительные расходы в связи с доставкой туриста обратно распределяются между сторонами в равных долях. В других случаях дополнительные расходы несет турист.

Статья 1145. Исключение отступлений

Отступления от норм настоящей главы в ущерб туристу не допускаются.

Глава XX
ПОРУЧИТЕЛЬСТВО

Ч а с т ь 1
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ О ПОРУЧИТЕЛЬСТВЕ

Статья 1146. Договор поручительства

(1) По договору поручительства одна сторона (поручитель) обязуется перед другой стороной (кредитором) безвозмездно или за вознаграждение исполнить обязательство должника полностью или частично.

(2) Поручительством может обеспечиваться также исполнение будущего обязательства или обязательства условного и со сроком исполнения.

Статья 1147. Форма договора поручительства

Договор поручительства имеет силу в случае его заключения в письменной форме. В случае исполнения обязательства поручителем порок формы считается устраненным.

Статья 1148. Необязательность согласия должника при установлении поручительства

Лицо может стать поручителем без согласия должника и даже без его ведома.

Статья 1149. Множественное поручительство

(1) Поручительство может предоставляться как в пользу основного должника, так и в пользу поручителя.

(2) Последующий поручитель, который взял на себя обязательство исполнить обязательство предшествующего поручителя, отвечает вместе с ним так же, как первый поручитель вместе с основным должником.

Статья 1150. Основание возникновения поручительства

(1) Поручительство может вытекать из соглашения сторон, может требоваться по закону или может быть установлено судебной инстанцией.

(2) Должник, обязанный представить поручительство, должен предложить физическое лицо, имеющее место жительства или место нахождения в Республике Молдова, или юридическое лицо, зарегистрированное в Республике Молдова, располагающее имуществом, достаточным для обеспечения обязательства. В случае неодобрения предложенной кандидатуры должник обязан предложить другое лицо. Это правило не распространяется на случаи, когда кредитор требует назначить поручителем определенное лицо.

Статья 1151. Право замены гарантии

Должник, обязанный представить законное или судебное поручительство, может предоставить взамен другую достаточную гарантию.

Статья 1152. Пределы поручительства

(1) Поручительство не может превышать размер задолженности должника или осуществляться на более возмездных условиях.

(2) Поручительство, превышающее задолженность должника или осуществляемое на более возмездных условиях, действительно лишь в пределах основного обязательства.

(3) Договор поручительства может быть заключен в отношении части обязательства и на менее возмездных условиях.

(4) Обязательство поручителя не увеличивается после принятия поручительства вследствие сделок основного должника.

Статья 1153. Размеры обязательств поручителя

(1) Поручитель во всех случаях отвечает лишь в размерах максимальной суммы, указанной в договоре поручительства.

(2) В пределах максимальной суммы, указанной в договоре поручительства, в отсутствие противных положений поручитель отвечает:

a) за существующую на соответствующий момент общую сумму основного долга, в частности тогда, когда сумма основного долга изменилась по вине основного должника или вследствие его просрочки, однако в ситуации договорного наказания или суммарного возмещения, предусмотренного на случай прекращения договора, - лишь при наличии специальной договоренности об этом;

b) за издержки по расторжению договора и судебному преследованию, если они должны быть оплачены основным должником, в той мере, в которой поручителю была своевременно предоставлена возможность избежать их

посредством удовлетворения требований кредитора;

c) за проценты, которые должен уплатить основной должник, если об этом имеется специальная договоренность.

Статья 1154. Отношения между несколькими поручителями

(1) В случае предоставления поручительства несколькими поручителями в отношении одного и того же должника по одному и тому же обязательству поручитель, исполнивший обязательство, обладает правом регресса к остальным поручителям в размере части каждого из них.

(2) В случае несостоятельности одного из поручителей его доля распределяется пропорционально между остальными поручителями.

Ч а с т ь 2
ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ КРЕДИТОРОМ И ПОРУЧИТЕЛЕМ

Статья 1155. Обязанность кредитора предоставлять информацию

(1) Кредитор по требованию поручителя обязан предоставлять ему всю необходимую информацию о содержании и условиях основного обязательства, а также о стадии его исполнения.

(2) Поручитель не может в предварительном порядке отказаться от права на информирование.

Статья 1156. Ответственность поручителя

(1) В случае неисполнения основного обязательства поручитель и должник отвечают перед кредитором солидарно, если договором не предусмотрено иное.

(2) Стороны могут условиться об обязанности уплаты задолженности поручителем лишь после обращения взыскания на должника. В этом случае поручитель должен указать имущество должника и предусмотреть расходы на обращение взыскания на это имущество.

Статья 1157. Возражения, выдвигаемые поручителем

(1) Поручитель вправе выдвигать против кредитора все возражения, которые мог бы представить должник. В случае смерти основного должника поручитель не может ссылаться на то, что наследники несут ограниченную ответственность по обязательству должника.

(2) Поручитель не утрачивает право на возражения вследствие отказа основного должника от этого.

(3) Поручитель может отказывать в удовлетворении требований кредитора, пока должник обладает правом обжалования акта, на котором основывается обязательство.

(4) Право, предусмотренное частью (3), признается за поручителем и в случае, когда кредитор может удовлетворить свое требование к основному должнику путем зачета своего долга перед ним.

Статья 1158. Сокращение гарантий кредитором

В случае сокращения кредитором в ущерб поручителю определенных залоговых прав или других гарантий или преимущественных прав, существующих на момент учреждения поручительства либо приобретенных впоследствии основным должником и относящихся к обеспеченному

поручительством праву, обязательство поручителя уменьшается на соответствующую этому сокращению сумму.

Статья 1159. Солидарность поручителей

(1) В случае предоставления поручительства несколькими лицами в пользу одного и того же кредитора по одному и тому же обязательству каждое из них является обязанным по сумме долга в целом, если стороны не договорились о разделении ответственности.

(2) Если стороны договорились о разделении ответственности, поручители могут требовать от кредитора разделения иска и установления за каждым из них определенной доли ответственности.

Статья 1160. Информирование о просрочке исполнения обязательств

Если основной должник просрочил исполнение своих обязательств, кредитор должен уведомить об этом поручителя.

Статья 1161. Переход прав кредитора к поручителю

(1) Поручитель, исполнивший основное обязательство, приобретает права, которыми кредитор обладал против должника. Передача права требования не может осуществляться в ущерб кредитору. Возражения основного должника, основанные на отношениях между ним и поручителем, остаются в силе.

(2) После исполнения обязательства поручителем кредитор обязан вручить ему документы, удостоверяющие требование к должнику, а также передать права, обеспечивающие это требование.

Ч а с т ь 3
ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ПОРУЧИТЕЛЕМ И ДОЛЖНИКОМ

Статья 1162. Привлечение должника к участию в деле

В случае предъявления иска к поручителю он обязан привлечь к участию в деле должника. В противном случае должник вправе выдвинуть в регрессном иске к поручителю все возражения, которые он мог бы представить кредитору.

Статья 1163. Регрессное требование к должнику

(1) Поручитель, исполнивший основное обязательство, обладает правом регресса к должнику в размере выплаченных им сумм, в том числе основной суммы долга, процентов по ней и всех расходов, связанных с поручительством.

(2) Поручитель не обладает правом регресса к должнику, который также погасил задолженность по той причине, что поручитель не уведомил его об осуществленной оплате.

(3) Поручитель может предъявить иск к должнику и до осуществления оплаты в случае, когда должник подвергается судебному преследованию за неуплату либо когда должник взял на себя обязательство освободить его от поручительства в течение определенного срока и этот срок истек.

(4) При наличии нескольких солидарных должников поручитель, предоставивший поручительство за всех этих должников, обладает правом регресса к каждому из них в целях полного возмещения всего выплаченного им.

Статья 1164. Требование поручителя об освобождении от поручительства

(1) В случае, когда поручитель обязался по указанию основного должника либо когда вследствие предоставления поручительства он обладает правами поверенного по отношению к основному должнику на основе положений о ведении дел без поручения, поручитель может потребовать освобождения от поручительства, если:

a) имущественное положение основного должника существенно ухудшилось;

b) судебное преследование основного должника существенно усложняется после принятия поручительства вследствие перемены им места жительства или места нахождения;

c) основной должник просрочил исполнение своего обязательства;

d) кредитор добился вынесения судебного решения, содержащего обязательное для исполнения требование к поручителю.

(2) В случае, когда срок исполнения основного обязательства еще не истек, основной должник вместо освобождения поручителя от поручительства может предоставить ему гарантии.

Статья 1165. Уведомление поручителя об исполнении обязательства должником

Должник, исполнивший обязательство, обеспеченное поручительством, должен незамедлительно уведомить об этом поручителя. В противном случае поручитель, также исполнивший обязательство, сохраняет право предъявить регрессный иск к должнику.

Ч а с т ь 4
ПРЕКРАЩЕНИЕ ПОРУЧИТЕЛЬСТВА

Статья 1166. Право поручителя расторгнуть договор

(1) Если поручительство установлено для обеспечения будущих или неопределенных обязательств либо если не установлен срок поручительства, поручитель вправе по истечении трех лет со дня установления поручительства расторгнуть договор с предварительным уведомлением об этом за три месяца кредитора, основного должника и остальных поручителей.

(2) Поручительство, установленное на определенный срок, может быть прекращено по истечении пяти лет со дня его установления с соблюдением трехмесячного срока предварительного уведомления.

(3) После расторжения договора поручительство сохраняется лишь по отношению к уже возникшим обязательствам, хотя бы они и были условными и со сроком исполнения.

Статья 1167. Прекращение или изменение обеспеченного обязательства

(1) Поручительство прекращается с прекращением обеспеченного им обязательства.

(2) Поручительство прекращается в случае изменения обеспеченного им обязательства без согласия поручителя, если это изменение влечет увеличение ответственности или другие неблагоприятные для поручителя последствия.

(3) Поручительство прекращается в случае передачи обеспеченного долга

другому лицу, если поручитель не дал согласия обеспечить исполнение обязательства новым должником.

Статья 1168. Смерть поручителя

Поручительство прекращается в случае смерти поручителя. Любое противное положение является недействительным.

Статья 1169. Невозможность перехода прав

Поручительство прекращается также в случае, когда по причинам, связанным с кредитором, права кредитора в отношении должника не могут перейти к поручителю. В этом случае поручитель освобождается от обязанности в размере понесенных убытков.

Статья 1170. Прекращение поручительства в связи с истечением срока

(1) Поручительство прекращается по истечении срока, на который оно предоставлено.

(2) В случае, когда срок поручительства не установлен, оно прекращается, если кредитор в течение года по истечении срока исполнения обеспеченного обязательства не предъявит иск к поручителю.

Глава XXI
ФРАНЧАЙЗИНГ

Статья 1171. Договор франчайзинга

По договору франчайзинга, являющемуся договором последовательного исполнения, самостоятельные предприятия (франчайзер и франчайзи) обязуются взаимно способствовать реализации вещей и услуг путем осуществления определенных поставок каждым из них.

Статья 1172. Форма и условия договора франчайзинга

(1) Договор франчайзинга заключается в письменной форме. Несоблюдение формы договора влечет его недействительность.

(2) В договоре франчайзинга помимо четко установленных взаимных обязательств сторон, срока действия договора, положений о расторжении и продлении договора, других важных элементов должно содержаться полное описание программы предоставления франшизы.

Статья 1173. Обязанности франчайзера

(1) Франчайзер обязан предоставить в распоряжение франчайзи совокупность нематериального имущества, прав, товарных знаков, образцов, элементов устройства, оформлений, концептов снабжения, сбыта, организации, а также другие данные или сведения, необходимые для содействия сбыту.

(2) Помимо этого франчайзер обязан защищать совместную программу предоставления франшизы от вмешательства третьих лиц, постоянно совершенствовать ее и поддерживать франчайзи в его деятельности путем обучения, информирования и повышения квалификации.

Статья 1174. Обязанности франчайзи

Франчайзи обязан уплатить денежную сумму, исчисляемую в основном в

виде доли от объема реализации, соответствующей увеличению объема реализации в результате внедрения программы предоставления франшизы. Наряду с этим он обязан активно и с усердием хорошего предпринимателя использовать программу предоставления франшизы, а также приобретать вещи и услуги через франчайзера или назначенное им лицо, если это непосредственно связано с целью договора.

Статья 1175. Обязанность информирования и сохранения конфиденциальности

При заключении договора стороны обязуются открыто и полно информировать друг друга об обстоятельствах, касающихся франчайзинга, и предоставлять другой стороне необходимую информацию, следуя принципу добросовестности. Стороны должны сохранять в тайне конфиденциальную информацию, в частности в случае, когда договор не заключен.

Статья 1176. Срок действия договора

(1) Срок действия договора определяется сторонами с учетом требований сбыта вещей и услуг, относительно которых достигнута договоренность.

(2) Если срок договора не установлен либо превышает десять лет, любая из сторон вправе расторгнуть договор с предварительным уведомлением об этом за один год. Если ни одна из сторон не воспользовалась правом расторжения договора, он продлевается на очередные два года.

Статья 1177. Обязанность добросовестной конкуренции

(1) Стороны обязаны к добросовестной конкуренции и после прекращения действия договора. С этой целью на франчайзи в пределах определенной территории может быть наложен запрет конкуренции, срок которого не может превышать одного года.

(2) Если запрет конкуренции представляет угрозу профессиональной деятельности франчайзи, то независимо от причин прекращения договора ему должна быть предоставлена соответствующая финансовая компенсация.

Статья 1178. Ответственность франчайзера

(1) Франчайзер несет ответственность за существование и объем прав франшизы, а также за сведения и информацию о программе предоставления франшизы.

(2) Если права, указанные в части (1), не существуют либо если франчайзер виновно нарушает другие обязанности, франчайзи вправе уменьшить выплачиваемую ему сумму. В случае спора размер уменьшения устанавливается на основании мнения независимого эксперта. Расходы на проведение экспертизы несет сторона, оценка которой наиболее далека от установленной экспертизой.

Глава XXII
ПОСРЕДНИЧЕСТВО

Ч а с т ь 1
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ О ПОСРЕДНИЧЕСТВЕ

Статья 1179. Договор посредничества

По договору посредничества одна сторона (посредник) обязуется перед

другой стороной (клиентом) действовать в качестве посредника при заключении одного или нескольких договоров между клиентом и третьими лицами.

Статья 1180. Выплата вознаграждения за посредничество

(1) Лицо, обещавшее вознаграждение за посредничество в заключении договора либо за указание возможности заключить договор, обязано выплатить вознаграждение лишь в случае заключения договора вследствие таких указаний.

(2) Если договор заключен под отлагательным условием, вознаграждение может быть истребовано лишь при выполнении этого условия.

(3) Если размер вознаграждения не определен, выплачивается обычное по такого рода сделкам вознаграждение.

(4) Посредник не вправе уславливаться о выдаче аванса из получаемого в соответствии с настоящей статьей вознаграждения, равно как и соглашаться на получение такого аванса.

(5) Условие, предусматривающее отступление от положений настоящей статьи, признается недействительным.

Статья 1181. Право на прочие вознаграждения

(1) За оказанные посредником услуги, которые не могут быть отнесены к посреднической деятельности, но предусмотрены договором, стороны могут предусмотреть выплату вознаграждения независимо от того, был ли заключен в результате посреднической деятельности договор.

(2) Условие, предусматривающее возмещение расходов, не связанных с посредничеством, или необоснованных расходов, признается недействительным.

Статья 1182. Договор исключительного посредничества

(1) В случае, когда клиент обязуется в течение определенного периода воздержаться от привлечения другого посредника (исключительное посредничество), посредник обязан в течение этого периода действовать в целях посредничества или указания возможности заключить договор.

(2) Если клиент не выполняет обязанность, предусмотренную частью (1), посредник вправе в случае заключения договора с третьим лицом через другого посредника требовать возмещения убытков. В договоре может быть предусмотрена выплата соответствующего суммарного возмещения независимо от наличия доказательств причинения убытков. Это возмещение не может превышать двух с половиной процентов продажной цены, если договором установлено посредничество или указание возможности заключить сделку купли-продажи. Условие, предусматривающее отступление от этих положений в ущерб клиенту, признается недействительным.

(3) Договор исключительного посредничества заключается в письменной форме.

Статья 1183. Расторжение договора посредничества

(1) Договор посредничества может быть расторгнут в любой момент без предварительного уведомления, если не установлен определенный срок.

(2) Договор исключительного посредничества может быть расторгнут лишь по обоснованным причинам и с предварительным уведомлением об этом за две недели.

Статья 1184. Недопустимость выплаты вознаграждения и требований о возмещении убытков

(1) Требования посредника о выплате вознаграждения и возмещении убытков или расходов исключаются, если договор с третьим лицом касается предмета, принадлежащего посреднику. Это правило применяется также в случае, когда особые обстоятельства оправдывают опасения относительно того, что способность посредника представлять интересы клиента ослаблена.

(2) Посредник сохраняет свои требования относительно вознаграждения или возмещения расходов, если до заключения договора с третьим лицом он в письменной форме изложил клиенту обстоятельства, оправдывающие опасения причинения убытков.

(3) Положения части (1) применяются также в случае, когда какое-либо иное лицо действовало вместо посредника или заключило договор вместо третьего лица.

(4) Посредник утрачивает право на вознаграждение или возмещение расходов, если вопреки содержанию договора он действовал также в интересах третьих лиц.

(5) Условие, предусматривающее отступление от положений настоящей статьи, признается недействительным.

Ч а с т ь 2
ПОСРЕДНИЧЕСТВО В НАЙМЕ ЖИЛЬЯ

Статья 1185. Правила, применяемые к посредничеству в найме жилья

(1) К договору, которым одна сторона (жилищный посредник) обязуется перед другой стороной осуществлять посредничество в найме жилья или указать ей возможность заключить договор найма жилья, применяются общие положения о посредничестве в той мере, в которой из норм настоящей части не вытекает иное.

(2) Правила относительно договоров посредничества в найме жилья не применяются к договорам, предметом которых является посредничество в найме жилого помещения туристами.

Статья 1186. Недопустимость выплаты вознаграждения и требований о возмещении убытков жилищному посреднику

(1) Требования жилищного посредника о выплате вознаграждения и возмещении убытков или расходов исключаются в случае, если:

a) договором найма лишь продлен срок найма или изменены условия найма того же жилья;

b) заключен договор найма жилья, находящегося в управлении жилищного посредника.

(2) За услуги, оказанные в связи с посредничеством или указанием возможности заключить договор найма жилья, жилищный посредник не вправе уславливаться об ином денежном вознаграждении помимо предусмотренного частью (1) статьи 1181.

(3) Условие, предусматривающее отступление от положений настоящей статьи, признается недействительным.

Ч а с т ь 3
ПОСРЕДНИЧЕСТВО В ЗАЙМЕ

Статья 1187. Правила, применяемые к посредничеству в займе

К договору, которым одна сторона (посредник по займу) обязуется перед другой стороной (клиентом) осуществлять посредничество в получении займа или указать ей возможность заключить договор займа, применяются общие положения о посредничестве в той мере, в которой из норм настоящей части не вытекает иное.

Статья 1188. Форма и содержание договора посредничества в займе

(1) Договор посредничества в займе заключается в письменной форме.

(2) В договоре посредничества в займе указывается размер вознаграждения посреднику по займу в процентном отношении к стоимости займа. Помимо этого должны быть указаны размер и срок займа, проценты по нему и порядок его погашения с указанием времени и периодичности возврата, срок обременения процентами, дополнительные расходы по займу, а также реальный годовой процент, общая сумма, подлежащая уплате посреднику, имя или наименование и адрес заимодавца.

(3) Положения части (2) не применяются, если целью посредничества или указания возможности является заключение договора займа, обеспеченного ипотекой, займа в целях финансирования сделки с недвижимостью или займа, предоставленного посреднику для осуществления его профессиональной, коммерческой, общественной или служебной деятельности.

(4) Договор не может быть связан с предложением передачи займа.

(5) Посредник по займу обязан передать клиенту один экземпляр договора.

Статья 1189. Вознаграждение посреднику по займу

(1) Клиент обязан выплатить вознаграждение посреднику, только если в результате его посредничества или указания им возможности займ предоставлен клиенту. Соглашение, заключенное с отступлением в ущерб клиенту, признается недействительным.

(2) За услуги, оказанные в связи с посредничеством или указанием возможности заключить договор займа, посредник по займу не вправе уславливаться об ином денежном вознаграждении помимо предусмотренного частью (1).

Ч а с т ь 4
ТОРГОВОЕ ПОСРЕДНИЧЕСТВО

Статья 1190. Общие положения о торговом посредничестве

(1) Обладателем прав и обязанностей торгового посредника признается лицо, которое в процессе профессиональной деятельности в пользу другого лица, не будучи постоянно уполномоченным на это на основе договора, осуществляет посредничество в заключении договоров по приобретению или продаже вещей или ценных бумаг, в страховании, в банковских операциях, в перевозке имущества, найме предметов торгового оборота.

(2) Положения настоящей части не применяются к посредничеству в иных операциях помимо указанных в части (1) и операциях с недвижимостью.

Статья 1191. Окончательный текст договора

(1) За исключением случаев, когда стороны или местные обычаи освобождают его от этой обязанности, торговый посредник обязан немедленно после заключения договора представить каждой из сторон подписанный им окончательный текст, содержащий указание сторон, предмет и условия договора, а в случае продажи товаров или ценных бумаг - их вид и количество, цену и срок поставки.

(2) В случае сделок, которые не могут быть исполнены на месте, окончательный текст договора должен быть направлен сторонам для подписания, после чего каждой из сторон передается экземпляр, подписанный другой стороной.

(3) Если одна из сторон отказывается принять или подписать окончательный текст договора, торговый посредник должен незамедлительно уведомить об этом другую сторону.

Статья 1192. Определенное обязательство

(1) В случае, когда одна из сторон получила окончательный текст договора, в отношении которого торговый посредник оставил за собой право указания другой стороны, она признается обязанной на основе соглашения с определенной впоследствии стороной, если против последней не могут быть выдвинуты обоснованные возражения.

(2) Определение другой стороны должно осуществляться в срок, установленный обычаем места принятия окончательного текста, а в отсутствие такового - в разумный срок.

(3) Если другая сторона не определена либо против нее имеются обоснованные возражения, сторона имеет право предъявить торговому посреднику требование об исполнении договора. Это право не существует, если сторона не заявила незамедлительно торговому посреднику, по его запросу, о том, что требует исполнения договора.

Статья 1193. Хранение образцов

(1) В той мере, в которой стороны или местные обычаи и характер вещей позволяют это, торговый посредник обязан хранить образцы вещей, проданных в результате его посредничества, до момента принятия вещей без возражений или до завершения сделки иным образом.

(2) Торговый посредник должен пометить образец для того, чтобы его можно было идентифицировать.

Статья 1194. Отсутствие полномочий на получение платежей

Торговый посредник не считается уполномоченным получать плату или иное предусмотренное договором вознаграждение.

Статья 1195. Ответственность торгового посредника

Торговый посредник отвечает перед обеими сторонами за убытки, причиненные по его вине.

Статья 1196. Право требовать вознаграждения от обеих сторон

Если стороны не условились о порядке выплаты вознаграждения торговому посреднику, в отсутствие местного обычая, предусматривающего иное, вознаграждение выплачивается сторонами в равных долях.

Статья 1197. Реестр торгового посредника

(1) Торговый посредник обязан вести учет, регистрируя ежедневно совершенные сделки. Запись производится в хронологическом порядке. Торговый посредник должен подписываться под каждой внесенной записью.

(2) К реестру торгового посредника применяются положения о торговых реестрах.

Статья 1198. Предоставление выписок из реестра торгового посредника

Торговый посредник обязан по требованию сторон выдавать подписанные им выписки из реестра. Выписки содержат все данные относительно сделок, в которых он выступал посредником.

Глава XXIII
КОММЕРЧЕСКИЙ АГЕНТ. ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ КОМИССИОНЕР

Ч а с т ь 1
КОММЕРЧЕСКИЙ АГЕНТ

Статья 1199. Общие положения о коммерческом агенте

(1) Коммерческим агентом признается занимающееся самостоятельной предпринимательской деятельностью физическое лицо, которому поручается на постоянной основе осуществлять посредничество или заключать коммерческие договоры в отношении вещей и услуг от имени и за счет другого предприятия (принципала).

(2) В целях настоящего кодекса не считается коммерческим агентом лицо, которое:

a) являясь служащим принципала, наделено полномочиями заключать обязательные для принципала договоры;

b) являясь партнером принципала, наделено правом заключать обязательные для его партнеров договоры;

c) является управляющим процедурой реорганизации либо процедурой ликвидации в процессе несостоятельности;

d) действует на товарных биржах.

Статья 1200. Обязанности коммерческого агента

(1) Коммерческий агент обязан добросовестно представлять интересы принципала.

(2) Коммерческий агент обязан принимать соответствующие меры в процессе переговоров, а также заключать при необходимости договоры по указанию принципала, предоставлять принципалу всю необходимую информацию, имеющуюся в его распоряжении, выполнять данные принципалом разумные указания.

Статья 1201. Обязанности принципала

Принципал обязан соблюдать в отношениях с коммерческим агентом принцип добросовестности. В частности, принципал обязан предоставлять коммерческому агенту всю необходимую для исполнения агентского договора информацию, извещать коммерческого агента в разумные сроки об ожидаемом

уменьшении объема коммерческих сделок по сравнению с предполагаемым агентом в нормальной ситуации, а также об одобрении, отказе или неисполнении по поводу коммерческого договора, предложенного агентом.

Статья 1202. Вознаграждение коммерческому агенту

(1) Коммерческий агент имеет право на вознаграждение за оказанные принципалу услуги в соответствии с агентским договором.

(2) Если сумма вознаграждения не установлена, считается, что достигнуто согласие относительно обычного в этой сфере деятельности вознаграждения. При невозможности установления обычного вознаграждения коммерческий агент имеет право на разумное вознаграждение за оказанные принципалу услуги с учетом всех обстоятельств дела и принципа справедливости.

Статья 1203. Уплата вознаграждения

(1) Вознаграждение может уплачиваться полностью либо частично в форме комиссионного вознаграждения, то есть вознаграждения, варьирующегося в зависимости от суммы коммерческой сделки.

(2) Коммерческий агент имеет право на получение комиссионного вознаграждения за совершенную в период действия агентского договора сделку, если и в той мере, в которой:

a) сделка заключена в результате действий соответствующего коммерческого агента;

b) сделка заключена с третьим лицом, которое ранее стало клиентом принципала в аналогичной сделке благодаря действиям соответствующего коммерческого агента.

(3) Коммерческий агент также имеет право на комиссионное вознаграждение за сделки, совершенные в период действия агентского договора, если он обладает исключительным правом, предоставленным ему в соответствии с агентским договором принципалом, на ведение переговоров или заключение договоров от имени принципала на определенной территории или с определенной группой клиентов и если был заключен договор с клиентом, принадлежащим к данной территории или группе клиентов.

(4) Коммерческий агент имеет право на получение комиссионного вознаграждения за сделку, совершенную после истечения срока действия агентского договора, если:

a) в соответствии с положениями частей (2) и (3) предложение третьего лица заключить договор (оферта или требование) было получено принципалом или коммерческим агентом до истечения срока действия агентского договора;

b) сделка заключена благодаря действиям коммерческого агента в разумный срок с момента истечения срока действия агентского договора.

(5) Коммерческий агент не имеет права на получение комиссионного вознаграждения в соответствии с частями (2) и (3), если комиссионное вознаграждение должно быть уплачено предшествующему коммерческому агенту в соответствии с частью (4), за исключением случая, когда было бы справедливым поделить комиссионное вознаграждение между двумя агентами.

Статья 1204. Срок уплаты комиссионного вознаграждения

(1) Коммерческий агент имеет право на комиссионное вознаграждение с момента исполнения сделки и в той мере, в которой она исполнена. По соглашению сторон право коммерческого агента на вознаграждение может возникнуть с момента наступления обязательства принципала по исполнению

сделки, совершенной с третьим лицом, либо с момента исполнения сделки третьим лицом.

(2) Комиссионное вознаграждение должно быть уплачено не позднее последнего дня месяца, в течение которого агент получил право на него. Отступление от положений настоящей части в ущерб коммерческому агенту не допускается.

Статья 1205. Прекращение права на комиссионное вознаграждение

(1) Если договор между принципалом и третьим лицом не был исполнен, право на комиссионное вознаграждение прекращается при условии, что неисполнение произошло не по вине принципала. Отступление от положений настоящей части в ущерб коммерческому агенту не допускается.

(2) В случае прекращения права на вознаграждение комиссионное вознаграждение, уже полученное агентом, должно быть возвращено им.

Статья 1206. Предоставление информации о расчете вознаграждения

(1) Принципал обязан в письменной форме предоставить коммерческому агенту расчет комиссионного вознаграждения, на которое тот имеет право. Расчет должен содержать основные элементы, использованные при определении суммы комиссионного вознаграждения.

(2) Коммерческий агент имеет право на получение информации, в том числе выписок из имеющихся в распоряжении принципала реестров и документов, необходимых агенту для проверки суммы причитающегося ему комиссионного вознаграждения.

(3) Отступление от положений частей (1) и (2) в ущерб коммерческому агенту не допускается.

Статья 1207. Форма агентского договора

(1) Агентский договор может быть заключен в письменной или устной форме.

(2) Каждая из сторон имеет право требовать заключения договора в письменной форме или получить от другой стороны документ, определяющий обязательства, принятые на себя соответствующей стороной согласно агентскому договору.

Статья 1208. Срок действия агентского договора

(1) Договор между коммерческим агентом и принципалом может быть заключен на неопределенный срок.

(2) Если стороны продолжают исполнять свои обязанности по заключенному на определенный срок агентскому договору, договор считается продленным на неопределенный срок.

Статья 1209. Прекращение агентского договора

(1) Агентский договор, заключенный или продленный на неопределенный срок, может быть прекращен по инициативе любой из сторон путем уведомления другой стороны.

(2) Срок уведомления должен составлять не менее одного месяца в течение первого года с момента заключения договора, двух месяцев - в течение второго года с момента заключения договора и трех месяцев - в течение третьего года и последующих лет с момента заключения договора.

Стороны не могут предусмотреть в договоре более короткие сроки уведомления.

(3) Если стороны договорились о более длительных сроках уведомления, чем сроки, указанные в части (2), срок уведомления, предусмотренный для принципала, не может быть короче срока уведомления, предусмотренного для коммерческого агента.

(4) Истечение срока уведомления должно совпадать с концом календарного месяца, если договором не предусмотрено иное.

Статья 1210. Оговорка о конкуренции

(1) Стороны могут предусмотреть в агентском договоре положение, ограничивающее деятельность коммерческого агента в той же сфере, в которой действует принципал, после прекращения договорных отношений (оговорка о конкуренции).

(2) Оговорка о конкуренции действительна, если она:

a) выражена в письменной форме;

b) относится к определенной территории либо к определенной группе клиентов и определенной территории и к тому же виду вещей или услуг, которые предусмотрены агентским договором;

c) не нарушает законодательство о защите конкуренции и об ограничении монополистической деятельности.

(3) Оговорка о конкуренции действительна в течение двух лет с момента прекращения договорных отношений.

Статья 1211. Компенсация и возмещение убытков

(1) По прекращении договорных отношений коммерческий агент может требовать от принципала соответствующей компенсации, если:

a) он привлек к принципалу новых клиентов либо значительно увеличил объем торговых сделок с имеющимися клиентами и принципал продолжает получать существенную прибыль от сделок с ними;

b) выплата компенсации является справедливой с учетом всех обстоятельств, в частности комиссионного вознаграждения, которое коммерческий агент получил бы при продолжении договорных отношений на основании совершенных или осуществимых в будущем сделок с привлеченными им клиентами, либо оговорки о конкуренции, предусмотренной агентским договором в соответствии со статьей 1210.

(2) Размер компенсации не может превышать эквивалент вознаграждения коммерческого агента за один год, рассчитанный в среднем за последние пять лет его деятельности. При более коротких договорных отношениях исходной величиной является средняя величина вознаграждения за соответствующий период деятельности.

(3) Выплата компенсации лишает коммерческого агента права требовать возмещения убытков.

(4) Коммерческий агент имеет право требовать возмещения убытков, причиненных ему в результате прекращения договорных отношений с принципалом. Причинением убытков является, в частности, такое прекращение договорных отношений, вследствие которого:

a) коммерческий агент лишен комиссионного вознаграждения, которое причиталось бы ему в случае должного исполнения агентского договора, при условии получения принципалом существенной прибыли, связанной с деятельностью агента;

b) коммерческий агент лишен возможности возместить расходы, понесенные

им в процессе исполнения агентского договора в соответствии с указаниями принципала.

(5) Право на компенсацию в случаях, предусмотренных частью (1), и на возмещение убытков в случаях, предусмотренных частью (4), может быть осуществлено наследниками при прекращении договорных отношений вследствие смерти коммерческого агента.

(6) Требование компенсации и возмещения убытков должно быть предъявлено в течение одного года после прекращения договорных отношений.

(7) Компенсация и возмещение ущерба не выплачиваются, если:

a) принципал имел законное право расторгнуть договор на основании вины коммерческого агента;

b) договорные отношения прекращены по инициативе коммерческого агента, за исключением случаев, когда прекращение вызвано поведением принципала либо связано с возрастом или повреждением здоровья коммерческого агента, в результате чего он не мог продолжать свою деятельность в соответствии с агентским договором;

c) по соглашению с принципалом коммерческий агент передал свои права и обязанности по агентскому договору третьему лицу.

Ч а с т ь 2
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ КОМИССИОНЕР

Статья 1212. Общие положения о профессиональном комиссионере

(1) Профессиональным комиссионером (комиссионером) признается лицо, которое в рамках своей постоянной коммерческой деятельности обязуется заключать договоры в отношении товаров или ценных бумаг от своего имени, но за счет другого лица (комитента).

(2) К деятельности комиссионера, не регулируемой нормами настоящей части, применяются правила о коммерческом агенте.

(3) Нормы о договоре комиссии применяются в той мере, в которой положениями настоящей главы не предусмотрено иное.

Статья 1213. Обязанности комиссионера

(1) Комиссионер обязан исполнять взятые на себя обязанности с усердием хорошего коммерсанта. Он должен соблюдать интересы комитента и выполнять данные им указания.

(2) Комиссионер должен предоставлять комитенту всю необходимую информацию, в частности незамедлительно сообщать об исполнении комиссии. Он обязан предоставлять комитенту отчет об исполнении комиссии и передавать ему все необходимое для соответствующего исполнения.

(3) Комиссионер отвечает перед комитентом за исполнение совершенной сделки в случае, если он одновременно с уведомлением об исполнении комиссии не указал третье лицо, с которым совершил сделку.

Статья 1214. Последствия невыполнения указаний комитента

Если комиссионер не следует указаниям комитента, он обязан возместить последнему причиненные в связи с этим убытки. При этом комитент вправе не признать действительной совершенную таким образом сделку в отношении себя.

Статья 1215. Пределы цены

(1) В случае, когда комиссионер произвел продажу по цене ниже установленной или превысил установленную ему для покупки цену, комитент, если он намерен отказаться от сделки как от совершенной не за его счет, должен заявить об этом незамедлительно после уведомления о совершении сделки. В противном случае отступление от определенной цены считается одобренным.

(2) Если комиссионер одновременно с уведомлением о совершении сделки заявляет, что согласен покрыть разницу в цене, комитент не имеет права отказаться от сделки. При этом право комитента требовать возмещения убытков, превышающих разницу в цене, остается в силе.

Статья 1216. Заключение соглашения на более выгодных условиях

В случае, когда комиссионер совершил сделку на более выгодных условиях, чем установленные комитентом, выгода засчитывается в пользу комитента. Это правило действует, в частности, если цена, по которой комиссионер осуществил продажу, превышает цену, определенную комитентом как самую низкую, либо если покупная цена не достигает определенной комитентом наивысшей цены.

Статья 1217. Вознаграждение комиссионеру

(1) Если сделка исполнена, комиссионер вправе требовать выплаты комиссионных.

(2) Хотя бы сделка и не была исполнена, комиссионер тем не менее имеет право на комиссионные, если таковые в обычаях коммерческого оборота.

(3) Комиссионер также может требовать выплаты комиссионных, если совершенная им сделка не исполнена по вине комитента или в связи с его личностью.

Статья 1218. Поврежденный или имеющий недостатки товар

Если поступивший к комиссионеру товар поврежден или имеет недостатки, обнаруженные при осмотре, комиссионер обязан обеспечить доказательство состояния товара перевозчику и комитенту и незамедлительно сообщить об этом комитенту. В противном случае он обязан возместить причиненные в связи с этим убытки.

Статья 1219. Ответственность комиссионера за товар

(1) Комиссионер отвечает за утрату или повреждение находящегося у него на хранении товара лишь в случае, если утрата или повреждение не основываются на обстоятельствах, которые не могли быть предотвращены усердием хорошего коммерсанта.

(2) Комиссионер отвечает за то, что товар не застрахован, лишь в случае, если комитентом ему было дано указание осуществить страхование.

Статья 1220. Аванс и кредит при исполнении договора комиссии

(1) В случае, когда комиссионер без согласия комитента выдает третьему лицу аванс или кредит, он действует на свой риск.

(2) Если обычаи коммерческого оборота предусматривают возможность

предоставления отсрочки уплаты покупной цены, при отсутствии иного указания со стороны комитента комиссионер также пользуется этим правом.

(3) В случае, когда комиссионер произвел продажу в кредит, не имея на то полномочий, он обязан в качестве должника незамедлительно уплатить комитенту покупную цену.

Статья 1221. Подобные договоры

Если не предусмотрено иное либо из существа отношений не вытекает иное, положения настоящей части применяются и в случае, когда комиссионер при осуществлении своей коммерческой деятельности принимает на себя обязанность совершать от своего имени за счет других лиц сделки, отличные от указанных в части (1) статьи 1212.

Глава XXIV
БАНКОВСКИЕ ДОГОВОРЫ И ОПЕРАЦИИ

Ч а с т ь 1
БАНКОВСКИЙ ВКЛАД

Статья 1222. Договор банковского вклада

(1) По договору банковского вклада банк или иное получившее разрешение в соответствии с законом финансовое учреждение (банк) принимает от своего клиента (вкладчика) либо от третьих лиц в пользу вкладчика денежную сумму, которую обязуется возвратить вкладчику по истечении определенного срока (срочный вклад) или по требованию (вклад до востребования).

(2) К отношениям между банком и вкладчиком применяются положения о займе и о текущем банковском счете в той мере, в которой они не противоречат положениям настоящей части и существу банковского вклада.

Статья 1223. Форма договора банковского вклада

Договор банковского вклада заключается в письменной форме. Письменная форма договора считается соблюденной в случае выдачи банком вкладчику сберегательной книжки, депозитного сертификата или любого иного документа, удостоверяющего вклад денежных средств и отвечающего требованиям закона и применяемым в банковской практике обычаям.

Статья 1224. Проценты

(1) Банк выплачивает вкладчику проценты в размере и в порядке, предусмотренных договором; в случае, если размер процентов не предусмотрен в договоре, он определяется в соответствии с положениями статьи 619. Стороны могут договориться о невыплате процентов вкладчику.

(2) Банк не может в одностороннем порядке уменьшить размер процентов иначе как в предусмотренных законом или договором случаях при условии соблюдения срока предварительного уведомления, составляющего не менее пятнадцати дней.

Статья 1225. Порядок начисления и выплаты процентов

(1) Проценты на сумму банковского вклада начисляются начиная со дня, следующего за днем ее внесения, по день, предшествующий ее возврату или производству расчетов по ней по иным законным основаниям.

(2) Если договором банковского вклада не предусмотрено иное, проценты на сумму банковского вклада выплачиваются вкладчику по его требованию по истечении каждого квартала, а не востребованные в этот срок проценты увеличивают сумму вклада, на которую продолжают начисляться проценты.

(3) При возврате суммы вклада выплачиваются все начисленные к этому моменту проценты.

Статья 1226. Банковская тайна

(1) Банк гарантирует тайну сведений, касающихся деловых отношений с клиентом.

(2) Сведения, составляющие банковскую тайну, могут предоставляться лишь по требованию самого клиента или его представителя. Банк может предоставлять такие сведения представителям органов публичной власти лишь в случаях и порядке, предусмотренных законом.

(3) В случае разглашения банком сведений, составляющих банковскую тайну, клиент, права которого нарушены, вправе потребовать возмещения причиненных убытков.

Статья 1227. Срочные вклады и вклады до востребования

(1) Независимо от вида вклада банк обязан возвратить полностью или частично сумму вклада по первому требованию вкладчика при условии соблюдения срока предварительного уведомления в соответствии с соглашением сторон или с применяемыми в банковской практике обычаями. Любое противное условие в ущерб вкладчику является ничтожным.

(2) В случае возврата вкладчику полностью или частично суммы вклада до истечения установленного срока проценты начисляются в размере, предусмотренном для вкладов до востребования, если договором не предусмотрено иное.

(3) В случае, когда по истечении установленного срока вкладчик не требует возврата вклада, договор считается продленным на условиях вклада до востребования.

Ч а с т ь 2
ТЕКУЩИЙ БАНКОВСКИЙ СЧЕТ

Статья 1228. Договор текущего банковского счета

По договору текущего банковского счета банк обязуется принимать и зачислять на счет клиента (владельца счета) денежные суммы, внесенные клиентом или третьими лицами в наличной форме либо перечисленные со счетов других лиц, исполнять в пределах имеющихся на счете сумм распоряжения клиента о перечислении соответствующих сумм другим лицам и о снятии наличности, а также осуществлять другие операции по счету клиента по его поручению в соответствии с законом, договором и применяемыми в банковской практике обычаями, а клиент обязуется уплачивать вознаграждение за предоставление указанных услуг.

Статья 1229. Распоряжение находящимися на счете денежными суммами

(1) Владелец счета по своему усмотрению распоряжается денежными суммами, находящимися на его счете, в любое время, за исключением случаев, когда соглашением сторон установлен срок предварительного

уведомления. Клиент вправе отменить свои указания в связи с распоряжением денежными суммами, находящимися на его счете. Отмена является действительной в случае ее получения банком до момента исполнения соответствующих указаний.

(2) Лица, уполномоченные распоряжаться находящимися на счете денежными суммами, указываются клиентом путем представления соответствующих документов, предусмотренных законом, договором и применяемыми в банковской практике обычаями.

(3) Идентификация лиц, уполномоченных распоряжаться находящимися на счете денежными суммами, осуществляется банком на основе подписей или других средств идентификации.

Статья 1230. Распоряжения и указания клиента

(1) Банк обязан совершать операции по счету клиента только по его распоряжению. Банк не может совершать операции по счету клиента без его распоряжений иначе как в случаях, предусмотренных законом или договором.

(2) В случае совершения операций по счету клиента банк обязан следовать указаниям владельца счета в пределах целей, предусмотренных договором.

(3) В случае, когда банк не исполняет указаний владельца счета или отклоняется от них, если нельзя считать, что, зная фактическое положение дел, владелец счета одобрил бы отклонения, банк обязан возместить причиненные убытки. Сумма, ошибочно записанная в дебет на счете клиента, подлежит вновь зачислению в кредит.

(4) К отношениям банка и клиента применяются правила о договоре поручения, если они не противоречат положениям настоящей главы и существу договора банковского счета.

Статья 1231. Бухгалтерский учет операций и выписки со счета

Банк ведет бухгалтерский учет счета путем записи совершенных операций в кредит и дебет, будучи обязанным предоставлять клиенту в установленные сроки выписки со счета, отражающие его состояние. Владелец счета может потребовать в любой момент предоставления ему информации или объяснений о состоянии счета и обстоятельствах в связи с совершением им любой операции по счету.

Статья 1232. Встречные требования банка и клиента

(1) Банк обязан уплачивать клиенту проценты за пользование находящимися на его счете средствами, если договором не предусмотрено иное.

(2) Встречные требования банка и клиента погашаются путем зачета.

Статья 1233. Расторжение договора

(1) Договор, заключенный на неопределенный срок, может быть расторгнут любой из сторон в любой момент при условии соблюдения срока предварительного уведомления, установленного договором или в соответствии с применяемыми в банковской практике обычаями, а при отсутствии такового - в течение пятнадцати дней.

(2) Банк может расторгнуть договор только так, чтобы владелец счета мог иным образом производить расчеты в безналичном порядке, если не существует обоснованных причин для расторжения.

Статья 1234. Обязанность сохранения конфиденциальности

(1) Банк обязуется сохранять тайну сведений, ставших ему известными вследствие деловых отношений с клиентом. Данная обязанность не существует, если это вытекает из требований закона либо если она относится к сведениям общего характера, разглашение которых не наносит ущерб обоснованным интересам клиента.

(2) Обязанность сохранения конфиденциальности остается и после прекращения договорных отношений.

Статья 1235. Инкассирование и оплата чеков

(1) Банк обязан, хотя бы и в отсутствие дополнительного договора об этом, инкассировать путем своевременного представления банку-трассату представленные клиентом чеки, а в случае неинкассирования принять необходимые меры обеспечения.

(2) При наличии соответствующего договора банк обязан оплачивать чеки, выпущенные клиентом, в пределах его актива.

Ч а с т ь 3
БАНКОВСКИЙ КРЕДИТ

Статья 1236. Договор банковского кредита

(1) По договору банковского кредита банк (кредитор) обязуется предоставить лицу (должнику) денежную сумму (кредит), а должник обязуется возвратить полученную сумму и уплатить проценты на нее, а также другие причитающиеся платежи, предусмотренные договором.

(2) Договор банковского кредита заключается в письменной форме.

(3) К договору банковского кредита применяются положения о договоре займа в той мере, в которой положениями настоящей главы не предусмотрено иное или из существа договора банковского кредита не вытекает иное.

Статья 1237. Проценты по банковскому кредиту

(1) Стороны договора банковского кредита могут условиться о выплате твердых или плавающих процентов.

(2) Если стороны условились о выплате плавающих процентов, их размер может быть изменен соглашением сторон.

(3) Кредитор не может в одностороннем порядке изменить размер процентов иначе как в случаях, предусмотренных законом или договором. Если договором предусмотрено право банка в одностороннем порядке изменить размер процента, изменение производится с учетом ставки рефинансирования Национального банка Молдовы, уровня инфляции и динамики рынка, а также с учетом правил справедливости.

(4) Кредитор должен письменно уведомить должника об изменении размера процентов не позднее чем за десять дней до изменения. Новый размер процентов применяется к кредитному сальдо, существующему на дату изменения.

Статья 1238. Комиссионные

Помимо уплаты процентов стороны могут условиться об уплате комиссионных за услуги, оказанные в связи с использованием кредита.

Статья 1239. Кредит на текущем счете

(1) Кредит может быть выдан путем предоставления в распоряжение должника денежной суммы (кредитной линии), которую он может использовать по частям в зависимости от своих нужд.

(2) Проценты по кредиту на текущем счете исчисляются исходя из суммы кредита, фактически использованной в определенный период времени.

Статья 1240. Гарантии возврата кредита

(1) Стороны могут условиться об установлении имущественных гарантий (залога), индивидуальных гарантий (поручительства) или иных гарантий, используемых в банковской практике.

(2) Если кредитор считает гарантии возврата кредита недостаточными, он вправе потребовать установления дополнительных гарантий. В случае отказа должника предоставить требуемые кредитором дополнительные гарантии кредитор вправе уменьшить сумму кредита пропорционально размеру уменьшения гарантии или расторгнуть договор.

(3) Кредитор обязан согласиться с отменой таких мер обеспечения, которые превышают условленный размер гарантий. Это положение не применяется в случаях, когда меры обеспечения превышают размер условленных гарантий только временно.

Статья 1241. Отказ от исполнения договора

(1) Кредитор вправе отказаться от исполнения своей обязанности предоставить кредит должнику, если после подписания кредитного договора:

a) появились обстоятельства, очевидно свидетельствующие о неспособности должника в будущем возвратить кредит;

b) должник или третье лицо нарушают взятую на себя обязанность предоставить гарантии возврата кредита или иные условия, предъявленные банком для предоставления кредита.

(2) Если договором предусмотрено предоставление кредита в рассрочку, кредитор вправе отказаться от предоставления следующих частей кредита в случае неисполнения должником условий договора относительно предыдущей части или частей кредита.

(3) Должник вправе отказаться от получения кредита полностью или частично. В этом случае он должен выплатить кредитору вознаграждение за предоставление кредита (комиссионные за неиспользование).

(4) Осуществление права отказа от кредита, предусмотренного частями (1) - (3), допускается при условии уведомления стороной, отказывающейся от исполнения договора, другой стороны в течение разумного срока до предусмотренного договором момента исполнения обязанностей, составляющих предмет отказа.

Статья 1242. Расторжение договора

(1) Кредитор может расторгнуть договор и потребовать возврата суммы кредита и причитающихся платежей, если:

a) должник стал неплатежеспособным;

b) должник не предоставил требующиеся от него гарантии либо уменьшил предоставленные гарантии без согласия кредитора;

c) должник не уплатил проценты в установленный срок;

d) должник не исполнил обязанность возврата не менее двух частей кредита в случае, когда договором предусмотрен возврат кредита в рассрочку;

e) имеются другие случаи, предусмотренные законом или договором.

(2) Расторжение договора немедленно приостанавливает использование кредита, однако кредитор обязан предоставить должнику срок, составляющий не менее пятнадцати дней, для возврата использованных сумм и причитающихся платежей.

(3) Должник может в любой момент заявить о расторжении кредитного договора, предусматривающего выплату плавающих процентов, при условии извещения об этом кредитора в семидневный срок со дня получения уведомления об изменении размера процентов.

(4) Должник может расторгнуть договор, которым установлена выплата твердых процентов за определенный срок, если обязанность выплаты процентов прекращается до срока, установленного для возврата кредита, и другие проценты не установлены. Срок предварительного уведомления составляет пятнадцать дней.

(5) Расторжение договора по указанной в пункте d) части (1) причине имеет силу только в случае, если кредитором был предоставлен должнику пятнадцатидневный срок для уплаты суммы задолженности и сумма не была уплачена.

Статья 1243. Ответственность должника

(1) В случае неисполнения должником обязанности по возврату кредита в установленный срок, а также обязанностей по уплате процентов и других причитающихся платежей кредитор может потребовать уплаты пени за просрочку в порядке и размере, предусмотренных законом или договором.

(2) В случае просрочки должником уплаты задолженности на основании договора, когда стороны не установили в договоре уплату пени за просрочку, на сумму задолженности начисляется процент, превышающий на пять процентов предусмотренную договором процентную ставку.

(3) Если кредитный договор расторгнут кредитором по причине просрочки возврата должником причитающихся платежей, кредитор вправе требовать уплаты процентов в размере процентной ставки, предусмотренной законом. Реализация этого права не лишает кредитора или должника права доказывать причинение больших или меньших убытков в результате просрочки возврата кредита.

Статья 1244. Ответственность кредитора

В случае неисполнения банком своего обязательства о предоставлении кредита должник может потребовать уплаты пени за просрочку в порядке и размере, предусмотренных законом или договором.

Статья 1245. Возмещение убытков в случае досрочного возврата кредита

В случае возврата кредита должником ранее установленного срока кредитор вправе требовать возмещения убытков, причиненных досрочным погашением, за вычетом сэкономленных сумм и с учетом того, что за счет этих средств мог бы быть предоставлен другой кредит. При исчислении размера убытков учитываются упущенная выгода кредитора, а также расходы, которых избежал должник в связи с досрочным погашением кредита.

Ч а с т ь 4
БАНКОВСКАЯ ГАРАНТИЯ

Статья 1246. Банковская гарантия

(1) Банковская гарантия - это письменное обязательство, взятое на себя банком или иным финансовым учреждением (гарантом) по просьбе другого лица (распорядителя), уплатить кредитору распорядителя (бенефициару) определенную денежную сумму на основании письменного заявления бенефициара.

(2) Банковская гарантия обеспечивает исполнение обязательств распорядителя перед бенефициаром.

(3) Распорядитель обязан выплатить гаранту условленное вознаграждение.

(4) Предусмотренное банковской гарантией обязательство перед бенефициаром не зависит от основного обязательства, для обеспечения которого она была установлена, хотя бы в гарантии и содержалась ссылка на это обязательство.

Статья 1247. Безотзывность банковской гарантии

Банковская гарантия не может быть отозвана, если не установлено иное.

Статья 1248. Недопустимость передачи банковской гарантии

Право на банковскую гарантию не может быть передано, если в ней не предусмотрено иное.

Статья 1249. Вступление банковской гарантии в силу

Банковская гарантия вступает в силу с момента ее выдачи, если в ней не предусмотрено иное.

Статья 1250. Требование оплаты

(1) При наступлении обеспеченного гарантией случая бенефициар должен заявить свои права в письменной форме с приложением необходимых подтверждающих документов. Бенефициар должен указать, в чем состоит неисполнение обязательства распорядителем.

(2) Бенефициар может заявить свои права только в течение установленного гарантией срока.

Статья 1251. Обязанности гаранта

(1) При получении заявления от бенефициара гарант должен незамедлительно уведомить об этом распорядителя.

(2) Если бенефициар заявил свои права, гарант обязан в течение разумного срока и с должной заботливостью проверить, соблюдены ли необходимые условия для оплаты. Он обязан, в частности, произвести тщательную проверку документов, обосновывающих обеспеченный гарантией случай.

Статья 1252. Отказ в удовлетворении требований по оплате

(1) Гарант должен отказать в удовлетворении требований, вытекающих из банковской гарантии, если случай, обеспеченный гарантией, не произошел, если представленные документы не соответствуют предусмотренным документам либо представлены по истечении срока, установленного в гарантии. В случае, когда гарант отказывается удовлетворить требования, вытекающие из гарантии, он обязан незамедлительно уведомить об этом бенефициара.

(2) Если до удовлетворения требований бенефициара гарант узнал, что основной долг, обеспеченный гарантией, уже оплачен, прекратился по иным

основаниям либо является недействительным, он должен незамедлительно сообщить об этом бенефициару и распорядителю. Если после уведомления распорядитель повторно отдает распоряжение об оплате, гарант обязан произвести оплату.

Статья 1253. Пределы обязательства гаранта

(1) Обязательство гаранта перед бенефициаром ограничивается уплатой суммы, на которую выдана гарантия.

(2) Если банковской гарантией не предусмотрено иное, ответственность гаранта перед бенефициаром за неисполнение обязательства, вытекающего из гарантии, не ограничивается суммой, на которую выдана гарантия.

Статья 1254. Основания прекращения обязательства гаранта

(1) Обязательство гаранта перед бенефициаром прекращается вследствие:

a) уплаты суммы, на которую выдана гарантия;

b) истечения срока гарантии;

c) отказа бенефициара;

d) письменного подтверждения гарантом отказа бенефициара.

(2) Прекращение обязательства в соответствии с пунктами a), b) и d) не зависит от передачи гарантийного письма гаранту.

(3) Гарант должен незамедлительно сообщить распорядителю о прекращении гарантии.

Статья 1255. Обязанность распорядителя перед гарантом

(1) Распорядитель обязан возвратить гаранту сумму, выплаченную на основе банковской гарантии.

(2) Право на возврат суммы существует только в той мере, в которой гарант мог считать необходимыми выплаты, произведенные в пользу бенефициара в соответствии с соглашением, заключенным с распорядителем.

Ч а с т ь 5
ПЛАТЕЖНОЕ ПОРУЧЕНИЕ

Статья 1256. Платежное поручение

(1) Платежное поручение - это данное лицом (распорядителем) банку (банку-распорядителю) распоряжение выплатить определенную сумму в пользу другого лица (получателя) с целью погашения денежного обязательства распорядителя перед получателем.

(2) Платежное поручение может быть простым, если получение суммы получателем не обусловлено представлением документа о целях платежа, либо документальным, если получение суммы обусловлено представлением документов, истребованных распорядителем.

Статья 1257. Исполнение платежного поручения

(1) Банк-распорядитель исполняет платежное поручение путем перечисления указанной суммы со счета распорядителя на счет получателя в этом же или ином банке (банке-плательщике).

(2) Банк должен исполнить платежное поручение в срок, установленный законом, соглашением сторон или применяемыми в банковской практике обычаями.

(3) Распорядитель может отозвать или изменить платежное поручение до

момента исполнения его банком.

Статья 1258. Содержание платежного поручения

Платежное поручение должно содержать:

a) имя или наименование, адрес и номер банковского счета распорядителя;

b) имя или наименование, адрес и номер банковского счета получателя;

c) наименование, код и адрес банка-распорядителя;

d) платежное поручение;

e) указание суммы цифрами и прописью;

f) основания платежа;

g) в случае документального платежного поручения - документы, которые должны быть представлены получателем;

h) дату составления поручения;

i) подпись уполномоченного лица (лиц) распорядителя;

j) другие данные в соответствии с регламентами Национального банка Молдовы.

Ч а с т ь 6
РАСЧЕТЫ ЧЕКАМИ

Статья 1259. Чек

(1) Чек является оборотной ценной бумагой, представляющей собой составленное согласно требованиям закона письменное долговое обязательство, содержащей безусловное распоряжение выписавшего чек лица (чекодателя) плательщику (трассату) уплатить по предъявлении определенную денежную сумму предъявителю чека, обозначенному в чеке лицу либо тому, кого оно укажет.

(2) Чек независим от сделки, на которой основывается долговое обязательство, во исполнение которого он выдан.

(3) Платежи по чеку регулируются настоящим кодексом, другими законами и применяемыми в банковской практике обычаями.

Статья 1260. Содержание чека

(1) Чек должен содержать:

a) наименование "чек", включенное в текст документа;

b) простое и безусловное предложение выплатить определенную сумму предъявителю чека, обозначенному в чеке лицу либо тому, кого оно укажет;

c) имя или наименование и место жительства или место нахождения трассата;

d) место выплаты;

e) дату и место выдачи чека;

f) имя или наименование и место жительства или место нахождения чекодателя;

g) подпись чекодателя.

(2) Документ, в котором отсутствует какой-либо из перечисленных элементов, лишает его силы чека, за исключением следующих случаев:

a) в отсутствие специального указания местом выплаты считается место, указанное рядом с именем плательщика. Если рядом с именем плательщика указано несколько мест, чек подлежит оплате в месте, которое указано первым. В случае отсутствия любого из перечисленных указаний чек подлежит оплате в месте жительства или месте нахождения плательщика;

b) чек, в котором не указано место его выдачи, считается подписанным в месте, указанном рядом с именем или наименованием чекодателя.

(3) Любое указание в чеке относительно акцепта, процентов или освобождения чекодателя от ответственности за совершение платежа считается ненаписанным.

Статья 1261. Сумма чека

В чеке, в котором сумма, обозначенная прописью, отличается от обозначенной цифрами, суммой к выплате является сумма, обозначенная прописью. Если сумма к выплате обозначена несколько раз либо прописью, либо цифрами, в случае наличия расхождений суммой к выплате является меньшая сумма.

Статья 1262. Подписи на чеке

(1) Если чек содержит подписи лиц, неспособных нести обязательства по переводному векселю, подложные подписи либо подписи вымышленных лиц, обязательства остальных лиц, подписавших чек, не теряют силы.

(2) Лицо, подписывающее чек в качестве представителя лица, которого он не был уполномочен представлять, несет индивидуальную ответственность по чеку и в случае оплаты имеет те же права, что и лицо, заявившее себя представителем. Это правило распространяется и на представителя, превысившего свои полномочия.

Статья 1263. Выдача чека

(1) Чек может быть выдан:

a) в пользу определенного лица, с пометкой "по приказу", "платите по нашему приказу" или равнозначным выражением либо без них (ордерный чек). Чек может быть выдан по распоряжению чекодателя;

b) в пользу определенного лица, с пометкой "не по приказу" или иным равнозначным выражением (именной чек). Именной чек не может быть выдан в пользу чекодателя, за исключением чека, выданного филиалом чекодателя в пользу другого филиала;

c) в пользу предъявителя чека (чек на предъявителя). Чек, выданный в пользу определенного лица с пометкой "или на предъявителя", считается чеком на предъявителя. Чек без указания получателя считается чеком на предъявителя.

(2) Чек может быть выдан только для оплаты плательщиком, у которого чекодатель имеет вклад (депозит), которым может распоряжаться по специальному или молчаливому согласию, в том числе в форме выдачи чеков. Нарушение этого правила не влечет недействительности чека.

(3) Если не заполненный в момент выдачи чек заполняется вопреки договоренности сторон, несоблюдение этой договоренности не может быть предъявлено держателю чека, за исключением случаев его получения нечестным путем или вследствие тяжкого проступка.

Статья 1264. Передача чека

(1) Чек на предъявителя передается посредством индоссамента (жиро). Индоссамент переносит все права держателя чека от индоссанта к обладателю индоссамента, который считается законным владельцем в случае, если он основывает свое право на непрерывном ряде индоссаментов, хотя бы и бланковых.

(2) Индоссант отвечает за оплату чека, за исключением лиц, которым чек

передан посредством индоссамента после запрещения нового индоссамента индоссантом.

(3) Индоссант обязан указать дату написания индоссамента.

(4) Именной чек может быть передан лишь с соблюдением формы и с последствиями обычной цессии.

Статья 1265. Индоссамент

(1) Индоссамент должен быть простым и ничем не обусловленным. Всякое условие, помещенное в тексте индоссамента, считается ненаписанным.

(2) Индоссамент может быть совершен в пользу плательщика или любого другого обязанного лица. Эти лица могут, в свою очередь, вновь индоссировать чек.

(3) Частичный индоссамент либо индоссамент, совершенный плательщиком, является недействительным.

(4) Индоссамент выписывается на чеке (на его оборотной стороне) или на аллонже (присоединенном к нему листе). Индоссамент должен быть подписан индоссантом.

Статья 1266. Бланковый индоссамент

(1) Индоссамент может не содержать указание на лицо, в пользу которого он сделан, и может состоять только из реквизитов и подписи индоссанта на оборотной стороне чека или на аллонже (бланковый индоссамент).

(2) Индоссамент на предъявителя считается бланковым индоссаментом.

Статья 1267. Препоручительный индоссамент

Если индоссамент содержит оговорку "на инкассо", "как доверенному" или всякую иную оговорку, имеющую в виду поручение произвести взыскание по чеку, то держатель может осуществить все права, вытекающие из чека, но индоссировать его он может только по поручению индоссанта (препоручительный индоссамент). Лица, ответственные за оплату чека, в этом случае могут выдвигать против держателя только возражения, выдвигаемые против индоссанта.

Статья 1268. Индоссамент после совершения протеста либо по истечении срока платежа

Индоссамент, поставленный после совершения протеста или равнозначного ему акта либо по истечении срока предъявления чека, имеет силу обычной цессии. Недатированный индоссамент считается поставленным до даты совершения протеста или равнозначного ему акта либо даты истечения срока предъявления чека до тех пор, пока не будет доказано обратное.

Статья 1269. Лишение владения

Если лицо вышло из владения чеком, новый держатель чека обязан вернуть его ему, только если получил его нечестным путем или вследствие тяжкого проступка.

Статья 1270. Аваль

(1) Платеж по чеку может быть обеспечен полностью или частично посредством аваля - гарантии, предоставленной третьим лицом или даже одним из лиц, подписавших чек (авалистом).

(2) Аваль дается на чеке (на оборотной стороне) или на аллонже. Он выражается словами "считать за аваль", "как авалист за..." или каким-либо

равнозначным выражением. Авалист указывает сумму аваля, свое имя, место жительства или место нахождения и лицо, за которое он поручается, и подписывает аваль. Если не указано лицо, за которое дан аваль, он считается данным за чекодателя.

(3) Авалист отвечает так же, как и все обязанные по чеку лица. Его обязательство действительно даже в том случае, если обязательство, которое он гарантировал, окажется недействительным по какому бы то ни было основанию.

(4) Оплачивая чек, авалист приобретает права, вытекающие из чека, против того, за кого он дал гарантию, и против тех, кто в силу чека обязан перед лицом, в пользу которого авалирован чек.

Статья 1271. Оплата чека

(1) Чек подлежит оплате по предъявлении. Любое противное указание считается ненаписанным. Чек, предъявленный к платежу до указанного в чеке срока предъявления, оплачивается при его предъявлении.

(2) Срок для предъявления чека к платежу составляет восемь дней. Течение срока начинается со дня выдачи чека.

Статья 1272. Отмена чека

(1) Отмена чека действительна только по истечении срока для предъявления его к платежу.

(2) Если чек не отменен, плательщик может совершить платеж и по истечении срока для предъявления его к платежу.

(3) Смерть или утрата дееспособности чекодателя, наступившая в течение срока для предъявления к платежу, не влечет недействительности чека.

Статья 1273. Права плательщика

(1) Плательщик может при совершении платежа держателю потребовать экземпляр чека и письменное подтверждение получения платежа.

(2) Отказ в частичной оплате чека не допускается. В случае частичной оплаты чека плательщик может потребовать от держателя чека письменное подтверждение совершения частичных платежей.

Статья 1274. Права держателя чека в случае неоплаты чека

(1) Держатель чека вправе осуществить свое право предъявления иска к чекодателю, индоссантам, другим обязанным по чеку лицам, если чек, предъявленный в течение законного срока, не оплачен и отказ оплаты удостоверяется:

a) оформлением нотариально удостоверенного акта (протеста);

b) заявлением плательщика с указанием даты заявления и даты предъявления чека к оплате.

(2) Протест или равнозначный ему акт должен быть совершен до истечения срока для предъявления чека к оплате. Если чек предъявлен в последний день соответствующего срока, протест или равнозначный ему акт может быть совершен в следующий рабочий день.

Статья 1275. Обязанность уведомления

(1) Держатель чека обязан уведомить индоссанта и чекодателя об отказе в оплате в течение четырех рабочих дней, следующих за днем совершения протеста или равнозначного ему акта, а в случае оговорки в чеке "оборот без издержек" - в день, следующий после дня предъявления чека.

(2) Каждый индоссант должен в течение двух рабочих дней уведомить предшествующего индоссанта (от которого получен чек), а в случае, если обязательство предшествующего индоссанта обеспечено авалем, - и соответствующего авалиста о полученном уведомлении, с указанием имен или наименований и адресов лиц, подписавших предшествующие уведомления, и так далее, пока информация о неоплате не передана чекодателю.

(3) Не пославший уведомление в указанный срок не теряет своих прав по чеку. Однако это лицо несет ответственность за убытки, которые могут быть причинены неисполнением обязанности уведомления (не превышающие, однако, сумму чека).

Статья 1276. Оговорка "без протеста"

(1) Держатель чека, индоссант или авалист вправе посредством включенной в чек оговорки "оборот без издержек", "без протеста" или иного равнозначного выражения, подписанного ими, освободить последующих держателей чека от обязанности совершения протеста или равнозначного ему акта, необходимого для осуществления права регресса. Если соответствующая оговорка включена чекодателем, она применима ко всем лицам, подписавшим чек, а если включена индоссантом или авалистом, она применима только к тому, кто подписал оговорку.

(2) Оговорка, предусмотренная частью (1), не освобождает держателей чека от обязанности уведомления.

(3) Если, несмотря на включенную оговорку, держатель чека совершает протест или равнозначный ему акт, он несет связанные с этим издержки.

Статья 1277. Ответственность участников расчетов чеками

(1) Все обязанные по чеку лица являются солидарно обязанными должниками перед держателем чека или любым лицом, поместившим в чеке указание об оплате чека, подписанное плательщиком. Иск, предъявленный к одному из обязанных по чеку лицам, не препятствует предъявлению иска к остальным солидарным должникам.

(2) Держатель чека вправе требовать от лица, к которому предъявлен судебный иск, уплаты:

a) неоплаченной суммы чека;

b) шести процентов за период неплаты;

c) издержек по протесту или равнозначному ему акту, по посылке уведомлений, других издержек по судебному иску.

(3) Лицо, оплатившее чек, может требовать от остальных солидарных должников уплаты:

a) суммы, уплаченной им в счет оплаты чека;

b) шести процентов за период, истекший со дня совершения платежа;

c) издержек по оплате чека.

(4) Каждое лицо, к которому предъявлен регрессный иск в соответствии с положениями частей (1) - (3), может обусловить оплату чека получением от лица, предъявившего регрессный иск, чека вместе с протестом или равнозначным ему актом (в случае необходимости) и письменного подтверждения получения платежа по чеку. Каждый индоссант, оплативший чек, может зачеркнуть свой индоссамент и последующие индоссаменты.

(5) По судебным искам, предъявленным с целью получения сумм, указанных в частях (2) и (3), срок исковой давности составляет шесть месяцев. Перерыв течения срока исковой давности применяется только по отношению к лицу, против которого предъявлен иск, служащий основанием для

перерыва.

Статья 1278. Форс-мажорные обстоятельства

(1) Если предъявлению чека к оплате, совершению протеста или равнозначного ему акта в установленные сроки препятствуют форс-мажорные обстоятельства, указанные сроки продлеваются на срок действия этих обстоятельств при условии уведомления держателем чека своего индоссанта о наступлении форс-мажорных обстоятельств и письменного указания об исполнении этого уведомления на формуляре чека.

(2) К исполнению обязательств об уведомлении лиц, участвующих в расчетах чеками, в случае наступления форс-мажорных обстоятельств применяются положения статьи 1275.

(3) Если продолжительность форс-мажорных обстоятельств превышает пятнадцать дней со дня срока оплаты, право регресса может быть осуществлено без предъявления чека либо без условия совершения протеста или равнозначного ему акта.

Ч а с т ь 7
РАСЧЕТЫ ПО ПЕРЕВОДНОМУ И ПРОСТОМУ ВЕКСЕЛЯМ

Статья 1279. Переводный и простой векселя

(1) Переводный вексель (тратта) является кредитным документом, представляющим собой составленное согласно требованиям закона письменное долговое обязательство, содержащим безусловное распоряжение векселедателя (эмитента, трассанта) плательщику (трассату) немедленно или в установленный срок уплатить определенную денежную сумму предъявителю векселя или обозначенному в векселе лицу либо тому, кого оно укажет.

(2) Простой вексель является составленным согласно требованиям закона кредитным документом, которым векселедатель обязуется немедленно или в установленный срок уплатить определенную денежную сумму предъявителю векселя или обозначенному в векселе лицу либо тому, кого оно укажет.

(3) Вексель независим от сделки, на которой основывается долговое обязательство, подлежащее оплате по векселю.

(4) Расчеты по векселям регулируются настоящим кодексом, Законом о векселях, другими нормативными актами и применяемыми в банковской практике обычаями.

Ч а с т ь 8
РАСЧЕТЫ ПО ДОКУМЕНТАРНОМУ АККРЕДИТИВУ

Статья 1280. Документарный аккредитив

(1) Документарный аккредитив является, независимо от наименования или описания, обязательством, посредством которого банк (банк-эмитент), действуя по поручению и в соответствии с указаниями своего клиента (распорядителя) либо от своего имени, осуществляет выплату третьему лицу (получателю) или по его указанию, либо акцептует и оплачивает векселя, переведенные получателем, либо уполномочивает другой банк осуществить такую выплату или акцептовать и оплатить такие векселя.

(2) Документарный аккредитив является договором, отдельным от сделки,

на которой он основывается. В операциях, осуществляемых на основе аккредитива, участвующие в них стороны действуют с документами, а не с товарами, услугами или другими исполнениями, к которым документы могут относиться.

(3) Расчеты по документарному аккредитиву регулируются настоящим кодексом, другими нормативными актами и применяемыми в банковской практике обычаями.

Статья 1281. Презумпция безотзывности аккредитива

(1) В аккредитиве должно быть четко указано, является он отзывным или безотзывным. В противном случае аккредитив считается безотзывным.

(2) Безотзывный аккредитив является безусловным обязательством банка-эмитента при условии представления предусмотренных документов исполняющему банку или банку-эмитенту и их соответствия срокам и условиям аккредитива. Безотзывный аккредитив может быть изменен или отменен без согласия банка-эмитента, подтверждающего банка (в случае его наличия) и получателя только в предусмотренных настоящим кодексом случаях.

(3) Отзывный аккредитив может быть изменен или отменен банком-эмитентом в любой момент без предварительного уведомления получателя при условии возмещения банку, через который аккредитив подлежит исполнению, расходов за любой платеж, акцепт или приемку документов (в случае аккредитивов, подлежащих оплате в установленный срок), если это соответствует условиям аккредитива и осуществляется до получения уведомления об его изменении или отмене.

Статья 1282. Исполнение аккредитива

(1) В аккредитиве должен быть четко указан способ исполнения: путем оплаты по предъявлении, отсроченной оплаты или путем акцепта.

(2) За исключением случаев, когда аккредитивом установлено, что он подлежит исполнению только банком-эмитентом, в нем должен указываться банк, уполномоченный совершать платеж либо принять на себя обязательство по отсроченной оплате или по акцептованию векселей (исполняющий банк). За исключением случаев, когда исполняющий банк является одновременно и подтверждающим, указание банка-эмитента не является обязательством для исполняющего банка.

(3) Документы должны представляться банку-эмитенту, или подтверждающему банку, в случае его наличия, или любому другому исполняющему банку.

Статья 1283. Подтверждение аккредитива

(1) Подтверждение безотзывного аккредитива другим банком (подтверждающим банком) на основе разрешения или по просьбе банка-эмитента является безусловным обязательством подтверждающего банка, дополнительным к обязательству банка-эмитента, при условии представления предусмотренных документов подтверждающему банку или другому исполняющему банку и их соответствия срокам и условиям аккредитива.

(2) Если в соответствии с разрешением или по просьбе банка-эмитента другой банк дополняет подтверждение, однако не готов сделать это, он должен немедленно уведомить об этом банк-эмитент.

(3) Авизирующий банк не обязан представлять свое подтверждение при авизировании аккредитива получателя, если банком-эмитентом не установлено иное в разрешении или заявлении о дополнении подтверждения.

(4) Подтверждающий банк может избрать для авизирования изменение для получателя, не распространяя подтверждение на измененный аккредитив, при условии немедленного уведомления банка-эмитента и получателя.

Статья 1284. Переводный и уступленный аккредитив

(1) Аккредитив может быть переведен только в случае специального определения его как переводного банком-эмитентом. Если в аккредитиве не уточняется, что он является переводным, это не затрагивает права получателя на уступку любой суммы, на которую он имеет право либо мог бы иметь право по аккредитиву в соответствии с положениями применяемого закона.

(2) В силу переводного аккредитива получатель (первый получатель) может требовать от исполняющего банка принять на себя обязательство отсроченной оплаты или акцептовать либо, в случае свободных переговоров, сделать аккредитив пригодным в целом или частично (переводящий банк) для одного или нескольких получателей (вторичных получателей).

(3) Переводящий банк не обязан осуществлять перевод, кроме как в пределах и определенном порядке, на которые дал согласие такой банк.

(4) Если аккредитивом не предусмотрено иное, переводный аккредитив может быть переведен только один раз.

Ч а с т ь 9
РАСЧЕТЫ ПО ДОКУМЕНТАРНОМУ ИНКАССО

Статья 1285. Документарное инкассо

(1) Документарное инкассо является обязательством, которым банк (банк-ремитент) обязуется осуществлять в соответствии с указаниями своего клиента (эмитента) операции с финансовыми документами (векселями, чеками, другими документами такого рода, используемыми для получения платежа), сопровождаемыми коммерческими документами (счетами-фактурами, транспортными документами, ценными бумагами, другими документами такого рода, не являющимися финансовыми), с целью получения, в том числе через другой банк (банк, уполномоченный осуществлять инкассацию), платежа или акцепта выпущенных векселей либо с целью выдачи документов взамен платежа или акцепта выпущенных векселей.

(2) Инкассовые поручения должны содержать следующие сведения:

a) эмитент и трассант (имя или наименование, адрес, телекс, телефон, факс);

b) банк, от которого принято инкассо, и представляющий банк (код SWIFT - дополнительно к необходимым сведениям об эмитенте и трассате);

c) сумму и валюту инкассо;

d) перечень прилагаемых документов и количество экземпляров каждого документа;

e) сроки и условия относительно порядка получения платежа или акцепта;

f) предполагаемые расходы;

g) проценты, при необходимости - с указанием процентной ставки, срока и периода ее начисления;

h) способ платежа и форму платежного извещения;

i) указания в случае неплатежа, неакцепта или неподтверждения, другие указания.

(3) Документарное инкассо является договором, отдельным от сделки, на

которой он основывается.

(4) Расчеты по документарному инкассо регулируются настоящим кодексом, другими нормативными актами и применяемыми в банковской практике обычаями.

Статья 1286. Обязанности и ответственность банков

(1) Банки не обязаны исполнять документарное инкассо или инкассовые поручения либо последующие указания, связанные с документарным инкассо. Если банк по каким-либо причинам принял решение не исполнять документарное инкассо или любые указания по инкассо, он должен незамедлительно уведомить об этом сторону, от которой получены инкассо или соответствующие указания.

(2) Переданные к инкассо документы должны сопровождаться указаниями об инкассации, при этом банки вправе действовать только в соответствии с этими указаниями и положениями настоящего кодекса. Банки не рассматривают документы для получения указаний.

(3) Помимо обязанности проверки, соответствуют ли полученные документы перечисленным в инкассовых поручениях, и немедленного уведомления эмитента в случае отсутствия документов или наличия иных документов помимо перечисленных, банки не имеют каких-либо последующих обязанностей в связи с этим. Представляющий банк должен проверить, является ли форма акцепта векселя полной и правильной, однако он не несет ответственности за подлинность подписей или за наличие права подписи у лиц, акцептующих вексель.

(4) Банки не несут каких-либо обязательств или ответственности за подлинность полученных документов.

(5) Банк, уполномоченный исполнить документарное инкассо, должен сообщить об его исполнении в соответствии с указаниями банка-ремитента.

Статья 1287. Исполнение документарного инкассо

(1) Банк, уполномоченный осуществлять инкассацию платежей, представляет (предоставляет в распоряжение в соответствии с указаниями эмитента) документы лица, для которого должно осуществляться представление (трассата), в форме, в которой получены эти документы, за исключением случаев, когда банки наделены полномочиями налагать необходимые марки и печати, осуществлять необходимые индоссирования либо применять все элементы идентификации или обычные символы, требуемые инкассовыми операциями.

(2) Суммы, подлежащие выплате, должны быть немедленно предоставлены в распоряжение эмитента. Если не установлено иное, банк, уполномоченный осуществлять инкассацию, осуществляет выплату задолженностей только банку-ремитенту, хотя бы и в случае отказа, предусмотренного частью (1) статьи 1286.

(3) Частичные платежи по документарному инкассо допускаются лишь в случае, когда их осуществление предусмотрено в инкассовых поручениях, а документы выдаются только после осуществления платежей в целом, если инкассовыми поручениями не предусмотрено иное. В случае частичных платежей, осуществляемых в соответствии с настоящей частью, представляющий банк не несет ответственности за последствия, возникшие вследствие выдачи документов с опозданием. Частичные платежи осуществляются в соответствии с требованиями части (1).

Статья 1288. Проценты, комиссионные и расходы

(1) Проценты выплачиваются только в случае, если это предусмотрено инкассовыми поручениями. Если трассат уклоняется от выплаты процентов, расходов и комиссионных, выплата их возлагается на эмитента. Если в соответствии с инкассовыми поручениями и настоящим кодексом выплата комиссионных и расходов возлагается на эмитента, банк, уполномоченный осуществлять инкассацию, имеет право на возмещение ему этих платежей банком, от которого получены инкассовые поручения, а банк-ремитент имеет право на возмещение эмитентом выплаченных таким образом сумм независимо от исполнения инкассо. Банки, участвующие в исполнении инкассовых поручений, могут требовать авансовой выплаты указанных комиссионных и расходов и, в зависимости от получения аванса, оставляют за собой право исполнять или не исполнять полученные поручения.

(2) В случае отказа трассата от выплаты предусмотренных процентов представляющий банк может выдать документы взамен платежа без взимания процентов или акцепта выпущенных векселей либо на иных условиях, за исключением случаев, когда инкассовыми поручениями строго устанавливается, что уплата процентов является обязательной. Представляющий банк не несет ответственности за последствия отказа в уплате процентов и обязан незамедлительно уведомить банк-ремитент о соответствующем отказе в порядке, предусмотренном статьей 1286.

(3) Если инкассовыми поручениями предусмотрена выплата расходов по инкассо и комиссионных трассатом и он отказывается от их уплаты, применяются соответствующим образом положения части (5) статьи 1286.

Ч а с т ь 10
РАСЧЕТЫ ПО БАНКОВСКИМ КАРТОЧКАМ

Статья 1289. Банковская карточка

(1) Банковская карточка является выпущенным банком (эмитентом) платежным документом, позволяющим его владельцу получать деньги наличными, осуществлять перевод денежных сумм в пределах средств, имеющихся на его счете в банке-эмитенте, либо за счет кредитной линии, предоставленной ему этим банком.

(2) Владелец банковской карточки может рассчитываться за вещи и услуги, предоставленные коммерческими предприятиями, которые на основе заключенных с эмитентом договоров согласились на расчеты посредством карточек. Коммерческому предприятию возвращаются денежные суммы за исполнения, произведенные владельцу карточки, посредством уступки эмитенту требований к владельцу карточки.

(3) Расчеты по банковским карточкам регулируются положениями настоящего кодекса, в том числе положениями о платежном поручении, текущем банковском счете, кредите на текущем счете, другими нормативными актами и применяемыми в банковской практике обычаями.

Глава XXV
ФАКТОРИНГ

Статья 1290. Договор факторинга

(1) По договору факторинга одна сторона - поставщик товаров и услуг

(адерент) обязуется уступить другой стороне - факторинговому предприятию (фактору) существующие или будущие требования, вытекающие из договоров продажи вещей, оказания услуг или производства работ третьим лицам, а фактор обязуется исполнить не менее чем два из следующих обязательств:

a) финансирование адерента, в том числе путем займа и предварительной платы;

b) ведение бухгалтерского учета требований;

c) обеспечение осуществления процедур предупреждения и взыскания требований;

d) принятие риска неплатежеспособности должника по принятым на себя требованиям (делькредере).

(2) Договор факторинга заключается в письменной форме.

(3) Должники должны быть уведомлены об уступке требований.

(4) Стороны обязаны уточнить размер, объем, сферу и характеристики требований, являющихся предметом договора, а также элементы для определения суммы оплаты.

(5) К договору факторинга применяются положения об уступке требований в той мере, в которой положениями настоящей главы не предусмотрено иное или из существа факторинга не вытекает иное.

Статья 1291. Обязанность информирования

Стороны обязаны предоставлять друг другу сведения, необходимые для того, чтобы договорные отношения осуществлялись с соблюдением интересов каждой из сторон.

Статья 1292. Уступленные требования

(1) Договором может предусматриваться уступка всех или лишь некоторых прав адерента, вытекающих из договоров, заключенных с должниками.

(2) Договор может предусматривать уступку обусловленных существующих или будущих требований, определенных в момент заключения договора или определяемых не позднее чем в момент их возникновения.

(3) Условием договора, в силу которого уступаются будущие требования, осуществляется передача этих требований фактору в момент их возникновения без необходимости нового передаточного акта.

Статья 1293. Недействительность запрета уступки

Требование адерента может быть уступлено фактору, хотя бы между адерентом и должником и существовало соглашение, запрещающее такую уступку. Это правило не затрагивает ответственность адерента перед должником за убытки, причиненные вследствие уступки, произведенной с нарушением положений договора.

Статья 1294. Ответственность адерента

(1) Адерент отвечает за наличие требований, а также за исполнение договорных обязательств перед должником.

(2) Адерент отвечает за платежеспособность должника, если риск не был принят на себя фактором в соответствии с положениями пункта d) части (1) статьи 1290.

Статья 1295. Платеж фактору. Гарантия

(1) Договор является недействительным, если им прямо не предусмотрена сумма, подлежащая уплате фактору. Сумма рассчитывается в зависимости от

обстоятельств, в первую очередь от возможного платежа делькредере, а также процента, представляющего собой общую сумму удержаний из уступленных требований.

(2) В той мере, в которой фактор потребует в качестве гарантии для покрытия рисков, связанных с исполнением договора, часть суммы требований, договор должен прямо предусматривать содержание и размер этой суммы. Гарантия не может превышать двадцати процентов суммы требования.

Статья 1296. Гарантийные права по отношению к должнику

Права и гарантии адерента по отношению к должнику переходят к фактору одновременно с завершением передачи ему требования в той мере, в которой это предусмотрено договором факторинга.

Статья 1297. Возражения должника

(1) Должник может выдвигать против фактора все возражения, которые он мог бы представить адеренту.

(2) Должник может требовать от фактора зачета требования к адеренту, если срок исполнения этого требования наступил на момент передачи требования фактору.

(3) В случаях, предусмотренных частями (1) и (2), адерент отвечает перед фактором за понесенные им убытки. За дополнительные убытки адерент обязан выплатить возмещение, лишь если они причинены виновно.

Статья 1298. Регрессное право должника

Если должник произвел платежи фактору, а фактор произвел платежи адеренту, должник обладает правом требовать возмещения убытков лишь от адерента в случае неисполнения им договорных обязательств, а не от фактора, за исключением случаев, когда фактор произвел платежи адеренту, несмотря на то, что знал о том, что обязательства не были исполнены в соответствии с договорными условиями.

Статья 1299. Открытый и закрытый факторинг

(1) Договор факторинга может предусматривать обязанность и право сторон информировать должника об уступке требования, а также способы информирования.

(2) Если должник не проинформирован об уступке требования с указанием соответствующего требования, фактору может быть предъявлен платеж должника адеренту. В этом случае адерент обязан незамедлительно передать фактору полученную сумму. Положения настоящей части применяются соответствующим образом к неоднократным уступкам одного и того же требования.

(3) Осуществление платежей должником фактору устраняет обязанность оплаты независимо от исполнения обязанности извещения, за исключением случая, когда он знал о недействительности уступки.

Статья 1300. Последующие уступки требований

В случае последующей уступки фактором уступленных ему адерентом требований положения настоящей главы применяются соответствующим образом; при этом последний цессионарий считается фактором.

Глава XXVI

СТРАХОВАНИЕ

Статья 1301. Договор страхования

По договору страхования одна сторона (страхователь) обязуется уплатить другой стороне (страховщику) страховой взнос (страховую премию), а страховщик берет на себя обязанность при наступлении страхового риска выплатить страхователю или третьему лицу (выгодоприобретателю страхования) страховую сумму или страховое возмещение в размере и в сроки, обусловленные договором.

Статья 1302. Виды страхования

Страхование подразделяется на личное страхование и страхование от вреда.

Статья 1303. Личное страхование

(1) По договору личного страхования страхуются жизнь и здоровье (в том числе психическое) страхователя.

(2) Личное страхование может быть индивидуальным или коллективным.

Статья 1304. Страхование от вреда

(1) Страхование от вреда обеспечивает страхователя от последствий события, могущего нанести ущерб его имуществу.

(2) Страхование от вреда включает имущественное страхование и страхование гражданской ответственности.

Статья 1305. Перестрахование

(1) В результате заключения договора перестрахования:

a) перестраховщик получает взносы перестрахования взамен содействия, согласно принятым на себя обязательствам, выплате сумм, которые перестрахователь выплачивает при наступлении риска, составляющего предмет перестрахования;

b) страховщик в качестве перестрахователя совершает уступку взносов перестрахования, взамен чего перестраховщик содействует, согласно принятым на себя обязательствам, выплате сумм, которые перестрахователь выплачивает при наступлении риска, составляющего предмет перестрахования.

(2) Договор перестрахования имеет силу лишь в отношениях между страховщиком и перестраховщиком.

Статья 1306. Заключение договоров в Республике Молдова

Лица Республики Молдова заключают договоры страхования с обществами, зарегистрированными в Республике Молдова, за исключением случаев, когда запрашиваемые виды страхования не практикуются на внутреннем рынке.

Статья 1307. Страховой риск и страховой случай

(1) Страховым риском признается будущее вероятное, но неопределенное событие, которому подвергаются жизнь, здоровье или имущество лица.

(2) Запрещается страхование:

a) противоправных интересов;

b) убытков, понесенных в результате участия в лотереях, играх и пари;

c) возможных расходов, которые могут быть понесены лицом с целью освобождения заложников.

(3) Страховым случаем признается событие, для устранения последствий

которого произведено страхование и с наступлением которого возникает обязанность страховщика выплатить страховую сумму или страховое возмещение.

Статья 1308. Заключение договора страхования. Обязательные форма и условия договора

(1) Для заключения договора страхования страхователь должен представить страховщику предложение в письменной форме (заявление), в котором указывает свой интерес и интерес выгодоприобретателя страхования, или устно заявить о своем намерении заключить договор страхования.

(2) Договор страхования может быть заключен в пользу нескольких выгодоприобретателей.

(3) Договор страхования заключается в письменной форме.

(4) Договор страхования должен содержать:

a) имя или наименование, место жительства или место нахождения сторон договора;

b) объект страхования: имущество, лицо, гражданская ответственность;

c) риски, которые страхуются;

d) момент начала и срок страхования;

e) страховые суммы;

f) размер страховых взносов, место и сроки их уплаты;

g) другие сведения, предусмотренные законом или договором.

(5) Доказательством заключения договора страхования не являются свидетельские показания, хотя бы и частично подтвержденные письменными доказательствами.

(6) Доказательством заключения договора страхования признается также предъявление страховых документов, таких как страховой полис (страховое свидетельство), требование уплаты страхового взноса или документ, подтверждающий получение этого платежа, либо любой документ, из которого следует факт заключения договора.

Статья 1309. Страховой полис

(1) Страховщик обязан передать страхователю подписанный им один экземпляр страхового полиса.

(2) Страховой полис должен содержать:

a) имя или наименование, место жительства или место нахождения сторон договора;

b) объект страхования: имущество, лицо, гражданская ответственность;

c) риск, который страхуется;

d) момент начала и срок страхования;

e) размер страховой суммы;

f) размер страхового взноса, место и сроки его уплаты;

g) другие сведения, предусмотренные законом или соглашением сторон.

Статья 1310. Обязанность передачи документов

(1) Страховщик обязан передать вместе со страховым полисом копии предложений, представленных в письменной форме страхователем или от его имени.

(2) При наличии расхождений между содержанием страхового полиса и содержанием предложений последние обладают преимуществом, за исключением случая, когда страховщик в отдельном документе указал страхователю в письменной форме элементы, по которым имеются разногласия.

Статья 1311. Установление прав и обязанностей в случае взаимного страхования

(1) Лица могут страховать свое имущество на взаимной основе, путем добровольного образования обществ взаимного страхования.

(2) Свидетельством об участии в обществе взаимного страхования могут быть установлены права и обязанности его членов путем ссылки на учредительный документ общества.

(3) Каждый член вправе получить копию учредительного документа общества.

Статья 1312. Возможность выдвижения возражений

Если страховой полис выдан в качестве именного, на предъявителя или по требованию, страховщик вправе выдвигать против владельца полиса возражения, которые он мог бы представить первичному страхователю. Возражения не могут быть выдвинуты, если владелец полиса уведомил страховщика об уступке прав, вытекающих из страхования, а страховщик не представил ему без промедления имеющиеся возражения.

Статья 1313. Срок действия договора страхования

(1) Страхование начинается с момента уплаты страхового взноса или внесения его первого платежа и прекращается в двадцать четыре часа последнего дня установленного для страхования срока, если законом или договором не предусмотрено иное.

(2) Если действие договора страхования распространяется на период, предшествующий внесению страхового взноса, такое страхование действительно при условии ненаступления случая на момент заключения страхования.

(3) Если договор страхования заключен на срок более пяти лет, по истечении пятого года или любого из последующих лет стороны могут расторгнуть договор с соблюдением трехмесячного срока предварительного уведомления.

(4) В случае заключения договора на неограниченный срок обе стороны вправе расторгнуть договор с соблюдением срока предварительного уведомления, составляющего не менее одного и не более трех месяцев.

(5) Соглашение, на основании которого договор страхования считается продленным по умолчанию на период более одного года, признается недействительным.

(6) Страховым периодом признается период времени, составляющий не более одного года, при исчислении страховых взносов соответствующим образом.

Статья 1314. Увеличение страхового взноса

В случае увеличения страховщиком страхового взноса на основании условия договора об актуализации страхового взноса страхователь вправе расторгнуть договор с соблюдением срока предварительного уведомления, составляющего один месяц. Несущественные увеличения не дают права на расторжение.

Статья 1315. Обязанности страховщика

(1) Страховщик обязан:

а) довести до сведения страхователя в адекватной форме условия

страхования;

b) при возникновении права страхователя или выгодо-приобретателя на получение страховой суммы или страхового возмещения произвести выплату в срок, установленный условиями страхования;

c) возместить страхователю расходы, произведенные им с целью предотвращения наступления страхового случая или своевременного уменьшения ущерба, подлежащего возмещению;

d) сохранять в тайне сведения о страхователе и застрахованном лице, ставшие известными ему в процессе страхования.

(2) Законом и договором страхования могут быть предусмотрены и другие обязанности страховщика.

Статья 1316. Обязанности страхователя

(1) Страхователь обязан:

a) при заключении договора сообщить страховщику о всех имеющих существенное значение обстоятельствах, касающихся страхового риска;

b) извещать страховщика о других договорах страхования, заключенных в отношении соответствующего объекта;

c) своевременно уплачивать страховые взносы;

d) принимать зависящие от него меры для предотвращения наступления страхового случая или для уменьшения ущерба вследствие его наступления;

e) сообщать страховщику, как только станет известно, о наступлении страхового случая.

(2) Законом и договором страхования могут быть предусмотрены и другие обязанности страхователя.

Статья 1317. Информирование страховщика о пределах страхового риска

(1) При заключении договора страхования страхователь обязан указать страховщику все известные ему обстоятельства, которые могут иметь значение для принятия страхового риска. Считаются имеющими значение те опасные обстоятельства, которые могут повлиять на решение страховщика заключить договор либо заключить договор на установленных условиях.

(2) Имеющим значение считается, при наличии сомнений, обстоятельство, по которому страховщик специально и в письменной форме представил вопросы.

(3) Если вопреки требованиям частей (1) и (2) одно из имеющих значение обстоятельств не указано, страховщик вправе расторгнуть договор. Договор может быть расторгнут им также в случае, когда имеющее значение обстоятельство не указано в силу того, что страхователю оно не известно по причинам, которые могут быть вменены ему в вину.

(4) Договор не может быть расторгнут, если страховщику было известно неуказанное обстоятельство либо если оно не указано не по вине страхователя.

Статья 1318. Расторжение договора по причине неточностей

(1) Страховщик может расторгнуть договор в случае, когда имеющее значение обстоятельство указано неточно.

(2) Договор не может быть расторгнут в случае, если страховщик знал о неточности либо обстоятельство указано неточно не по вине страхователя. Страховщик может расторгнуть договор только в течение месяца с момента, когда ему стало известно о неточности.

Статья 1319. Срок расторжения

(1) Договор страхования может быть расторгнут страховщиком по его инициативе в течение месяца с момента, когда ему стали известны обстоятельства, дающие ему право расторгнуть договор.

(2) Расторжение оформляется письменным заявлением в адрес страхователя.

Статья 1320. Расторжение договора после наступления страхового случая

В случае расторжения договора страховщиком после наступления страхового случая его обязанность осуществить выплату остается в силе в той мере, в которой обстоятельство, в отношении которого обязанность указания нарушена, не повлияло на наступление страхового случая или на размер выплаты, осуществляемой страховщиком.

Статья 1321. Приостановление действия гарантии

Неисполнение формальной обязанности, повышающее степень риска, приостанавливает действие гарантии, предоставленной страховщиком страхователю. Приостановление прекращается, если страховщик выразил свое согласие на это либо если страхователь возобновил соблюдение своих обязанностей.

Статья 1322. Уплата страхового взноса

(1) Страхователь обязан уплатить страховой взнос лишь после выдачи ему страхового полиса.

(2) Если не существует страховой интерес на дату начала страхования либо не возник будущий интерес, страхователь освобождается от обязанности уплаты страхового взноса. В случае утраты страхового интереса страхователь должен уплатить страховщику лишь часть взноса, соответствующую продолжительности риска. Страховщик может потребовать уплаты соответствующей суммы за связанные с заключением договора расходы и операции.

Статья 1323. Последствия неуплаты периодических взносов

(1) В случае неуплаты одного из периодических страховых взносов, если была установлена плата по частям, страховщик может установить для страхователя за счет последнего двухнедельный срок для внесения платы. В этом случае должны быть уточнены юридические последствия неуплаты в установленный срок.

(2) Если по истечении срока, предусмотренного частью (1), наступает страховой случай, а в момент его наступления страхователь просрочил уплату взноса либо причитающихся процентов, страховщик освобождается от обязанности выплаты страхового возмещения.

Статья 1324. Расторжение договора в случае неуплаты периодического взноса

В случае просрочки уплаты страхователем периодического страхового взноса страховщик может расторгнуть договор с соблюдением месячного срока предварительного уведомления.

Статья 1325. Право страхователя отказаться от уплаты страхового взноса

Страхователь вправе отказаться от уплаты страхового взноса, если после заключения договора стало известно о столь значительном ухудшении экономического положения страховщика, что существуют серьезные основания предполагать невозможность исполнения им договорных обязанностей при наступлении страхового случая.

Статья 1326. Уведомление о представляющих опасность обстоятельствах

(1) Страхователь обязан незамедлительно уведомлять страховщика о всех представляющих опасность обстоятельствах, которые возникают или которые становятся известными ему после заключения договора.

(2) Страховщик вправе расторгнуть договор без предварительного уведомления, если представляющее опасность обстоятельство вызвано страхователем умышленно либо если страхователь не знал об обстоятельствах, существовавших на момент заключения договора, по своей вине.

Статья 1327. Уведомление о наступлении страхового случая

(1) Страхователь обязан незамедлительно уведомить страховщика о наступлении страхового случая.

(2) После наступления страхового случая страховщик может требовать от страхователя представления любой информации, необходимой для констатации страхового случая или установления размера выплаты.

(3) Страховщик не может ссылаться на соглашение, которым он освобождается от своей обязанности в случае ненадлежащего исполнения страхователем обязанности уведомления, за исключением случаев, когда вследствие неисполнения интересы страховщика существенно ущемлены.

Статья 1328. Момент производства выплаты страховщиком

(1) Обязанность страховщика произвести выплату наступает с момента завершения констатации страхового случая и установления размера обязанности страховщика.

(2) Если расследование страхового случая длится более месяца, страхователь вправе потребовать выплаты соответствующего аванса, пропорционального возможной обязанности выплаты, при условии, что обязанность страховщика произвести выплату и ее размер не вызывают сомнений.

(3) Соглашение, на основе которого страховщик освобождается от обязанности выплаты процентов за просрочку, является ничтожным.

Статья 1329. Переход к страховщику прав страхователя

(1) К страховщику, уплатившему страховое возмещение, переходит в пределах этой суммы право требования, которым страхователь или иное лицо, получившее страховое возмещение, обладает в отношении третьего лица, ответственного за причинение убытков, если законом или договором не предусмотрено иное.

(2) Если страхователь отказывается от требований к третьему лицу либо от прав, на которых основываются эти требования, страховщик освобождается от выплаты этой части возмещения, которую ему пришлось бы требовать в той мере, в которой имеются основания, от третьего лица.

Статья 1330. Применяемые положения

Условия и правила, регулирующие различные формы и виды страхования, устанавливаются в соответствии с настоящим кодексом и другими нормативными актами.

Глава XXVII
МИРОВОЕ СОГЛАШЕНИЕ

Статья 1331. Мировое соглашение

(1) Мировым соглашением признается договор, вследствие заключения которого стороны предупреждают судебный процесс, который может начаться, завершают начатый судебный процесс или регулируют проблемы, возникающие на стадии исполнения судебного решения.

(2) Заключение мирового соглашения требует дееспособности, необходимой для того, чтобы располагать предметом мирового соглашения.

(3) Мировое соглашение может предусматривать санкции для лица, которое не исполняет его.

Статья 1332. Запрещение мирового соглашения

(1) Мировое соглашение не может заключаться в отношении правосубъектности лица или иных вопросов, касающихся правопорядка.

(2) Мировое соглашение может заключаться в отношении гражданского иска, вытекающего из правонарушения.

Статья 1333. Последствия мирового соглашения

(1) Мировое соглашение имеет для сторон силу судебного решения.

(2) Мировое соглашение подлежит принудительному исполнению не иначе как после утверждения.

Статья 1334. Недействительность мирового соглашения

(1) Мировое соглашение может быть признано недействительным по общим основаниям признания сделок недействительными.

(2) Заблуждение в отношении права не является основанием для признания мирового соглашения недействительным.

Статья 1335. Последствия недействительности документа, удостоверяющего право

(1) Мировое соглашение, основанное на недействительном документе, удостоверяющем право, также недействительно, за исключением случая, когда стороны достигли специальной договоренности о покрытии недействительности.

(2) Мировое соглашение, основанное на документе, признанном впоследствии подложным, недействительно.

Статья 1336. Недействительность мирового соглашения при наличии вступившего в законную силу судебного решения

Мировое соглашение относительно начатого судебного процесса недействительно, если стороны или одна из сторон не знали о том, что спор завершился вынесением вступившего в законную силу судебного решения.

Статья 1337. Мировое соглашение относительно всех дел

(1) Если стороны заключили мировое соглашение относительно всех дел

между ними, последующее обнаружение не известного им документа не является основанием для признания мирового соглашения недействительным, за исключением случая, когда документ был утаен одной из сторон или, с ее ведома, третьим лицом.

(2) Мировое соглашение недействительно, если оно имеет только один предмет и если обнаруженные документы доказывают, что одна из сторон не обладала каким бы то ни было правом.

Статья 1338. Ошибки в расчетах

Ошибки в расчетах, допущенные одной из сторон при заключении мирового соглашения, не наносят ущерба ни одной из сторон и подлежат исправлению.

Глава XXVIII
ПРОСТОЕ ТОВАРИЩЕСТВО

Статья 1339. Договор простого товарищества

По договору простого товарищества двое или более лиц (товарищи) взаимно обязуются без образования юридического лица, распределяя между собой прибыль и убытки, совместно действовать для извлечения прибыли либо иных целей.

Статья 1340. Предмет договора простого товарищества

Договор простого товарищества должен иметь не противоречащий закону предмет, установленный в общих интересах товарищей.

Статья 1341. Форма и содержание договора простого товарищества

(1) Договор простого товарищества может быть заключен в письменной или устной форме.

(2) В случае заключения договора в письменной форме он должен содержать:

a) имя или наименование, место жительства или место нахождения товарищей;

b) права и обязанности каждого товарища;

c) порядок создания руководящих органов и их функции;

d) распределение прибыли и убытков между товарищами;

e) процедуру исключения одного или нескольких товарищей;

f) срок, на который создается товарищество;

g) процедуру роспуска простого товарищества и раздела имущества.

(3) Если не установлено иное, изменения в договор могут вноситься только по общему согласию всех товарищей.

Статья 1342. Вклады товарищей

(1) Товарищи должны вносить обусловленные договором вклады. В отсутствие специальных положений они обязаны вносить равные вклады.

(2) Вклады могут состоять из вещей, включая имущественные права.

(3) Если договором не установлено иное, вклады становятся общей собственностью товарищей. К общему имуществу относятся также все полученное на основе права, относящегося к этому имуществу, и все полученное в качестве возмещения за гибель, утрату или повреждение предмета, являющегося частью общего имущества.

(4) Вклад товарища не может быть увеличен без его согласия.

Статья 1343. Ответственность по вкладам

(1) Товарищ отвечает за вещь, внесенную в качестве вклада, согласно правилам об ответственности продавца.

(2) Товарищ, который должен был внести денежную сумму и не внес ее, является просрочившим по праву и должен уплатить проценты, установленные статьей 619, без освобождения от возмещения убытков, если оно полагалось бы. Это правило применяется и в отношении денежных сумм, полученных из кассы простого товарищества для личных целей, проценты по которым начисляются со дня их получения.

(3) В случае, когда в качестве вклада внесено право пользования вещью и это право прекратилось ранее срока, на который оно внесено, товарищ должен возместить в денежном выражении стоимость пользования, которого лишено товарищество.

(4) Товарищи, которые взяли на себя обязательство объединить трудовые вклады, должны передать товариществу все полученные доходы от деятельности, являющейся предметом товарищества.

(5) При ликвидации товарищества каждый товарищ обладает преимущественным по отношению к остальным товарищам правом на получение вещи, внесенной им в качестве вклада.

Статья 1344. Передача долей третьим лицам

(1) Доли общего имущества, иные права, вытекающие из договора, не могут быть переданы третьим лицам без согласия остальных товарищей. В согласии может быть отказано только в случае наличия обоснованных причин.

(2) В случае отчуждения доли одного из товарищей остальные товарищи обладают преимущественным правом покупки.

Статья 1345. Ведение дел и представительство

(1) Если договором не предусмотрено иное, товарищи совместно ведут дела простого товарищества и совместно представляют его в отношениях с третьими лицами. Если товарищ не участвует в руководстве товариществом, он может в любой момент потребовать предоставления ему информации от лица либо лиц, осуществляющих руководство.

(2) Каждый товарищ вправе участвовать в принятии общих решений. Любое противное условие является ничтожным.

(3) Если по договору руководство товариществом поручено одному или нескольким товарищам, они вправе действовать самостоятельно. При этом любой из товарищей может выдвинуть возражения при совершении сделок от имени товарищества. В этом случае сделка не считается совершенной от имени товарищества.

(4) В той мере, в которой на одного из товарищей возложены на основании договора функции руководства товариществом, он уполномочен, если не предусмотрено иное, представлять остальных товарищей в отношениях с третьими лицами.

(5) Полномочия, предоставленные одному из товарищей на основании договора, могут быть отозваны только единогласным решением в случае неисполнения им своих обязанностей. Любой товарищ вправе отказаться от участия в ведении дел товарищества. При этом он может в любой момент потребовать разъяснений от руководства.

(6) Если договором не предусмотрено иное, права и обязанности

товарища, уполномоченного на ведение дел и представительство, устанавливаются в соответствии с правилами о поручении.

Статья 1346. Участие в прибыли и убытках

(1) Если договором не предусмотрено иное, товарищи участвуют в прибыли и несут убытки пропорционально размеру их долей в общем имуществе.

(2) Условие, предоставляющее одному из товарищей все доходы, полученные простым товариществом, или освобождающее его от любых убытков, устраняющее товарища от распределения прибыли или относящее к нему все убытки, признается ничтожным.

(3) Каждый из товарищей вправе требовать от любого другого товарища добиваться целей простого товарищества с необходимым в таких отношениях усердием.

Статья 1347. Размер требований

(1) Если один из товарищей является кредитором по сумме, подлежащей истребованию от лица, являющегося одновременно должником и по отношению к простому товариществу по сумме, подлежащей истребованию, полученное им от такого должника в размере обоих кредитов должно считаться как кредитом товарищества, так и его собственным кредитом, хотя бы в расписке и было указано, что сумма получена только в счет его частного кредита.

(2) В случае, когда в расписке указано, что сумма получена только в счет кредита товарищества, учитывается именно это указание.

Статья 1348. Недопустимость передачи прав товарищей

Вытекающие из договорных отношений права и требования товарища по отношению к другим товарищам не могут быть переданы третьим лицам.

Статья 1349. Запрещение зачета

Каждый товарищ отвечает перед простым товариществом за убытки, причиненные по его вине. Эти убытки не могут быть покрыты за счет прибыли, полученной товариществом от исполнений товарища в других сделках.

Статья 1350. Обязанность сохранения конфиденциальности

Участники простого товарищества обязаны сохранять конфиденциальность.

Статья 1351. Солидарная ответственность

Товарищи несут солидарную ответственность по обязательствам простого товарищества. В отношениях внутри товарищества пределы ответственности устанавливаются пропорционально долям в общем имуществе, если договором не установлено иное.

Статья 1352. Расторжение договора простого товарищества

(1) Если договором не предусмотрен конкретный срок, на который создается простое товарищество, любой из товарищей вправе расторгнуть договор в любой момент с предварительным уведомлением об этом за три месяца. Договор не может быть расторгнут в момент или при обстоятельствах, в который или при которых этим могут быть причинены убытки товариществу.

(2) Если договор заключен с указанием срока, досрочное расторжение допускается только по обоснованным причинам.

(3) Отказ одного из товарищей от дальнейшего участия в договоре влечет роспуск товарищества. Договором может быть предусмотрено, что вследствие выбытия одного из участников из товарищества оно не распускается, а всего лишь исключается лицо, расторгнувшее договор. В этом случае доля лица, расторгнувшего договор, распределяется между оставшимися товарищами пропорционально их долям.

(4) Товарищ, расторгнувший договор, имеет право на получение своей доли в денежном выражении. В этом случае учитываются также сделки, находящиеся на момент выбытия в процессе исполнения.

(5) Если на момент выбытия одного из товарищей имущества товарищества недостаточно для погашения общих долгов, выбывающий обязан выплатить остальным товарищам сумму, соответствующую его доле в имуществе, для покрытия дефицита.

(6) Условие, устраняющее или ограничивающее право выбытия, признается ничтожным.

Статья 1353. Основания для роспуска простого товарищества

(1) Основаниями для роспуска простого товарищества являются:

a) истечение срока, на который создано товарищество;

b) решение товарищей;

c) открытие процедуры судебной ликвидации в отношении имущества товарищества;

d) невозможность достижения целей товарищества.

(2) Если договором не предусмотрено иное, основаниями для роспуска товарищества могут быть также:

a) смерть одного из товарищей;

b) открытие процедуры судебной ликвидации в отношении имущества одного из товарищей;

c) признание недееспособным одного из товарищей;

d) расторжение договора.

Статья 1354. Последствия роспуска простого товарищества

(1) Вследствие роспуска простого товарищества оно подлежит ликвидации. Находящиеся в процессе исполнения сделки подлежат завершению. Составляется опись имущества, и товарищи принимают решение в отношении него.

(2) При принятии решения в отношении имущества должна учитываться необходимость погашения долгов товарищества. Если имущества недостаточно для погашения долгов, дефицит покрывается товарищами пропорционально их долям в имуществе. Возможные остатки распределяются между товарищами пропорционально их долям.

Глава XXIX
ОБЩНОСТЬ ПРАВ

Статья 1355. Положения, применяемые к общности прав

Если определенное право принадлежит совместно нескольким лицам (участникам), применяются положения настоящей главы, если законом не предусмотрено иное.

Статья 1356. Презумпция равенства долей

Если прямо не установлено иное, каждому участнику принадлежат равные доли.

Статья 1357. Распределение плодов

(1) Каждому участнику причитается часть плодов, соответствующая его доле.

(2) Каждый участник вправе пользоваться общим имуществом таким образом, чтобы не нанести ущерб пользованию имуществом другими участниками.

Статья 1358. Право распоряжения общим имуществом

(1) Участники совместно распоряжаются общим имуществом.

(2) Каждый участник вправе без согласия остальных принимать меры, необходимые для обеспечения сохранности имущества.

Статья 1359. Определение порядка ведения дел и пользования

(1) Решение о порядке ведения дел и пользования общим имуществом с учетом его характеристик принимается большинством голосов участников. Большинство голосов определяется в зависимости от размера долей.

(2) В той мере, в которой порядок ведения дел и пользования общим имуществом не установлен по соглашению участников или большинством голосов, каждый участник может требовать ведения дел и пользования общим имуществом со справедливым учетом интересов всех участников.

(3) Право участника на часть плодов, соответствующую его доле, не может быть нарушено без его согласия.

Статья 1360. Предъявление порядка ведения дел и пользования правопреемникам участников

Если порядок ведения дел и пользования урегулирован участниками, установленные правила обладают силой и для их правопреемников.

Статья 1361. Право распоряжения долей

Каждый участник вправе распоряжаться своей долей.

Статья 1362. Распределение обязанностей

Каждый участник обязуется перед остальными участниками исполнять обязанности, связанные с общим имуществом, а также нести расходы по обеспечению его сохранности, совместному ведению дел и пользованию в соответствии со своей долей.

Статья 1363. Право требовать прекращения общности

(1) Каждый участник вправе в любой момент потребовать прекращения общности.

(2) Если право требовать прекращения общности исключено соглашением, прекращение все же может быть востребовано в случае наличия обоснованной причины.

(3) Соглашение, которым вопреки положениям части (2) исключается или ограничивается право требовать прекращения общности, признается ничтожным.

Статья 1364. Раздел в натуре

Прекращение общности осуществляется путем раздела в натуре, если общее

имущество может быть разделено на равные части по числу долей участников без уменьшения стоимости имущества. Равные части распределяются между участниками путем жеребьевки.

Статья 1365. Продажа общего имущества

(1) Если раздел в натуре невозможен, прекращение общности осуществляется посредством продажи общего имущества в соответствии с правилами о продаже заложенного имущества, а в отношении земельных участков - посредством продажи с торгов и распределения вырученных от этого средств. Если продажа третьим лицам не допускается, имущество продается с торгов одному из участников.

(2) Если продать имущество с первого раза не удалось, любой из участников может требовать повторной попытки продажи. При этом он должен понести расходы в случае, если повторная попытка также окажется безрезультатной.

Статья 1366. Продажа общих требований

Общее требование может быть продано до момента его предъявления к взысканию. Если взыскание по требованию возможно, любой из участников вправе осуществить взыскание от имени остальных участников.

Статья 1367. Погашение долгов за счет общего имущества

(1) Если участники отвечают солидарно по обязательству, которое согласно статье 1362 подлежит исполнению в соответствии с долей каждого, либо если они согласились исполнить такое обязательство, при прекращении общности каждый участник может требовать, чтобы долг был погашен за счет общего имущества.

(2) В той мере, в которой погашение долгов требует продажи общего имущества, продажа осуществляется в соответствии с положениями статьи 1365.

Статья 1368. Погашение долгов одного из участников за счет общего имущества

Если у одного из участников имеется к другому участнику требование, основанное на общности прав, при прекращении общности он может потребовать удовлетворения своего требования из причитающейся должнику части в общем имуществе.

Статья 1369. Гарантии в случае передачи имущества одному из участников

Если при прекращении общности общее имущество предоставлено одному из участников, каждый из остальных участников отвечает перед ним за недостатки имущества, входящего в состав его доли, согласно правилам об ответственности продавца.

Статья 1370. Неприменение исковой давности к требованиям о прекращении общности

К требованиям о прекращении общности исковая давность не применяется.

Глава XXX
ПУБЛИЧНОЕ ОБЕЩАНИЕ НАГРАДЫ

Статья 1371. Обязанность выплатить награду

(1) Лицо, объявившее публично о выплате награды тому, кто совершит указанное в объявлении правомерное действие в определенный срок, обязано выплатить награду любому, кто совершил это действие, на предусмотренных в объявлении условиях, хотя бы последний и действовал без учета обещания награды.

(2) Обязанность выплатить награду возникает при условии, что обещание награды позволяет бесспорно установить, кем она обещана. Лицо, отозвавшееся на обещание, вправе потребовать письменного подтверждения обещания и несет риск последствий непредъявления этого требования, если окажется, что в действительности объявление о награде не было сделано указанным в нем лицом.

(3) Если в публичном обещании награды не указан ее размер, он определяется по соглашению с лицом, обещавшим награду, а в случае спора - судебной инстанцией.

(4) Если иное не установлено в объявлении о награде или не вытекает из характера указанного в нем действия, соответствие выполненного действия содержащимся в объявлении требованиям определяется лицом, обещавшим награду, а в случае спора - судебной инстанцией.

Статья 1372. Распределение награды

(1) В случаях, когда действие, указанное в объявлении, совершили несколько лиц, право на получение награды приобретает то из них, которое совершило соответствующее действие первым.

(2) Если действие, указанное в объявлении, совершено несколькими лицами и невозможно определить, кто из них совершил соответствующее действие первым, а также если действие совершено двумя или более лицами одновременно, награда между ними делится поровну или в ином предусмотренном соглашением между ними размере. Если награда неделима или если в соответствии с условиями объявления она подлежит выплате одному лицу, лицо, получающее награду, определяется путем жеребьевки.

(3) Если совершению действия, за которое обещана награда, содействовали несколько лиц, награда делится обещавшим ее лицом в соответствии со степенью участия каждого в достижении результата. В случае спора награда делится судебной инстанцией.

Статья 1373. Конкурс

(1) Публичное объявление о выплате награды в виде премии за лучшее выполнение работы действительно только при условии установления в объявлении срока выполнения работы.

(2) Изменение условий конкурса в ущерб участникам конкурса не допускается.

(3) Решение о соответствии проводимого в установленный срок конкурса публичному обещанию награды (условиям конкурса) или об определении победившей в конкурсе работы выносится указанным в объявлении лицом, а если такое лицо не указано - лицом, объявившим конкурс. Решение является обязательным для всех участников конкурса.

(4) Если представленные работы равнозначны по ценности, в отношении присуждения награды применяются положения части (2) статьи 1372.

(5) Лицо, обещавшее награду, может потребовать передачи ему права собственности на выполненную работу только в случае, если это было

предусмотрено условиями объявления. Авторское право в любом случае принадлежит лицу, выполнившему работу.

(6) Лицо, объявившее конкурс, обязано возвратить участникам конкурса работы, если объявлением о конкурсе не предусмотрено иное.

Статья 1374. Отмена публичного обещания награды

(1) Лицо, объявившее публично о выплате награды, вправе в такой же форме отказаться от данного обещания, за исключением случаев, когда:

a) в самом объявлении предусмотрена или из него бесспорно вытекает недопустимость отказа;

b) дан определенный срок для совершения действия, за которое обещана награда;

c) к моменту объявления об отказе указанное в объявлении действие уже совершено кем-то и соответствующее лицо требует обещанной награды.

(2) Отмена публичного обещания награды не лишает лиц, отозвавшихся на объявление, права требовать возмещения расходов, понесенных ими в связи с совершением соответствующего действия, в пределах указанной в объявлении награды.

Глава XXXI
ИГРЫ И ПАРИ

Статья 1375. Действительность договора об игре или пари

(1) Договор об игре или пари действителен только в прямо предусмотренных законом случаях.

(2) Договор признается также действительным, если он относится к правомерным упражнениям и играм, требующим ловкости или физической подготовки только от участников, за исключением случаев, когда ставки в игре чрезмерны по сравнению с обстоятельствами, а также с состоянием и способностями сторон.

Статья 1376. Договор о проведении лотереи и другие подобные договоры

(1) Договор о проведении лотереи и другие подобные договоры о проведении игр имеют юридическую силу только в случае разрешения лотереи или игры государством.

(2) Отношения между организаторами лотерей, тотализаторов (взаимных пари) и других основанных на риске игр, получившими лицензию в установленном законом порядке, и участниками игр устанавливаются соответствующим договором.

(3) В случаях, предусмотренных правилами организации игр, договор между организатором игры и участником игры заключается путем передачи организатором участнику лотерейного билета, квитанции или иного документа.

(4) Предложение заключения договора, предусмотренного частью (1), должно содержать условия относительно срока проведения игр и порядка определения выигрыша и его размера.

(5) В случае отказа организатора провести игру в предусмотренный срок участники игры вправе требовать от него возмещения убытков, реально причиненных вследствие переноса или отмены игры.

(6) Выигрыш, полученный лицом, которое в соответствии с условиями

проведения игры признано выигравшим, подлежит выплате ему организатором игры в предусмотренных этими условиями размере, форме и сроки, а если срок выплаты не был предусмотрен - не позднее двенадцати дней с момента объявления результатов игры.

Статья 1377. Соглашение о разнице

Договор, предметом которого является поставка вещей или передача ценных бумаг, заключенный с условием уплаты проигравшей стороной выигравшей стороне разницы между установленной договором ценой и биржевой или рыночной ценой на момент поставки, оценивается как игра. Это правило применяется и в случае, когда только одна сторона имела намерение уплатить разницу, а другая сторона знала или должна была знать о таком намерении.

Глава XXXII
ВЕДЕНИЕ ДЕЛ БЕЗ ПОРУЧЕНИЯ

Статья 1378. Обязанности ведущего чужие дела без поручения

(1) Лицо, действующее в интересах другого лица (заинтересованного лица) без его поручения или не будучи обязанным ему иным образом (ведущий дела без поручения), должно проявлять при этом усердие хорошего собственника и действовать в соответствии с его интересами, с учетом его действительной или предполагаемой воли.

(2) В случае, когда ведущий дела без поручения знал или должен был знать, что его действия не соответствуют действительной или предполагаемой воле заинтересованного лица, он обязан возместить убытки, причиненные ведением дел без поручения, хотя бы и не был виновен в чем-то ином. Это правило не применяется в случае исполнения, вопреки желанию заинтересованного лица, его обязанности по содержанию лиц, которых заинтересованное лицо обязано содержать в соответствии с законом.

Статья 1379. Обязанность уведомления заинтересованного лица

(1) Ведущий дела без поручения обязан при первой возможности уведомить заинтересованное лицо о принятии ведения дел и продолжать вести начатые дела до тех пор, пока заинтересованное лицо не сможет лично принять их.

(2) Если ведущий дела без поручения не может сообщить заинтересованному лицу о принятии ведения дел, он обязан довести до конца начатые дела.

Статья 1380. Последствия одобрения действий ведущего дела без поручения

Если заинтересованное лицо молчаливо или явно одобряет ведение дел без его поручения, применяются соответствующим образом правила о поручении.

Статья 1381. Последствия неодобрения действий ведущего дела без поручения

(1) Действия, совершенные ведущим дела без поручения после того, как ему стало известно, что они не одобряются заинтересованным лицом, не влекут для последнего обязанностей ни в отношении ведущего дела без

поручения, ни в отношении третьих лиц.

(2) Действия с целью предотвратить угрозу для жизни лица, оказавшегося в опасности, допускаются и против воли этого лица, а исполнение обязанностей по содержанию может осуществляться против воли того, на ком лежит эта обязанность.

Статья 1382. Возмещение расходов, понесенных ведущим дела без поручения

(1) Ведущий дела без поручения может потребовать от заинтересованного лица возмещения понесенных им расходов в целях ведения дел в той мере, в которой они в соответствии с обстоятельствами могут быть признаны необходимыми и целесообразными.

(2) Ведущий дела без поручения имеет право на возмещение расходов и в случае, когда он не сумел сохранить имущество и защитить интересы заинтересованного лица, несмотря на целесообразность принятых мер, при условии отсутствия его вины.

(3) Расходы, подлежащие возмещению, ни в коем случае не могут превышать стоимость имущества, для сохранения которого совершены соответствующие действия.

(4) Расходы, понесенные ведущим дела без поручения в связи с действиями, совершенными после одобрения, возмещаются в соответствии с правилами о поручении.

Статья 1383. Отказ в возмещении расходов ведущему дела без поручения

Ведущий дела без поручения не может требовать возмещения расходов, если действия по ведению дел совершались вопреки желанию заинтересованного лица либо если они не соответствуют интересам последнего, за исключением случаев, когда желание заинтересованного лица противоречит закону.

Статья 1384. Возмещение убытков, причиненных ведущему дела без поручения

Если вследствие действий по предотвращению угрозы нанесения ущерба имуществу заинтересованного лица ведущим дела без поручения понесены убытки, он вправе требовать их возмещения от заинтересованного лица или от лица, создавшего такую угрозу.

Статья 1385. Ответственность ведущего дела без поручения

Ведущий дела без поручения отвечает перед заинтересованным лицом только за убытки, причиненные умышленно или вследствие тяжкого проступка.

Статья 1386. Обязанность возврата полученного вследствие ведения дел без поручения

Ведущий дела без поручения обязан отчитаться перед заинтересованным лицом о своих действиях, а также сдать ему все полученное вследствие ведения дел.

Статья 1387. Права и обязанности, порождаемые действиями, совершенными без поручения

Права и обязанности, вытекающие из необходимых и целесообразных действий, совершенных в интересах другого лица без его поручения,

относятся к лицу, в интересах которого совершены эти действия.

Статья 1388. Неприменение положений о ведении дел без поручения

Положения настоящей главы не применяются к действиям, совершенным в интересах других лиц лицом, которое действовало, будучи уверенным, что ведет собственные дела, а также к действиям органов публичной власти, относящимся к сфере их деятельности.

Глава XXXIII
НЕОСНОВАТЕЛЬНОЕ ОБОГАЩЕНИЕ

Статья 1389. Право требования возврата исполнения

(1) Лицо, которое без законных или договорных оснований приобрело что-либо (приобретатель) вследствие производства исполнения другим лицом (исполнителем) или иным образом сберегло что-либо за счет другого лица, обязано возвратить этому лицу полученное или сбереженное им. Это правило применяется независимо от того, явилось ли неосновательное обогащение результатом поведения одной из сторон, третьего лица либо не зависящих от их воли обстоятельств.

(2) Лицо, которое в силу исполнения текущего или будущего обязательства передало что-либо другому лицу, может требовать возврата исполненного, если:

a) основание возникновения обязательственных отношений впоследствии отпало;

b) обязательство блокируется возражением, исключающим на длительный срок возможность его исполнения.

(3) Требование возврата не допускается, если:

a) исполнение соответствовало моральному обязательству;

b) приобретатель докажет, что исполнитель знал о несуществовании обязательства, но все-таки произвел исполнение, либо что исполнение произведено им в благотворительных целях;

c) требование возврата исполнения во исполнение недействительного договора противоречит защитным целям нормы, которой установлена недействительность.

Статья 1390. Возврат условного исполнения

(1) Лицо, которое передало что-либо другому лицу не в целях исполнения какого-либо обязательства, а с признанным приобретателем намерением обусловить его определенное поведение, может требовать возврата исполнения, если приобретатель не выполнил условие исполнителя.

(2) Требование возврата условного исполнения не допускается в случае, если:

a) достижение цели было невозможно с самого начала, о чем исполнителю было известно;

b) исполнитель вопреки принципу добросовестности препятствовал достижению цели.

Статья 1391. Возврат исполнения вследствие принуждения или угрозы

Лицо, осуществляющее исполнение не в целях выполнения обязательства, а

в результате принуждения или угрозы, может требовать возврата исполненного, за исключением случаев, когда приобретатель докажет, что он обладал правом на исполнение.

Статья 1392. Возврат неосновательного обогащения в натуре

(1) Имущество, составляющее неосновательное обогащение, должно быть возвращено в натуре.

(2) Приобретатель отвечает перед исполнителем за всякую, в том числе случайную, недостачу или повреждение неосновательно приобретенного имущества, происшедшие после того, как он узнал или должен был узнать о неосновательности принятого исполнения. До этого момента он отвечает лишь за умысел или тяжкий проступок.

Статья 1393. Возмещение стоимости неосновательного обогащения

(1) В случае невозможности возвратить в натуре неосновательно полученное имущество приобретатель должен возместить исполнителю стоимость этого имущества на момент его приобретения, а также убытки, вызванные последующим уменьшением стоимости имущества, если приобретатель не возместил его стоимость немедленно после того, как узнал о неосновательности принятого исполнения.

(2) Лицо, временно неосновательно пользовавшееся чужим имуществом без намерения его приобрести либо чужими услугами, должно возместить исполнителю сбереженное вследствие такого пользования по цене, существовавшей во время, когда закончилось пользование, и в том месте, где оно происходило.

Статья 1394. Последствия неосновательной передачи права другому лицу

Лицо, передавшее путем уступки требования или иным образом принадлежащее ему право другому лицу на основании несуществующего или недействительного обязательства, вправе требовать восстановления прежнего положения, а также возврата ему документов, удостоверяющих переданное право.

Статья 1395. Плоды исполнения

(1) Лицо, которое необоснованно получило имущество, обязано передать или возместить правомочному лицу все плоды, которые оно извлекло или должно было извлечь из этого имущества с того времени, когда узнало или должно было узнать о неосновательности полученного исполнения.

(2) На сумму, подлежащую возмещению в соответствии с частью (1), начисляются проценты в соответствии со статьей 619.

Статья 1396. Возмещение расходов на имущество, подлежащее возврату

При возврате необоснованно полученного имущества или возмещении его стоимости приобретатель вправе требовать от исполнителя возмещения необходимых и целесообразных расходов по содержанию и сохранению имущества с того времени, с которого он обязан возвратить доходы, с зачетом полученных им выгод. Право на возмещение расходов утрачивается в случае, когда приобретатель умышленно удерживал имущество, подлежавшее

возврату.

Статья 1397. Распоряжение неправомочного лица

(1) Если неправомочное лицо распорядилось имуществом и против сделки по распоряжению могут быть выдвинуты возражения правомочным лицом, первое обязано возвратить правомочному лицу все полученное вследствие сделки по распоряжению. Если сделка по распоряжению является безвозмездной, данная обязанность возлагается на лицо, которое на основании такой сделки получило непосредственную выгоду.

(2) Если исполнение, которое действительно в отношении правомочного лица, было произведено в отношении неправомочного лица, последнее обязано возвратить исполненное правомочному лицу.

Глава XXXIV
ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ВСЛЕДСТВИЕ ПРИЧИНЕНИЯ ВРЕДА

Ч а с т ь 1
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ОБ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАХ ВСЛЕДСТВИЕ ПРИЧИНЕНИЯ ВРЕДА

Статья 1398. Общие основания и условия деликтной ответственности

(1) Лицо, которое виновно совершило неправомерные действия по отношению к другому лицу, обязано возместить имущественный вред, а в предусмотренных законом случаях - также и моральный вред, причиненные действием или бездействием.

(2) Вред, причиненный правомерными действиями или при отсутствии вины, подлежит возмещению только в случаях, прямо предусмотренных законом.

(3) Лицо, не являющееся причинителем вреда, обязано возместить его только в случаях, прямо предусмотренных законом.

(4) Вред не подлежит возмещению, если он причинен по просьбе или с согласия потерпевшего, а действия причинителя не нарушают нормы этики и морали.

Статья 1399. Ответственность сторон договора

Положения настоящей главы применяются и в случае причинения вреда неисполнением договорных обязанностей, за исключением ситуаций, когда применяются положения об ответственности должника за неисполнение договора и специальные правила об определенных договорных отношениях.

Статья 1400. Предупреждение причинения вреда

(1) Опасность причинения вреда в будущем дает основание для запрета деяний, создающих такую угрозу.

(2) В случае, когда вред является последствием эксплуатации предприятия, сооружения либо иной производственной деятельности, которая продолжает причинять вред или угрожает новым вредом, судебная инстанция вправе обязать ответчика помимо возмещения вреда прекратить деятельность, если это не противоречит общественным интересам.

Статья 1401. Причинение вреда в состоянии необходимой обороны

(1) Не подлежит возмещению вред, причиненный в состоянии необходимой обороны, если при этом не были превышены ее пределы.

(2) Если при защите от неправомерного нападения причинен вред третьему лицу, он подлежит возмещению лицом, совершившим нападение.

Статья 1402. Причинение вреда в состоянии крайней необходимости

(1) Вред, причиненный лицом в состоянии крайней необходимости, подлежит возмещению этим лицом.

(2) Учитывая обстоятельства, при которых был причинен вред, судебная инстанция может возложить обязанность его возмещения на третье лицо, в интересах которого действовал причинитель, либо освободить от возмещения вреда полностью или частично как причинителя, так и это третье лицо.

(3) Вред, причиненный в результате тушения или локализации пожара, возмещается лицом, по вине которого возник пожар.

Статья 1403. Ответственность доверителя за деяния уполномоченного им лица

(1) Доверитель отвечает за вред, виновно причиненный уполномоченным им лицом при исполнении возложенных на него обязанностей.

(2) За доверителем сохраняется право регресса к своему уполномоченному лицу. Уполномоченное лицо может быть освобождено от ответственности, если докажет, что действовало в строгом соответствии с указаниями доверителя.

Статья 1404. Ответственность за вред, причиненный органом публичной власти или должностным лицом

(1) Вред, причиненный противоправным административным актом либо неразрешением в установленный законом срок заявления органом публичной власти или его должностным лицом, возмещается в полном объеме соответствующим органом публичной власти. Должностное лицо отвечает солидарно в случае наличия умысла или тяжкого проступка.

(2) Физические лица вправе требовать возмещения морального вреда, причиненного действиями, указанными в части (1).

(3) Обязанность возмещения вреда не возникает в той мере, в которой лицо, которому нанесен вред, умышленно или вследствие тяжкого проступка не устранило вред посредством использования законных средств.

(4) В случае, когда орган публичной власти имеет обязанность, возложенную на него актом, принятым в целях защиты от риска причинения определенного вреда, этот орган отвечает за такой вред, причиненный или не предотвращенный неисполнением обязанности, если он не докажет, что было проявлено разумное усердие для исполнения этой обязанности.

(5) Орган публичной власти не отвечает за вред, причиненный изданием или неизданием нормативного акта либо невведением в действие закона.

Статья 1405. Ответственность государства за вред, причиненный действиями органов дознания, предварительного следствия, прокуратуры или судебных инстанций

(1) Вред, причиненный физическому лицу вследствие незаконного осуждения, незаконного привлечения к уголовной ответственности, незаконного применения меры пресечения в виде предварительного заключения под стражу или подписки о невыезде, незаконного наложения административного взыскания в виде ареста или исправительных работ,

возмещается государством в полном объеме независимо от вины должностных лиц органов дознания, предварительного следствия, прокуратуры или судебных инстанций.

(2) Государство освобождается от ответственности в случае, когда потерпевший умышленно и добровольно содействовал причинению вреда путем явки с повинной.

Статья 1406. Ответственность за вред, причиненный несовершеннолетним в возрасте до четырнадцати лет

(1) Вред, причиненный несовершеннолетним в возрасте до четырнадцати лет, возмещается его родителями (усыновителями) или опекуном, если они не докажут, что вред возник не по их вине в осуществлении надзора или воспитании.

(2) Если несовершеннолетний в возрасте до четырнадцати лет причинил вред в то время, когда находился под надзором учебного заведения, воспитательного или лечебного учреждения либо лица, обязанного осуществлять надзор за ним на основании договора, эти учреждения или лица отвечают за причиненный вред, если они не докажут, что вред возник не по их вине.

(3) Обязанность родителей (усыновителей), опекунов, учебных заведений, воспитательных и лечебных учреждений по возмещению вреда, причиненного несовершеннолетним, не прекращается с достижением им совершеннолетия или получением им имущества, достаточного для возмещения вреда.

Статья 1407. Ответственность за вред, причиненный несовершеннолетним в возрасте от четырнадцати до восемнадцати лет

(1) Несовершеннолетний в возрасте от четырнадцати до восемнадцати лет самостоятельно несет ответственность за причиненный вред на общих основаниях.

(2) В случае, когда у несовершеннолетнего в возрасте от четырнадцати до восемнадцати лет нет имущества или доходов, достаточных для возмещения причиненного им вреда, вред должен быть возмещен полностью или в недостающей части его родителями (усыновителями) или попечителем, если они не докажут, что вред возник не по их вине.

(3) Обязанность родителей (усыновителей) или попечителей по возмещению вреда, причиненного несовершеннолетним в возрасте от четырнадцати до восемнадцати лет, прекращается по достижении причинившим вред совершеннолетия, а также когда у него до достижения совершеннолетия появятся имущество или доходы, достаточные для возмещения вреда.

Статья 1408. Ответственность за вред, причиненный лицом, признанным недееспособным

(1) За вред, причиненный лицом, признанным недееспособным, отвечает его опекун или учреждение, обязанное осуществлять за ним надзор, если они не докажут, что вред возник не по их вине.

(2) Обязанность опекуна или учреждения по возмещению вреда, причиненного лицом, признанным недееспособным, не прекращается и в случае восстановления его дееспособности.

(3) Если опекун, призванный к ответственности в соответствии с частью (1) за вред, причиненный жизни или здоровью потерпевшего, умер либо не имеет достаточных средств для возмещения вреда, а сам причинитель

располагает такими средствами, судебная инстанция с учетом имущественного положения потерпевшего и причинителя, а также других обстоятельств вправе принять решение о возмещении вреда полностью или частично за счет причинителя.

Статья 1409. Ответственность за вред, причиненный лицом, не способным понимать значение своих действий или руководить ими

(1) Дееспособное лицо, причинившее вред в таком состоянии, когда оно не могло понимать значения своих действий или руководить ими, не отвечает за причиненный им вред.

(2) Если вред причинен жизни или здоровью потерпевшего, судебная инстанция вправе с учетом имущественного положения потерпевшего и причинителя, а также других обстоятельств возложить обязанность по возмещению ущерба полностью или частично на самого причинителя.

(3) Причинитель не освобождается от ответственности, если сам привел себя в такое состояние употреблением спиртных напитков, наркотических веществ или иным способом.

Статья 1410. Ответственность за вред, причиненный источником повышенной опасности

(1) Лица, деятельность которых связана с повышенной опасностью для окружающих (эксплуатация транспортных средств, оборудования, механизмов, использование электроэнергии, взрывчатых веществ, осуществление строительных работ и др.), обязаны возместить вред, причиненный источником повышенной опасности, если не докажут, что вред возник вследствие форс-мажорных обстоятельств (за исключением случаев, когда вред возник вследствие эксплуатации воздушного транспортного средства) или умысла потерпевшего.

(2) Обязанность возмещения вреда возлагается на лицо, которое владеет источником повышенной опасности на праве собственности или на другом законном основании, либо на лицо, которое взяло на себя обязанность охраны этого источника.

(3) Владелец источника повышенной опасности не отвечает за причиненный вред, если докажет, что источник выбыл из обладания владельца в результате противоправных действий третьих лиц. В таком случае ответственность за вред, причиненный источником повышенной опасности, несет лицо, противоправно завладевшее источником. В той мере, в которой владелец источника повышенной опасности виновен в том, что источник выбыл из его обладания, он отвечает за вред солидарно с лицом, противоправно завладевшим источником.

(4) Владельцы источников повышенной опасности несут солидарную ответственность за вред, причиненный в результате взаимодействия этих источников (столкновения транспортных средств и т.п.) третьим лицам.

(5) Вред, причиненный владельцам источников повышенной опасности в результате взаимодействия этих источников, возмещается в соответствии с положениями статьи 1398.

Статья 1411. Ответственность за вред, причиненный животными

(1) Собственник животного или лицо, которое использует его во время работы, отвечает за вред, причиненный животным, независимо от того,

находилось ли оно под его присмотром или сбежало из-под присмотра. Обязанность возмещения не наступает, если вред причинен домашним животным, предназначенным для осуществления профессиональной, предпринимательской деятельности или для получения средств на содержание собственника, и при этом собственник проявлял надлежащую заботу при надзоре за животным, либо если вред все равно возник бы и при проявлении подобной заботы.

(2) Лицо, взявшее на себя обязанность надзора за животным на основании договора, заключенного с его владельцем, отвечает за вред, причиненный животным, если не докажет, что вред возник не по его вине.

Статья 1412. Ответственность за вред, причиненный обвалом здания или сооружения

(1) Собственник здания или сооружения должен возместить вред, причиненный обвалом здания или сооружения либо его части в случае, когда обвал является результатом отсутствия надлежащего содержания или недостатка строительства.

(2) Лицо, взявшее на себя на основании договора с собственником обязанность содержания здания или сооружения либо обязанное содержать его в надлежащем состоянии на основе предоставленного ему права пользования, отвечает за вред, причиненный обвалом здания или сооружения либо его части, солидарно с собственником.

Статья 1413. Ответственность в случае падения либо течения со здания или сооружения

За вред, причиненный падением либо течением чего-либо со здания или сооружения, отвечает лицо, которое владеет зданием или сооружением. Это правило не применяется, если вред причинен форс-мажорным обстоятельством или по вине лица, которому причинен вред.

Статья 1414. Ответственность за совместно причиненный вред

(1) В случае причинения вреда совместно несколькими лицами они отвечают солидарно.

(2) За вред отвечает не только лицо, которое совершило причинившее вред деяние, но и подстрекавшее его и поддержавшее его лицо, а также лицо, сознательно воспользовавшееся выгодой от причинения вреда другому лицу.

(3) Если доли возмещений, подлежащих выплате солидарными должниками в соответствии с частями (1) и (2), определить невозможно, они отвечают в равных долях.

Статья 1415. Право регресса к лицу, причинившему вред

(1) Лицо, возместившее вред, причиненный другим лицом, имеет право регресса к этому лицу в размере выплаченного потерпевшему возмещения, если законом или договором не предусмотрен иной размер.

(2) Государство в случае возмещения вреда на основании статьи 1405 имеет право регресса к должностным лицам органов дознания, предварительного следствия, прокуратуры или судебных инстанций, если вина этих лиц установлена судебным приговором.

(3) Родители (усыновители), опекуны или попечители, а также учреждения, указанные в статьях 1406 - 1408, возместившие вред,

причиненный несовершеннолетним или лицом, признанным недееспособным, не имеют права регресса к этим лицам.

Статья 1416. Способы возмещения вреда

(1) Судебная инстанция устанавливает способ возмещения вреда в зависимости от обстоятельств. Судебная инстанция выносит решение, отличающееся от требования потерпевшего, только по обоснованным причинам.

(2) Вынося решение о возмещении вреда, судебная инстанция обязывает причинившее его лицо предоставить вещь того же рода и качества, исправить поврежденную вещь или возместить убытки полностью в денежном эквиваленте.

(3) Размер возмещения в денежном эквиваленте устанавливается судебной инстанцией в зависимости от размера вреда на дату вынесения решения. Потерпевший может требовать дополнительного возмещения за вред, возникший после вынесения решения.

(4) Возмещение убытков в денежном эквиваленте осуществляется путем взыскания общей суммы в пользу потерпевшего либо путем установления периодических платежей. В случае установления периодических платежей должник может быть обязан предоставить гарантию.

Статья 1417. Учет вины потерпевшего при определении размера возмещения

(1) Вред, возникший вследствие умысла потерпевшего, возмещению не подлежит.

(2) Если тяжкий проступок потерпевшего содействовал возникновению или увеличению вреда, то в зависимости от степени вины потерпевшего размер возмещения уменьшается.

(3) Тяжкий проступок потерпевшего не является основанием для уменьшения возмещения в случаях, предусмотренных статьей 1405, а также в случаях, когда вред причинен несовершеннолетним в возрасте до четырнадцати лет или лицом, признанным недееспособным.

Статья 1418. Ответственность за вред, причиненный увечьем или иным повреждением здоровья

(1) В случае увечья или иного повреждения здоровья причинитель вреда обязан возместить потерпевшему заработок (доходы), упущенный им в результате утраты или снижения трудоспособности, а также расходы, вызванные повреждением здоровья (на лечение, дополнительное питание, протезирование, посторонний уход, приобретение специальных транспортных средств, подготовку к другой профессии и др.).

(2) Определение заработка (доходов), упущенного потерпевшим вследствие увечья или иного повреждения здоровья, осуществляется в соответствии с законом.

(3) При определении заработка (доходов), упущенного потерпевшим, не учитываются пенсия по инвалидности, назначенная потерпевшему в связи с увечьем или иным повреждением здоровья, а также другие пособия и выплаты, произведенные по линии государственного социального страхования.

(4) Законом или договором может быть увеличен размер возмещения, причитающегося потерпевшему в соответствии с настоящей статьей.

Статья 1419. Ответственность в случае смерти потерпевшего

(1) В случае смерти потерпевшего вследствие тяжкого увечья или иного повреждения здоровья право на возмещение вреда имеют:

a) нетрудоспособные лица, состоявшие на иждивении умершего или имевшие ко дню его смерти право на получение от него содержания;

b) ребенок умершего, родившийся после его смерти;

c) один из родителей, супруг или другой член семьи умершего, независимо от трудоспособности, который не работает и занят уходом за находившимися на иждивении умершего его детьми, братьями и сестрами, не достигшими четырнадцати лет либо хотя и достигшими указанного возраста, но по заключению уполномоченного медицинского органа нуждающимися по состоянию здоровья в постороннем уходе;

d) лица, состоявшие на иждивении умершего и ставшие нетрудоспособными в течение пяти лет после его смерти.

(2) Право на возмещение вреда признается:

a) за несовершеннолетними - до достижения восемнадцати лет;

b) за учащимися и студентами в возрасте восемнадцати лет и старше - до окончания учебы (за исключением учебы на заочном отделении) в учебных заведениях, но не более чем до двадцати трех лет;

c) за женщинами старше пятидесяти пяти лет и мужчинами старше шестидесяти лет - пожизненно;

d) за инвалидами - на срок инвалидности;

e) за одним из родителей, супругом, другим членом семьи умершего, занятым уходом за находившимися на иждивении умершего его детьми, братьями и сестрами, - до достижения ими четырнадцати лет либо улучшения состояния здоровья, подтвержденного заключением уполномоченного медицинского органа.

(3) Определение размера возмещений, предоставляемых в связи с потерей кормильца, осуществляется в соответствии с законом.

(4) Лица, обязанные возместить вред, связанный со смертью потерпевшего, должны возместить необходимые расходы на погребение, с учетом социального статуса умершего и местных обычаев, лицу, понесшему эти расходы.

Статья 1420. Возмещение вреда, причиненного увечьем или иным повреждением здоровья либо связанного со смертью лица

(1) Возмещение вреда, причиненного увечьем или иным повреждением здоровья либо связанного со смертью лица, осуществляется в виде ежемесячных платежей.

(2) Возмещение расходов, которые будут понесены в связи с увечьем или иным повреждением здоровья, может быть установлено предварительно на основании заключения уполномоченного медицинского органа, в том числе при необходимости предварительной оплаты требуемых услуг и вещей (приобретение путевки в санаторий, оплата проезда, приобретение специальных транспортных средств и т.п.).

(3) При наличии обоснованных причин судебная инстанция по требованию лица, имеющего право на возмещение вреда, причиненного увечьем или иным повреждением здоровья либо связанного со смертью лица, с учетом возможностей ответственного за вред лица, может установить выплату возмещения в виде единовременного платежа, исчисленного за период не более трех лет.

(4) В случае ликвидации юридического лица, ответственного за вред, причиненный увечьем или иным повреждением здоровья либо связанный со смертью лица, соответствующие суммы капитализируются согласно закону.

Статья 1421. Изменение размера возмещения вреда, причиненного увечьем или иным повреждением здоровья либо связанного со смертью лица

(1) Если в связи с увечьем или иным повреждением здоровья трудоспособность потерпевшего снизилась впоследствии по сравнению с той, которой он обладал к моменту присуждения ему возмещения, потерпевший вправе потребовать соответствующего увеличения размера возмещения.

(2) Если трудоспособность потерпевшего повысилась по сравнению к той, которой он обладал к моменту присуждения возмещения, лицо, обязанное выплатить возмещение вреда, предусмотренное частью (1), вправе потребовать соответствующего уменьшения размера возмещения.

(3) Подлежащие выплате суммы возмещения вреда, причиненного увечьем или иным повреждением здоровья либо связанного со смертью лица, подлежат индексации в соответствии с законом.

Статья 1422. Возмещение морального вреда

(1) В случае причинения лицу морального вреда (нравственных или физических страданий) посредством деяний, посягающих на его личные неимущественные права, а также в других предусмотренных законом случаях судебная инстанция вправе обязать ответственное за вред лицо возместить его в денежном эквиваленте.

(2) Моральный вред возмещается независимо от наличия и размера имущественного вреда.

(3) Моральный вред возмещается независимо от вины совершившего неправомерное действие лица в случае, когда вред причинен вследствие незаконного осуждения, незаконного привлечения к уголовной ответственности, незаконного применения меры пресечения в виде предварительного заключения под стражу или подписки о невыезде, незаконного наложения административного взыскания в виде ареста или исправительных работ и в других случаях, предусмотренных законом.

Статья 1423. Размер возмещения морального вреда

(1) Размер возмещения морального вреда определяется судебной инстанцией в зависимости от характера и тяжести причиненных потерпевшему нравственных или физических страданий, степени вины причинителя в случае, когда вина является условием ответственности, и степени, в которой это возмещение может удовлетворить потерпевшего.

(2) Характер и тяжесть нравственных или физических страданий оцениваются судебной инстанцией с учетом обстоятельств, при которых был причинен вред, и социального статуса потерпевшего.

Статья 1424. Срок исковой давности

(1) Срок исковой давности по искам о возмещении вреда составляет три года с момента, когда потерпевший узнал или должен был узнать о причинении вреда и ответственном за него лице.

(2) В случае, если между лицом, обязанным возместить вред, и потерпевшим ведутся переговоры относительно подлежащего возмещению вреда, течение срока давности приостанавливается до тех пор, пока одна из сторон не откажется от переговоров.

(3) В случае, если лицо, обязанное возместить вред, приобрело что бы то ни было вследствие неправомерного деяния за счет потерпевшего, оно

обязано, хотя бы и после истечения срока исковой давности, возместить приобретенное им в соответствии с правилами о неосновательном обогащении.

Ч а с т ь 2
ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ВРЕД, ПРИЧИНЕННЫЙ ПРОДУКТАМИ С НЕДОСТАТКАМИ

Статья 1425. Основания возмещения вреда, причиненного продуктами с недостатками

(1) Производитель отвечает за причиненный продуктом с недостатками вред независимо от своей вины, за исключением случаев, когда:

a) продукт введен в оборот не производителем;

b) в соответствии с обстоятельствами можно считать, что продукт не имел причинивший вред недостаток в момент, когда производитель ввел его в оборот;

c) продукт изготовлен не для продажи или иной формы хозяйственного использования, а также изготовлен или продан не в рамках осуществляемой производителем профессиональной деятельности;

d) недостаток состоит в том, что в момент введения продукта в оборот производителем он соответствовал обязательным законным требованиям;

e) недостаток не мог быть установлен из-за уровня развития науки и техники в момент введения его в оборот производителем.

(2) Обязанность производителя составной части продукта возместить вред исключается, если недостатки связаны с порядком сборки (строительства) продукта, в который включена составная часть, либо с дополнениями и соединениями, произведенными изготовителем конечного продукта. Это положение применяется соответствующим образом к производителям сырья.

(3) Обязанность производителя возместить вред уменьшается или устраняется, если причинению вреда способствовала вина потерпевшего или лица, за которое отвечает потерпевший.

(4) Ответственность производителя не уменьшается, если вред причинен одновременно недостатком продукта и действием третьего лица.

Статья 1426. Продукт и производитель

(1) В целях настоящей части продуктом признается любая движимая вещь, хотя бы и являющаяся частью другой движимой или недвижимой вещи. Продуктом является также электричество. Не считаются продуктами сельскохозяйственные продукты, продукты животноводства, пчеловодства, рыболовства (натуральные сельскохозяйственные продукты), не подвергнутые первичной переработке, а также дичь.

(2) В целях настоящей части производителем признается лицо, реализовавшее готовый продукт, сырье или составную часть продукта. Производителем считается также тот, кто представляет себя в качестве производителя путем добавления своего имени, своих торговых знаков или других отличительных знаков.

(3) Производителем считается также лицо, которое в ходе своей коммерческой деятельности и в пределах сферы, регулируемой настоящей частью, импортирует или приобретает продукт в целях продажи, сдачи внаем или распределения в иной форме.

(4) Если установить производителя невозможно, им может считаться любое лицо, поставившее продукт, если оно не укажет в течение одного месяца с

момента, когда узнало о вытекающих из недостатков продукта претензиях, производителя или поставившее ему продукт лицо. Это положение применяется также в случае импортированного продукта, в отношении которого не могут быть установлены лица, указанные в части (3), хотя бы имя производителя и было известно.

Статья 1427. Продукт с недостатками

(1) Продукт считается имеющим недостатки, если он не гарантирует ожидаемую безопасность с учетом всех обстоятельств, таких как:

a) представление продукта;

b) использование продукта, которое можно разумно предположить;

c) момент введения продукта в оборот.

(2) Продукт не имеет недостатка только вследствие того, что в оборот введен другой, улучшенный продукт.

Статья 1428. Бремя доказывания

Бремя доказывания наличия недостатка, причинения вреда и причинной связи между ними возлагается на потерпевшего.

Статья 1429. Солидарная ответственность

Если обязанность возмещения вреда возложена на нескольких лиц, они отвечают солидарно.

Статья 1430. Сроки для возмещения вреда

(1) В случае, когда срок для возмещения вреда не установлен, вред подлежит возмещению, если он возник в течение десяти лет с момента изготовления продукта.

(2) Срок давности требований, предъявленных на основании статьи 1425, составляет три года с момента, когда потерпевший узнал или должен был узнать о причинении вреда и определить производителя.

Статья 1431. Запрещение предварительного исключения или ограничения ответственности

Ответственность производителя за продукт с недостатками не может быть предварительно исключена или ограничена. Соглашение о противном не имеет силы.

Книга четвертая
НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО

Р а з д е л I
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ О НАСЛЕДОВАНИИ

Статья 1432. Наследование

(1) Наследованием является переход имущества умершего физического лица (наследодателя) к его наследникам.

(2) Наследство переходит на условиях универсального правопреемства как единое и неделимое целое в случае смерти наследодателя.

(3) Наследование осуществляется по завещанию и по закону.

Статья 1433. Наследники

(1) Наследниками могут быть:

a) при наследовании по завещанию - лица, находящиеся в живых к моменту смерти наследодателя, а также зачатые при его жизни и родившиеся живыми после его смерти, независимо от того, являются они его детьми или нет, а также юридические лица, обладающие гражданской правоспособностью к моменту смерти наследодателя;

b) при наследовании по закону - лица, находящиеся в живых к моменту смерти наследодателя, а также дети наследодателя, зачатые при его жизни и родившиеся живыми после его смерти.

(2) Государство является наследником по завещанию, а также наследником выморочного имущества.

Статья 1434. Недостойный наследник

(1) Не может быть наследником ни по завещанию, ни по закону лицо, которое:

a) умышленно совершило преступление или иной аморальный поступок против последней воли наследодателя, выраженной в его завещании, если эти обстоятельства установлены судебной инстанцией;

b) умышленно препятствовало наследодателю в осуществлении его последней воли и этим способствовало призванию его самого или близких ему лиц к наследованию либо увеличению их наследственных долей.

(2) Не имеют права наследовать по закону родители после детей, в отношении которых они были лишены родительских прав и не восстановлены в этих правах на момент открытия наследства, а также родители (усыновители) и совершеннолетние дети (в том числе усыновленные), недобросовестно уклонявшиеся от выполнения возложенных на них обязанностей по содержанию наследодателя, если эти обстоятельства установлены судебной инстанцией.

Статья 1435. Устранение от наследования

Обстоятельство, служащее основанием для устранения от наследования, должно быть установлено судебной инстанцией. Иск может быть предъявлен лицом, для которого такое отстранение порождает определенные имущественные последствия.

Статья 1436. Прощение недостойного наследника

Лицо, уличенное в совершении действий, влекущих утрату права наследования, призывается к наследованию несмотря на это, если наследодатель прощает его и это свое решение прямо выражает в завещании.

Статья 1437. Обязанности лица, признанного недостойным наследником

Если лицо признано судебной инстанцией недостойным наследником после получения наследства, оно обязано возвратить все полученное по наследству вместе с плодами.

Статья 1438. Срок предъявления иска о признании лица недостойным наследником

Иск о признании лица недостойным наследником должен быть предъявлен заинтересованным лицом в течение одного года с даты открытия наследства.

Статья 1439. Доля лица, лишенного права наследования

Доля лица, лишенного права наследования, переходит к остальным наследникам и распределяется между ними в равных долях.

Статья 1440. Открытие наследства

(1) Наследство открывается вследствие смерти физического лица или объявления его судебной инстанцией умершим.

(2) Временем открытия наследства считается момент смерти наследодателя или день вступления в законную силу судебного решения об объявлении лица умершим.

Статья 1441. Одновременная смерть лиц, состоящих в наследственных отношениях

(1) Лица, которые могут наследовать друг после друга или только один после другого и которые умерли при таких обстоятельствах, что невозможно установить, кто из них умер раньше, считаются умершими одновременно.

(2) К наследству, оставленному каждым из одновременно умерших лиц, призываются их собственные наследники.

Статья 1442. Открытие наследства после объявления лица умершим

Предусмотренные статьей 1441 последствия наступают и в случае объявления судебной инстанцией нескольких лиц умершими вследствие их безвестного отсутствия при одних и тех же обстоятельствах. В этом случае не имеет значения время вступления в силу решения об объявлении их умершими.

Статья 1443. Место открытия наследства

Местом открытия наследства считается место жительства наследодателя, а если оно неизвестно, - место нахождения наследства. Если наследство находится в разных местах, местом открытия наследства считается место нахождения наиболее ценной части недвижимого имущества, а если недвижимого имущества нет, - место нахождения основной по стоимости части движимого имущества.

Статья 1444. Наследственное имущество

(1) В состав наследственного имущества входят как имущественные права (наследственный актив), так и имущественные обязанности (наследственный пассив), которые наследодатель имел к моменту смерти.

(2) Если имеется несколько наследников, до получения свидетельства о праве на наследство их наследственные доли принадлежат всем наследникам в качестве единого имущества.

(3) В наследственное имущество входит доля в общей собственности, причитавшаяся наследодателю, а если деление имущества в натуре невозможно, - стоимость этого имущества.

Статья 1445. Будущее имущество

Завещатель может предусмотреть в завещании имущество, которое в момент составления завещания ему не принадлежит, но которое к моменту открытия наследства должно стать его собственностью.

Статья 1446. Недопустимость передачи по наследству прав и обязанностей, связанных с личностью

наследодателя

В состав наследственного имущества не входят имущественные права и обязанности, которые связаны с личностью наследодателя и могут принадлежать только ему, а также предусмотренные договором или законом права и обязанности, действительные лишь при жизни наследодателя и прекращающиеся с его смертью.

Статья 1447. Защита неимущественных прав наследодателя

Неимущественные права наследодателя, не входящие в наследственное имущество, могут быть осуществлены и защищены наследниками в порядке, предусмотренном законом.

Статья 1448. Право истребования вещи из наследственного имущества

(1) Если завещатель завещал наследнику вещь, принадлежащую другому лицу, последнее вправе истребовать вещь в общем порядке.

(2) Если в составе имущества наследодателя имеется имущество, принадлежащее другому лицу, выявление этой части имущества и передача правомочному лицу являются обязательными.

Р а з д е л II
НАСЛЕДОВАНИЕ ПО ЗАВЕЩАНИЮ

Глава I
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ О НАСЛЕДОВАНИИ ПО ЗАВЕЩАНИЮ

Статья 1449. Завещание

(1) Завещанием является торжественная, односторонняя, отзываемая и личная сделка, на основе которой завещатель в безвозмездном порядке распоряжается всем своим имуществом или его частью.

(2) Завещателем может быть только дееспособное лицо.

(3) Совершение завещания через представителя не допускается.

Статья 1450. Определение наследственной доли завещателем

(1) Завещатель может определить в завещании наследственные доли назначенным в завещании наследникам или конкретно указать, какому наследнику какое имущество отойдет. Если в завещании нет такого указания, наследство делится между наследниками поровну.

(2) Если в завещании назначено несколько наследников, но определена доля только одного из них, остальные наследники наследуют оставшееся имущество в равных долях.

Статья 1451. Подназначение наследника

(1) Завещатель вправе назначить в завещании другого наследника на случай, если назначенный им наследник умрет до открытия наследства, либо не примет наследства или откажется от него, либо будет устранен от наследования.

(2) Отказ наследника по завещанию от наследства допускается только в случае, если он не указывает, в чью пользу отказался.

Статья 1452. Распределение наследственного имущества между наследниками по завещанию

Если завещанием назначено несколько наследников и определенная одному из них доля включает в себя все наследственное имущество, все наследники по завещанию наследуют в равных долях.

Статья 1453. Наследование части имущества, оставшейся незавещанной

В случае, когда определенные в завещании доли не покрывают целиком все наследственное имущество, к оставшейся незавещанной части применяются положения о наследовании по закону или о выморочном имуществе, относящиеся и к тем наследникам по закону, которым была оставлена по завещанию часть имущества, если завещанием не предусмотрено иное.

Статья 1454. Невозможность точного установления наследников

Если завещатель определил личность наследника такими признаками, которые могут быть отнесены к нескольким лицам, и невозможно определить, кого из них имел в виду завещатель, все они считаются наследниками с правом на равные доли.

Статья 1455. Лишение наследства

(1) Завещатель вправе без объяснения причин лишить наследства одного, нескольких или всех наследников по закону.

(2) Лицо, лишенное наследства прямым указанием в завещании, не может стать наследником по закону части наследства, не указанной в завещании, а также части наследства, от которой отказались наследники по завещанию.

Статья 1456. Сохранение права наследования

Наследники по закону, не указанные в завещании, сохраняют право наследования части наследства, не указанной в завещании. Они также наследуют часть имущества, предусмотренную завещанием, если к моменту открытия наследства нет в живых ни одного из наследников по завещанию или все они отказались от наследства.

Статья 1457. Недопустимость наследования по закону

Если завещанием все наследство распределено между наследниками по завещанию, но ко времени открытия наследства одного из наследников нет в живых, наследование по закону не возникает и доля этого наследника распределяется между другими наследниками по завещанию поровну.

Глава II
ФОРМА ЗАВЕЩАНИЯ

Статья 1458. Форма завещания

Завещание может быть совершено только в одной из следующих форм:

a) собственноручное завещание - полностью собственноручно написанное завещателем, датированное и подписанное им;

b) нотариально удостоверенное завещание - удостоверенное нотариусом завещание и завещание, приравниваемое к нотариально удостоверенному;

c) секретное завещание - полностью написанное завещателем,

датированное и подписанное им, заклеенное и запечатанное им, затем представленное нотариусу, который совершает удостоверительную надпись на конверте, подписанном завещателем и нотариусом.

Статья 1459. Завещания, приравниваемые к нотариально удостоверенным

(1) К нотариально удостоверенным приравниваются завещания, удостоверенные:

a) главным врачом, начальником, их заместителями по медицинской части и дежурным врачом больницы, госпиталя, другого лечебного учреждения, санатория, директором или главным врачом дома для инвалидов и престарелых, если завещатель лечится или проживает в таком учреждении; начальником поисковых, географических и других подобных экспедиций, если завещатель находится в такой экспедиции;

b) капитаном корабля или воздушного судна, если завещатель находится на корабле или воздушном судне;

c) командиром (начальником) воинской части, соединения, учреждения и училища, если в пункте их дислокации нет нотариуса и если завещатель является военнослужащим или работающим в воинском подразделении гражданским лицом либо членом его семьи;

d) начальником места лишения свободы, если завещатель находится в местах лишения свободы.

(2) Завещание, удостоверенное в соответствии с положениями части (1), не позднее чем на второй день после удостоверения направляется одному из нотариусов, по месту обслуживания которого находится соответствующее учреждение.

Статья 1460. Подписание завещания другим лицом

Если завещатель по какой-либо причине не может собственноручно подписать завещание, оно по его просьбе может быть подписано в присутствии самого завещателя, не менее двух свидетелей и нотариуса другим лицом. При этом должны быть указаны причины, в силу которых завещатель не смог подписать завещание собственноручно. Свидетели также подписывают завещание.

Статья 1461. Завещание неграмотного лица или лица с физическими недостатками

Завещание неграмотного лица или лица с физическими недостатками составляется в обязательном порядке в присутствии двух свидетелей и лица, которое может общаться с завещателем и своей подписью подтверждает его волеизъявление.

Статья 1462. Свидетели завещания

Свидетелями завещания не могут быть несовершеннолетние лица, лица, признанные недееспособными, наследники по завещанию и их родственники по восходящей и нисходящей линии, сестры, братья, супруг (супруга) и отказополучатель.

Статья 1463. Тайна завещания

Нотариус, другое лицо, удостоверившее завещание, свидетели, а также лицо, подписавшее завещание вместо завещателя, не вправе до открытия наследства разглашать сведения о содержании завещания, его составлении,

изменении или отмене.

Статья 1464. Дата составления завещания

В завещании должна быть указана дата его составления. Отсутствие даты влечет недействительность завещания, только если не устранены сомнения по поводу дееспособности завещателя в момент составления, изменения или отмены завещания, а также при наличии нескольких завещаний.

Глава III

ИЗМЕНЕНИЕ, ОТМЕНА ИЛИ АННУЛИРОВАНИЕ ЗАВЕЩАНИЯ

Статья 1465. Изменение или отмена завещания

Завещатель может изменить или отменить завещание в любой момент путем:

a) составления нового завещания, прямо отменяющего ранее сделанное завещание полностью или в части, в которой оно ему противоречит;

b) подачи заявления нотариусу;

c) уничтожения всех экземпляров собственноручного завещания.

Статья 1466. Недопустимость восстановления отменен-ного завещания

Завещание, отмененное последующим завещанием, не восстанавливается, если последнее будет отменено путем подачи заявления.

Статья 1467. Наличие нескольких завещаний

Если завещатель составил несколько завещаний, но они дополняют и не заменяют полностью друг друга, все завещания сохраняют силу. Ранее сделанное завещание сохраняет законную силу в той мере, в которой его положения не изменяются последующими завещаниями.

Статья 1468. Основания утраты завещанием законной силы

Завещание утрачивает законную силу:

a) если единственное лицо, в пользу которого составлено завещание, умрет раньше завещателя;

b) в случае, когда единственный наследник отказался от наследства;

c) если завещанное имущество утрачено при жизни завещателя или отчуждено им;

d) в той мере, в которой нарушена обязательная доля в наследстве.

Статья 1469. Недействительность завещания

(1) Завещание признается недействительным при наличии условий недействительности сделок.

(2) Завещательные распоряжения, противоречащие закону или общественным интересам, а также неясные или противоречащие друг другу условия недействительны.

(3) Завещание, составленное с нарушением установленной законом формы, признается недействительным.

(4) Завещание признается недействительным судебной инстанцией.

Статья 1470. Недействительность отдельных завещательных распоряжений

(1) Завещательное распоряжение, на основании которого происходит призвание к наследованию вещи, которой нет в наследстве, недействительно.

(2) Завещательное распоряжение, которое не может быть выполнено по состоянию здоровья или по другим объективным причинам, может быть признано недействительным.

Статья 1471. Последствия утраты законной силы или недействительности одного из завещательных распоряжений

Если из нескольких завещательных распоряжений одно утратило силу или недействительно и завещатель не оставил других распоряжений, остальные содержащиеся в завещании распоряжения остаются в силе.

Статья 1472. Принятие наследства в случае недействительности завещания

В случае признания завещания недействительным наследник, который по этому завещанию устранен от права наследования, имеет право принятия наследства по закону или отказа от него на общих основаниях.

Статья 1473. Оспаривание действительности завещания

Действительность завещания может быть оспорена наследниками по закону и другими заинтересованными лицами по условиям недействительности сделок.

Статья 1474. Срок предъявления иска

(1) Иск о признании завещания недействительным может быть предъявлен в течение одного года со дня открытия наследства.

(2) Срок, предусмотренный частью (1), не распространяется на иск собственника в случае, когда завещатель ошибочно завещал наследнику чужое имущество как свое.

Глава IV
ИСПОЛНЕНИЕ ЗАВЕЩАНИЯ

Статья 1475. Субъекты исполнения завещания

При отсутствии указания в завещании исполнение его возлагается на наследников по завещанию. По соглашению между собой наследники могут поручить исполнение завещания одному из них или другому лицу.

Статья 1476. Назначение исполнителя завещания

С целью точного исполнения завещательных распоряжений завещатель может завещанием назначить одного или нескольких исполнителей завещания как из числа наследников по завещанию, так и из других лиц, не являющихся наследниками. В последнем случае необходимо согласие исполнителя завещания, выраженное надписью на самом завещании или в приложенном к завещанию заявлении.

Статья 1477. Отказ от исполнения завещания

Исполнитель завещания вправе в любой момент отказаться от возложенных на него завещателем обязанностей, заранее известив об этом наследников.

Статья 1478. Назначение исполнителя завещания третьим

лицом

(1) Завещатель может поручить назначение исполнителя завещания третьему лицу, которое после открытия наследства должно незамедлительно назначить исполнителя завещания и сообщить об этом наследникам. Третье лицо может отказаться от выполнения этого поручения, о чем также незамедлительно должно сообщить наследникам.

(2) Назначение исполнителя завещания осуществляется путем подачи третьим лицом заявления нотариусу по месту открытия наследства.

(3) Исполнитель завещания должен сообщить о согласии путем подачи заявления нотариусу по месту открытия наследства.

Статья 1479. Полное или частичное исполнение завещания

Исполнителю завещания может быть поручено завещателем исполнение завещания полностью или только отдельных его распоряжений.

Статья 1480. Охрана наследственного имущества и управление им

Исполнитель завещания обязан с момента открытия наследства осуществлять охрану наследственного имущества и управление им. Он правомочен выполнять все необходимые для исполнения завещания действия. В пределах этих полномочий наследники теряют право управления наследственным имуществом.

Статья 1481. Охрана наследственного имущества и управление им несколькими исполнителямизавещания

Если имеется несколько исполнителей завещания, единоличные действия допускаются только в целях охраны наследственного имущества; в иных случаях необходимо согласие между ними.

Статья 1482. Возмещение расходов по исполнению завещания

(1) Исполнитель завещания выполняет свои обязанности безвозмездно, хотя он может получить вознаграждение за свои действия, если это предусмотрено завещанием.

(2) Исполнитель завещания имеет право на возмещение за счет наследственного имущества необходимых расходов по охране имущества и управлению им.

(3) Исполнитель завещания, не являющийся наследником, не вправе производить иные расходы из наследства помимо предусмотренных статьей 1551.

Статья 1483. Отчет исполнителя завещания

По исполнении завещания исполнитель завещания обязан по требованию наследников представить им отчет о своей деятельности. Исполнитель завещания осуществляет свои функции до принятия наследства всеми наследниками.

Статья 1484. Отстранение исполнителя завещания

По требованию заинтересованного лица судебная инстанция может отстранить исполнителя завещания, если для этого имеются обоснованные причины.

Статья 1485. Ответственность исполнителя завещания

Исполнитель завещания, умышленно или по грубой неосторожности отступивший от исполнения возложенных на него завещанием обязанностей, несет ответственность за причиненный наследникам ущерб.

Глава V
ЗАВЕЩАТЕЛЬНЫЙ ОТКАЗ

Статья 1486. Завещательный отказ

Завещатель может предоставить завещанием нескольким лицам имущественную выгоду (завещательный отказ), не назначив их в качестве наследников.

Статья 1487. Предмет завещательного отказа

Предметом завещательного отказа может быть передача получателю завещательного отказа (отказополучателю) входящих в наследственное имущество вещей в собственность, пользование или по иному вещному праву, приобретение и передача ему имущества, которое не входит в наследство, исполнение определенной работы, оказание услуг и прочее.

Статья 1488. Пользование жилым помещением на основании завещательного отказа

Завещатель вправе возложить на наследника, которому были завещаны жилой дом, квартира или иное жилое помещение, обязанность предоставить одному или нескольким лицам на период жизни лица или на иной период право пользования помещением или определенной его частью. При последующем переходе права собственности на жилое помещение право пользования сохраняет силу.

Статья 1489. Неотчуждаемость права пользования жилым помещением

(1) Право пользования жилым помещением неотчуждаемо и не переходит к наследникам отказополучателя.

(2) Право пользования жилым помещением не является основанием для проживания в этом помещении членов семьи отказополучателя, если завещанием не предусмотрено иное.

Статья 1490. Пределы исполнения завещательного отказа

Наследник, на которого возложено исполнение завещательного отказа, должен исполнить его в пределах стоимости завещанного имущества, за вычетом падающей на него части долгов наследодателя, если завещанием не предусмотрено иное.

Статья 1491. Исполнение завещательного отказа другими наследниками

(1) Если наследник, которому поручено исполнение завещательного отказа, умер до открытия наследства или отказался от наследства, обязанность исполнения завещательного отказа переходит на других наследников, получивших его долю.

(2) В случае, когда исполнение завещательного отказа возложено на нескольких наследников, каждый из них исполняет его соразмерно своей

наследственной доле.

Статья 1492. Срок требования исполнения завещательного отказа

Отказополучатель вправе требовать исполнения завещательного отказа в течение шести месяцев со дня открытия наследства, если завещанием не предусмотрено иное.

Статья 1493. Прекращение исполнения завещательного отказа

Завещательный отказ прекращается в случае, если:

a) отказополучатель не потребовал его исполнения в срок, предусмотренный статьей 1492;

b) отказополучатель не находится в живых на дату открытия наследства.

Статья 1494. Завещательный отказ при получении обязательной доли

Если наследник по завещанию, на которого возложено исполнение завещательного отказа, имеет право на обязательную долю, он исполняет завещательный отказ в пределах той части перешедшего к нему имущества, которая превышает размер причитающейся ему обязательной доли.

Статья 1495. Ответственность отказополучателя

Отказополучатель не отвечает по долгам наследодателя.

Статья 1496. Отказ от завещательного отказа и освобождение от исполнения завещательного отказа

(1) Отказополучатель вправе отказаться от завещательного отказа. В этом случае соответствующая наследственная доля остается наследнику, на которого возложено исполнение завещательного отказа.

(2) Если отказополучатель отказался от завещательного отказа, наследник, на которого возложено исполнение завещательного отказа, освобождается от обязанности его исполнения.

Статья 1497. Переход завещательного отказа к наследникам

В случае, когда отказополучатель умер после открытия наследства, не успев дать согласие на завещательный отказ, право получения завещательного отказа переходит к его наследникам, если завещательный отказ не связан с личностью отказополучателя.

Статья 1498. Завещательный отказ в общеполезных целях

(1) Завещатель может поручить наследнику исполнение какого-либо действия в общеполезных целях, что может иметь как имущественный, так и неимущественный характер.

(2) Если действие, порученное в соответствии с частью (1), касается имущества, применяются нормы, регулирующие завещательный отказ.

(3) В случае смерти наследника, которому завещанием поручено совершение какого-либо действия в общеполезных целях, исполнение этого обязательства переходит к другим наследникам, получившим его долю.

(4) Правом требования от наследника исполнения порученного ему действия через судебную инстанцию обладает исполнитель завещания, а если таковой не назначен, - любой из наследников, а также другие заинтересованные лица.

Р а з д е л III
НАСЛЕДОВАНИЕ ПО ЗАКОНУ

Глава I
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ О НАСЛЕДОВАНИИ ПО ЗАКОНУ

Статья 1499. Наследование по закону

(1) Наследование по закону - передача имущества наследодателя лицам, указанным в законе, - применяется в случае, когда:

a) наследодатель не оставил завещания;

b) завещание признано недействительным;

c) наследник по завещанию умер одновременно с завещателем;

d) наследник по завещанию является недостойным.

Статья 1500. Наследники по закону

(1) В случае наследования по закону наследниками с правом на равные доли являются:

a) наследники первой очереди - родственники по нисходящей линии (сыновья и дочери наследодателя, в том числе родившиеся живыми после смерти наследодателя, а также усыновленные и удочеренные им сыновья и дочери), переживший супруг наследодателя и привилегированные родственники по восходящей линии (родители, усыновители) наследодателя;

b) наследники второй очереди - привилегированные родственники по боковой линии (братья и сестры) и очередные родственники по восходящей линии (дед и бабка как со стороны отца, так и со стороны матери) наследодателя;

c) наследники третьей очереди - очередные родственники по боковой линии (дяди и тети) наследодателя.

(2) Очередные родственники по восходящей линии призываются к наследованию в порядке близости степени родства с наследодателем; соответственно дед и бабка отстраняют прадеда и прабабку и так далее, независимо от пола и линии.

(3) В случае наследования родственников по нисходящей линии и родственников по боковой линии применяется право представления:

a) родственников по нисходящей линии - до бесконечности;

b) родственников по боковой линии - до четвертой степени родства включительно (привилегированные родственники по боковой линии - племянники и племянницы, внучатые племянники и племянницы; очередные родственники по боковой линии - двоюродные братья и сестры).

(4) Представление осуществляется с соблюдением положений статьи 1504.

(5) Родители усыновленного и остальные его кровные родственники по восходящей линии, а также кровные братья и сестры усыновленного не наследуют после смерти усыновленного или его родственников по нисходящей линии.

Статья 1501. Очередность при наследовании по закону

Наследники последующей очереди призываются к наследованию по закону только в случае отсутствия наследников предшествующих очередей либо непринятия ими или отказа их от наследства. Они призываются к наследованию и в случае, когда все наследники предшествующих очередей устранены от наследования.

Статья 1502. Устранение от наследования при расторжении брака

Судебным решением супруг может быть лишен права наследования по закону, если будет подтверждено, что не менее чем за три года до открытия наследства брак с наследодателем был фактически прекращен и супруги проживали раздельно.

Статья 1503. Утрата права наследования вследствие признания брака недействительным

Переживший наследодателя супруг теряет право наследования, если имелись основания для признания брака недействительным и наследодателем был подан соответствующий иск в судебную инстанцию.

Статья 1504. Право представления

(1) В случае смерти наследника раньше наследодателя наследники, указанные в части (3) статьи 1500, получают долю наследства, которая полагалась бы умершему наследнику, в порядке представления.

(2) Вследствие представления место и права представляемого переходят к представителю.

(3) Не допускается представление лица, от наследства которого отказались, а также лица, отказавшегося от наследства, и недостойного наследника.

Глава II
ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ДОЛЯ В НАСЛЕДСТВЕ

Статья 1505. Обязательная доля в наследстве

Нетрудоспособные наследники первой очереди имеют право наследования независимо от содержания завещания не менее половины доли, которая причиталась бы каждому из них при наследовании по закону (обязательная доля).

Статья 1506. Возникновение права требования обязательной доли

Право требования обязательной доли возникает с момента открытия наследства. Право такого требования переходит по наследству.

Статья 1507. Определение размера обязательной доли

Размер обязательной доли определяется с учетом всего наследства, в том числе наследственного имущества, которое предусмотрено для исполнения завещательного отказа.

Статья 1508. Определение обязательной доли каждого из обязательных наследников

При определении доли каждого обязательного наследника учитываются все наследники по закону, которые были бы призваны к наследованию, если бы не было завещания. Наследники по завещанию не принимаются во внимание, если они не являются наследниками по закону.

Статья 1509. Последствия отказа от завещательного отказа

Если обязательный наследник является в то же время отказополучателем, он может требовать обязательную долю, если откажется от завещательного отказа. Если обязательный наследник не откажется от завещательного отказа, он теряет право на обязательную долю в размере завещательного отказа.

Статья 1510. Выделение обязательной доли из незавещанной части имущества

Если завещанием предусмотрено не все наследственное имущество, обязательная доля выделяется в первую очередь из незавещанной части имущества, а если этого недостаточно, восполняется за счет части имущества, которая завещана.

Статья 1511. Право обязательного наследника требовать восполнения обязательной доли

Если обязательному наследнику завещано имущество, составляющее меньше половины доли, которую он получил бы при наследовании по закону, он может потребовать часть, на которую полученная им по завещанию доля меньше половины доли, которую он получил бы при наследовании по закону.

Статья 1512. Отказ от обязательной доли

(1) Обязательный наследник может отказаться от причитающейся ему доли без указания, в пользу кого он отказывается, что не влечет увеличения обязательной доли других наследников. Его доля переходит к наследникам по завещанию пропорционально завещанным им долям.

(2) Принятие обязательной доли или отказ от нее должны быть осуществлены в течение времени, установленного для принятия наследства или отказа от него.

Статья 1513. Лишение права на обязательную долю

(1) Лишение права на обязательную долю возможно при наличии обстоятельств, которые влекут устранение от наследования вообще.

(2) Лишение права на обязательную долю может быть осуществлено наследодателем еще при его жизни путем обращения в судебную инстанцию.

(3) Вынесенное судебной инстанцией решение о лишении права на обязательную долю применяется с момента открытия наследства. Это же правило действует в случае, когда наследодатель обратился в судебную инстанцию, но решение было вынесено после его смерти.

Статья 1514. Переход обязательной доли к наследникам по завещанию

Обязательная доля наследника, лишенного права на нее, переходит к наследникам по завещанию.

Раздел IV
ВЫМОРОЧНОЕ НАСЛЕДСТВО

Статья 1515. Переход имущества лица, не имеющего наследников, в собственность государства

(1) Если нет наследников ни по завещанию, ни по закону, либо никто из наследников не принял наследство, либо все наследники лишены права

наследования, наследственное имущество переходит в собственность государства на основе права наследования выморочного имущества.

(2) Государство вступает во владение наследственным имуществом вследствие выдачи свидетельства о выморочном наследстве.

(3) Порядок наследования и учета выморочного имущества, а также передачи его в собственность государства устанавливаются законом.

Р а з д е л V
ПРАВОВОЙ РЕЖИМ НАСЛЕДНИКА

Глава I
ПРИНЯТИЕ НАСЛЕДСТВА И ОТКАЗ ОТ НЕГО

Статья 1516. Принятие наследства

(1) Наследство переходит к наследнику, призванному к наследованию, с оставлением за ним права отказа от наследства.

(2) Наследство принимается наследником независимо от того, является он наследником по завещанию или по закону.

(3) Наследство считается принятым наследником, когда он подает нотариусу по месту открытия наследства заявление о принятии наследства или вступает во владение наследственным имуществом.

(4) Если наследник фактически вступил во владение частью наследства, считается, что он принял наследство полностью, где бы оно ни находилось и в чем бы оно ни заключалось.

Статья 1517. Срок для принятия наследства

Наследство принимается в течение шести месяцев со дня его открытия.

Статья 1518. Специальный срок для принятия наследства

Если право принять наследство возникает в случае, когда остальные наследники не принимают наследство, оно должно быть принято в течение оставшейся части срока, установленного для принятия наследства. Если эта часть срока меньше трех месяцев, он удлиняется до трех месяцев.

Статья 1519. Продление срока для принятия наследства

(1) Срок, предусмотренный статьей 1517, может быть продлен судебной инстанцией, но не более чем на шесть месяцев. С согласия всех остальных наследников, принявших наследство в срок, и без обращения в судебную инстанцию в число наследников наследственной очереди, призывающейся к наследованию, могут быть включены наследники, пропустившие указанный срок.

(2) В случае, предусмотренном частью (1), наследнику выдается в натуре доля, причитающаяся ему из оставшегося имущества, а при невозможности передачи в натуре - денежный эквивалент причитающейся ему части оставшегося имущества.

Статья 1520. Недопустимость распоряжения наследственным имуществом

Наследник, вступивший во владение наследственным имуществом, не вправе распоряжаться им до истечения срока для принятия наследства и получения свидетельства о праве на наследство.

Статья 1521. Право на плоды, полученные до предъявления иска

Если наследник по завещанию не знал об изменении или отмене завещания, либо если наследник по закону, не знавший о существовании завещания, вступил во владение наследственным имуществом, либо если наследники по завещанию или по закону не знали о существовании другого завещания либо о других, более близких наследниках по закону, им остаются плоды, полученные от наследственного имущества до предъявления иска; они вправе также востребовать весь капитал, вложенный ими в наследственное имущество.

Статья 1522. Последствия отчуждения отдельных вещей из наследственного имущества

Если в случаях, предусмотренных статьей 1521, вещи, входящие в состав наследственного имущества, проданы до предъявления иска, купля-продажа считается действительной, а вырученная от продажи сумма должна быть передана наследнику по закону.

Статья 1523. Наследственная трансмиссия

(1) Если наследник умер после открытия наследства, не успев его принять, право принять наследственную долю переходит к его наследникам (наследственная трансмиссия). Наследники умершего наследника должны принять наследство в течение оставшейся части срока, установленного для принятия наследства. Если эта часть срока меньше трех месяцев, она удлиняется до трех месяцев.

(2) По истечении срока, указанного в части (1), наследники умершего наследника могут быть признаны судебной инстанцией принявшими наследство, если судебная инстанция найдет обоснованными причины пропуска ими срока.

(3) Право наследника принять часть наследства в качестве обязательной доли не переходит к его наследникам.

Статья 1524. Последствия непринятия наследства по наследственной трансмиссии

(1) Непринятие наследства по наследственной трансмиссии не лишает наследника возможности принять наследство, которое полагалось непосредственно умершему наследнику.

(2) При отказе от принятия наследства по наследственной трансмиссии имущество переходит к лицам, призванным к наследованию вместе с умершим наследником.

Статья 1525. Меры по обеспечению сохранности наследственного имущества

Наследник вправе требовать принятия мер для обеспечения сохранности наследственного имущества, для чего устанавливается шестимесячный срок, являющийся одновременно общим сроком для принятия наследства.

Статья 1526. Отказ от наследства

(1) Наследник вправе отказаться от наследства в течение шести месяцев со дня открытия наследства, в том числе и в случае, когда он уже принял наследство путем вступления во владение.

(2) Наследник может отказаться от наследства в пользу других наследников по завещанию или по закону.

(3) Не допускается отказ от наследства в пользу лица, устраненного от наследования или признанного недостойным наследником, в том числе по прямому завещательному распоряжению.

Статья 1527. Недопустимость частичного отказа от наследства

(1) Не допускается частичный отказ от наследства или частичное принятие его под каким-либо условием или на какой-либо срок.

(2) Если наследник отказался от части наследства или оговорил какое-либо условие, считается, что он отказался от наследства.

Статья 1528. Наследование нескольких наследственных долей

(1) Лицо, призванное к наследованию нескольких наследственных долей, может принять одну долю и отказаться от другой, если оно призвано к наследованию по разным основаниям.

(2) Если призвание к наследованию осуществляется по одному основанию, принятие одной доли или отказ от нее применяется и к другой доле. Основание к призванию признается одинаковым и в случае, когда распоряжение содержится в разных завещаниях.

(3) Если завещатель оставил наследнику несколько наследственных долей, он может в завещании разрешить ему принять одну долю и отказаться от другой.

Статья 1529. Отказ от части наследственной доли

Наследник вправе отказаться от части наследственной доли, принадлежащей ему по праву приращения, независимо от остальной части наследства.

Статья 1530. Приращение доли

В случае, когда наследник отказался от наследства, но не заявил, в чью пользу он отказался, его доля присоединяется к доле наследников, призванных к наследованию по закону, а если все наследственное имущество распределено завещанием, - к доле наследников по завещанию и распределяется между ними пропорционально их долям, если завещанием не предусмотрено иное.

Статья 1531. Отказ единственного наследника от наследства

Если наследник, отказавшийся от наследства, является единственным среди наследников данной очереди, наследство переходит к наследникам следующей очереди.

Статья 1532. Отказ в пользу нескольких наследников

Если наследник отказался от наследства в пользу нескольких лиц, он может указать долю каждого из них. При отсутствии такого указания его доля делится поровну между наследниками, в пользу которых был заявлен отказ от наследства.

Статья 1533. Отказ от наследства в пользу наследников, призванных к наследованию посредством представительства

Отказ от наследства в пользу наследников, призванных к наследованию посредством представительства, допускается, если ко дню открытия наследства не будет в живых представленного лица, которое должно было

быть наследником наследодателя, или если наследник, призванный к наследованию посредством представительства (в случае наследования по закону), является наследником по завещанию.

Статья 1534. Недопустимость отказа представителя государства от принятия наследства

Представитель государства не вправе отказаться от принятия наследства.

Статья 1535. Недопустимость отказа от наследства после подачи заявления нотариусу

Не допускается отказ от наследства после того, как наследником подано нотариусу по месту открытия наследства заявление о принятии наследства.

Статья 1536. Необратимость отказа от наследства

(1) Заявление наследника об отказе от наследства необратимо.

(2) Если наследником является недееспособное или ограниченно дееспособное лицо, отказ от наследства допускается на основании судебного решения.

Статья 1537. Переход права на отказ по наследству

(1) Право на отказ от наследства переходит по наследству.

(2) Если наследник умер до истечения срока, установленного для отказа от наследства, то течение этого срока не продолжается до его истечения.

(3) Каждый из нескольких наследников умершего наследника может отказаться только от своей наследственной доли.

Статья 1538. Срок оспаривания принятия наследства или отказа от него

Принятие наследства или отказ от него могут быть оспорены в течение трех месяцев со дня, когда заинтересованное лицо узнало о том, что для этого имеется обоснованная причина.

Статья 1539. Время наступления юридических последствий принятия наследства или отказа от него

Юридические последствия принятия наследства или отказа от него наступают с момента открытия наследства.

Глава II
ОТВЕТСТВЕННОСТЬ НАСЛЕДНИКОВ ПО НАСЛЕДСТВЕННОМУ ПАССИВУ

Статья 1540. Ответственность наследников перед кредиторами

(1) Наследники, принявшие наследство, обязаны удовлетворить требования кредиторов наследодателя пропорционально доле каждого из них в наследственном активе.

(2) Если наследодатель был солидарным должником, наследники несут эту солидарную ответственность.

(3) Наследники, получившие обязательную долю, также являются ответственными за долги наследодателя.

Статья 1541. Бремя доказывания

Наследник должен доказать, что долги наследодателя превышают стоимость наследственного имущества, за исключением случая, когда оно описано нотариусом.

Статья 1542. Возложение выплаты долга на наследника

Завещатель может возложить выплату всего долга или его части на одного или нескольких наследников.

Статья 1543. Обязанность сообщения кредиторам об открытии наследства

Наследники обязаны сообщить кредиторам наследодателя об открытии наследства, если им известно о долгах наследодателя.

Статья 1544. Срок предъявления требований кредиторов

(1) В течение шести месяцев со дня, когда им стало известно об открытии наследства, кредиторы наследодателя должны предъявить требования к наследникам, принявшим наследство, независимо от срока удовлетворения этих требований.

(2) Если кредиторы наследодателя не знали об открытии наследства, они должны предъявить требования к наследникам в течение одного года с момента начала течения срока для предъявления требований.

(3) Несоблюдение положений частей (1) и (2) влечет утрату кредиторами права предъявления требований.

Статья 1545. Применение общих сроков исковой давности

(1) Срок предъявления кредиторами требований не распространяется на требования о расходах, связанных с уходом и лечением во время предсмертной болезни наследодателя, о выдаче заработной платы, о расходах на погребение, на охрану наследственного имущества и управление им, а также на требования третьих лиц о признании права собственности и истребовании имущества, принадлежащего на праве собственности.

(2) В отношении требований, указанных в части (1), применяются общие сроки исковой давности.

Статья 1546. Отсрочка исполнения

Если требование было предъявлено кредитором до наступления срока исполнения, наследник может отложить исполнение до наступления этого срока. С наступлением срока кредитор вправе требовать исполнения в течение общего срока исковой давности.

Статья 1547. Преимущество кредиторов наследодателя

При удовлетворении требований кредиторы наследодателя имеют преимущество перед кредиторами наследника.

Статья 1548. Ответственность государства

При переходе наследственного имущества к государству оно отвечает по долгам наследодателя так же, как остальные наследники.

Статья 1549. Последствия получения наследства кредитором

Если наследодатель завещал свое имущество кредитору, это не может считаться зачетом требования кредитора.

Статья 1550. Порядок удовлетворения требований кредиторов

Наследники удовлетворяют требования кредиторов путем единовременных платежей, если соглашением между наследниками и кредиторами не установлено иное.

Статья 1551. Расходы, подлежащие оплате за счет наследственного имущества

За счет наследственного имущества до его распределения между наследниками подлежат удовлетворению требования о возмещении необходимых расходов, вызванных предсмертной болезнью наследодателя, расходов на погребение наследодателя, расходов, связанных с приобретением наследственного имущества, его сохранением, управлением им и исполнением завещания, а также выплатой вознаграждения исполнителю завещания или управляющему наследственным имуществом. Эти требования подлежат удовлетворению из стоимости наследственного имущества преимущественно перед всеми другими требованиями, в том числе обеспеченными залогом.

Глава III
ОХРАНА НАСЛЕДСТВЕННОГО ИМУЩЕСТВА

Статья 1552. Охрана наследственного имущества

Для охраны интересов наследников, отказополучателей и общественных интересов нотариус по месту открытия наследства по инициативе заинтересованных лиц или исполнителя завещания либо по своей инициативе принимает необходимые меры к охране и сохранению наследственного имущества до истечения срока, установленного для принятия наследства.

Статья 1553. Обязанность нотариуса по охране наследственного имущества

Если наследственное имущество или его часть не находятся в месте открытия наследства, нотариус по месту открытия наследства поручает нотариусу по месту нахождения имущества принять меры по его охране и сохранению.

Статья 1554. Опись наследственного имущества

С целью охраны имущества наследодателя нотариус составляет опись имущества и передает ее на хранение наследнику или назначенному им управляющему наследственным имуществом, принимая при этом меры к розыску наследников, которые не находятся в месте открытия наследства.

Статья 1555. Назначение управляющего наследственным имуществом

В случае, когда имущество нуждается в управлении или когда кредиторами наследника предъявлен иск, нотариус назначает управляющего наследственным имуществом. Управляющий не назначается, если хотя бы один из наследников вступил во владение имуществом или назначен исполнителем завещания.

Р а з д е л VI
ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПРАВА НАСЛЕДОВАНИЯ

Статья 1556. Свидетельство о праве на наследство

Лица, признанные наследниками, могут обратиться к нотариусу по месту открытия наследства за получением свидетельства о праве на наследство.

Статья 1557. Срок выдачи свидетельства о праве на наследство

(1) Свидетельство о праве на наследство выдается в любой момент по истечении шести месяцев со дня открытия наследства.

(2) Свидетельство о праве на наследство может быть выдано до истечения шестимесячного срока в случае, если нотариус располагает достаточными доказательствами того, что кроме лиц, обратившихся за получением свидетельства, других наследников не имеется.

Статья 1558. Выдача свидетельства о статусе наследника

(1) Если не доказано наличие вещей в составе имущества наследодателя либо их определение требует длительных процедур и наследники требуют лишь установления их статуса, им может быть выдано свидетельство о статусе наследника.

(2) В свидетельстве о статусе наследника указывается, что оно не равнозначно свидетельству о праве на наследство и что оно может быть использовано только для получения документов, необходимых для доказательства наличия вещей, входящих в состав наследства; при этом свидетельство о праве на наследство подлежит выдаче впоследствии. Статус наследника может быть доказан только в случае принятия наследства в установленный срок; в противном случае наследник отстраняется от наследования вследствие непринятия наследства.

Статья 1559. Выдача свидетельства о выморочном наследстве

Если не имеется наследников ни по завещанию, ни по закону, по требованию представителя государства нотариус устанавливает, что наследство является выморочным, и по истечении предусмотренного законом срока для принятия наследства выдает свидетельство о выморочном наследстве.

Р а з д е л VII
РАЗДЕЛ НАСЛЕДСТВЕННОГО ИМУЩЕСТВА

Статья 1560. Раздел

Раздел наследственного имущества производится по соглашению наследников после получения свидетельства о праве на наследство.

Статья 1561. Определение наследодателем порядка раздела

Наследодатель может завещанием определить порядок раздела наследственного имущества или доверить раздел исполнителю завещания. Решение исполнителя завещания необязательно для наследников, если оно явно несправедливо. В таком случае раздел производится судебным решением.

Статья 1562. Выдел доли из наследства в натуре

Каждый наследник может потребовать выдела своей доли в натуре как из движимого, так и из недвижимого имущества, если такое выделение возможно, не затрагивает его хозяйственного назначения и не запрещено законом.

Статья 1563. Приостановление раздела

Наследники могут заключить соглашение в письменной форме о приостановлении раздела наследственного имущества на неопределенное время.

Статья 1564. Общая долевая собственность на неделимое имущество

Если соглашением всех наследников, принимающих наследство, не установлено иное, имущество, раздел которого в натуре повлечет утрату или ослабление его хозяйственного назначения, считается неделимым, не подлежит разделу и становится общей собственностью в соответствующих идеальных долях.

Статья 1565. Раздел земельного участка сельскохозяйственного назначения

(1) В случае, когда собственник земельного участка сельскохозяйственного назначения, на котором расположено крестьянское (фермерское) хозяйство, оставил его по завещанию нескольким наследникам или когда завещание не было оставлено и имеется несколько наследников по закону, земельный участок сельскохозяйственного назначения и сельскохозяйственная техника могут быть разделены между наследниками, если отошедший к каждому из наследников участок обеспечивает существование жизнеспособного хозяйства.

(2) Раздел допускается только в случае, когда хотя бы один из наследников намеревается основать и вести хозяйство. Если ни один из наследников не пожелает основать хозяйство, по их соглашению земельный участок с расположенным на нем хозяйством продается и наследники получают денежную компенсацию своих долей.

Статья 1566. Невозможность раздела земельного участка сельскохозяйственного назначения

Если разделить земельный участок сельскохозяйственного назначения невозможно, он должен быть предоставлен наследнику, который проживает в крестьянском (фермерском) хозяйстве и вместе с наследодателем вел хозяйство. Если такого наследника нет, земельный участок передается в установленном законом порядке тому, кто способен и намерен вести хозяйство.

Статья 1567. Компенсация наследственной доли из земельного участка сельскохозяйственного назначения

Наследник, который не может получить земельный участок, должен получить равнозначную долю из другого имущества, а если другого имущества недостаточно, - соответствующую компенсацию.

Статья 1568. Раздел наследственного имущества при наличии доли зачатого наследника

При наличии зачатого, но еще не родившегося наследника раздел наследственного имущества может быть произведен лишь после рождения такого наследника в соответствии с положениями статьи 1560. Остальные наследники вправе разделить наследственное имущество только с выделом причитающейся ему доли.

Статья 1569. Возложение долговых обязательств на одного из наследников

По соглашению наследников допускается возложение полного удовлетворения всех долговых обязательств на одного из наследников с передачей ему взамен этого соответственно увеличенной доли из наследства.

Статья 1570. Пропорциональное уменьшение наследственной доли

Если установлено, что совокупность определенных завещанием долей превышает все наследственное имущество, доля каждого наследника уменьшается пропорционально.

Статья 1571. Рассмотрение споров при разделе наследственного имущества

При отсутствии согласия между наследниками при разделе наследственного имущества спор рассматривается судебной инстанцией, которая должна принять во внимание характер подлежащего разделу имущества, деятельность каждого из наследников и иные конкретные обстоятельства.

Статья 1572. Прекращение преимущественного права покупки

Преимущественное право покупки наследственной доли прекращается после выдела доли.

Статья 1573. Удовлетворение требований при отчуждении доли

В случае отчуждения доли к приобретателю переходит обязанность удовлетворения требований кредитора соответственно размеру приобретенной доли.

Статья 1574. Обязанность установления местонахождения наследника

Если местонахождение некоторых наследников неизвестно, остальные наследники обязаны принять разумные меры к установлению места их нахождения и призвания их к разделу наследственного имущества.

Статья 1575. Рассрочка компенсации

По требованию наследников, осуществляющих преимущественное право покупки, судебная инстанция вправе с учетом размера суммы установить уплату ее в рассрочку, но не более чем на десять лет.

Книга пятая
МЕЖДУНАРОДНОЕ ЧАСТНОЕ ПРАВО

Раздел I
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ О МЕЖДУНАРОДНОМ ЧАСТНОМ ПРАВЕ

Статья 1576. Определение закона, подлежащего применению к гражданско-правовым отношениям, осложненным иностранным элементом

(1) Закон, подлежащий применению к гражданско-правовым отношениям, осложненным иностранным элементом, определяется на основании международных договоров, одной из сторон которых является Республика Молдова, настоящего кодекса, иных законов Республики Молдова и

международных обычаев, признанных Республикой Молдова.

(2) Если в соответствии с частью (1) невозможно определить подлежащий применению закон, применяется закон, наиболее тесно связанный с гражданско-правовыми отношениями, осложненными иностранным элементом.

Статья 1577. Квалификация юридических понятий

(1) При определении права, подлежащего применению к гражданско-правовым отношениям, осложненным иностранным элементом, учитывается толкование юридических понятий, осуществленное в соответствии с правом Республики Молдова, если законом, международными договорами, одной из сторон которых является Республика Молдова, не предусмотрено иное.

(2) В случае, когда юридические понятия, требующие правовой квалификации, не известны праву Республики Молдова либо известны под другим названием или с другим содержанием и не могут быть определены путем толкования в соответствии с правом Республики Молдова, то при их правовой квалификации может применяться иностранное право, если этим не ограничиваются гражданские права или не устанавливаются меры гражданской ответственности.

Статья 1578. Установление содержания норм иностранного права

(1) При применении иностранного закона судебная инстанция устанавливает содержание его норм на основании подтверждений, полученных от издавших его органов иностранного государства, с учетом его официального толкования и практики применения в соответствующем иностранном государстве.

(2) С целью установления содержания норм иностранного права судебная инстанция может потребовать их толкования компетентными органами Республики Молдова или компетентными иностранными органами либо обратиться за заключением к экспертам в соответствующей области.

(3) Сторона, ссылающаяся на иностранный закон, может быть обязана судебной инстанцией привести доказательства в удостоверение его содержания.

(4) В случае невозможности установления содержания иностранного закона применяется закон Республики Молдова.

Статья 1579. Применение права государства с множественностью правовых систем

В случаях, когда к правоотношению подлежит применению закон государства, в котором действуют несколько правовых систем, и невозможно определить, какая из них подлежит применению, применяемые положения определяются правом данного государства или применяется та правовая система, с которой данное гражданско-правовое отношение наиболее тесно связано.

Статья 1580. Принцип взаимности

(1) Судебная инстанция применяет иностранный закон независимо от того, применяется ли в соответствующем иностранном государстве к отношениям такого рода право Республики Молдова, за исключением случаев, когда применение норм иностранного права на принципе взаимности предусмотрено законом Республики Молдова.

(2) Если применение иностранного права обусловлено взаимностью, предполагается, что она существует, если не доказано иное.

Статья 1581. Оговорка о правопорядке

Норма иностранного права, подлежащая применению в соответствии с частью (1) статьи 1576, не применяется, когда последствия ее применения явно противоречили бы основам правопорядка Республики Молдова. В случае устранения иностранного закона применяется соответствующий закон Республики Молдова.

Статья 1582. Применение императивных норм

(1) Положения настоящей книги не затрагивают действия тех императивных норм права Республики Молдова, которые вследствие указания в самой норме или ввиду их особого значения для обеспечения прав и интересов субъектов гражданского права регулируют соответствующие отношения независимо от подлежащего применению права.

(2) Отказ в применении нормы иностранного права не может быть основан лишь на отличии правовой, политической или экономической системы соответствующего иностранного государства от правовой, политической и экономической системы Республики Молдова.

Статья 1583. Отсылка к иностранному закону

Любая отсылка к иностранному закону в соответствии с положениями настоящей книги должна рассматриваться как отсылка к материальному, а не к коллизионному праву соответствующего государства.

Статья 1584. Реторсии

Республика Молдова может установить ответные ограничения (реторсии) в отношении имущественных и личных неимущественных прав граждан и юридических лиц тех государств, в которых имеются специальные ограничения имущественных и личных неимущественных прав граждан и юридических лиц Республики Молдова.

Статья 1585. Признание прав, приобретенных в иностранном государстве

Права, приобретенные в иностранном государстве, признаются и соблюдаются в Республике Молдова при условии, что они не противоречат правопорядку.

Статья 1586. Международные договоры

Положения настоящей книги применяются в случаях, когда международными договорами не установлено иное.

Раздел II
КОЛЛИЗИОННЫЕ НОРМЫ

Глава I
СТАТУС ФИЗИЧЕСКОГО ЛИЦА

Статья 1587. Национальный закон физического лица

(1) Гражданское состояние и правоспособность физического лица определяются национальным законом.

(2) Национальным законом гражданина считается закон государства,

гражданство которого это лицо имеет. Гражданство определяется на основании закона государства, на гражданство которого делается отсылка. При наличии у лица двух или более гражданств национальным законом считается право государства, с которым лицо наиболее тесно связано.

(3) Национальным законом лица без гражданства считается закон государства, в котором это лицо имеет место жительства или место нахождения.

(4) Национальным законом беженца считается закон государства, предоставившего убежище.

(5) Национальным законом гражданина Республики Молдова, который в соответствии с иностранным законом считается имеющим другое гражданство, считается закон Республики Молдова.

Статья 1588. Гражданская правоспособность иностранных граждан и лиц без гражданства

Иностранные граждане и лица без гражданства пользуются в Республике Молдова гражданской правоспособностью наравне с гражданами Республики Молдова, кроме случаев, установленных Конституцией, другими законами Республики Молдова или международными договорами, одной из сторон которых является Республика Молдова.

Статья 1589. Имя иностранного гражданина и лица без гражданства

Права иностранного гражданина или лица без гражданства на имя, его использование и защиту определяются его национальным законом. Защита от актов, посягающих на право на имя, совершенных на территории Республики Молдова, обеспечивается в соответствии с законодательством Республики Молдова.

Статья 1590. Дееспособность иностранных граждан и лиц без гражданства

(1) Дееспособность иностранного гражданина или лица без гражданства определяется его национальным законом.

(2) Лицо, не обладающее дееспособностью по своему национальному закону, не вправе ссылаться на отсутствие у него дееспособности, если оно является дееспособным по закону места совершения сделки, за исключением случаев, когда будет доказано, что другая сторона сделки знала или должна была знать об отсутствии дееспособности.

(3) Дееспособность иностранного гражданина или лица без гражданства в отношении сделок, совершаемых на территории Республики Молдова, и обязательств, возникающих вследствие причинения вреда, определяется по законодательству Республики Молдова.

(4) Распространение на лицо нового национального закона не затрагивает его совершеннолетие, приобретенное и признанное в соответствии с ранее применяемым законом.

Статья 1591. Признание иностранного гражданина или лица без гражданства недееспособным или ограниченно дееспособным

(1) Иностранный гражданин или лицо без гражданства могут быть признаны недееспособными или ограниченно дееспособными в соответствии с законодательством Республики Молдова.

(2) Законное представление недееспособного иностранного гражданина или

лица без гражданства, а также оказание помощи ограниченно дееспособному иностранному гражданину или лицу без гражданства осуществляются в соответствии с законом, регулирующим правоотношения представительства или оказания помощи.

Статья 1592. Опека и попечительство

(1) Установление, изменение, последствия и прекращение отношений опеки и попечительства над несовершеннолетними, недееспособными или ограниченно дееспособными совершеннолетними лицами, а также отношения между опекуном или попечителем и подопечным регулируются национальным законом подопечного.

(2) Принятие опекунства или попечительства регулируется национальным законом лица, назначенного в качестве опекуна или попечителя.

(3) Отношения между опекуном или попечителем и подопечным определяются по закону государства, учреждение которого назначило опекуна или попечителя. В случае, когда подопечный проживает в Республике Молдова, применяется закон Республики Молдова, если он более благоприятен для подопечного.

(4) Опека или попечительство, установленные над гражданами Республики Молдова, проживающими за ее пределами, признаются действительными, если против установления опеки или попечительства либо против их принятия нет основанных на законе возражений консульского учреждения Республики Молдова, аккредитованного в соответствующем государстве, а при отсутствии такового - посольства.

Статья 1593. Признание иностранного гражданина или лица без гражданства безвестно отсутствующим либо объявление его умершим

Судебное решение о признании иностранного гражданина или лица без гражданства безвестно отсутствующим либо об объявлении его умершим принимается или отменяется в соответствии с национальным законом данного лица. Если установить этот закон невозможно, применяется законодательство Республики Молдова.

Статья 1594. Регистрация актов гражданского состояния граждан Республики Молдова за ее пределами

Регистрацию актов гражданского состояния граждан Республики Молдова, проживающих за ее пределами, осуществляют консульские учреждения Республики Молдова, а при отсутствии таковых - посольства.

Статья 1595. Коммерческая деятельность иностранного гражданина или лица без гражданства

Статус коммерсанта, позволяющий иностранному гражданину или лицу без гражданства осуществлять коммерческую деятельность без образования юридического лица, определяется по закону государства, где иностранный гражданин или лицо без гражданства получили разрешение на осуществление коммерческой деятельности.

Глава II
СТАТУС ЮРИДИЧЕСКОГО ЛИЦА

Статья 1596. Национальный закон иностранного юридического лица

(1) Национальным законом иностранного юридического лица считается закон государства, где учреждено это юридическое лицо.

(2) На основе национального закона юридического лица определяются, в частности:

a) правовой статус организации в качестве юридического лица;

b) организационно-правовая форма юридического лица;

c) требования к наименованию юридического лица;

d) основания создания и прекращения деятельности юридического лица;

e) условия реорганизации юридического лица, включая правопреемство;

f) содержание гражданской правоспособности юридического лица;

g) порядок приобретения юридическим лицом гражданских прав и принятия на себя гражданских обязанностей;

h) отношения внутри юридического лица, включая отношения юридического лица с его участниками;

i) ответственность юридического лица.

(3) Иностранное юридическое лицо не может ссылаться на ограничение полномочий его органа или представителя на совершение сделки, не известное закону государства, в котором орган или представитель иностранного юридического лица совершил сделку, за исключением случаев, когда будет установлено, что другая сторона сделки знала или должна была знать об указанном ограничении.

Статья 1597. Закон, применяемый к представительствам (отделениям) и филиалам юридического лица

(1) На правовой режим представительства (отделения) юридического лица на территории другого государства распространяется национальный закон юридического лица.

(2) На правовой режим филиала юридического лица на территории другого государства распространяется закон государства, на территории которого создан филиал, независимо от национального закона юридического лица.

Статья 1598. Национальный режим деятельности иностранных юридических лиц в Республике Молдова

Иностранные юридические лица осуществляют в Республике Молдова коммерческую и иную деятельность, регулируемую гражданским законодательством, в соответствии с положениями, установленными этим законодательством для такой деятельности юридических лиц Республики Молдова, если законом Республики Молдова для иностранных юридических лиц не предусмотрено иное.

Статья 1599. Национальный закон организации, не являющейся юридическим лицом по иностранному праву

Национальным законом иностранной организации, не являющейся юридическим лицом по иностранному праву, считается закон государства, где эта организация учреждена. К деятельности такой организации применяются положения настоящего кодекса, которые регулируют деятельность юридических лиц, и других нормативных актов или существо правоотношений, если законом не предусмотрено иное.

Статья 1600. Участие государства в гражданско-правовых отношениях, осложненных иностранным элементом

Положения настоящей книги применяются к участию государства в

гражданско-правовых отношениях, осложненных иностранным элементом, на общих основаниях, если законом не предусмотрено иное.

Глава III
ИМУЩЕСТВЕННЫЕ И ЛИЧНЫЕ НЕИМУЩЕСТВЕННЫЕ ПРАВА

Статья 1601. Общие положения об имущественных правах

(1) Содержание владения, права собственности и других вещных прав на движимое и недвижимое имущество, их осуществление и защита определяются по закону государства, где это имущество находится, если не предусмотрено иное.

(2) Принадлежность имущества к движимым или недвижимым вещам, а также иная юридическая квалификация имущества определяются по закону государства, на территории которого это имущество находится.

Статья 1602. Приобретение и прекращение вещных прав

(1) Приобретение и прекращение права собственности и других вещных прав на имущество определяются по закону государства, на территории которого это имущество находилось или было расположено в момент, когда имело место действие или иное обстоятельство, послужившее основанием для возникновения либо прекращения права собственности или других вещных прав, если законодательством Республики Молдова не предусмотрено иное.

(2) Приобретение и прекращение права собственности и других вещных прав на имущество, являющееся предметом сделки, определяются по закону, подлежащему применению к данной сделке, если соглашением сторон не установлено иное.

(3) Приобретение права собственности и других вещных прав на имущество вследствие приобретательной давности определяется по закону государства, где имущество находилось в момент истечения срока приобретательной давности.

Статья 1603. Вещные права на транспортные средства

(1) Установление, передача и прекращение вещных прав на транспортные средства определяются:

a) по закону государства, под флагом которого зарегистрировано судно или летательный аппарат;

b) по закону, применяемому к правовому статусу транспортного предприятия по принадлежащему ему железнодорожному или автомобильному транспорту.

(2) Положения части (1) применяются также:

a) к имуществу, находящемуся за бортом и составляющему техническое снаряжение;

b) к требованиям, предметом которых являются расходы на техническое обслуживание транспортного средства.

Статья 1604. Вещные права на имущество, подлежащее государственной регистрации

Право собственности и другие вещные права на имущество, подлежащее государственной регистрации, определяются по закону государства, где права на это имущество внесены в государственный реестр.

Статья 1605. Вещные права на движимое имущество, находящееся в пути

Возникновение и прекращение права собственности и других вещных прав по сделке в отношении движимого имущества, находящегося в пути, определяются по закону государства, из которого это имущество отправлено, за исключением случаев, когда:

a) соглашением сторон установлено иное;

b) соответствующее имущество относится к личному имуществу пассажира. В этом случае применяется его национальный закон.

Статья 1606. Ценные бумаги

(1) На выпуск ценных бумаг распространяется закон, применяемый к правовому статусу юридического лица - эмитента.

(2) Условия и последствия передачи ценных бумаг определяются:

a) по закону места оплаты простой ценной бумаги;

b) по закону места, где находится ценная бумага на предъявителя в момент передачи;

c) по закону, применяемому к правовому статусу юридического лица, выпустившего именную ценную бумагу.

Статья 1607. Личные неимущественные права

(1) Приобретение, содержание и прекращение авторского права на произведение определяются по закону государства, на территории которого это произведение впервые доведено до сведения общественности путем выставления, распространения, опубликования, представления или любым другим способом.

(2) Авторские права на произведения, не доведенные до сведения общественности, определяются по национальному закону автора.

(3) Приобретение, содержание и прекращение права на интеллектуальную собственность определяются по закону государства, на территории которого зарегистрировано это право.

(4) Требование о возмещении материального или морального вреда определяется по закону государства, на территории которого нарушено авторское право или право интеллектуальной собственности.

(5) Иностранным гражданам и лицам без гражданства на территории Республики Молдова предоставляется национальный режим для защиты авторских прав и прав на интеллектуальную собственность.

Статья 1608. Формы рекламы

(1) Любая форма рекламы имущества определяется по закону, применяемому в момент и в месте ее осуществления.

(2) Указанные в части (1) формы рекламы, в результате которой устанавливаются права в отношении недвижимого имущества, определяются по закону государства, на территории которого расположено имущество, хотя бы юридическое основание для приобретения, передачи или прекращения имущественного права или имущественной гарантии и было установлено путем применения другого закона.

Глава IV
СДЕЛКА

Статья 1609. Закон, применяемый к сделке

(1) Требования к форме сделки устанавливаются законом государства, определяющим существо сделки. Сделка, совершенная за пределами Республики Молдова, считается действительной с точки зрения формы, если она соответствует одному из следующих условий:

a) соблюден закон места, где она совершена;

b) соблюдены требования законодательства Республики Молдова;

c) соблюден национальный закон или закон места жительства совершившего ее лица;

d) она является действительной в соответствии с законом, применяемым к органу, рассматривающему ее действительность.

(2) Требования к существу сделки определяются законом, избранным совершающим ее лицом, либо законом государства, с которым соответствующая сделка наиболее тесно связана, либо законом места, в котором совершена односторонняя сделка. Если закон, применяемый к существу сделки, требует определенной нотариально удостоверенной формы, это требование не может быть устранено, хотя бы соответствующая сделка и была совершена за рубежом.

(3) Сделка, являющаяся дополнительной, определяется по закону государства, определяющему существо главной сделки, если соглашением сторон не установлено иное.

Глава V
ДОГОВОРНЫЕ И ВНЕДОГОВОРНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Статья 1610. Закон, применяемый к существенным условиям договора

(1) Договор определяется по закону, избранному соглашением сторон.

(2) Стороны договора могут избрать применяемый закон как для договора в целом, так и для отдельных его частей.

(3) Выбор применяемого закона должен быть прямо выражен либо должен вытекать из условий договора или других обстоятельств.

(4) Выбор применяемого закона может быть сделан сторонами договора в любое время, как при заключении договора, так и в любой момент в последующем. Стороны договора могут в любое время договориться об изменении применяемого закона.

(5) Выбор применяемого закона, сделанный после заключения договора, имеет обратную силу и считается действительным с момента его заключения, не затрагивая действительности формы договора или прав, приобретенных третьими лицами в связи с этим договором.

(6) Если в договоре использованы принятые в международном обороте коммерческие термины, при отсутствии в договоре иных указаний считается, что сторонами согласовано применение к их отношениям обычаев делового оборота, существующих относительно соответствующих коммерческих терминов.

Статья 1611. Закон, применяемый к договору при отсутствии соглашения сторон о выборе закона

(1) При отсутствии соглашения сторон о применяемом законе к договору применяется закон государства, с которым договор наиболее тесно связан. Считаются существующими такие связи с законом государства, в котором должник исполнения на момент заключения договора имеет место жительства

или место нахождения либо зарегистрирован в качестве юридического лица.

(2) При отсутствии соглашения сторон договора о применяемом законе, в отступление от положений части (1), применяется:

a) к договору, предметом которого является недвижимое имущество, а также к договору о доверительном управлении имуществом - закон государства, на территории которого это имущество находится;

b) к договору строительного подряда и договору подряда на выполнение проектных и изыскательских работ - закон государства, где создаются предусмотренные договором результаты;

c) к договору простого товарищества - закон государства, где осуществляется деятельность такого товарищества;

d) к договору, заключенному на аукционе или по конкурсу, - закон государства, где проводится аукцион или конкурс.

Статья 1612. Сфера действия применяемого закона

Закон, применяемый к договору в силу положений настоящей книги, охватывает, в частности:

a) толкование договора;

b) права и обязанности сторон;

c) исполнение договора;

d) последствия неисполнения или ненадлежащего исполнения договора;

e) прекращение договора;

f) последствия ничтожности или недействительности договора;

g) уступку требований и принятие долга в связи с договором.

Статья 1613. Закон, применяемый к форме договора

(1) Требования к форме договора устанавливаются законом, предусмотренным частью (1) статьи 1609.

(2) Договор считается действительным, если:

a) в момент заключения договора стороны находились в разных государствах, но при этом соблюдены требования к форме в соответствии с законодательством одного из этих государств;

b) представитель одной из сторон договора выполнил требования к форме в соответствии с законодательством государства, на территории которого он находился в момент заключения договора.

Статья 1614. Ведение дел без поручения. Обязательства, возникающие вследствие неосновательного обогащения

(1) Ведение дел без поручения регулируется законом места осуществления деятельности ведущим дела без поручения.

(2) К обязательствам, возникающим вследствие неосновательного обогащения, применяется закон места, где оно произошло.

Статья 1615. Неправомерная сделка

(1) Неправомерная сделка квалифицируется как причинившая вред в соответствии с законом государства, где она совершена.

(2) Закон, определяющий обязательства, возникающие вследствие причинения вреда, устанавливает:

a) гражданскую правоспособность;

b) форму, условия и пределы гражданской ответственности;

c) условия ограничения гражданской ответственности или освобождения от

нее;
d) характер вреда, возмещения которого можно потребовать;
e) возможность передачи требования о возмещении вреда;
f) лиц, имеющих право на получение возмещения.
(3) Если все или часть причинивших вред последствий неправомерной сделки проявляются на территории иного государства, чем то, где совершена неправомерная сделка, к взаимному возмещению применяется закон этого государства.

Статья 1616. Ответственность за причинение вреда личности
Требования о возмещении вреда, причиненного личности средствами массовой информации, определяются, по выбору потерпевшего:
a) по национальному закону потерпевшего;
b) по закону государства, на территории которого имеет место жительства или место нахождения потерпевший;
c) по закону государства, на территории которого проявились причинившие вред последствия;
d) по закону государства, на территории которого имеет место жительства или место нахождения причинитель вреда.

Статья 1617. Ответственность за продукты с недостатками
(1) Требования о возмещении вреда, причиненного вследствие недостатков продуктов, определяются, по выбору потерпевшего потребителя:
a) по закону государства, на территории которого имеет место жительства или место нахождения потерпевший;
b) по закону государства, на территории которого приобретен продукт, при условии, что производитель или поставщик докажут, что продукт поступил на рынок этого государства без его согласия.
(2) Требования, указанные в части (1), могут быть предъявлены только в случае, если продукты предназначены для личного или семейного потребления.

Статья 1618. Ответственность за недобросовестную конкуренцию
Требования о возмещении вреда, причиненного недобросовестной конкуренцией, определяются:
a) по закону государства, на территории которого проявились причинившие вред последствия;
b) по закону государства, на территории которого зарегистрировано лицо, которому причинен вред;
c) по закону, определяющему существо договора, заключенного сторонами, если недобросовестная конкуренция имела место и причинила вред отношениям между ними.

Статья 1619. Передача и прекращение обязательств
(1) Уступка требования определяется по закону об уступке требования, если стороны не договорились об ином. Выбор иного закона по соглашению между цедентом и цессионарием не может быть предъявлен должнику иначе как с его согласия. Обязательства между цедентом и цессионарием определяются по закону, применяемому к правоотношениям, на основании которых совершена уступка.
(2) Договорной переход прав определяется по закону об

обязательственных отношениях, кредитор которых заменен, если соглашением сторон не установлено иное.

(3) Представительство и новация определяются по закону, применяемому к обязательственным отношениям, являющимся предметом договора.

(4) Зачет определяется по закону, применяемому к требованию, которым допускается погашение посредством зачета.

Статья 1620. Валюта платежа

(1) Валюта платежа определяется по закону государства-эмитента.

(2) Воздействие валюты на размер долга устанавливается законом, применяемым к долгу.

(3) Законом государства, на территории которого подлежит осуществлению платеж, устанавливается, в какой именно валюте осуществляется этот платеж, за исключением случаев, когда сторонами договора установлено иное.

Глава VI
ОТНОШЕНИЯ НАСЛЕДОВАНИЯ С УЧАСТИЕМ ИНОСТРАННЫХ ЛИЦ

Статья 1621. Закон, применяемый к наследованию

Закон, применяемый к наследованию, касается:

a) момента открытия наследства;

b) категорий лиц, могущих быть наследниками;

c) условий закона относительно пассивной способности наследования;

d) осуществления права владения имуществом, оставшимся от наследодателя;

e) условий и последствий принятия наследства и отказа от него;

f) пределов обязанности наследников нести обязательства по пассиву;

g) прав государства на выморочное наследство.

Статья 1622. Закон, применяемый к наследственному имуществу

(1) Наследственные отношения, касающиеся движимого имущества, определяются по национальному закону наследодателя, действовавшему в момент смерти.

(2) Наследственные отношения, касающиеся недвижимого имущества, определяются по закону государства, на территории которого находится это имущество.

Статья 1623. Закон, применяемый к наследованию по завещанию

(1) Завещатель может установить, что передача по наследству его имущества определяется по иному закону, чем предусмотренный статьей 1622, при условии неустранения императивных норм. Избранный закон применяется к ситуациям, предусмотренным статьей 1621.

(2) Составление, изменение или отмена завещания считаются действительными, если актом соблюдены требования к форме, применяемые в момент его совершения, изменения или отмены либо в момент смерти наследодателя, согласно одному из следующих законов:

a) национальному закону наследодателя;

b) закону места жительства наследодателя;
c) закону места совершения, изменения или отмены акта;
d) закону места нахождения недвижимости, являющейся предметом наследования по завещанию;
e) закону судебной инстанции или органа, осуществляющего процедуру передачи наследственного имущества.

Глава VII
СРОК ИСКОВОЙ ДАВНОСТИ

Статья 1624. Закон, применяемый к сроку исковой давности
Срок давности в отношении права на иск определяется по закону, применяемому к субъективному праву.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ
ПАРЛАМЕНТА Еуджения ОСТАПЧУК

Кишинэу, 6 июня 2002 г.
№ 1107-XV.